REFERENCE LIBRARY
12 AUG 1974
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第七〇四二號 每份零售港幣叁毫

今日出紙六大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

今日出紙六大張每份零售叁毫

福特明日向國會發表演辭

呼籲兩黨和解 收拾美國殘局

向白宮工作人員分致備忘錄 要求繼續任職幸勿遽萌退志

（路透社美國華盛頓十一日電）福特總統今日置身於鞏固其政府之考驗中，并起而收拾美國殘局，將水門案之困境推開。白宮新聞官特霍斯特稱：定於明日（美國東部時間晚上九時，國際標準時間週二日一時）向國會聯席會議發表之福特演辭，會呼籲團結，正是大家靠近與和解的時候了。被譽為與弊廣職的尼克遜政府中「廉潔先生」之第卅八屆總統，在極小心的繼續物色一位必須毫無污點的副總統。究料福特總統至少耗費一星期時間才定斷。特霍斯特對記者說：他正向國會、共和與民主黨領袖、閣員、白宮高級幕僚和朋友徵詢意見。此位新任白宮新聞官透後稱：名字必須以一二三為次序開列，放在用火漆封口的信封中，只交福特總統一人過目。

（合眾國際社華盛頓十日電）福特總統今天在分發至白宮各職員的備忘錄中，對尼克遜辭職行動大作讚賞之後，請各職員繼續為國家服務，不要遽萌退志，以免影響新舊交替時期的工作。他留意到許多白宮職員欲另覓職業。

福特請兩黨提出 副總統候選人 十日內即公佈

高華德洛基菲勒是熱門人物

（美聯社美國華盛頓十一日電）美國共和、民主兩大政黨的領袖人物俱相信福特之繼任總統對於共和黨總有好處。到本年十一月舉行中期選舉時，共和黨當可避免慘敗。由此看來，民主黨可能陷入一個爭勇的長時期了。民主黨在本年秋間的若爭計劃即是在競選中偏重於經濟問題的宣傳。但共和黨將沒有甚麼短處可供民主黨所利用了。蓋共和黨經過水門事件之一個關之後，內部仍可團結：他們將來參加競選，熱忱不會冷卻。

（合眾國際社華盛頓十日電）福特總統今天請共和及民主兩黨國會議員領袖、白宮職員及內閣大員、各州長、他的朋友們，提供挑選副總統的建議。白宮新聞官德霍斯特告新聞記者稱：各方有關選拔副總統的意見應於星期三之前提出，以便總統在一星期至十日內作出抉擇。他說：福特總統不僅需要共和黨，而且需要民主黨人士協助他尋覓副總統人選，其意要於水門事件後之國家團結起來。美國歷史上第一位未經全民選舉而做到總統的福特之所以審慎挑選副總統，也是為了能與拍檔競選正副總統。

（美聯社紐約十日電）新聞週刊本週末發表一項民意調查，顯示有百分之七十九的美國人相信尼克遜辭職係對的，有百分之五十五的人，認為不願對尼克遜謂並可能犯罪的事。測驗中並顯示在上名建議中的副總統候選人中，最有聲望者為參議員高華德和前任紐約州州長洛克菲勒。這個測驗係委洛普機構為新聞週刊舉辦的電話調查，時間是在尼克遜於星期四宣佈辭職，星期五福特繼任總統之後。據稱百分之三十七的人，願對尼克遜調查可能的控罪，只有百分之十三希望繼續留任。問及是否尼克遜的政敵不公平地誇大他的活動，以迫使他辭職，有百分之五十五稱為「不是」，百分之三十三稱為「是」。據民意調查稱：在可能成為副總統的人選中，高華德為百分之二十三，洛克菲勒為百分之十八，加州州長郎奴列根為百分之十二，參議員具克為百分之十一，前司法部長李察遜為百分之十一，前駐聯合國大使現任共和黨全國委員會主席的布殊，為百分之一。

福特密電蘇聯北京

聲明美外交政策 追隨尼克遜路綫

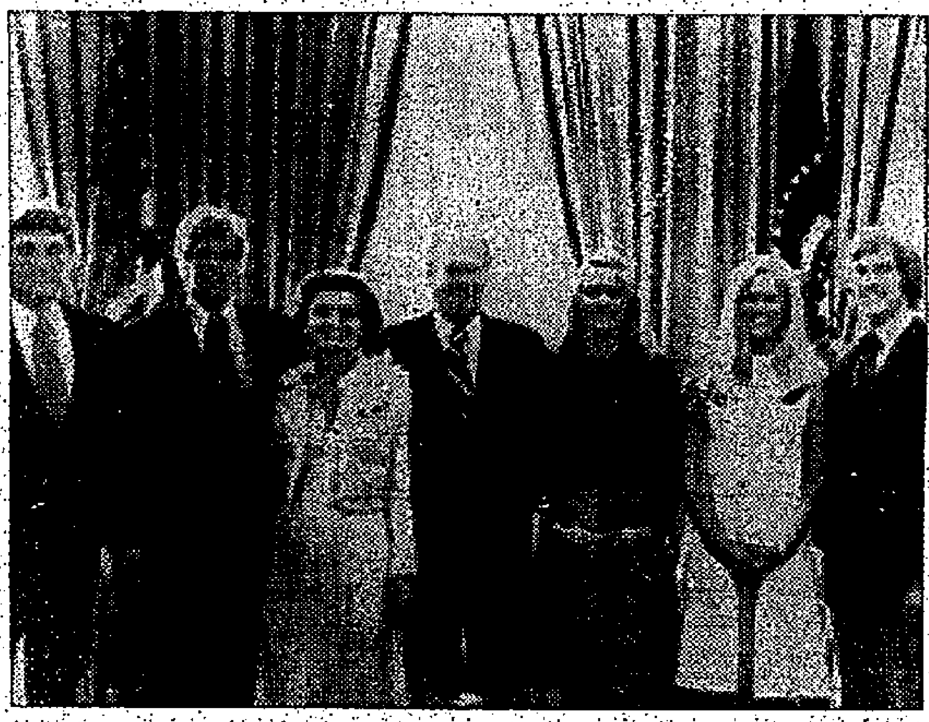
基辛格繼續會晤各國駐華府使節

（合眾社華盛頓十日電）美國務卿基辛格週六與數位外國大使會談，及向印度大使考爾保證說，雖然美國行政部門有改變，但他仍計劃在十月間往印度、巴基斯坦及孟加拉訪問。基辛格與印度大使考爾、巴基斯坦，及伊朗大使們個別會談。他同時與三十個非洲國家的外交官們作為一集團會談，及他的兩名助手與其他外國代表們舉行會議。在所有這些會談中，所說的都是保證在福特總統政府下的美國政策不變。副國務卿殷格索，及助理國務卿西斯古，與若干其他國家大使分別會談。殷格索與澳洲、南韓、紐西蘭、菲律賓、泰國及中華民國大使們集合為一組會談三十分鐘，然後與波蘭及南斯拉夫大使們分別會談。在另一組則與緬甸、菲芝群島、印尼、高棉、寮國、馬來西亞、星加坡各國大使會談。他最後接見保加利亞、捷克、匈牙利、西班牙及羅馬尼亞各大使而結束會談。西斯古與阿富汗、孟加拉、尼泊爾、斯里蘭卡各國大使作為一組會談。與他會談的第二組包括奧國、芬蘭、愛爾蘭、馬爾他、瑞典及瑞士各國大使。西斯古然後與塞浦路斯及南非大使分別舉行會談。

（美聯社美國華盛頓十一日電）白宮發言人星期六稱：「福特總統已致個人電文給蘇聯及中共領袖，聲明他將追隨尼克遜的外交路綫」。福特在星期日下午向全世界的政府致同樣的電文，而首先是致電給蘇聯及中共領袖。

（合眾國際社蘇聯莫斯科十日電）美國大使館稱：福特就任總統不及廿四小時就向蘇聯共黨總書記布里茲涅夫致送一封電函，發言人拒絕透露訊息的詳細內容，該訊息是由大使史托沙交蘇聯政治局成員卡里尼古轉交給正在渡假的布里茲涅夫。

（法新社比利時布魯塞爾十日電）福特總統在打給北大西洋公約組織理事會的電報中強調，在美國外交政策中，北大西洋公約組織仍據中心地位。據一發言人稱，理事會今晨舉行會議，討論了上述電報，並對它表示「熱烈讚賞」。



福特全家福 福特總統八月九日在華府白宮特拍之全家福像。由左起：廿二歲子積克；十八歲子史提夫；福特夫人及福特；十七歲女蘇珊；廿四歲子米高及媳基麗。（合眾國際社無綫電傳真）

泰國政府軍部署

進攻東部地區 肅清恐怖份子

（中央社曼谷十一日電）一名泰國東部的高級政府官員曾于最近表示，泰國第二軍在過去兩年中，曾力圖剿滅活動于泰國東部的三百名共黨武裝恐怖份子，但尚未達成目標。他說，活動于武里南、柯叻及普拉金布里等省的共黨武裝恐怖組織，在目前的雨季中，並進行政治煽動。這名官員並表示，這些共黨份子正試圖在當地村落散播仇恨政府的謠言，並引誘村民加入他們的叛亂組織。他說，共黨恐怖份子現在試圖避免與政府部隊直接對抗，而集中力量伏擊政府巡邏隊。他又說，恐怖份子並試圖殺害當地村落的政府情報人員。

居新置 買燈飾

九港聞名 通用燈王

交通方便·歡迎參觀

T.Y.LTD. 通用 九龍：彌敦道窩打老道口（週日營業） 柯士甸路十八號A（週日休息）

免費送閱 請上午電：③—011267 利用郵寄方式進行國際貿易，在家中開辦出入口生意；歡迎有無數人士幹副業經營而獲利。

匯業聯合發展有限公司 匯業基金 500單位今日市價 港幣 626

匯業集團公司 接受定期存款 年息如下：— 12¼% 18個月；12個月及6個月 12%；100日 11½%；24個月或以上利息面議。此等存款由本集團公司直屬機構匯業財務有限公司辦理。FOREX 匯業集團公司 專營一切金融外滙及投資業務 總公司：香港干諾道中旗業大廈三十七樓 電話：五-二四七一零六（五線） 五-二二七〇九一（五線） 五-二四一一零一（四線） 分公司：九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈二樓 電話：三-六七二〇九五（四線） 九龍彌敦道五十五號地下 電話：三-六八七一四五一六

蒙曼 所有最新 夏季西服，半價優待。鞋，西褲，泳衣，恤衫等，一律九折。樣辦鞋$50。（跳舞用品除外） 歡迎參觀選購 總店：香港德己立街（娛樂戲院側） 九龍支店：（一）漆咸道二十七號 （二）海運大廈二樓一四〇室 星期六照常營業 星期日休息

中華錦繡 定價港幣二百五十元 織錦緞面·華麗精裝·彩色精印 寄贈海外親友 彌足珍貴 本書冊內容豐富，有珍貴彩色及單色圖片凡二千餘幅，中西文字介紹。對外國人研究中華文化，對中國人了解祖先遺產，都有助力。 特價優待·免費代寄 香港華夏出版社出版 地址：香港中環城多利皇后街十號九樓 電話：248553

工廠招租 柴灣利眾街27號 德景工業大樓二樓 面積5763呎另平台600呎 中區寫字樓招租 德付道中134—136號 泰盛商業（中區）大樓 面積352呎 泰盛發展有限公司 東樂大廈2119室 電話5—254571

請服德國金牌 蜜汝精 人皆苦炎熱 汗流浹背 精神困倦 怎辦？ 延年益壽劑 超級營養素 Apidam 一年服兩次 律康之徽 保證精力充沛前後判若兩人 未曾服過者請即試復勿延 每盒均附送 兩旅袋或一牙刷 用行或固齒膏

栢苑 青山新墟（屯門）地段31 （公曆）年底入伙 三房一廳 四面單邊 地區旺盛 美麗遠景 每呎九十餘元起差餉全免樓下免費停車場 （批准十五年分期付款，萬元月付135.70） 經售處：龐氏企業有限公司 香港上環高陞街25—29號合隆大廈頂樓 電話：5—488165 洪記建築有限公司 香港皇后大道中14號大買行301室 電話：5—241565 本地發辦事處：電話：12—815750

全新大冷氣機四台出讓 照七二年冬定單六折 大好機會幸勿坐失 日立牌未開箱水冷離心式每台二百一噸冷容量機另大小開勞約五百個水塔四副泵十二副及零件全部照舊定價六折電H 229125

合明工廠大廈 灣內地段61號，巴士廠後面 長期，已有入伙紙 只售173,700元 每呎七十餘元 合時置業有限公司 中環砵甸乍街十四號四樓 電話：H226711 益新置業有限公司 大道中33號萬邦行頂樓 電話：H253003 啟明建業有限公司 大道中華人行六樓502室 電話：H235580

確保行車安全，必須備用— 汽車安全帶 —帶來萬事平安，旅途愉快！ 服務僑胞 徵代理商 雄偉企業公司 中華民國台灣省 台北市中山北路三段24-1號4樓 電話：558055 583290

每日有定期班機飛往 倫敦及歐洲各國 由$1850起 詳情請電：K686167 H260381 愛寶旅行社 九龍尖沙咀星光行719室 中環告羅士打行601 B室

滿輝大廈 香港司徒拔道寶珊台 有入伙紙·即買即住 尚餘數層·歡迎參觀 每呎245元起 洽購處 建發有限公司 電話 5-237912 5-232673

太景大樓 香港永樂街188至190號（近三角碼頭） 999年期 高尚寫字樓·一梯兩伙 無電梯負担·樓高六層 近南北行街·商業中心 地點最旺盛·舖位連閣 上蓋完成 九月入伙 洽購處：錦茂企業有限公司 香港大道中74號皇后大廈506室 電話：5-236049

靚舖連商業二樓租售 太子道220地下B一千零五十呎樓梯直達二樓商業樓二千六呎適合超級市場餐廳銀行陳列室車行及其他各行生意可單獨租售地下或二樓電H229125

更改電話啟事 敬啟者：由一九七四年八月十二日星期一起本銀行設在德輔道中一七三號先施大廈十八樓之下列各部門： 出入口押滙部 遠東及亞洲稽核部 美國銀行信用咭亞洲總部 美國銀行信用咭處理中心 更改電話號碼如下：五—四五七一一八（九線） 謹此通告，敬希留意 美國銀行謹啓

美參議員傑克遜大爆內幕
北京支持北約 防止蘇聯擴張
反對美國軍隊撤出西歐防區

（合衆國際社華盛頓十一日電）參議員傑克遜今天宣稱：北京官員贊成一個強大的北大西洋公約組織，作爲蘇聯勢力擴張的阻力，並且反對美軍從歐洲撤出。他七月初訪問北京的一項特別報告書在今天發表。這位民主黨參議員並且說，北京對蘇聯在南亞洲及波斯灣的勢力日漸擴張，深表憂慮，尤其是克里姆林宮對伊朗和巴基斯坦所施的壓力。傑克遜說：「北京特別關注的是，巴基斯坦的領土完整，持續地受到威脅，這是美國所了解太少的。」這項呈致參議院軍事委員會的報告書，同時呼籲華府與北京之間加強密切的關係，並且廢除一切剩餘的貿易障礙。

（特訊）新華社東京十日電：日本《現代亞洲》和《進路》雜誌最近分別發表文章，揭露美蘇兩個超級大國加劇爭奪世界霸權的罪惡行徑。《現代亞洲》八月號刊登的一篇題爲〈日本海正在變成蘇聯之海〉的文章，揭露蘇聯在日本海加緊推行霸權主義。文章列舉大量事實，指出蘇修社會帝國主義不斷派遣軍用飛機和艦艇在日本周圍頻繁活動，炫耀武力，並威脅日本安全。文章說，一九六八年的春天，蘇聯太平洋艦隊部分艦艇通過馬六甲海峽侵入印度洋。一九七〇年四月，蘇聯海軍在大西洋、太平洋以及與此相鄰接的海域內舉行「海洋大演習」。通過這次演習，日本列島已被完全置于蘇聯海軍的威力圈之內。幾乎同時，蘇聯在朝鮮海峽和對馬海峽附近海域開始固定部署一、二艘小型艦艇，擔負所謂「巡邏任務」。目前，日本海的上空、海面和海下，都被置於蘇聯的制空、制海權之下。文章引用日本國防會議前事務局長海原治不久前的一次發言說：「日本海過去雖是日本海，但現在卻完全是蘇聯海了」。

布魯斯本週內 會晤北京官員 檢討雙方關係

（法新社北京十一日電）根據此間美國方面的估計，尼克遜的下台不會使中美關係正常化的一般方針，有任何重大的改變，雖然不可期望在實質問題上有迅速的進展。北京的美國聯絡處主任布魯斯大使，現正準備於本週內與北京首要官員接觸。福特總統對中國大陸並不完全陌生。他在一九七二年六月至七月曾訪問此間，當時他不過是一位參議員，就在那次他曾與周恩來總理會晤。

（法新社香港十一日電）據設在中國境內而停播已久的「泰國人民電台」，現已恢復廣播，促請在泰國繼續進行「人民戰爭」，以求奪取政權——武裝鬥爭，遂令中泰和睦關係蒙上陰影。據今日北京電台廣播說：「泰國人民之音」電台已經廣播了八月七日發表的一篇紀念性社論。該篇社論乃爲紀念在泰國共產黨領導下的泰國人民武裝鬥爭九週年。它說：「泰國人民的武裝力量，包括主要部隊，地區部隊和民兵部隊在內，已經壯大起來，並在鄉村地區建立武裝基地，同時，由人民選舉出來的地方革命政府已經逐漸增多，且越發鞏固」。

俄州民主黨大會 表決審訊尼克遜
尼克遜命運尚未決定

（美聯社俄里岡州貝克十一日電）星期六舉行的俄里岡民主黨大會，促前總統尼克遜應在參議院和法院受審。參加該黨大會的代表，以八十二票對三十五票，通過促衆議院迅速將彈劾案，提交參議院。然後大會以絕對大多數口頭表決，贊成尼克遜應在法院受審。大會表決的彈劾案說，尼克遜妨礙司法，并且數度向美國人民說謊。

（美聯社華盛頓十日電）喬治亞州兩名衆議員已提出法案，號召赦免對前總統尼克遜的控告。民主黨衆議員馬廸斯和斯托基已將上述法案，向衆議院司法委員會提出。他們將表示國會的意見爲對尼克遜當任總統期間，所可能犯的任何罪名，姑無論是屬於州方面或是聯邦方面，均不予控告。參議員布祿克於星期四，即曾在參議院提出相似的議案，但他後來說，由於尼克遜在星期四晚所發表的辭職演說中，并未承認他的過失，故他不打算促使通過該案。

多遜黑斯士與史德奇在衆議院提要求一致宣佈「尼克遜總統任內所觸犯的罪均不應被追究」。在參院麻省議員布祿克亦曾提出類似的建議，但，雖然沒有法理力量，如果獲通過便反映國會的意向。

尼克遜深居私邸仍受特務護衛

（法新社美國加州聖克里曼蒂十日電）當尼克遜渡過第一天作爲平民的生活時，秘密特務今十六名護衛他和他的家人。他們是居住在以前所謂「加州白宮」的聖克里曼蒂家居寓所。尼克遜夫婦將被特務護衛，一切過去的總統均依照法例，在其卸下之後六個月均是如此。一般海岸巡邏船巡邏尼克遜的私家海灘，阻止好奇心的人接近。昨日離開白宮之前尼克遜稱：「他仍將積極從事謀求和平」，但過去數星期的緊張生活使這位前任總統在這面臨太平洋的寓所渡過相當長的時間之幽居生活。尼克遜仍要知道水門事件特別檢察官祖和斯基，是否計劃因其涉入掩飾水門事件而將他起訴，在華府方面，有兩名民主黨國會議員，勸說或可能使其免於任何的服刑刑期。

（合衆國際社美國華盛頓電）今後收拾水門事件的殘局的責任，落在特別主控官祖和斯基肩上，及法院方面去向解釋。但是收拾這個殘局的工作要經年累月去幹，才能告完結？國會方面他們的責任在於怎樣彈劾的路綫，以宣判尼克遜有罪或屬無辜。如今尼克遜已辭去總統職位了，國會方面可以卸下仔肩，而司法當局和那個有關的主控官結束此殘局，他們是否繼續這樣幹下去，他們的意向。

福特夫人頸部患病 時常服藥鬆弛肌肉
已經五十五歲仍具有女人魅力

據路透社華盛頓通訊報道：美新任總統福特夫人依麗沙白（朋友稱她爲畢提BETTY）是甘迺迪夫人以後最具魔力的第一夫人。現年五十五歲的過去美人，曾經在紐約做過模特兒及舞蹈女郎，直至今日仍然保持她的苗條身段。自從福特當選爲衆議員後不久，她便與福特結婚，廿餘年來，她已成爲賢妻良母的典型。此刻她不曾想像歷史性的時刻，但求過着日常的愉快生活。白宮的招待外賓的責任，可能令她覺得十分不快。福特在未被委任爲副總統之前，曾經答應她，再一次的衆院兩年任期滿後便不再任公職。但數星期前，當福特可能做總統的情勢越來越明顯時，她表示一切以國家的利益爲重，她無意堅持丈夫要遵守他的諾言。福特夫人多年來患頸部神經痛。福特總統對這很表關切，並且擔心將來參加競選時她能否吃得消。福特夫人對記者表示，個人的身體問題不應看得太重。她每天服食肌肉鬆弛的藥物，情形好得多了。福特夫人的前夫威廉．華倫，是旅行推銷員，照近年出版的美國名人錄記載，福特夫人與華倫結婚僅六年，即宣告離婚，原因是華倫時常離開家庭。但與福特結婚的廿五年，生活過着愉快的家庭生活，父母子女一家六人，常一起滑冰、游泳及戶外野餐。

福特子女反對出售維州故居

（合衆國際社華盛頓十日電）據福特總統家人密友稱，福特總統已決定不出售其在維珍尼亞州亞力山德利亞郊區的府第，因其子女對失去此屋的感覺感到不快。其家人親友說，福氏子女以爲家人要離開其居住已有二十年的住宅遷往白宮，會感到傷感。我以爲這是自然的，福氏的十七歲唯一女兒蘇珊要面臨的家居現實問題，福氏之子十八歲的中學畢業生史提芬計劃前往維珍尼亞州工作及籌劃其將來，或將暫時一年然後再入大學。另兩名年齡較長的兒子則不居於華盛頓，廿三歲的邁克及其妻將居於波士頓。

福特總統於一九四八年秋，與其妻子碧蒂在密契安州大瀑布市教堂結婚，禮成步出教堂情形。同時他被選爲國會議員。

社論
從安置區水電供應問題說起

上月廿三日，九龍灣安置區一兩歲女童觸電慘死事件發生後，中華電力公司派員截斷不合法的接駁電綫。據報載消息，不及七小時後，該區的電力供應即重新恢復。星期六，西九龍灣安置區居民二百餘名，前往房屋署請願，要求獲得合法的電力與食水的供應。經談判後，房屋署一位發言人透露，西九龍灣安置區將會獲得九龍電力公司的合法電流供應，接駁工程于月底可開始，食水的供應亦同時開始，水務局已有計劃設置分戶食水喉管，工程定九月十日開始。兩項供應工程是同時進行，料在開工後一星期至十天內可完成。同時房屋署在星期六晚發表公佈謂房屋署現積極籌劃有關細節，與水務局進行籌備及設計工作，並且將盡快在九龍灣西區，長沙灣及石硤尾安置區開始安裝工作。同時房屋署亦向安置區居民提出勸告，請勿接駁不合法的電流，以免發生危險及火警。並謂政府已準備正常供應電力與六個安置區。

讀了上述的各項報導摘要，使人感覺到香港有許多不幸事件和不愉快的官民衝突，都是可以避免而不必發生的，例如女童觸電慘劇，在出事兩日前，有幾間報紙經有圖文並茂的新聞大事登載，將安置區不法用電的危險情況說得一清二楚，當時電力公司沒有人去拆去不合法的電流接駁，房屋署未見有所行動，當地居民亦沒有採取任何安全的防範，不及兩日，慘劇就發生。到了人命攸關的時候，房屋署則警告居民不可接駁不合法的電力供應，電力公司即派出人員截斷電流，居民則憤起而去請願。這眞令人感覺到香港官民是否事事都要等到慘劇發生才肯眞正採取行動去彌補？

事後，我們見到示威請願，見到對抗談判，然後就公佈結果，或許是互相指責，甚至提出不信任的指控或更強烈的恐嚇。這是否開明政治的必經步驟？是否促進官民合作的策略？是否共同解決社會問題與困難的方法？

我們眞是不明白，何以對出可以容納木屋居民遷入安置區，在準備之前完全不想及供應電力與食水的問題？我們更不明白，何以這些地區可以容許不合法的人物去偷取電流，而向居民收取安裝及使用費？爲什麼在未發生嚴重慘劇之前，沒有人去投訴，而又沒有人去制裁？

目前有關的人士解釋，水電的供應是因立法問題的延阻，未能及時撥出款項，所以工程未能開展。就算我們接納這一解釋，而認爲是時間與技術上的不配合，但責任上仍然是政府部門工作效率的低落過失，是沒有可能辭其咎的。安置區的設立，是爲應付緊急事務而去安置無家可歸的居民，是緊急事務，是要緊急應付；應有緊急措施及致項去辦水解決。「無電無水，慘絕塵寰，是人間地獄！」這在烈日如火的暑天，並非誑語。無水無電，所產生的不良後果，人所共知，對不衛生，其所引起的苦楚，足以促使居民不怕生命危險，不畏以身試法，可見這些苦痛是怎樣難以抵受。若政府對這些民間疾苦，完全不加體察，甚至未能及早提防，反而苛責苛索苛求，怎能令到人民甘服呢？

這一不愉快事件經已過去，而政府有關部門所作出的承諾能否實現，倘是一個陰影重重的問題。目前有人業已提出不信任的動告，甚至以發起暴動誹謗的威脅，這或許是過於情感衝動。但要壓抑如此的衝動，唯一最佳辦法是實踐諾言，不能稍有延緩或苟且與疏忽，以維持政府的威信。同時這一事件並非無前例可鑑，本港從衡事務歷史上，不愉快事件的發生，雖非罄竹難書，亦可說是數之不盡。我們盼望房屋司署今後的各種措施與計劃，應有重新檢討的必要，重立威信於民間，才能順利推進其司管的責任與事務。

福特的外交政策

各國都在注視福特總統的外交政策，是否完全改變尼克遜任內所定下的原則及正在努力爭取達到之目的。這是大問題，因爲美國是大國，負有穩定世界局勢，及維繫各國之關係的。

事實亦屬如此，美國內部雖然遭遇嚴重的經濟困難與政治危機，但福特接任總統第一件要辦的事，仍然是外交。特別要向各國說明美國的外交政策。

美國總統一向沒有獨立的外交政策，使美雄傑出如羅斯福總統，也是奉行兩黨外交政策的。其後艾森豪威爾、甘迺迪、詹遜，乃至尼克遜，同樣是奉行兩黨外交政策的。所以福特不會例外。他的外交政策，不論原則或技術官，都是受到兩黨外交政策之制約的。且看福特就職第一日，美國兩黨領袖便強調說明了這一點。據美新處八日發表新聞稿：美國參議院兩位領導人，民主黨領袖米克．曼斯菲爾德和共和黨領袖休．斯科特兩人作出承諾，表示無論目前的彈劾情況發展如何，兩黨將繼續支持美國的外交政策，包括尼克遜政府的一些主要政策在內。曼斯菲爾德于八月七日在參院發表演說。他指出，民主黨人將繼續和共和黨同僚合作，支持兩黨執行的外交政策工作。同時，國內的各種困難將不會以任何「方法，形狀或形式」轉移兩黨合作的方向。斯科特參議員跟着發言。他說，共和黨人將「誠懇地，全面地和大力地」支持美國的外交政策，不管這個國家內部發生甚麼事情。」曼斯菲爾德說：「我現在要以參議院民主黨領袖的身份指出，我們完全同意基辛格國務卿的觀點，同時，不管國內有各種困難，我們將繼續以民主黨人的身份和我們的共和黨同僚合作，以確保並且使所有國家知道，我們的外交政策將繼續在兩黨的基礎上推行。尼克遜政府尋求和中華人民共和國關係正常化，和蘇聯建立進一步的和緩關係，以及利用我們的努力穩定中東局面的各項行動，都將繼續推行。不要讓任何人有這樣的想法：我們國內的各種困難——很巨大的——會以某種方法，形狀或形式轉移我們兩黨在今後的任何時候我們的外交政策的方向。這項因素，值得出現的。而這些工作，一直是經由國務卿基辛格完成的。」鑒於基辛格留任國務卿，足以證明福特是要貫徹在推行兩黨外交政策的。

在兩黨外交政策大前提下，福特今後的蘇聯，北京，日本，台北，西歐各國及中東各國，乃至全世界之外交，短期內不會更改尼克遜定下之藍圖的。福特連日致函莫斯科、北京及北大西洋公約機構，毫不諱言的是追隨尼克遜的外交路綫，可見福特在外交上之「創新」，離不開尼克遜一手擬定的範圍。福特要在這一方面表現改革，尋求成就，來可能性是很微的。

榮民協助印尼建設

由印尼政府官員等陪同，印尼總統蘇哈托將軍偕夫人，於七日搭機前往蘇門答臘的巴東，專程視察由中華民國退除役官兵輔導委員會榮民工程處所建築的公路工程。圖爲：蘇哈托總統伉儷（中左及中右）由榮工處長嚴孝章（右起第三人）等陪同，在工地參觀土質控制試驗。（中央社記者蘇玉珍攝）

蘇聯首次公開評論
民主黨報界合作攻擊 強迫尼克遜總統辭職

（路透社莫斯科十日電）蘇聯報紙今晚向數百萬的蘇聯讀者透露：「尼克遜所以被迫辭職，是由於民主黨的政治策動，及美國報界對其攻擊所致。」蘇聯在有關尼克遜下野的首次評論上，「塔斯社」社長泰也田將軍認爲：「水門事件只是利用爲政爭的武器而已。」這位曾於數週前隨尼克遜訪問蘇聯的大日期內，擔任克宮發言人的泰也田先生，在與電視評論員對華盛頓的戲劇性變化，而作出卅分鐘的評論時，並未有提及針對尼克遜的其它控罪。他說：「水門事件只爲民主黨在一九七二年的大選中大敗後始作出的。」

日內瓦會議重開
希土裔領袖促進塞浦路斯島停火

（路透社日內瓦十一日電）塞浦路斯之希臘和土裔領袖今日坐下作私人會談有關島之前途，其時三國也在繼續促使停火強化。塞浦路斯總統克萊里特斯和土裔領袖丹克達什在昨晚開會之後，又是塞島和平會議的第四，兩人作單獨會晤。據透露昨晚之會對動亂中的塞浦路斯之前途議論紛紛。參加會談之人士稱：今日之會在性質上是非正式的。

（路透社日內瓦十一日電）預定今晨開始之塞浦路斯和平會議，應土耳其外長根尼斯之請求，延至今午舉行。根尼斯原定上午十時卅分會晤英國外相卡拉漢和希臘外長馬維魯斯，討論加緊塞浦路斯停火和釋放最近戰鬥俘虜戰俘之辦法。土耳其發言人說：會議延至下午四時舉行，因根尼斯有其它約會，但他拒絕透露會晤何人，或進一步評情。延期通知甚遲發出，已抵達日內瓦準備會議的卡拉漢與馬維魯斯俱感不快。

塞島各地沒有戰事

（路透社尼科西亞十一日電）尼科西亞及塞島其他部份今晨停火，希臘及土耳其居民等待日內瓦會談的結果，希臘裔居民星期日到教堂聚集，土裔區，教堂用擴音器播道，土耳其人在首都禁區上誦可蘭經。聯合國加拿大部隊裝甲車，依時在綠前綫街道上巡邏。

（路透社尼科西亞十一日電）居塞浦路斯的英軍發言人今天稱，英軍派遣增援部隊到塞島的英國基地，以防萬一。據悉，將自英國抵達，並將在基地守護。第三突擊隊，居咯兵接替的火槍團，則仍將留守該基地。這是此次日內瓦和談時，英國決定保留過去數週以來的兵力。

應付能源缺乏增產燃料
夏威夷從事地熱鑽探

（中央社訊美聯社特稿）冰島和夏威夷有些什麼共同之處呢？有的，那就是都有火山。只是冰島人已學會利用其火山的熱力來生產廉價而不會污染環境的電力。將來，夏威夷及世界上的其他火山地區也可能這樣。

一

甚至在目前，夏威夷大學的科學家們，在柯羅拉多礦產學院的一位科學家協助之下（他已在此地的一個活火山鑽探數月之久），已在探測這項可能埋藏着熱能的火山地區了。他們正在夏威夷的兩座活火山，幾勞亞及毛納羅亞上研究，探測其底下是否有水蒸汽或高溫的水流。

在冰島的首都雷克雅維克市，早已能夠利用地下熱氣及熱水來發電，並給該市居民提供熱水。不過，冰島火山的能源要比其他地方的火山能源更易運用就是了。

夏威夷島的地熱探測若是成功，將可由此而促成一項貫穿這個羣島之間的發電系統，使該島可以不再像目前這樣，由太平洋方面進口石油而造成價格高昂的現象。

二

同時，此舉的成功對於解決美國大陸及世界上其他許多地區的能源問題，也將頗有助益。其原因如下：

一、夏威夷島探採地熱之舉若能成功，將可打通從散佈世界各地的六百座活火山內部採汲水蒸汽或高溫水流以供發電的路子。這六百座活火山多半位于太平洋盤地周圍的所謂「火山帶」上。

二、此項舉動也將促成人們去利用如今仍埋藏在地球上許多靜止火山山底下的熱源。

三、在探測火山的過程中，可能發展出來的一些科學技術，預料將可運用於美國及其他地方的一些非火山地區，以探採其迄今仍不易開採或仍未被發現的「地熱」資源。

這些地熱的資源包括一大片含有深埋地底的「熱岩」地區，若能利用水管將水灌注其上，這些「熱岩」將能產生發電所需的水蒸汽。

三

美國國家科學基金會現已撥款二十五萬二千美元，供一項可能爲期五年的計劃，作爲其第一年的研究補助費。夏威夷州及地方政府也答應提供二十萬美元的研究經費。

國家科學基金會的能源專家沙拉尼克博士表示：「首先，我們必須要確信，火山地帶眞有開採得出來的地熱資源；然後，我們還得要有把握確信這些地熱資源能夠成功而經濟地用來發電。」

他說，到目前爲止，國家科學基金會對於夏威夷大學得到研究補助費之前，就已進行了的一項計劃的實施成果頗感興奮。這項計劃是由柯羅拉多礦產學院的凱勒博士主持的這項探測計劃，獲有五十六萬三千美元的研究補助，以便在幾勞亞火山的內部試行鑽孔探測熱源。

幾勞亞火山是世界上最活動的火山之一，但是正和夏威夷另一座活火山毛納羅亞火山一樣，很少有暴烈性的爆發。自一九六九年以來，幾勞亞火山一直蠢蠢欲動，經常以科學家所稱的「有限制」的方式，流出溶岩。

四

凱勒的探鑽工作，部份目的是在探尚能否將其儲藏的水蒸汽或高溫水流，若眞發現到時，再由他來判定這些熱源是否能夠採汲，並決定其含量是否多得足以用來作爲能源。

凱勒在今年初開始這項探鑽工作，鑽探地點在距噴火口約一哩之處，其高度約在海拔三千四百呎。

該探鑽工作進行到七月中旬時，已經鑽了四千呎深。

沙拉尼克博士說：「鑽探工作前進行到這個階段，而暫告段落。因爲鑽探工作非常困難。但我們也得到一些令人興奮的科學成果。」

他說，凱勒及其助手已經發現，在這個洞底溫度迅速上升至華氏三百度左右。

但是，即使凱勒已鑽探到水蒸汽或熱水的來源，他還是無法將它用來作爲地下資源，因爲凱勒的鑽孔處正在國家公園地區之內。在國家公園中，任何的天然資源均禁止其轉作商業用途的。

因此，其餘地區是否仍存有可供利用的能源，尚待夏威夷大學的科學家們去判定了。

他們有遼闊的地區可去鑽探，或用其他方式來探採，因爲夏威夷島上有五座活火山及靜止火山；正構成一片世界上所少見的廣大火山」。（侯珊譯）

小福特有意見
樂于見尼克遜 供認水門事件

（美聯社麻州奧色克斯十日電）美總統福特的兒子米高．福特（廿四歲）今天說，他樂于得見尼克遜直言，就他在水門案中所擔當的角色，作一個完全供認。小福特是在他的住所和岳父岳母的家裏，灰色屋頂房子外面接見記者，作上述談吐，他與妻子嘉爾（廿三歲）同住的地址，位于波士頓以北三十哩。他說：「我想，對于每個人，供認的時光是非常的，但我希望任何人作出供認。」

（合衆國際社美國華盛頓十日電）福特總統星期六讚揚尼克遜的無私與勇敢的辭職行動。在一份致白宮職員的備忘錄中，福特稱：「你們必定感到傷心，我也是一樣，但你們亦應該驕傲——你們所服務的總統爲他與國家的努力而驕傲。」福特又說：「尼克遜總統奮鬥了很久，並盡其全力爲美國人民服務得更好，而以無私又勇敢行動結束其總統職位。」

蔣總統深切關懷 參加國建會學人
學人希望國府重視專家意見

（中央社台北十一日電）蔣院長的著作「風雨中的寧靜」，今天帶給一百七十九位海內外學人意外的驚喜，他們認爲這是兩份無價的禮物。當教育部長蔣彥士，今天下午在國家建設研究會宣布這項消息，並代表總統對國建會的進行及每位學人的誠摯關懷時，學人們極爲興奮感動，並以熱烈持續的掌聲，表示他們的謝意。蔣彥士說：總統對國建會的召開與進行，一直非常關切，並派人送來玉照，給海內外學人留作紀念，同時，蔣院長也因有事，無法參加今天的國建會，特別贈送每位學人一本「風雨中的寧靜」。

（中央社台北十一日電）海外學人今天呼籲政府與國人，重視國內學者專家的意見，使他們有發揮才能的機會。他們強調國家建設需國人參與，國內學人對這方面的瞭解，定比來自海外的更深入更具體。他們希望國人，不要認爲從海外回來的，一定比國內的學人好。海外學人們說，一個國家的強大，須靠自己先堅強起來，祇有自己才得他人重視。他們認爲，國人過分強調海外回來的專家學者，尤其這次國建會，政府某些地方的招待太週到，其實他們回國是貢獻所長，希望幫助國內發展，並不需要過分禮遇。他們懇切希望，國內學者，使他們與海外學人受到同樣的重視。

今日本報新聞精華

本港各行工業積呈生氣　勞工處調查顯示：工業工人就業狀況漸復正常，工業繼續有生氣。（第三張第一頁）

澳門警察嚴密檢查港客　兩日假期，港客赴澳仍衆，共逾萬人。澳警當局對港客抵澳出碼頭時，作嚴密檢查，以防挾帶武器，因近日市面發現傳單，謂要爆炸賭場，爲防意外發生，故澳警乃作嚴密檢查港客。（第二張第一頁）

屯門新村工程進行順利　發展屯門成爲衛星城市，工程已積極展開，興建屯門新村，已照原定計劃進行中，首座大廈可於明年底落成，全村各大廈工程，則期於一九七七年竣工。配合發展之公路網，最近亦已動工。（第一張第四頁）

蘇格蘭場幹探來港任職　廉政公署行動組主任彭定國赴英招兵買馬，已招募得一批蘇格蘭場幹練偵探來港任職，將參加本港廉政公署工作。此批人士對反貪污工作有豐富經驗。（第三張第二頁）

漁農署求預防風災損失　鄉議局漁農委會已向新界各區展開調查，徵詢農民漁戶意見，彙集向當局提出預防颱風威脅建議，謀求保護漁類養作，減免農產損失。（第三張第四頁）

王芸生會見日本客人

張香山會見藤井治夫和夫人　中日友好協會副會長張香山八月十日會見日本進步軍事評論家藤井治夫和夫人，並同他們進行了親切友好的談話。會見時在座的有中日友好協會秘書長孫平化以及金蘇城、林麗韞等。應中日友好協會的邀請來中國訪問的藤井治夫夫婦是八月三日到達北京的。

中日友好協會副會長王芸生八月十日會見了以日本東京銀行行長橫山宗一爲團長的訪華代表團，會見時在座的有孫平化、王曉雲等。

英日航空權問題未解決
如國泰機不能降落大阪 日航不能經香港飛星印

（合衆國際社東京十一日電）日本報紙報導，英國在航空權開放上發生爭論，她要求日本每年八十三萬美元作爲拒絕英航珍寶機使用大阪機場的賠償。「朝日新聞」報導稱：日本政府爲此一要求感到困擾，運輸省打算「否決」這項計劃，因爲它可能造成一個先例。五日前倫敦及東京方面消息稱：雙方正受到關於一項拖延甚久的協議的爭論，該協議是准許國泰航空公司的飛機以大阪作飛漢城的中途站。假如日本拒絕國泰航空公司使用大阪機場，英國則也可能會拒日航用香港飛新加坡的權利。

新華社記者報道
北京連日外事往來
蘇丹越南日本瑞士代表團訪問大陸

（特訊）新華社北京十日電：衛生部副部長黃樹則八月九日會見並宴請了以蘇丹衛生及社會福利部預防醫學及社會醫學主任夏克爾．姆薩羅博士爲團長的蘇丹醫學代表團全體成員。蘇丹駐華大使辛因阿卜杜勒．阿維德及夫人應邀出席了宴會。代表團一行六人是八月日到達北京進行考察訪問的。

中國科學技術協會副主席周培源八月九日晚上會見並宴請了日本東京工業大學教授田幸敏治、古川靜二郎、松安晴、副教授遠非重男和日本東京商會會長大野芳一等日本朋友。

以上海市革命委員會常委、上海市總工會副主任陳阿大，市革命委員會委員、上海市川沙縣革命委員會副主任呂美英爲團長的上海市友好訪問團，結束了在日本的友好訪問，八月十日下午乘飛機回到上海。代表團在日本期間，同上海結成友好城市的橫濱，大阪進行了廣泛的參觀訪問，同日本各界朋友座談，向日本人民轉達了中國人民和上海人民的友好情誼。前往機場歡迎代表團的有：上海市革命委員會副主任馬天水、王秀珍、金祖敏等。

以越南民主共和國社會科學委員會漢喃學研究院院長范輝珠爲團長的越南古文學考察團，結束了在北京的考察訪問，於八月十日離開北京去上海、廣州、桂林、南寧等地繼續參觀訪問。在京期間，與北京大學、北京圖書館等單位交流了古文教學和古籍研究的經驗，並進行了參觀訪問。七月三十一日，北京大學革委會副主任王連龍，中國科學院秘書長岳志堅等會見並宴請了考察團全體成員。

日本體育界遊覽各地

瑞士經濟代表團　由瑞士鐘錶協會主席施拉穆．鮑爾率領的瑞士經濟代表團，八月十日乘飛機離開北京前往南京、上海、杭州、廣州訪問。瑞士經濟代表團在北京期間，外貿部副部長柴樹藩會見了他們。中國國際貿易促進委員會副主任王耀庭同他們進行了會談。

以川崎雄率領的日本體育學研究者代表團，結束了在北京的友好訪問，八月十日乘飛機離開北京，前往南京、上海、廣州等地訪問。

奧國記者乘帆船突然患心臟病
由巡邏艇急救

（美聯社日本東京十一日電）從香港首途三藩市之一艘卅九呎帆船上患心臟病的一位奧國記者，於星期日在太平洋上獲日本巡邏艇救起。日本海上安全局官員稱：他名叫辛普文，卅八歲，在被救起之後，情況良好，即被送入東京的醫院中。據日本官員說：此人是駕駛一艘三十呎帆船，名叫丹莫爾，他以證明中國文化比西方早，於去年從香港駛往美國，證明中國人在哥倫布前已抵美洲。

REFERENCE LIBRARY
12 AUG 1974
CITY

孟加拉水災繼續惡化
罹難增至二千 損失達八億鎊
首都達卡已孤立多處工商業區被浸

（路透社達卡十一日電）在孟加拉水災的官方死亡數字，今日已升至二千名，而該國四條主要的河流，仍然在南部淹浸新的地區。環境部長宣佈上述數字的同時亦稱：估計這次水災造成稻穀及財物的損失，約達八億鎊。

孟加拉空軍今日開始空投熟食物給被洪水隔離的地方的人們，據災區的人稱，他們甚至沒有火柴來煮食。

（法新社達卡十日電）當此孟加拉的水災正進一步惡化之際，達卡首都與全國其他城市之間的道路交通，經已停頓。達卡市本身的大部份地區，經受到洪水淹浸，除一些住宅區和購物中心之外，即使全市的貿易和商業都會區所在的主要商業區，道路亦已水流。

在達卡附近的札貢工業區內，有超過一百間中、小型工廠亦受到洪水困擾。

在達卡市本身，經已有約一百處救濟營開放，與超過三十五方哩的土地被水淹浸，越來越多的居民試圖在較高地區找尋庇護。

泰軍方進行大改組 多名高級將領退休

（泛亞社曼谷十一日電）泰軍方即將進行大改組，現任陸軍總司令克里斯，將接替下月退休之他威上將爲副最高統帥，但陸總一職仍保留，屆時如無最高統帥委出，則克里斯將被委爲代最高統帥，此爲極短期之職位，蓋最高統帥一職將改爲參謀首長聯席會議主席。同時，陸軍司令部將有多人退休，包括副總司令他域，及助理總司令桑倫。至於行將退休之最高統帥部參謀長蘇拉吉，料將由陸軍參謀長邦察接任。

下屆國民議會議員增至二六九名

（泛亞社曼谷十一日電）泰副內政部長猜耀稱，下屆泰國會民選議員已定爲二六九名，較一九六九年之民選議員多五十名。泰國人口爲三千九百九十七萬八千九百一十四人，如投票年齡定爲二十歲，則全國將有合格選民一千七百五十二萬六千六百五十一人，如投票年齡定爲十八歲，則爲一千八百九十八萬四千六百一十四人。泰政府目前尚未決定投票年齡應爲二十歲或十八歲。

泰國東德即將建交

（路透社曼谷十一日電）「民族報」今日宣稱，泰國和東德將盡快宣佈其大使級水平之外交關係。

該家英文日報引述一位地位甚高的人士說，雙方已經原則上同意建立此種關係。

據該報報導，該位人士說，西德雖跟泰國有邦交，卻並不反對曼谷與東柏林之建交。

現時泰國已經跟七個東歐國家有邦交。該七國是蘇聯、南斯拉夫、羅馬尼亞、波蘭、匈牙利、捷克和保加利亞。

留泰待遣越僑尚有七萬人

（本報曼谷航訊）政府將於今日釋放在叻磨考管訓所管訓之首批越南難民廿人，同時將繼續釋放並非政治犯越南難民，但須在完成其集訓及具有銀行不低於二萬銖之保證金後，始能獲准退保釋放。

維護國家安全指揮部執行，有關越南難民案件工作協調中心主任奉差雷上校指出：目前在叻磨考管訓所管訓之越南難民一百十六人，男十七人，女卅九人，其中政治犯七人，其他一〇九人係逃出當局管制區者，而此批一〇九人，將就得釋放。

奉差雷上校指出：越南難民五萬餘人於越法戰爭期間，逃入泰國避難。因越僑從事破壞騷擾泰國之安全鞏固，泰國只好通過紅十字會與北越談判，於十年前已遣返七十五批四萬五千〇卅三人。耗費四千三百七十八萬九千九百八十銖，迄至東京灣戰爭爆發，遣返工作停頓。

自遣僑後，尚有三萬越僑留泰，但當局後來統計後發現仍有七萬人，可見他們已繁殖及結婚生子，或有來國或高棉難民前來聚集，他們從事破壞泰國經濟，社會，政治，軍事及行政方面，尤其偷越邊境，爲匪，爲政，麻煩拋空軍基地七次。政府擬將他們全部遣返，惟正在等待遣返期間，將劃定九個府爲他們居留管制區，同時嚴密調查他們身份證件及規定他們辦理身份證，以利管制，尤其防範他們宣傳共黨主義及傳授

福特召開第一次國務會議

八月十日，福特總統在白宮召集第一次國務會議之全景。圖由左起：經濟顧問甘尼斯．路舒；秘書林恩；農業部長保玆；財長西蒙；空置之前副總統座位；檢察長沙士比；勞工部長布蘭南；預算局主任雅舒；共和黨全國委員會主席賀舒；顧問博治；文教部長文伯加；內政部長摩頓；國務卿基辛格；福特總統；國防部長許里辛加；商業部長丹脫；運輸部長布林尼加。（合衆國際社無綫電傳真）

肯薩斯州農作物損失數以億元計
內布拉斯加州玉米百分九十被毀
美南部大旱後又遇暴雨

（合衆國際社美國米蘇里州，肯薩斯城十日電）玉米地帶許多地的乾旱因大雨已告一段落，但卻可能帶來更多的問題，氣象人員今天作出這大雨將弊多利少警告。

這裏全國風災預測中心的主任皮爾遜說：「這一地區未來幾天有十個到二十個雷暴在形成中，帶來若干吋大雨，天氣圖看來像春天。」

他說，久旱的農地大雨驟降，可能將多過益。

由於過去週熱幾炎無雨，據說農作物已損失數以億元計。

內布拉斯加州當局說，本週早些時的雨水可能是及時雨，對大豆等作物有助，但全州旱災區玉米百分之九十則被毀掉了。

在傳統上，艾奧華州所收獲的農產品，約佔全國總產量的四份一，在該州西部已有部份物萎謝（乾旱天氣所致），而在艾奧華州東部的農田可以感到乾旱情況已經有所改善。

該會農業局表示，中西部各州的農業地區，已有豪雨的報導，由德薩斯及上密西西比谷至俄亥俄州與密蘇里州北部等。

美捕小鯨終告不治

（美聯社美國華盛頓十日電）一頭名叫哈畢的細小抹香鯨，雖然經過生物學家的九日拯救，仍告不治，這是一種稀罕見的鯨魚。這尾長七呎，重三百磅的鯨魚，于週五在一海洋生物館內喪生，據生物學家表示，牠致死的原因是由于其腸胃生疾所致。

這尾鯨魚是在美亞海灘發現的，科學家們曾不斷餵以維他命，魚油及魷魚而且還爲牠起了一個名叫哈曼的姓名。

生物學家表示，他們未能肯定鯨魚游上沙灘的理由，當這些鯨魚被捉捕後，很小會生存長久的。

接手支撐華府殘破政局
美國總統福特簡史
出生美國中西部受傳統美國教育 是二次大戰後美穩健派政治領袖

從法律界出身 後來轉向政治

少年時，福特曾參加童子軍，升至最高的等級。他在大溫市南部中學讀書時，曾爲學校打足球其后于一九三一年畢業。在密西根大學讀書時，他是學校的足球隊選手。一九三五年，他在讀大學考取政治經濟學學生學位。在當時的不景氣年代中，福特是靠洗碗碟和做各種散工而完成學業的。

離開密西根大學后，他到東部進入耶魯大學法學院就讀。除了選讀全部的大學課程外，他並且是大學的足球助教和大學新生拳擊教練。畢業后，這位年青的律師返回大溫市，參加了一個共和黨改革團體。但他只執業了幾個月，美國就介入了第二次世界大戰。福特進入海軍服役，被委派爲太平洋的一個負責航空母艦上担任飛行作戰軍官。他在美國軍隊中服役了四十七個月，退役時官階爲海軍中校。

其後，福特決定從法律轉向政治界發展。也是在這個時候，他和璣蒂．伊莉莎白．布隆默結婚。璣蒂比福特年輕五歲，以前是現代舞蹈家，也做過時裝設計家的模特兒。她的第一次婚姻曾以離婚告終。福特和璣蒂於一九四八年十月十五日結婚，當時，福特正在進行競選活動，後來流傳的一個笑話是，由於他忙於競選活動中，以致參加婚禮時遲到了，他匆匆趕來時，身上穿着一套剛剛淨的灰色條紋西裝，腳上則穿着一雙滿佈塵埃的棕色皮鞋。

福特夫婦育有四位子女。長子米高．吉奧德，二十四歲（一九五〇年三月十五日出生），畢業於卒克．福爾斯學院，目前在戈登神學院就讀；次子約翰．加德納，二十二歲（一九五二年三月十六日出生），在猶他州立大學讀書，主修林業學；三子史蒂芬．梅斯，十八歲（一九五六年五月十九日出生），中學畢業，計劃攻讀牙醫學；四女蘇珊．伊莉莎白十七歲（一九五七年七月六日出生），在馬里蘭州貝斯尼斯達的一所寄宿學校就讀。

在担任國會議員和副總統時，福特和家人所住的地方是維琴尼亞州亞力山德里亞的華盛頓郊區的一所磚屋。這所磚屋是在二十年前按照福特的指示而建成的。他所居住的地區，過去曾是殖民地，歷史比首都華盛頓更久遠。福特的磚屋的一項特色，是一個戶外的溫水泳池。（他上任總統后要在這裏渡假享受了；白宮的泳池是由羅斯福總統興建的，但尼克遜總統把它填補了，在其上建立了白宮的新聞室。）

愛玩高爾夫球 是著名運動家

除了游泳，福特還喜歡打高爾夫球和滑雪（福特一家在科羅拉多的洛磯山脈擁有一處滑雪勝地，是和別人分用的）。這位新任總統，最喜抽煙斗，他是慣用左手的。他目前的體重和他當年在密西根大學踢足球時代的體重一樣。福特身高六呎一吋（一點八二公尺）。

據一些人說來，福特的外表是太平凡了。今年年初，仍任副總統的福特以榮譽客人身份出席美國社論漫畫家聯會的年宴。這個聯會的成員，他們每天所寫的漫畫，往往要比報紙上的數字更有衝擊力。這些漫畫家們發覺，福特的外貌太整齊了。其中一人說：「面孔過於平和」。但其他一般人則認爲，他的優點是「髮腳後伸，臉孔端正，下顎相當大」。就這樣，數以千計的福特郵票般像出現了。

這些年來，福特一再獲得密西根大學及其他六、七家規模較小的學院頒發名譽博士學位。今年五月，他又獲得母校密西根大學頒發榮譽學位。在那裏，他首次以副總統的身份發表演說。他談到訪問中國之行，非常高興地引述毛澤東主席的話語，（但說明他本人和共黨領袖，政治觀點不同）。他說：

「我們可以學習毛主席的一項教訓，事實上，在中國建造它的長城時，羅馬人就已經吸收到這項教訓，自由和紀律是一個統一體的兩個矛盾的側面。任何的一個側面都不願當片面地强調，在任何社會內，這兩者都是必要的。

十分崇拜林肯 讚揚美國憲法

「如果不是不斷地調整紀律和自由，犧牲和個人之間的微妙均衡，就不會有幸福的生活或美滿的社會。」

「我非常相信」，我們的憲法，以及我們憲法之下留下來的傳統和成立的組織，會比中華人民共和國那些傳統和組織，更易於維持這一均衡關係。但我也認爲，美國今天可以用更多一點的紀律和奉獻精神——不是爲了任何個人，或政黨——而是爲了這個曾被林肯稱爲「地球上最後的和最大的希望」的國家的各個持久的目標。

「這些目標不可能做到完美——當然不會比林肯那些目標更完美——，但是，它們會更加穩定美國人民的信心和美國的憲法良心。」

（全部錄完）

馬來西亞大選局勢明朗
國民陣綫候選人 不勞獲九十議席
包括國會四十七席州會四十三席

（本報吉隆坡航訊）當候選人提名工作於八日中午結束時，國民陣綫則在本屆的大選中取得第一回合的勝利，不勞而獲得九十個議席，計國會四十七席，州議會四十三席。

國陣只需要在本月廿四日的投票中再贏得卅一個國會席位，即已掌握超過半數國會席位，而可以組織聯邦政府。

約有半數的內閣部長因無對手而再度中選爲國會議員，其中包括首相敦阿都拉薩，副首相李福胡申翁及內政部長丹斯里加沙里等。

馬華公會所派出三十三名國會候選人中，亦有兩名新人不勞而獲，在五十六名州議會候選人中，則有五人不勞而獲。

馬華不勞而獲的兩名國會候選人爲柔佛的林天來醫生及吉打的林劍樂律師，五名州候選人爲吉打州的李督孫，梁文楷，與柔佛州的吳來興，蔡宜德及吳南生。

國陣在沙巴的表現最佳，它以秋風掃落葉的姿態，幾乎獲得百分之百的成績。它在十六個國會議席中，不勞而獲十五席，其中包括首席部長敦莫士達化的一席。

國陣只在一個選區遇到社會正義黨的一名候選人挑戰。

在柔佛州議會方面，國陣無對手而取得了十五席，只需要多兩席則可獲得州政權。

國陣在各州皆有贏得不勞而獲的國會席位，在大馬半島贏得最多席位的是柔佛及吉打州，各有八席。吉蘭丹四席，彭亨三席，吡叻三席，森美蘭兩席，雪州兩席，檳城一席及丁加奴一席，總共不勞而獲四十七席。

不勞而獲的州議席共爲四十三席，除柔佛之外，吉打州獲得八席，彭亨六席，吡叻三席，森州三席，雪州二席，檳城二席，吉蘭丹，丁加奴，玻璃市及馬六甲各一席。

除了內閣部長之外，尚有四名副部長，兩名州務大臣及一名首席部長不勞而獲。

首相敦拉薩是第一次在彭亨的北根選區不勞而獲，這是由於獨立人士朱基夫里在最後一分鐘退出角逐所使然。

首次在四加亭無對手也是首選，他的父親已故李督於一九五五年曾角逐此區，但告落選。

國陣其他各黨之領袖將面對反對黨或獨立人士之對抗，須待投票後始知鹿死誰手，本屆參加大選以吉蘭丹人，丁加奴及吡叻等州爲最多，尤其丁特別多，這些獨立人士不少是屬於前汎馬回教黨的黨員，馬華公會亦有黨員因不滿被開除之分配，不惜冒被開除黨籍之危險，而以獨立人士身份，與國陣對壘，造成微妙的局勢。

以前馬華改革派份子，訓班人員爲班底的吡叻獨立人士陣綫，亦派出候選人在一些選區以與國陣，以及民主行動黨或社會正義黨對壘，造成多角混戰的局面。

民政黨主席林蒼佑在其檳城大本營之國會選區，遭到強大的挑戰，其對手有社會正義黨的陳振根，行動黨的陳錫源以及人民社會主義黨的李國民，三名對手皆爲律師。

馬華公會代總會長李三春在其昔加末選區，遇到行動黨李亞明的單獨挑戰，馬華代署理會長丹斯里李孝友則在雪州烏冷岳區遇到行動黨與正義黨的抗衡，民主行動黨的領袖曾敏的醫生在森州芙蓉區與馬華副會長李成就直接對抗。秘書長林吉祥則在馬六甲市區與國陣的羅斯及正義黨的李國民，社會主義黨的謝金分庭抗禮，屆時自有一番激戰。

陳志勤醫生參加國州議席的競選，他在聯邦直轄區的甲洞國會選區與民政黨的陳國傑及獨立人士林萬清演成四角戰，人民社會主義黨則派出多名候選人攻打吉打，彭亨，丁加奴與州，聲勢不可侮。

領袖年僅十四歲
日本初中學生集體行竊

（泛亞社東京十一日電）兵庫縣警方一網打盡廿六名涉嫌行竊的初中學生，爲首者年僅十四歲。據他以「無本生利」爲餌，引誘一批十二至十五歲的初中同學追隨他「搵食」。每次有新會員入會時，他都親自出馬，表演扒竊技術，使對方心服。據其自供，自一九七二年二月開始以來，他在校中是棒球俱樂部會員，其所用球具多爲扒竊而來。他們也曾入當地超級市場偷竊，每次出動時最少動員三人，一人故意吸引職員的注意，另一人下手，第三人在身前掩護。他們又向四家學校下手，所獲各項貨物總值超過六十萬日元（約合港幣一萬一千元）。

福特爲鄰居簽紀念冊

八月十日晨，美新任總統福特，由其維吉尼亞州阿歷山大私邸出門，在門外爲其鄰里簽寫紀念冊，正式返白宮第一次工作時，是日他將召集全體閣員會議。（合衆國際社無綫電傳真）

瑞典地震站錄得
帕米爾高原區七點六級地震

（路透社瑞典雅沙拉十一日電）此間地震站於國際時間一時廿一分，紀錄得一次發生在亞洲中部帕米爾高原地區的嚴重地震。站長巴夫博士稱，這次地震屬於七點六級，是本年度錄得最強烈的一次。

日北部又發生地震

（路透社日本東京十一日電）天文台報告稱，今日本地時間零時二分（八月十日格林威治時間十五時〇二分），日本北部發生一次頗强烈地震，由日本地震儀錄得爲七級之三級，無傷亡紀錄。

希斯賽艇了得 再奪獲加冕盃

（路透社英國攷斯十日電）英國保守黨領袖希斯，今日駕駛他的遊艇「朝聖號」，連續第三年取得此間舉行一年一度的賽艇冠軍。當年在英國南岸對開的威特島周圍，海面波濤洶湧，但「朝聖號」仍爲希斯及他的船員奪得「加冕盃」賽事勝利。

澳洲雪梨遊樂場
懸橋突然倒塌 五十兒童受傷

（路透社雪梨十日電）今日此間的一個遊樂場，有一條長達一百八十呎的懸橋倒塌下來，約有五十名兒童受傷。在該橋從二十呎高跌落一個淺湖的時候，當時有約二百名兒童和成人正在橋上。有若干名兒童被困在倒下來的橋內。

有二十七名兒童頭部和背部受傷，被送往郊區利物浦的醫院療治。有十六名兒童經敷藥後便出院。

新南威爾斯的勞工暨工業部長希威特說：他的部門將會對這個倒塌事，進行調查。

傳印度向法國 訂購新型飛彈

（美聯社印度新德里十一日電）印度聯合新聞星期日報導，印度已經和一家法國商行訂立合約，在印度製造SS十一型電動導向地對地飛彈。

它說預料這種反坦克飛彈，在三十個月內從印度工廠內製成。

這是這家法國公司首次將SS十一型飛彈的製造，移交外國買家。

這新武器是一種電動導向飛彈，準備在車輛，戰艦及慢速度飛機上發射。

日本投資印尼無孔不入
三菱與蘇島合作 種植蓖麻等作物
並在蘇門答臘建設公路，學校，教會及醫院等

（亞太社東京電）日本的大綜合商社三菱商事最近透露，從八月起，將在印尼的蘇門答臘地區利用大規模的耕作方法而植蓖麻，豆芽之苗等商品作物。同時，也準備在當地建造學校，醫院，道路等，以便對該地區的社會建設做出貢獻。

三菱商事老早以前應蘇門答臘州政府的要求，與當地的印尼社拉達公司合作，共同設立「鄉加達公司」（總公司設於該州的巴東拉特地區），於一九七三年的年首，在該地的耕地實驗性種植蓖麻，黃藤，豆芽之苗等商品作物。由於種植實驗甚佳，估計可以擴大爲商用的大規模的種植。故此，才決定在最近正式開始該項種植計劃的。

目前，三菱商事出資百分之八十，印社拉達公司出資百分之廿，在此同組成一間「巴古公司」（資金一百二十萬美元），以便在當地經營農場。

種植地區是在原來巴東拉特地區的一萬公頃耕地中，暫以二千公頃種植蓖麻，黃藤，豆芽之苗等商品作物。此外，又將撥出五百公頃，實驗性種植牧草，煙葉，椰子以及搾取澱粉的作物；而且每年擴大種植作物與種植面積。

同時，今年度計劃投進近一百萬美元，以購買四十輛耕地機，拖拉機，大型農業機械等。

而所收獲的商品作物幾乎全用于輸出日本與歐美各國的。其產值預定最初的年度將達六十萬美元。這些商品作物的附加價值甚高，大大地有助於印尼獲得外幣。

此外，三菱商事在種植農作物的同時，又決定協助當地的社會建設。首先將投入五千萬日圓，以建造道路（延長三十公里），學校，教會，醫院等，以擴大其社會施設的整備。

目前，日本企業所進行的農業援助的實例，日漸增多。這次三菱商事一方面從事種植附加價值高的商品作物，一方面又積極協助地區社會的建設。這一典型的例子，在今後援助開發中國家的農業工作上，將提供一個良好的榜樣。

火車產子媽媽大意
嬰兒滑落路軌竟告無恙

（法新社莫三鼻給．洛朗索馬克十日電）經由一架開來洛朗索馬克火車上洗手間水盆中墜下的一個新生嬰兒，在火車駛經那個同一地區上面之後幾小時被發現並告無恙。據悉發生該意外事件的時候，那列火車正以三十哩時速行駛中，由下一個巴森那車站的鄉民，沿着那條路軌搜索那個嬰兒。那個嬰兒隨後被發現躺在兩條路軌之間那條鐵軌中，並沒有受傷。據公安之處後交回那個母親，她因爲受驚正在一間醫院留醫。那個途婦，在乘搭那架火車期間，曾在洗手間誕生那個嬰兒，恰巧那個新生嬰孩從她的手中經由那水盤滑下於路軌之上，她當堂嚇得大驚失色。

日人十年來出國旅遊者達七百萬
日將派代表團到沙地阿拉伯借錢

（泛亞社東京十一日電）日法務省與運輸省統計：自十年前日政府放寬限制准許人民出國旅遊以來，赴外國觀光之日人已達七百萬，在國外所花費之金錢達三十六億零九百萬美元，估計至今年年底出國人數將近一千萬。據稱，儘管日本發生能源與物價狂漲危機，出國熱潮迄未稍減。

（合衆國際社東京十一日電）「日本經濟新聞」報導稱：日本可能於八月底派遣一個特別代表團前往沙地阿拉伯要求貸款。

它稱：這個代表團將會由官方或主要商界人士組成，他們的使命是要成行，他們會秘密地得到沙地阿拉伯貸給日本債券或政府證券。

日本對集中足夠的美元來購買原油及其他原料感到困難，因此今次東京市場的美元對日圓兌換率急劇提高。於去年匯率，日圓對美元的兌率約爲二圓五。

泰內政部已決定
外國移民配額 每國限百五名

（泛亞社曼谷十一日電）泰內政部已決定將每年給予移居泰國之外國人士移民配額，每國二百人，減爲一百五十人，該部將聯同外交部向政府提議以爲一項國策。此外，泰內政部將修改關於遊客及過境者之入境簽證條例。在當前條例中，遊客可在泰逗留三十天，必要時可延期三十天，但許多遊客在泰逗留六十天後轉往大馬來國逗留數天，再以新入境簽證來泰，內政部爲遏止此一漏洞，將規定簽證滿期至少六十天後始能再度來泰。過境者則須在簽證期滿時即離泰。

美國四名囚犯 刦垃圾車逃獄

（合衆國際社美國賓夕凡尼亞州路易斯堡十一日電）四名監犯包括一名騎刦客機，要求五十萬美元贖款的前主日學教師，星期六在聯邦監獄強搶一垃圾車，衝破兩個閘門奪路逃走，警方在該最佳保安的監獄外十六哩發現逃犯棄後的垃圾車，並發現一男二女被綁路旁，據稱四逃犯奪走該三人之汽車，向中部賓夕凡尼亞山嶺奔逃而去。國家警察和聯邦調查局幹探出動犬隻和直升機，搜索路斯堡監獄廿哩圓週範圍內山區，國警週六深夜說：未再有人報告看見該批逃犯，他們包括卅一歲之麥開，他於一九七二年四月七日騎刦一客機，獲取五十一萬美元贖金，然後跳傘下彼家鄉猶他州之普洛附近。其他監犯因打刦銀行入獄，其一打刦四銀行和越獄一次被判監若干年；一則廿年，及第三人十五年，另一則五十五年。監獄發言人說：該四名犯正於室外娛樂區，當垃圾車駛進隣接的另一區域。

印度北部水災 五百多人死亡
七百萬人無家可歸

（法新社新德里十一日電）據來自各省的數字顯示：在印度東北部的洪災使五百人死亡，有七百萬人無家可歸。印度空軍已處於戒備之中，準備隨時出動空投食物，藥物及浮木進入洪水氾濫的地區，這總了超過兩個月的大雨已經緩下來。在巴哈州，在巴爾各答與尼泊爾之間，據州政府首長基科爾稱：有四百萬人無家可歸。在東孟加拉的阿薩姆州的高巴拉地區，有超過一百萬人無家可歸，在阿薩姆官方的報導的死亡人數爲四十四人，但非官方的計算則逾一百人。在阿薩姆南部的城市如都賓，法蔡珍尼及高巴拉等地，由於受洪水嚴重破壞，正處於飢荒的情況下。

阿根廷綁匪錯綁嬰孩 殘害一命

（法新社阿根廷拉普拉塔十一日電）一名顯然被錯誤綁架的三個月大嬰兒今日發現被遺棄於此間一空置內片場，死於肺炎。該男嬰之父乃一鼠觀技術人員，他去週把兒子放於搖床上晒太陽，後爲人搶走。警方肯定綁架者本欲搶綁住於隔鄰一家富裕家庭之嬰孩。

葡萄牙霍亂症 再發生百五宗

（美聯社葡萄牙里斯本十一日電）衛生部長星期六報告：「由八月二日至七日，在葡萄牙有一百五十宗霍亂新症，大多數的新症在北部工業城市奧勃多及里斯本，但未發表新症之死亡之數字。」自從五月首次報告霍亂以來，十二人死亡。

科學新法 不用手術 收縮痔瘡 止癢止痛
最新發明特效藥劑 專治痔瘡功效迅速

紐約特訊：美國科學界，首次發明一種治療痔瘡之新藥劑，功效奇妙，可以不必施行手術，就能收縮痔瘡，自然痊癒，凡痔瘡患者，一經敷治此藥，即能止血止痛，止癢，痔瘡收縮，自然消除。有數名痔瘡患者，經此藥治癒後，再由醫生經數月之連續檢驗，均證明該藥功效持久，使痔瘡永不復發。

事實上，由於此藥之治療功效宏偉而徹底，故痔瘡患者均得以從此因此藥問世而解除「痔瘡之痛苦」。痔瘡患者，症狀不一，有內痔外痔，新痔舊痔，且有患痔瘡十年至廿年之久，屢醫無效，均採用此藥而獲痊癒。此藥內含有一種生肌素，功能使瘡口結疤，爲一間世界著名研究所所發明，此種生肌素，並被普遍作爲治療身體各部傷口之用。

此種特效痔瘡新藥，定名爲「美國白樂痔瘡藥」（PREPARATION H），備有藥膏及藥栓兩種，用方便，自宮痔瘡專藥，各大藥房及藥業公司均有出售云。

蔡德芬 專科 鼻喉頸癧痰核
本館以七代祖傳四十年經驗專治鼻喉痰癧 彌敦道313號地下（診症時間）每日由上午九時至12時 下午由式時至六時

本港新聞

發展屯門新村計劃推進
工程進行順利
首座大厦明年底可建成公路亦動工

（本報專訊）配合屯門新市發展計劃，港府已決定興建屯門新邨，並且興建一條六綫行車的快速行車公路貫通荃灣與青山及屯門新市交通。上述各項興建工程經分別在進行中。其中新邨工程早經月前動工，目前工程頗爲順利，首期第一座大厦可望於明年底落成，其餘全部工程，最遲亦將於一九七七年完竣。

屯門新市發展乃循多方面同時進行，除新邨工程經在積極進行外，上述貫通荃灣及青山之「屯門公路」，亦已定期下月起正式開工興建，由於新公路興工在即，港府方面已經緊辦理有關收用沿路民地及屋宇手續，由於屯門公路全長九哩半，所經地段相當廣泛，由荃灣九咪半曹公潭附近起，經汀九，深井，青龍頭，大欖涌，小欖，直穿青山，再與青山公路相啣接，而到達屯門新市區。在上述地段內其中小欖及掃管笏村地段有民居廿餘間，由於公路經過該廿餘間民屋必須拆除，日前屯門理民府已發出通告，着有關居民與理民府接洽，而政府亦已在掃管笏附近山地處，劃出官地一幅給于受遷拆之居民改建新居。上述已獲通知遷拆之居屋，大部份爲臨時屋宇並依照政府規定，拆遷臨時屋宇無任何補償，祇由當局發給一千元搬遷費。不過政府已決定在小欖及掃管笏村地段內，撥出官地予居民重建家園。興建屯門公路，除填海及築堤等必須工程外，公路所經之處共有十六道主要橋樑，其中一道長約八百公尺，所跨越的地面，須經一處陡峭而須把填工程。各主要橋面面積約爲二萬三千平方公尺。公路兩旁的行人路，天橋及隧道等亦同時進行興建。據港府路政處長沙士德透露，屯門公路工程由下月起開始動工，約於一九七七年八月間可完成，全路興建需時爲卅四個月。

至於屯門新邨之興建，亦爲屯門新市發展之一部份，該邨工程進展，目前已進入密鑼緊鼓階段，首期工程可望於明年底完成，其餘工程亦於一九七七年即屯門公路建築完成時竣工，將來新邨大厦落成後，可容納居民四萬七千人。

屯門新邨首期工程共建大厦三座，建築採十字型方式興建，其間闢爲休憩場所及空地，以供居民活動。邨內其餘公共設施，包括有七百個停車位，商店，市場及康樂場所，各公共場所亦均建有上蓋，可免日曬雨淋之苦，而邨內最特出之處，乃全部交通孔道，均採「人車分道」設計，可確保人車安全。

在屯門新邨附近即屯門新市第四十五區處，還計劃開闢一個佔地一百九十四英畝的公園，既供新邨居民休憩，還可在周末假期，吸引港九旅遊人士遊覽。

將來新邨落成後，屯門人口勢將劇增，當局爲配合需要，將在新市內興建一座「大會堂」，內設圖書館，自修室，展覽室，博物館，音樂廳，戲院，餐室等，「大會堂」的高層還充作港府各機關的分署。康樂設備方面，將來在新市第三十四區，還興建一個公共泳池，可供具有十四萬人口的新市之居民享用。不過，泳池及大會堂之設立，將在新邨落成後始能啟用。（均）

中區一銀行匪三次嚇勒 索欵百萬如不付捱炸彈
警方設計佈下陷阱但匪無出現

（特訊）一名神秘男子，去週來三度以電話揚言放炸彈恐嚇本港一家華資銀行，勒索欵項一百萬元，銀行經理在得警方指示後，曾兩度赴約交欵，但未接觸匪徒。而匪徒又竟於前日下午，再電恐嚇，限令昨日午前交欵，否則炸毀銀行，警方現正展開嚴密調查，追緝勒索匪徒歸案。

據消息來源透露，該銀行中區分行經理，歹徒首於上週四，致電勒索一百萬元，並指明所要五百元大鈔，並限令於上週五放於植物公園噴水池旁，屆時自有人到取，否則以炸彈對付。該分行經理接到恐嚇電話後，立即向總行報告，並向警方報案。警方曾指示銀行，依照歹徒所示，佈下陷阱以圖擒拿歹徒，但時限已過，埋伏附近警探仍未見有可疑人物出現。

豈料至星期五，該神秘男子又再致電分行經理，並斥責經理故意不依指示做，是否想銀行被炸毀？然後又再恐嚇，其依照所示，再將欵項於前日上午十時放在指定地點。警方根據報告後再佈羅網，但歹徒仍未出現。

至前日下午，該銀行分行經理又再三度接到該神秘男子的電話，該男子強硬指出如再不於昨日午前交欵的話，今日將會用炸彈將該銀行分行炸爲平地。在收錢時更恐嚇經理不得報警。

但據消息來源說：該銀行最近曾大幅度裁員，這次事件是否與被裁職人員有關，警方現正加緊進行調查中。

警方發言人昨日證實在本月八日，曾接獲中區一間華資銀行遭炸彈恐嚇報告，但經警方搜查後，未有任何發現。（合）

社署同寅宴賀 李春融陞署長

（特訊）社會福利署爲恭賀李春融陞任該署長，於昨晚八時假座灣仔老道慶相逢酒樓舉行歡宴同寅聯歡大會，儀式於晚上八時開始，首由助理署長陳雪敏女士致詞讚揚李春融署長任職社會福利署二十二年的功績，任勞任怨，值得署內各同寅效尤學習。

李署長致詞表示：渠任職社會福利署二十二年，接多時間任職感化組，緊急救濟組及其他工作單位，他深覺得該署職員，尤其是面對市民的個案工作人員，等願予盡量協助市民大衆爲己任，李署長認爲，彼等個案工作者實是社會福利的前綫。

隨後並舉行餘興節目，首由馬頭圍女童院表演中國古典舞，歌唱節目及魔術表演等。壓軸更有幸運抽獎，席開四十餘桌，場面熱鬧。（強）

豪華戲院爆炸案件 拘三涉嫌青年
警方相信仍有一人漏網續追查

李君夏警司談破獲爆炸案經過　港島刑事偵緝組高級警司李君夏（左）及反黑組總督察柯秀夫昨午在記者招待會發表談話。

（特訊）警方窮兩個多月的時間偵查，前日分別在新界三個地區拘捕三名可疑青年，將港島銅鑼灣豪華戲院炸彈案破獲。當局將於今晨控告該三青年：「放置炸彈引致爆炸」的罪名。

港島區刑事偵緝組高級警司李君夏，昨晨就此事舉行記者會時，作以上表示。他繼稱：警方現時懷疑另一人亦與此案有關，而且已掌握了有關資料，在適當時間，將採取行動，緝之於法。

李氏又表示，此宗戲院爆炸案，爲本港首宗，相信其動機只是爲錢而已，疑犯並非屬一個有規模的集團，而且未涉及黑社會活動在內。

豪華戲院爆炸案發生於本年五月卅一日下午六時十分，當時該院正在放映五時半場「至尊寶」電影，戲院領班接到一名操本地口音男子之電話，謂已在該院放置炸彈，並勒索三千元。約於下午六時二十分，在前座第七排座椅，突有一炸彈爆炸，結果有十一名觀衆（一名女子）受傷。事後警方曾懸紅五千元緝拿兇徒歸案。警方經兩個多月之調查後，於前日時機成熟，將三名疑犯拘捕。

港島區偵緝組高級警司李君夏及反黑組總督察柯秀夫昨日出席記者招待會，發表破案經過。

李氏指出，今次反黑組介入調查，並非意味該案與黑社會有關，這是因爲該宗是炸彈案。

他又說：前日港島偵緝人員持有搜查令分別前往元朗，港島及九龍三區，搜獲鐘子儀器及炸藥，後者俱有高度爆炸性能，初步懷疑這些炸藥是在普通商店買得。

他說：搜查行動中，警方分別在荃灣新界拘捕了一名青年，另在灣仔拘捕兩名青年，各人年齡爲十五歲，二十歲及二十一歲。他們的職業爲酒店侍應生，電器技工，其餘一人無職業。

他稱：目前警方仍繼續調查此案，相信最低限度還有一人與此案有關，惟現時未有跡象顯示該案與其他炸彈案有關。

最後，他又提出警告謂：警方對電話恐嚇炸彈事件，必積極調查。（合）

凌晨港島郊區兩車禍 釀成男女七人受傷
南灣車撞山五傷大潭道電單車兩傷

（特訊）昨日凌晨，港島郊區南灣及大潭道上，先後發生兩宗嚴重車禍，釀成七男女意外受傷。

首宗：零時廿分，有一輛載有五名青年男女的私家車，正沿着淺水灣道一帶兜風之際，駛至南灣一彎角處，突然失事撞山，登時車毀人傷，五人同告浴血。後來由人報警，召十字車到場，將傷者昇送醫院急救，各人傷勢頗重，刻仍留醫院中。

在傷者男子李春發，二十三歲；郭志成，二十二歲；女子潘鳳貞，二十一歲；劉淑貞，二十一歲及劉淑翠，十八歲。

次宗：零時三十分，有兩名青年男子各駕電單車在大潭道上行駛，結果雙雙失事，車毀人傷，雙傷於血泊中，後來由途經該址的車發覺，代爲報警召十字車到場，將兩傷者昇送醫院急救，刻仍留醫院中。傷者余光明，二十二歲；羅景鴻，二十歲。（合）

兩賊凌晨潛入行刦 損失財物八萬餘元
尖沙咀金馬倫道音器材公司

（特訊）昨晨五時左右，尖沙咀金馬倫道四號地下華爾登影音器材公司，遭兩匪暗入明出洗刦，結果掠去現欵三千，名貴相機九十二具，總值約八萬餘元，現時警方正在調查此案中。

據悉，兩名持刀匪徒，由上址後巷爬入舖內，將一名留守之看更人（年約七十歲）制服綑綁塞口，繼而大肆搜掠，將櫃面之收銀機撬開，掠去了現欵三千元，然後又將店內九十二具相機盜走。

刦匪臨走前，又竄過隔鄰一家皮革公司，盜去了數具皮箱，將相機收藏於箱中，才從容離去。因此，懷疑刦匪當在兩人以上，並且可能配備汽車逃走的。此案警方仍在調查中，未有人被捕。（合）

市民謝警防止刦案 捐贈警署福利基金

（中國社）九龍一間電業公司經理余林捍最近前往旺角警署將捐欵支票港幣五百元交給旺角總警察署國柱作爲捐贈給警察福利基金，並對警隊在該公司的旺角辦事處發生企圖行刦案時，給予協助，表示謝意。

今年七月，該公司旺角辦事處，被三名匪徒進入襲擊三個職員，將之綑綁然後擬取去貴重零件及儀器，幸而已裝置警鐘系統，鐘聲驚動鄰人及一名看更人，並在匪徒逃去之前，幸得一名幫警及一名休班警員抵達現場協助。

□林同時將錦旗分別贈送總警員四六八五黃栢林、警員一二五〇黃國雄、偵緝主任陳思代表領受。欣贈總督察及旺角警署的錦旗由署長何□□

警察子女獎學金 今開始接受申請

（中國社）警察子女教育信託金一九七四至七五年度的獎助學金，現已開始接受申請，警員及警佐者有子女在小學或中學攻讀，可在辦公時間內，向警察福利部索取標準的申請表格，填妥後須於九月十五日前交回警察福利部。

又警察福利部監督長沙灣警察子女夜校最近舉行畢業禮，該校共有十八名學生畢業，接受警察福利官費爾樂頒發畢業證書。

台灣 豪華團 四天$1200 五天$1400 包證
七天$1550 九天1660 十天1750
8月24日・31日・9月7.21日・10月3日5日16日26日
（歡迎持有入出境證者參加另有優待）
遍遊寶島名勝 食宿一流酒店 冷氣旅遊專車 專人隨團服務
特價豪華九天遊 $1450（包證）
9月14日・10月19日

台灣 全身健康檢查$1950（包證）日期任選

曼谷
四天 巴堤雅五天 $1190
泰北、清邁七天 $1290
西貢、泰國六天 $1450
住第一流國賓酒店・冷氣專車・金船・滨甲・新興島夜總會。
遍遊：玫瑰花園・水上市場・皇宮・廟宇・
8月15日.17日.22日.24日.29日.31日

星馬泰 特豪級華 九天$2550 十天$2650
8月21日 9月9日.21日
星馬七天 $2200 八天 $2350
出發日期8月23日 9月9日 23日

星馬泰 暑期十二天特價團 $2050
出發日期八月十七日
遍遊星馬泰三邦・十餘名城，冷氣遊覽專車，有酒吧廁所設備。

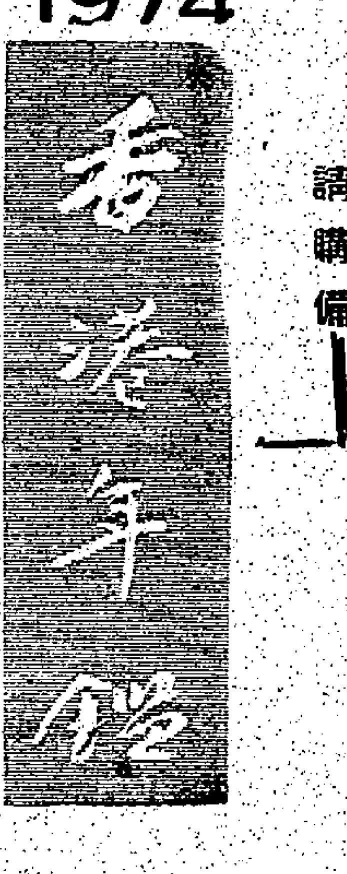
日本 特價本洲遊六天$2200 九天$2450
8月22日

本公司代辦各地 特快簽證 特廉機票
捷威旅運公司
九龍彌敦道241——243號金冠大厦904室
（由佐敦道口入）辦公時間上午九時至下午六時
電話：3-693175 3-693176 3-671635 3-682223（星期例假照常辦公）

誠徵物業
上市地產公司誠徵各類上等地產物業現成或興建中同樣歡迎以適宜投資收租爲合，數量不拘請函華僑日報信箱499號

減肥
美國寬帶減肥機 有特快減肥制 優惠價 每磅寸數家售
健身單車，扒船器，蒸氣機。
$890 $680 $590 $480
愛羣行 香港威靈頓街45號 九龍彌敦道15號 和何大厦一樓商場24室

1974
全書分十四篇
內容包羅萬有



作爲你的案頭顧問
每冊港幣弍拾元
請購備

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五－二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
已訂閱者請前來取書

大事寫眞・香港全貌・法規新編・交通要覽・街道指南・郵電便覽・居住須知・商旅指導・日用參考・人名辭典・醫療一覽・學校實錄・社團總覽・工商名錄

◀下列各處・皆有代售▶

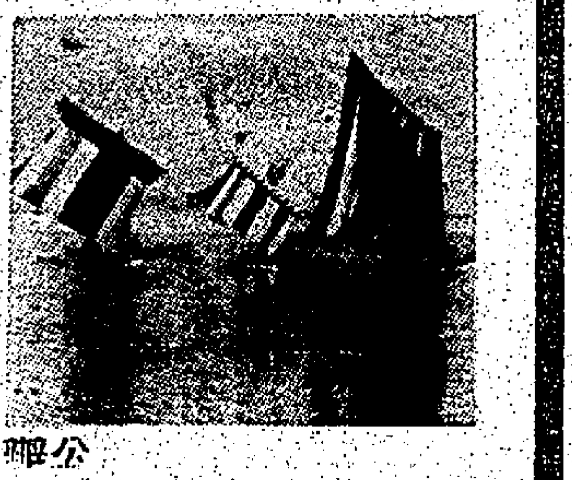
香港區：
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大
廣興書局　荷李活道七十五號
大星小輪碼頭書報攤
大方書局　莊士敦道五十六號
好景書局　莊士敦道四十二號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街二十四號
崇文書局　波斯富街七十六號
裕？書局　波斯富街一百號
廣興書局　波斯富街一〇八號
藝宗圖書公司　天樂里七號
東亞書局　書局街卅九號
北角書局　書局街廿六號A
東亞圖書公司　干諾道西121號
大觀書局　大道西三一五號
林記書局　大道西三五二號
廣文公司　大道西三〇六號
大生書局　大道西四二七號
鯉魚門書局　威頓道鎮興大厦
利興書局　筲箕灣道三六六號
占記書報社　北角渡海碼頭官塘線

九龍區：
振華圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　旺角老街一〇五號
天利行　彌敦道六〇七號
大東書局　彌敦道六八二號
聯記書局　彌敦道六七八號
開明書局　彌敦道三八五號A
三育圖書公司　西洋菜街二號B
新全記書局　青山道二一四號
永光書局　青山道三五二號
環球書局　上海街三四二號
英華書局　上海街六八六號
大達書局　上海街一五三號
南通圖書公司　通菜街十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十街
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園道七十三號
遠東書局　花園街七十六號C
文華書局　奶路臣街十七號A
萬邦書局　旺角老街五十四號
浩華書局　旺角老街七十四號
實文書局　旺角老街二十六號
智源書局　巴利道廿七號二號
光明書局　城南道廿八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道廿七號
佐敦道碼頭報攤

華僑日報讀者
星馬泰豪華觀光
目節新穎　專人領隊　享受一流

出發日期：8月18日
星馬泰 芭堤雅 十天豪華：$3,050
星馬 七天豪華：$2,550
泰國 四天豪華：$1,550

菲律賓 超級豪華
出發日期：8月16日
菲律賓 四天豪華 $1,550
菲律賓（碧瑤） 六天豪華 $1,850

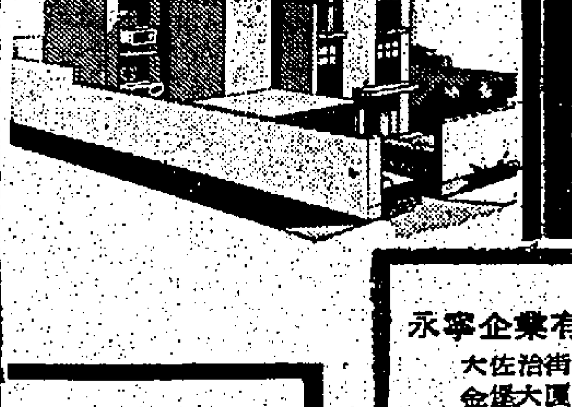


星期例假・照常辦公
名額有限　欲免向隅　請速報名
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室・TEL.5-455639・5-451404

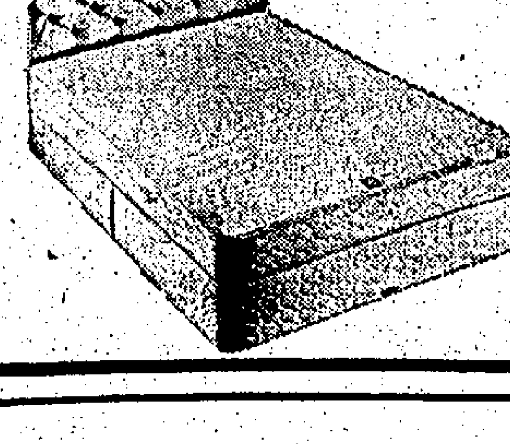
專貯棉紗・棉布・棉花
南洋貨倉電話H二三四四〇五

均益大厦
石塘咀屈地街電車總站
地下旺舖 二樓寫字樓 招租
餘額少 條件優 環境好 租期長 二元起 請參觀
大昌物業管理有限公司
中建大厦1223室 電話5-223112

渣甸山睦誠道獨立複層花園別墅



第二期已有入伙紙
高尚別墅・分座出售・
即買即住
大部經已售出
祇餘兩座 歡迎參觀
售價照舊
永寧企業有限公司　大佐治街1號 金堡大厦九樓 電話：H772600 772607
德豐行　香港永樂西街185號 電話：H441994
再德企業有限公司　皇后大道中38—48號 萬年大厦908—909室 電話：H223745 22373？


Relyon 綺麗
請採購世界最精美之
「綺麗」睡床
各大傢俬公司均有代售

福成工業大厦出售
七小樓・旭日街（近啟江街）
祇餘地下・二樓及四樓B座，
已有入伙紙，即買即用
欲購從速，可分期付欵。
每單位五千呎至萬餘呎
設有貨梯三架及客梯一架
設計優良無柱位
接洽處：福聯公司
中環中建大厦924室 電話：5-235235・5-24326

九龍花園街207及209號（近太子道）
宜豐大厦

高尚洋樓旺中帶靜一廳兩伙
三房兩廳材料上乘設備齊全
安裝美國KOHLER潔具全
套採用日本樂聲厨具設備
分層出售 分期付款 預售期內
八折優待 建築完成 快將入伙
洽購處：
德豐置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行2306室
電話：5-253579 5-253623

新蒲崗景福街106號（前臨太子道）
現貨 **太子工業大厦** 租
交通方便，管理完善
地下祇餘三單位
適合：陳列室，重工業，汽車修理廠，貨倉等用，
樓上祇餘一層六千呎至一萬二千呎　洽租請早！
新鴻基　電話：5-228205・241206　地盤洽租處 3-267073

REFERENCE LIBRARY
12 AUG 1974
CITY HALL

本港新聞

澳門警察及移民局
嚴檢查港客
碼頭內如遇可疑人物卽予搜身
因曾接獲傳單聲言要爆炸賭場

（澳門特訊）本澳水陸警察及移民人員，對進出口旅客，在碼頭加強檢查，其情形爲前所少見，據警方表示，係防止歹徒從香港運入毒品及爆炸性武器，故由港到澳無論客船或飛水翼船到埗旅客，必須將行李送到稽查部接受檢查，遇到可疑人物，則予搜身。

上述行動，係傳本澳有等團體或商號，先後接到由香港投郵寄來澳門傳單，傳單內文寫有要將澳門賭場毀滅，勸人勿赴賭場等字句，這等傳單由港寄來，本澳水陸警方誠恐有人携帶爆炸品或武器來澳作恐嚇，故在碼頭採取上述特別措施，以維治安。

（澳門特訊）連日天氣酷熱，昨（十一）日下午一時許爲攝氏卅三度，據本澳天文台稱，入夏以來，以前（十一）日下午一時卅七分爲最熱，達攝氏卅四度三。

在天氣酷熱中，在去週末及昨週來澳的港客，仍逾萬名之多，本澳市面，一番暢旺，因至學校下學期復課時，港客來澳的方告稍疏，今年暑假期中，港客來澳，比往年更多，在客船安排往來班次中，港客往返，購票亦比前爲順利。

（澳門特訊）本澳旅遊處定由明年一月一日起增收旅遊稅百分之十，其情況如下：一至三位遊客，每位四十九元五角。四至廿八位遊客每位四十四元，廿九至六十位遊客每位卅八元五角，六十一至九十九位遊客，每位卅三元，一百以上遊客，每位廿七元五角。

凡留宿者，每位遊客加收七元七角以作早餐及晚餐附加費之用，使用專車者，每位遊客收費七十七元，兩位或以上者每位收費六十元〇五角，每團十五人或以上者減收一位費用，貴賓例外處理。

（澳門特訊）前晚有一雙由港來母女，母名李淑嫻（四十二歲）女名林錦儀（十八歲）住香港筲箕灣西灣河街廿七號十樓，來澳探親，於遊完望廈觀音堂前赴狗場途中，被三男一女搶去手袋及星辰女庄錶一隻逃去，幸携來港證，放在親友處，不至被搶，事後，前往警廳報案。

塑膠商會主辦暑期工業班
沈炳樞述人造飾業狀況
黃保欣講塑料使用類別
參觀達明義生兩大塑膠廠各種新型機械

（特訊）香港塑膠業廠商會主辦之暑期工業見習班，按照原定安排計劃，於昨日如期參觀見習達明機器廠及義生實業有限公司，參觀見習完畢後，在半島酒店二樓金龍廳舉行演講會，由該會調查部長黃保欣主講「塑膠原料之使用與類別」，成績美滿。

時屆，學員們一行十八人，如時抵達達明機器廠，當由該廠代表迎迓入內，由專人引領至該廠參觀，然生產過程開始，包括：銑、增、裝配工序，並參觀該廠製造之著名「一安士雙色花機」以至電眼單色一劉機（機箭以製塑膠機、螺旋預熔器全油壓塑膠機及控制全自動塑膠機、製模工場等。各類由一安士至卅八安士塑膠機，始告完畢。學員得益不少。

下午三時，全體學員前往義生實業有限公司見習珠飾、眼手、錶帶等人造首飾，公司爲本港最具規模之製造人造首飾之實業公司，其出口暢銷全世界，當學員們抵達該廠時，由該廠董事長兼總經理沈炳樞（香港塑膠業廠商會副主席）、經理朱光瑤，廠長張鴻壓、工程師黃成等親臨接待，迎入該公司會客室，稍坐後，就由沈炳樞總經理介紹該業及該廠情況，首先人造首飾類產品有史以來爲手工業，此類人造首飾，所謂假首飾市面流行的有兩種，一爲金屬用銅、鐵、鋅、電金設計，鍍加工而成。第二種即爲以塑膠爲主之首飾，用塑膠機啤珠，再加工染、噴、磨、電鍍等工作法，有珠、耳環、手鈪、這類工業非常複雜，經常備有幾千種珠型及配件，以適世界市場之需求，因珠飾首飾類，人們多喜歡新花樣，設計要新穎，多采多姿，才能迎合買家口味。本業過去以日本爲最多，在十年前香港也曾有約百多間，現今眞正能全套生產者，大約只有三幾家而已。

現本廠內有工作工人二百人，但廠外加工者則有六百人之多，介紹完畢後，學員們分A、B兩組，分別由張鴻壓及黃成兩代表帶領參觀下列各部門，地下：原料貨倉，啤機，配料，二樓眞空電鍍，三樓七彩合金，四樓包裝，裝配，五樓材料部，外發部，六樓染房，噴房，學員們目睹此類美麗奪目之人造珍飾之全部過程，甚表興趣，各類飾物美麗鮮艷，下午四時卅分，始告參觀完畢。直至下午五時許，一行又分軍抵達半島酒店二樓金龍廳，學員們互相研討所參觀兩廠之過程及心得。五時卅分，塑膠業講座開始，由塑膠業廠商會調查部長黃保欣主講「塑膠原料之使用與類別」，大致謂：塑膠業越來越多，工業之發展，除了我們日常見到的在香港塑膠花，玩具，家庭用品之外，塑膠用於紡織工業，漁業，畜牧業，建築業，都有他的地位，甚至太空科學及部份精密儀器的零件也有用塑膠來製造，在交通方面，飛機，火車，汽車，摩托車，大船，小艇，莫不處處有塑膠，特別是遊艇，船殼都可以用玻璃纖維塑膠製造，由此可知，塑膠的應用是日漸廣大的，香港塑膠工業進步很快，現目香港應用的塑料大致分二大類，一類是熱固型塑料，如電木用，脲素樹脂，將他加熱成型後不能復原，第二類是熱塑型塑料，應用範圍如電燈頭制類，因他加熱成型之後，可以再加熱復原，我們通常稱它是硬膠，P.P，A.B.S，P.A.C都是屬於此類，製造應用品類也廣，包括家庭用品，玩具，膠花，等等都用此類塑料的佳作。

塑膠廠商會暑期工業見習班 上：香港塑膠業廠商會副主席，義生實業有限公司總經理沈炳樞闡述本港人造首飾市場情況及介紹該廠生產過程。中：香港塑膠業廠商會調查部長黃保欣主講塑膠原料之使用與類別。下：學員們在達明機器廠參觀見習情況。

觀塘物華街路上
神經佬揮刀斬輔警
先發制人腿部中槍

（特訊）昨上午十一時許，觀塘物華街卅二號附近，發生輔警開槍事件。一男子左大腿中彈受傷，已由十字車舁送醫院急救。現時警方正在調查此案中。據悉傷者男子黃瑞祺，卅二歲，業小販，報住藍田邨第十四座八四×室。

據說事發時，一名軍裝輔警正在物華街巡邏之際，發現一男子，手持一柄有五六寸刀肉之劍仔，在路上徊徘，同時喃喃自語，乃注意其舉動，但該男子之行動，似未爲軍裝警員出現所影響，且直趨輔警而來，輔警伺其行近時，提舉腳將其劍仔踢掉，但不成功，而該男子卻反身向輔警襲擊，在千鈞一髮之際，輔警拔槍向其轟射，砰然一響，彈中左大腿，該男子立卽仆倒於物華街卅二號道安中西藥行門前，輾轉呻吟，未久卽告昏厥。事件發生後，大批中西警探趕到現場調查，搜集有關資料。據悉傷者似是神經不健全者。（合）

四人被控藏爆竹
一判入獄三罰欵

（新亞社）農曆七月乞巧節，及盂蘭節，近正相繼來臨，新界邊境鄉民，又紛紛設法私運炮竹入市，準備出售圖利，最近警方先後在打鼓嶺蓮蔴坑道，及落馬洲牛潭尾附近，突擊搜查來往鄉村小巴，檢獲爆竹八百多磅，拘獲可疑男子四人，分別解上粉嶺裁判署，控以三項罪名，被告四人，全部認罪，法官判第一、第三，及第四被告等三人，首罪每人罰欵一千元，或入獄三月作抵，次罪，每人罰欵式百五十元，或入獄十四日作抵，第二被告之罪共判入獄六個月，不准罰欵抵罪。

被告四人：（一）劉榮生，五十一歲；（二）潘柏南，五十六歲；（三）江悅儀，四十七歲；（四）姓潘，四十三歲。分別被控三罪：（一）控全體被告四人，七月卅一日，在打鼓嶺蓮蔴坑村道非法藏有炮竹二百八十八磅；（二）控全體被告四人，同時同地，擅入禁區；（三）單控第二被告，六月五日，在落馬洲牛潭尾，非法藏有炮竹五百六十磅。

配合發展北海道
日航連辦四遊團

日本航空公司，年來發展遠東業務不遺餘力，尤其是對日本觀光團，更爲積極，如最近所主辦之北海道本州團，除第一團已出發，第二團爆滿後，第三、四團參加者仍甚踴躍，日內可以爆滿。由於報名者除在該公司接受報名外，並委託信用可靠之大旅行社接受報名），收費爲三千四百元，本港以辦日非綫最傑出，由旅遊家振球（非振球）領導之華僑公共關係服務公司（簡稱「華僑旅運」）爲響應日航首次大批旅行團，特別贈送主辦旅熊，凡在華僑旅運公司報名者，均附送一套籍酬雅意。出發日期，爲八月廿五及九月八日，報名地址在中環城多利皇后街十五號裕成商業大廈一七〇二室，電話二六一〇七一至三，大一〇七號。該公司或假昨（十一）日假本樓俱樂部會館舉行茶會，出席者除團員外，有日航經理及營業經理揚若誠，並邀請華僑晚報採訪部主任，前食經版主任，旅遊版主編及振球日本臨講解日本旅遊線之食品中適合港人胃口之食品等特別介紹，日本莊人食鷄，泡魚等問題，日本諧井妙，至六時始告散會、據悉，日航此次主辦北海道團，目的在配合發展北海旅遊業云。

女子無牌揸大胆車
罰欵三百一年不准領牌
同車男友判罰欵並被停牌一年

（新亞社）新界沙田瀝源道附近，八月四日星期日之夜，一時髦女郎揸大胆車，行來左搖右擺，有如迎風舞柳，警車巡邏經過睹狀，引起懷疑，立加檢查，因被揭發，引致坐於其旁之磚場經理，同被帶返警署落案，分別控以四項罪名。去週解上粉嶺裁判署審訊，被告二人俱各認罪，法官判首被告女子共罰欵三百元，一年內不准申請領取任何駕駛執照。次被告共罰欵二百五十元，吊銷私家汽車駕駛執照一年。

被告二人：（一）馬麗沙英，廿八歲，女；（二）法蘭稽臣，磚場經理。分別被控四罪：（一）控首被告，八月四日，在沙田瀝源道，駕駛BC四六一六號私家汽車，而未有駕駛執照；（二）控首被告，同時同地，駕車而未有購買第三保險。其餘第三及第四兩罪，卽控次被告，指其同時協助及教唆首被告犯上述兩罪。

男子留書聲言自殺
妻恐意外報警卒尋獲

（特訊）一名男子，留書聲言自殺，駕車離去，其妻報警，稍後尋獲該男子，一場誤會，始告冰釋。

該名男子姓洗，二十餘歲，與黃姓二十餘歲妻子，租住尖沙咀寶勒巷某號一尾房，其女兒則寄住外母家中。

昨午四時許，其妻往尖沙咀警署報案，謂其夫留書家中，聲言外出自殺，並駕走編號AY六九××號私家車，恐有意外發生，報警求助。

警方聞訊後，偵騎四出，稍後時間，終獲該男子，發現並無意外，夫婦得慶團圓。

午後據其同屋表示：該男子在九龍某大酒店任職，昨晨該男子先行離去，其妻亦離家，至於是否留書自殺，則不得而知。

警方發表有關消息時指出：曾接獲是項報告，經過調查後，發現是假的，而該項報告，乃由誤會而致，對於所謂誤會，未見有所透露。（合）

讀者遊菲團餘額無多
持護照明日截止報名
七海旅運有限公司策劃全部旅程

華僑日報讀者「菲律賓觀光團」第二團自從接受報名以來，每日前往七海旅運有限公司申請參加者絡繹不絕，現已接近爆滿限制，祇有數名餘額，尚持有護照之人士參加，並定於本月十三日（星期二）截止報名，星期例假照常辦公，有意往菲律賓遊覽的讀者，幸勿失諸交臂，額滿見遺。

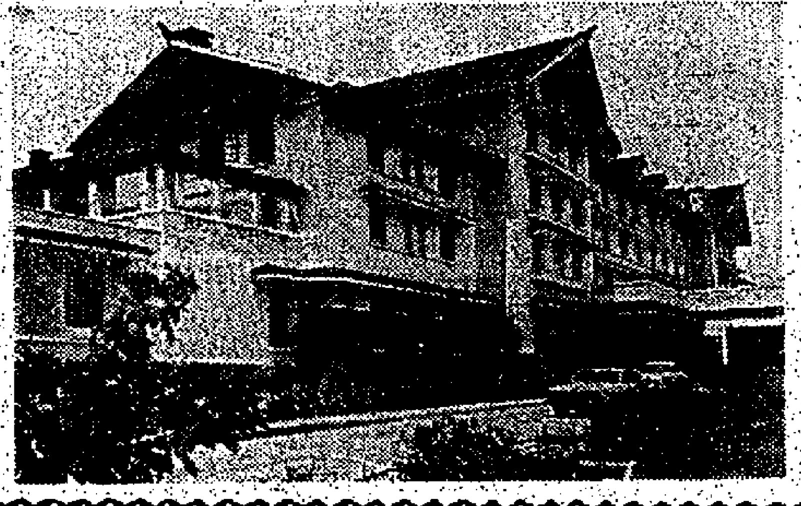
此一去無存濟，由七海旅運有限公司精益求精的旅程，係悉心策劃，全程六天，均屬彼邦最有價值的勝地，如世界最低火山湖的湖光山色，百勝灘的驚險刺激，碧瑤的秀麗風光，馬尼拉的城市風光，全是渡假賞遊的好去處。

尤其是避暑勝地碧瑤，盛夏氣溫有如秋涼，所以一般達官貴顯，在碧瑤均建有避暑別墅，而讀者「菲律賓觀光團」下榻於松園酒店，鳥語花香，空氣清新，有如飄飄然遠離濁世。

其次是碧瑤盛產蔬菜水果，而且特別碩大，遊客莫不大快朵頤，碧瑤的鮮花也格外多姿，七彩繽紛，芳芬處處，將整個城市點綴成一個美麗的大花園。故此前往碧瑤觀光的遊客，每臨離開，都依依不捨。在此炎熱的夏季，能在碧瑤避暑，實人生一樂也。

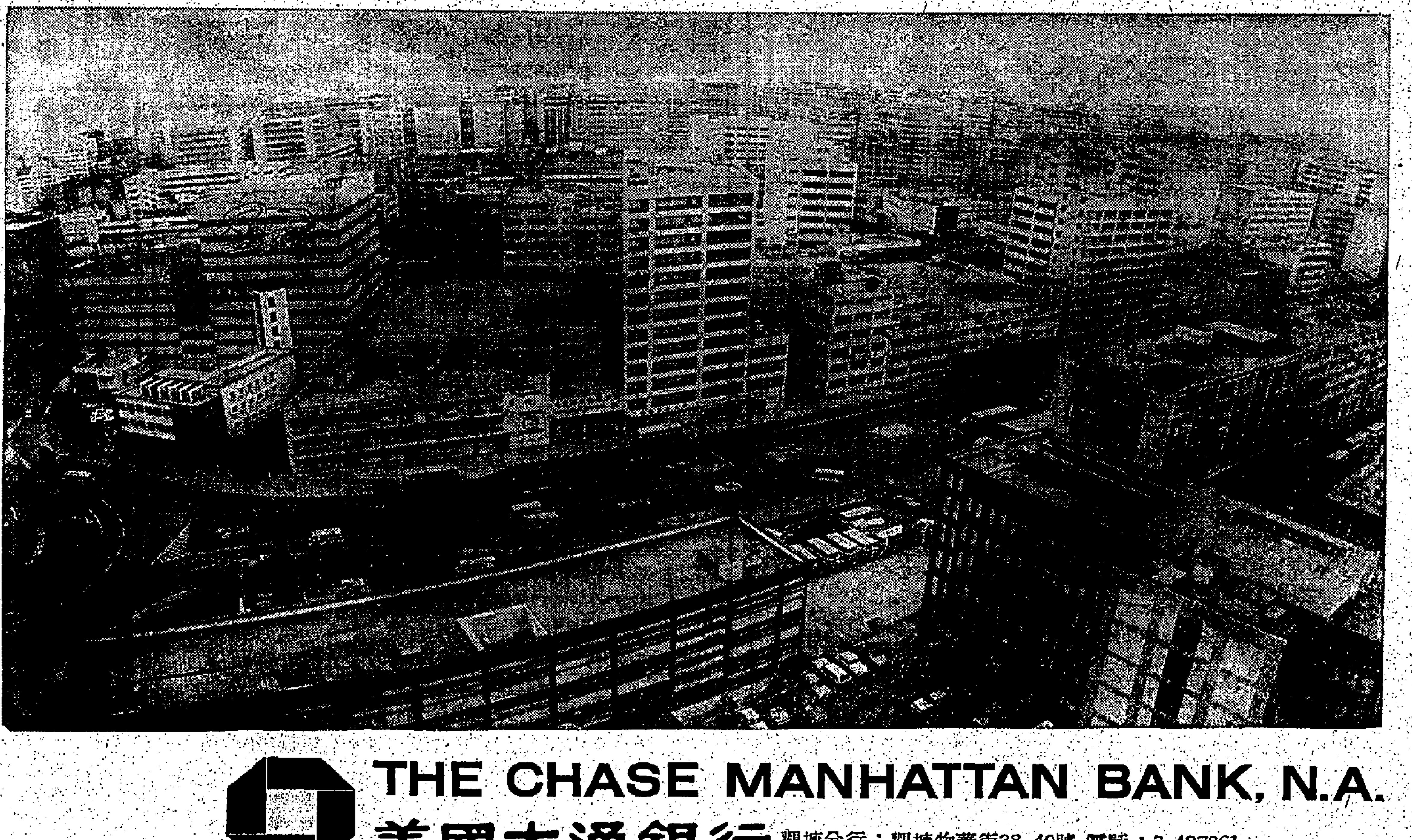
參加「菲律賓觀光團」，簡則如下：

（一）出發：八月十六日（星期五）。
（二）費用：特價港幣一千八百五十元。
（三）旅程：全程六天，包括馬尼拉，百勝灘，碧瑤等。
（四）交通：乘搭華航噴射客機，沿途採用冷氣遊覽車，粵語導遊，專人領隊。
（五）食宿：住宿第一流大酒店，如馬尼拉之希爾頓大酒店，碧瑤之松園大酒店，三餐精美膳食，並設宴於最高尚之夜總會及欣賞精彩表演。
（六）報名：香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司，電話：五─四五五六三九，五─四五一四〇四。



讀者遊菲觀光團下榻於松園酒店，該酒店建築宏偉，爲全碧瑤所有旅邸之冠。

美國大通銀行第332間分行，現已在觀塘開業，提供最先進及全面性之銀行服務。



近年來，觀塘人口激增，工廠林立，已由住宅區迅速發展成爲重要的工業衛星城市。

美國大通銀行爲方便觀塘居民而增設的觀塘分行，現已開始爲顧客服務，歡迎駕臨諮詢。

美國大通銀行爲世界三大銀行之一，向以服務週到馳譽世界。本行經營一切銀行業務：

- 儲蓄戶口，開戶手續簡便，可在港九各分行存款或提款。
- 定期存款，利息優厚。
- 商號及私人支票戶口。
- 歐洲美元及亞洲美元存款。
- 低息置樓貸款。
- 一切商務及私人貸款。
- 各類滙款。
- 貨幣兌換。
- 旅行支票。
- 禮券。

有關上述業務詳情，各分行職員均樂意爲您解答，請撥電話或駕臨本行查詢。

美國大通銀行營業宗旨是要成爲您的朋友，關心您的利益，忠誠爲您服務。

本港始創採用
WALK-UP WINDOW（中文名稱待譯）

美國大通銀行在本港始創採用最新設計的WALK-UP WINDOW。此項由專人負責的現代化銀行服務，特爲方便客戶而增設。

閣下倘無暇於日間到銀行存款或提款，可以在辦公時間後駕臨本行，WALK-UP WINDOW會給予您同樣週到及便捷的服務。

THE CHASE MANHATTAN BANK, N.A.
美國大通銀行
來往大通·萬事亨通

觀塘分行：觀塘物華街38-40號 電話：3-427261
分行及聯行超過2000間，遍佈世界各地。

香港中區分行：皇后大道中15號公主行地下 電話：5-248111或5-262331 銅鑼灣分行：東角道怡東商場 電話：5-771981 香港仔分行：香港仔大道136號 電話：5-530161 九龍尖沙咀分行：彌敦道富來登商場地下 電話：3-690161
油麻地分行：彌敦道176號 電話：3-689161 旺角分行：彌敦道720號 電話：3-944161 紅磡分行：馬頭圍道21號 電話：3-659161 觀塘分行：觀塘物華街38-40號 電話：3-427261 新界荃灣分行：荃灣道1015-1017號 電話：12-235281
籌備中分行：北角英皇道433-437號 灣仔摩利臣山道20號 深水埗青山道153號

暑期活動進入高潮 無數青年獲得歡樂

銅鑼灣坊會二千兒童遊藝大會

（特訊）由銅鑼灣街坊福利會主辦的暑期康樂活動之「兒童遊藝會」，昨假星仁書院內舉行，招待逾二千餘名兒童的遊藝會於昨午一時由該會名譽會長余兵强夫人，會長謝雨川，會董會主席李才生，副主席黎以娫，李均洪等主持揭幕剪綵禮。

參加贊助者尚有常務董事丁毓珠，黃卓僑，常務會董蘇紹新，李廣林，謝卓榮，譚天麟，鄭振擎，鄭定於，陳鑾吾，林蘇，梁佩文，鄭平江，張漢權，郭麟，戴毓秀，蕭曾鳳雲。

於開幕禮後，各主持人並參觀場內各遊藝攤位，並對各工作人員表示關懷之意。

會場服務工作人員有社區青年及童軍單位等多人，二千餘名兒童於攤位上莫不盡表歡欣之情。（揚，坤）

元嶺街坊會新界暢遊

（新聲社）港九各團體及街坊會在暑期中，先後舉辦康樂旅行活動，招待青少年參加，九龍元嶺街坊福利會，昨日上午九時招待區內三百青少年坊衆暢遊新界，由理監事長葉鎮錦、盧仲熙、楊殿湖、嚴又正、柯超鰲、葉有祥、劉榮垣、區育才、章啓海、周偉然、譚玉美、蕭艷明、程傑、朱振東、鄧錦興、關坤、張沛、孔志明、利國榮、麥水清、林康源、歐陽安、諸菊英、陳維成任領隊，分乘專車出發，首先至容龍別墅，青山紅樓等地遊覽，參觀後，續往元朗崇閣漁村酒家舉行叙餐聯歡，餐後並有划艇及歌唱遊藝表演助興，盡日之歡，五時經上水、沙田獅子山隧道返回市區。

鳳凰村坊會海上暢遊

（新聲社）鳳凰新村街坊福利會舉辦暑期青少年康樂活動海上暢遊，招待五百青少年坊衆，嘉賓有黃大仙警署副署長首級警司，黃大仙市政事務主任莊遜，黃大仙民政署代表等多人，全體齊集九龍城碼頭，正午十二時乘專輪出發，由首長林强、蕭榕、林敦任總領隊，黃大仙社區及青年事務主任陳鋼、譚麗明主持授旗儀式，船上歌唱遊藝表演，並舉行海浴游泳比賽，船上並有抽獎及遊戲比賽，最後環遊港島一週，情況熱鬧。

竹園街坊會環遊新界

（新聲社）竹園街坊福利會，昨招待區內青少年坊衆二百人旅行新界聯歡，由理事長先後任總領隊，分乘專車出發，參觀沙田，粉嶺各區名勝後，續往元朗泰園漁村舉行各項活動及午餐聯歡，然後前往青山古松園遊覽參觀，五時許返回市區。

何文田坊會遊小叢林

（國際社）何文田街坊會，九龍東區扶輪社舉辦青少年暑期活動，招待三百多位青少年遠足旅行，歡度一個有意義假期。九時在會所出發，由兩會首長吳多猛、何世樑、朱運芬、馮梓玟、許吉娫、雷鵬、李茂、黃三裔、鄧文、葉保民、梁玉泉、劉國富、何頣典、梁滿寬、李燦富、郭貴善、鄧福勝、鍾錦威任領隊，乘專車直駛西貢小蠔林，出發前並由吳多猛、何世樑主持授旗儀式。

筲箕灣青少年遊戲日

（國際社）筲箕灣街坊會響應青少年暑期康樂活動舉辦青少年遊戲日，招待坊童七百人，昨在坊會康樂中心舉行開幕，到有筲箕灣民政署主任李國楨，社會福利署主任林鳳瑰，及各界嘉賓，該會首長陳厚志、陳德源、楊喜、杜文枝、李棉、吳炳新、張箴珍、顏恩滑、鄭守年、馮新、江永康等親臨迎迓嘉賓及負責工作，大會開始由主席陳厚志致開會詞，遊戲中有表演醒獅及有獎遊戲攤位遊戲等，並有禮物贈送坊童，每人一包，皆大歡喜。

旺角三社團港海旅遊

（國際社）旺角街坊會，旅港中山同鄉會，旺角區大廈總會昨日聯合舉辦「港海旅遊」，參加青少年達五百多人，由劉志民、蔡國楨、陳國傑、盧崇柏、關坤、何波、曹洛、盧勵、陳不凡、夏國璋、吳國璋、曲志賓、劉偉民、李樹榮、陳嶽和領隊出發，乘油蔴地專船前往長洲，船上有獎填字遊戲，由各會首長捐出大量獎品。午在長洲鄉村俱樂部午膳，至四時許乘專船返港。

灣仔區青少年聯歡會

（特訊）莊士敦英文中學聯同灣仔區青少年服務團主辦之本年度灣仔區青少年暑期康樂活動聯歡大會，昨日下午二時假修頓室內球場舉行開幕典禮，到場者有官紳名流社團首長文教人士及該區青少年等數百人，場面熱鬧。開幕典禮由灣仔街坊會理事長李進源，公民協會政策研究會主席孔秀生及市政局民選議員黃品卓議員蒞臨主持剪綵致詞，儀式過後隨即舉行各項遊藝節目，包括有國術團體舞獅表演，王玉清口技什技，民歌演唱，該校學生表演舞蹈，鐘聲歌劇團歌劇表演等，並有孔水招待，直至五時許，各人始盡歡。（偉）

青年宗教聯誼營閉幕

（國際社）本港天主教、佛教、基督教、道教聯合主辦之青年宗教聯誼營，於八月七日開幕後，一連經過三天營期，百餘名來自不同宗教信仰之青年，共同生活在一起，彼此增進瞭解和友誼，均感覺萬分愉快，營期迄至八月九日始告圓滿閉幕。

營期中，佛教青年活動委員會主席飯崔常敏，天主教盧建萍神父，基督教宗教文化研究社主任李景雄牧師，香港道教聯合會副會長黎佳，分日担任專題演講，闡釋各宗教之異同，及請由羅香林教授以「宗教與及香港」為題析論宗教以善導人心為主，及在目前香港需要宗教，均有詳盡精闢講述。各青年在各個講題中深獲領悟，並以「宗教與我」作小組研討專題，互相切磋，於進修方面得益不少。

半島青年商會舉辦 青年創作才能比賽

廖創興銀行捐助獎學金

（特訊）九龍半島青年商會會長劉洲會議透露：本年度社會服務計劃，於本月卅日下午二時假西區中國會館舉辦一項青少年創作才能比賽，是項比賽旨在提倡青少年創作思考之興趣，參加者須利用實物設計一物件為創作比賽品，參加者不論國籍性別，均可報名參加。比賽分兩組：年齡由十二歲至十六歲為少年組，年齡由十七歲至廿二歲為青年組，有上述年齡及有創作興趣者，參加者須於八月廿四日前將作品交到下列收件中心：（一）香港中環畢打街一號永安大廈十三樓；（二）九龍尖沙咀天文台道二號地下；（三）九龍旺角彌敦道……（四）新蒲崗……（五）大來迅美……（六）……大廈……實業有限公司。

該會將邀請專家及各界人士組成評判團，評選作品，優勝者獎學金及獎牌，冠軍獎學金一千元，亞軍五百元，季軍二百元，及金牌乙座，另設優異獎若干名，均得獎狀及獎學金若干元。（天）

商業通濟公會

擴建大廈地基工程完成 同人常年大會出席踴躍

商業通濟公會，昨假會所舉行同人常年大會，到有首長理監事同人翁鑑然，鄧永成，年學賢，周有利，樹淵，周樑，盧永經，方仲誠，蔣樹森，張鎮漢，方樹泉，梁松就，黃植生，楊惠恒，葉文，李志楠，劉就，鄭活明，周恰滾，陳萬何，顏鑑蘭，李育成，智煌，資品卓，何萬章，紀天攜，林康錦，李海生，歐陽叔弘，左剛，常周，永堯，許培，宗黎，歐陽亦元，楊日等。

首由理事長翁鑑然致詞，指出本會擴建大廈地基工程已告完成，現預料可於明年建成，通濟大廈落成後，必……

青年協會辦 民歌晚會

香港青年協會主辦之「民歌晚會」，經過往年數次舉辦，深受歡迎，本年又再舉辦，為各項節目精彩，該會特聘請名歌唱家任教，並由各界好友協助，預算招待民歌愛好者三千名，定於本月廿四日（星期六）晚上八時，在中區遮打道香港大會堂演唱。參加演唱者有香港大學、中文大學及西部民歌手，並有民歌演唱比賽，入場券分一元及二元兩種，現已開始發售，有興趣者可往香港大會堂或九龍青年協會中心購買。

為域多利獅會籌款 吳倫佳作品義展

附藏書畫藝術品欣賞會

（港訊）國際獅子會之宗旨崇博愛，其活動為服務社會，分會遍佈世界，莫不本此崇高偉大精神，有財力者出財，有力者出力，以來，獻善不遺餘力，成績卓著，口碑載道。

三〇三區域多利獅子會創立之初，熱心會務，熱心服務，對獅子會之宗旨心領神會，各會員以工商界人士為主，各於業餘時間參與服務工作，頗得社會讚許。

此次為籌集經費，特請名書畫家吳倫佳舉行作品義展，並附展吳氏所藏書畫古玩鑒賞，會期定本月廿四日至廿六日，每日上午十時至下午七時，地點香港大會堂高座八樓展覽廳。

銅鑼灣街坊會暑期康樂活動兒童遊藝大會開幕由名譽會長余兵强夫人主持剪綵，圖為會長謝雨川太平紳士，理事長李才生太平紳士陪同余兵强夫人也。（本報記者攝）

聾啞協會辦遊河海浴

（中國社）香港聾啞協會，定於本月卅一日及下月一日兩天，舉辦暑期遊河海浴，招待本港同病青少年學生及會員等數百人，由該會主席譚良瑜，王興昌，監事長黃齊祥，楊德昌及全體職員招待，輪上並設遊藝、猜謎、抽獎等節目，獎品由各大廠商捐助，專輪由霍英東借出。

該會是次遊河海浴招待聾啞青少年，希望同病互相學習、合作、和共享，能培養良好品德，凡屬就讀各聾啞學校學生或各同病，歡迎參加，希前往九龍土瓜灣道益豐大廈D座二樓八號該會報名，領取參加證，額滿為止。

茶果嶺坊會梅窩海浴

茶果嶺街坊會，每年暑期間均舉辦少年足球賽，籃球賽，打字訓練班，遊河及旅行等，對推行青少年康樂活動，不遺餘力，昨該會招待二百位青少年遊河海浴，乘孫華遊艇出發，環遊港九海灣，由首長張育文，麥森，羅運有，朱容彬，張啓，陳長新率領。中午時抵達梅窩海灘，午膳後，即席開始各項活動，除海浴外，並有歌唱助慶，至六時許始回程。

日本針灸學家在港演講針麻

中國鍼灸學社設宴歡迎

（港訊）日本針灸學家谷智博士，瀨川士，津正等一行三人，前日訪港，谷博士是東京尼病院的外科醫生，在去年日本東洋醫學會第廿三屆大會上報告，他在十例手術中，使用針刺麻醉都獲得成功。在他施手術的十例中，病人有十四歲的男性少年摘除淋巴腺手術，有三十七歲男性的闌尾切除，有七十七歲男性老年人的睾丸摘除手術，這些手術用針刺麻醉都取得成功的效果，特別是七十七歲的老人，在手術中自然地進入睡眠狀態。

對於針刺麻醉原理的探討，谷博士認為針刺麻醉與經絡有密切的關係。他指出，針麻的最大特點是，刺激部位與麻醉部位有關。這種現象的出現，如果說是通過神經末稍的途徑，倒不如說是通過經絡的途徑。谷博士又曾與日本著名婦科醫生鴨崎要博士合作，發明了一種「電磁場麻醉新法」。他頗讚賞這種經絡的通電麻醉方法，並指出今後的針麻最終發展，將是全部用經電麻醉所取代。

谷博士等一行抵港後，拜會本港針灸學家謝永光，由謝氏帶領前往本港中國鍼灸學研究社參觀。該社同人昨晚特假九龍粥敦道金華酒樓設宴歡迎，席上谷博士並應邀作專題演講。赴會者有謝永光，陳兆昌，鼎澤騏，楊子波，麥艷冰，李德潤，顧榮，江，關伯誠，陳端，羅桑，圻，倘駿，已星熙，梁少，華，謝，潘增，鴻，馬瑞珍，蔡燕，激運，讀，漢光，梁治鈞，何立爐，劉玉珍等。

明元仙觀開設玄壇

啓建中元勝會一連三天

（港訊）旺角新填地街三二七號二樓，明元仙觀同人，承呂祖先師乩示，定於農曆七月初五日起至初七日，啓建中元勝會，功德三晝連宵，超渡羅洋楓難先靈，同門歷代先考妣及先覺等，並設附薦各界先宗牌位，如願附薦先親者，請於早日到來本觀登記或九龍服務公司（新填地街二九五號三樓），領取牒文焚化，本觀在初七日午刻設儀，完監特設設星轉運一堂，俾各界善信福因早植，鴻運亨通，冥陽兩利，老幼咸安。

秋季升學加拿大

現申請仍有機會

據加拿大渥太華消息：加政府統計局透露，一九七四年第一季抵達加國之新移民，以美國人居最多數，其次為英國及葡萄牙，香港佔第四位。此新移民尚不包括以學生身份入境，升學之青年，將來構有一天順理成章成為移民。

香港學生以來自香港者最多，成為加拿大正式移民服務中心發言人承認目前香港學生以最多數，大學校目的地，香港學生尤佔多數。今年參加學校考試者之新生，各大學學位不足，但學位有限，能容納之學生紛紛向外國尋求升學出路。此外不少香港人仰賴升學，迫使學生紛紛向外國升學。

大地大加拿大物博，有移民希望，並有大學與中學，加拿大學校之友，美加升學服務中心與各界人士聯繫，從事加拿大升學服務。

世界基督領導會屬下香港學校有升學輔導，加拿大秋季升學班仍有空缺，現在申請仍可趕及入學。詳情可向旺角彌敦道中心大廈十六樓二九號室致電K三一二〇二及K三一三七三二。

保良局總理

昨祭祀關帝

（特訊）保良局崇奉關帝，本保赤安良之旨，為無依婦孺服務，已歷九十七載，時值農曆六月廿四，為關聖帝君聖辰，該局總理特於昨日上午十一時，在該局禮堂舉行祭祀典禮，由當年主席何猶棣主祭，歷屆主席，當年總理及當年協理陪祭。

其秩序為（一）齊集就位，（二）行降神禮，（三）行初獻禮，（四）行亞獻禮，（五）行三獻禮，（六）焚束帛行望燎禮，（七）行辭神禮，（八）禮成。會場莊嚴肅穆，儀式簡單隆重，禮後並設胙肉酒會，招待全體嘉賓。

昨日參加祀典者有當年主席何猶棣，副主席李秉琳、文裕順、盧建華、郭李宛華、廖烈正，總理黃明晏、陳伸、林文珣、譚華正、劉文龍、高樞齡、何忠禮、潘耀昌、施家宗、莊榮坤、羅藍珍、王敏環、陳鄭嫣如、周克榮，歷屆主席高卓雄、李俊長、龐鼎元、馬錦明、鍾永康、關如彭、洪兆棠、方潤華、陳普芬、許達三、黃燦林、林勇仁、梁王培芳、陳景福、李碩棠，當年協理鄧傑西、吳海棠、黃張珍妮、陳吉圻、馬吳翠芳、文吳沂及翁何韻清等數十人，濟濟一堂，至十二時始酒會完畢而散。（澄）

隆鎮同鄉大會

選舉下屆會董

（特訊）中山隆鎮同鄉會，昨日召開會員大會，出席者多人，首由大會主席黃金活會長致詞略謂：本會成立迄今，對同鄉慈善性福利，從未間斷舉辦，尤以獎勵好學弟子更為重視，同時積極推動聯絡遠近同鄉，互通消息，故年中海外同鄉抵港後，均來會訪問。歷屆會董均實踐實幹，深得五千餘會員及同鄉擁護。繼由總務及財務主任報告畢，隨即通過年結及聘請李卓權會計師為核數員。最後開票選舉下屆會董，由選舉委員會伍祖垣（主委）、黃煜柴、黃根、劉子乾、方印明、劉芳、黃萬益、阮雄、蕭金福、蕭漢鏗、胡章榕委員主持開票工作。

又該會將於九月中旬舉行頒發獎助學金，激勵好學力求上進之會員同鄉子弟云。

汎美獨有：

747金門行・飛三藩市

享受最佳・優待最多

其中包括在機上放映名片兩部

途中選映名片兩部

汎美飛三藩市842班機，機上選映兩部世界首輪名片，全部是最新製作，有些甚至未經劇院公映。機上還有八聲道身歷聲音樂*，以悠揚的樂聲伴你進膳，小睡或憩息，乘搭汎美「金門行」飛三藩市，享受最佳，優待最多。

啟航時間最理想

汎美842班機，是豪華寬敞的747客機，逢星期一，星期三及星期六下午四時十五分啟航，上機之前大可有充裕的時間辦理一日的公事，又可避過放工時間的交通擠迫。這理想的啟航時間，令到汎美搭客咸稱方便，回程的汎美841班機逢星期一，星期四及星期六下午七時四十五分於三藩市啟航，經夏威夷及關島飛返香港。

乘搭汎美，無論旅途多遠，你都可以深深體會到「汎美世界是我家」！

汎美 PAN AM

經驗豐富 允冠全球

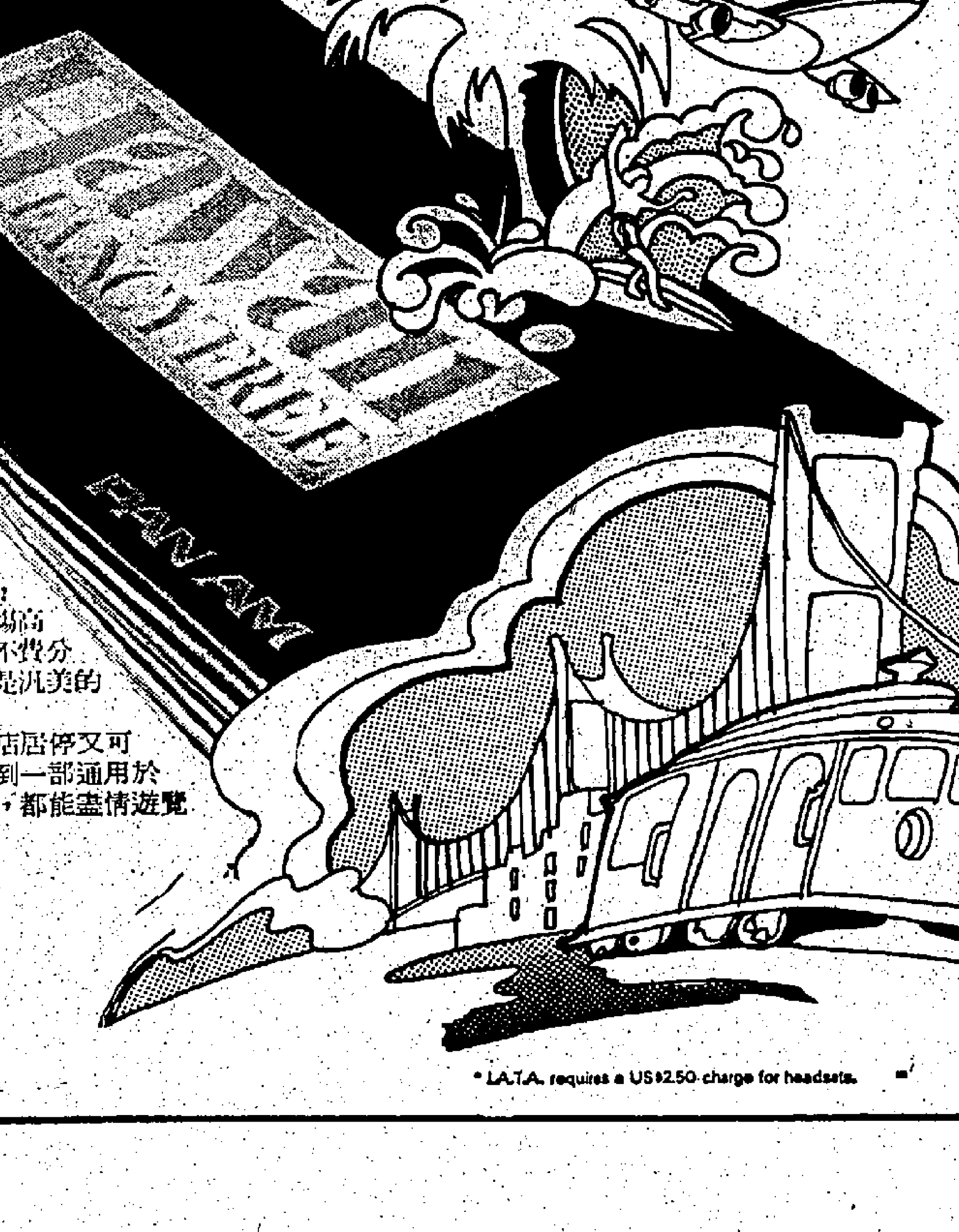
請洽汎美特約旅行社或汎美航空公司 電話5-231111

途經兩處南海天堂，任君暢遊

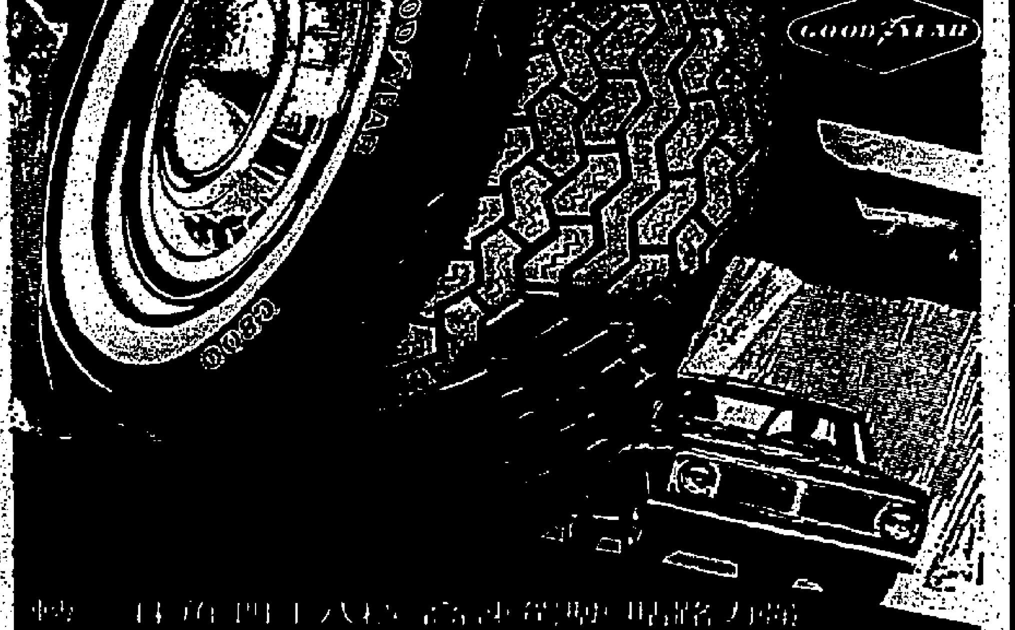
飛三藩市途中大可利用汎美的特別貢獻，在陽光普照的關島暢遊一兩日，享受「日出關島」特價優待，包括酒店費用在內。

若於夏威夷停留，汎美亦提供住宿酒店的特價優待，又可為你以最低廉的費用租賃車輛，此外還附送一部「逍遙遊」特價優待券；憑券可換取免費飲品及食物，甚至免費玩一場高爾夫球，參觀娛樂節目，獲贈紀念品等等，不費分文，便可玩個痛快，可謂逍遙快活。這些都是汎美的特別貢獻。

抵達三藩市後，於著名的麥克・荷京斯酒店居停又可獲得特價優待，省却不少金錢。另外又可得到一部通用於三藩市的「逍遙遊」優待券，讓閣下闔家大小，都能盡情遊覽，免費吃飲玩樂。



* I.A.T.A. requires a US$2.50 charge for headsets.



好時年 G800

內射線式跑車胎輪

壽命長 效能高 省油 安全 舒適

無論在任何惡劣路面情況下行駛，好時年G800一樣給予閣下絕大的信心

GOOD YEAR

各大輪胎商行及美孚油站均有代理

總代理：瑞泰有限公司 香港德輔道……大廈1406－7室 電話：5－221076 5線

柔脈絡

軟化血管益壽丸

功能消除血管內壁蓄積胆固醇，軟化血管，使血壓自然下降。常服能使血液循環正常。

福祿命

男女適用十全大補丸

功能增進活力，保持青春，飯後常服一粒，却病延年，舒筋活血，能防止未老先衰，有返老還童之效。

倘兩種藥丸飯後各服一粒 功效更佳

柔脈絡 福祿命

武田大葯廠出品 港澳總代理：萬國大葯行有限公司

REFERENCE LIBRARY
12 AUG 1974
CITY HALL

體育

高雄排球隊 今晚伊館決鬥港聯

上午赴港大作示範表演賽

高雄排球隊今次訪港，因擁有三名國手實力極強，已收輕易兩捷，今天最後在九龍伊館場出師對全港聯隊，香港是集中全部精銳和客軍週旋，欲勝恐怕不是容易，只望能夠有較佳的演出，給予客軍多少威脅便算成功，但客軍由于演來被香港迢出許多，今晚臨別秋波，定然落力演出，到時會看到客軍的精彩球技，爲不要錯過的一夕賽事，頭場友賽女子大光對小瑪，兩隊新組成女子隊，朝氣勃勃，是點綴之好波，正本戲，八時半上演，高雄隊對港聯隊，賽前，由排聯副會長麥鏡遊行握手禮，門券收三元，學生一元，券可到利與大廈，排球聯會購買。雙方名單如次：

（港聯隊）領隊石振達，教練陳祖武，管理雷德裘，隊長陳秋武，梁強，隊員關大鐘，李文亮，何冠球，吳德敏，蔡賢德，陳錫雄，梁志光，徐錦基，李榮典，羅海明，區耀興。

（高雄隊）領隊許元渣，顧問鄭清榮，教練涂順安，管理蘇徽事，隊長李來福，隊員楊秀峰，黃進昆，朱明清，歐福興，陳小順，黃慶祥，張溫頌，許玉榮。

高雄隊今日上午九時半，由排球聯會之安排，到香港大學，薄扶路港大體育館，作一場友誼賽，並作示範式的表演，使港大排球隊，有多少學習機會云。

南韓昨大勝星洲 港警察隊勝大馬

星洲六國籃球賽

（法新社星洲十一日電）本日此間六國籃球錦標賽中，衛冕南韓（銀行）隊以一一四比六二大勝星洲（國民）隊，在此一面倒的賽役中，上半場南韓已先勝五一比二四。

本晚第二場賽事，香港（皇家警察）隊勝大馬（柔佛）隊八三比七二。上半場，香港先勝四三比三四，港隊將於明日會戰南韓。

何立天洪拳國術體育會昨舉行慶祝註册成立週年紀念暨徵求會員授旗典禮，圖爲：恭請香港監獄署依潔署長主持醒獅點睛，右爲會長潘太棣，左爲主席何立天。（本報記者攝）

何立天洪拳國術體育會 舉行註册成立週年紀念

同時舉行第二次擴大徵求出發禮

（特訊）享譽中外之何立天洪拳國術體育會有限公司，於昨（十一）日下午八時，假新爵酒樓舉行註册成立一週年紀念暨第二次擴大徵求會員授旗出發典禮及會員聯歡大會，到賀及致送花籃者，有港九各界紳商名流，各機關社團首長，文化國術界，嘉賓及會員等逾六百餘人，儀式開始，首由主席何立天致開會詞，繼由會長潘太棣致詞，強調指出學習國術，必先修武德，謙虛有禮，身心而後受益，詞畢，隨請市政局民選議員胡鴻烈主持徵求會員授旗典禮，鍾燦輝，劉松林，陳福三隊隊長，並致訓詞，繼請香港華新會義務秘書施教練頒大錦旗與現仍在美國任洪拳教練之該會委員張樹培（由其弟張樹發代表接受），隨致賀詞，繼由各長官嘉賓及名譽會長先後致詞後，由協會小姐向各長官夫人獻花，繼請香港監獄署長依潔主持醒獅點睛，請香港醫師協會主席楊少初律師主持，禮成後，隨即由該會醒獅組表演醒獅，及由教練及學員表演國術，表演節目計有：一笑佛戲一獅子，出洞一，由鄭金球單刀伏虎拳，賢之工字伏虎拳，陳建榮對拆，民與炳雄演出有偃月刀，唐德對拆，自由搏擊，遊潤昌對張湯啓元，對鄭頡文，黃德學各皆武技嫻熟，獲得全場觀衆喝采，當晚筵開十桌，衆樂行歡如雷，宴至深夜始盡歡而散。（奕）

乒乓團體賽 昨日各場戰果

公開乒乓團體賽，昨日在會所舉行各組結果如下：

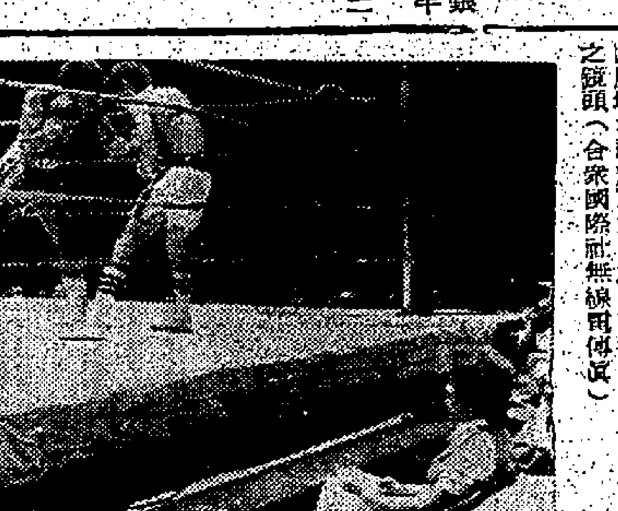
（女高團）滙友勝南華三比〇，西貢崇眞對中大（雙棄權）。

（女初團）中總勝飛龍五比〇，公民勝救恩五比〇，福建勝女青五比三，公民B勝愉園D五比二，港大甲勝銀保A五比四，何文田勝蘋英五比一。

（男初團）港大乙勝明愛五比〇，海天勝漢傑五比〇，宇宙勝稽英A五比二，毅雄勝英美五比〇，瑞仁勝飛騰五比二，少年勝公民B五比〇，銀保A勝救昇五比〇。

反罪行球賽 十八晚揭幕

灣仔民政東區分委會與譚雄會合辦反罪行委



紐約八月五日紐約州第一位女子拳擊裁判員波利絲（右下）將記分卡放上膝頭上在麥迪遜公園廣場注視盧亞力山大（左）對泰萊（右）拳賽之鏡頭（合衆國際社無線電傳眞）

宣傳小球賽，今日下午七時在民政處會議室（東頭大廈一〇〇四室）召開聯席會議，以通過此項賽事之簡章，該盃賽以反罪、反飛、反黑、反毒互保公安，清潔衛生爲號召，除優勝者獎品外，體育精神好者亦有獎，賽會已定十八晚在維多利場挑燈夜戰，由女民政司賀張穎萍及盃主趙不弱博士主持開球及握手禮。

又各隊參戰隊伍都有極好的人腳，加山外援安德遜及愛保羅均參與講樓加入專上學生隊助陣，更添熱鬧不少也，今晚賽委包括有林星、張威廉、何應雄、李德祺、馬兆謙等出席。

港小總裁判組 改選下屆職員

（大衆社）香港小型足球總會轄下之裁判組第廿四屆職員於七月底業告任滿，由於該屆由小總委派王錦輝出掌主任，職由以歐陽平、黎劍忠，兩位爲助，組務有良好表現，除担任母會主辦各盃賽外，並接納港九離島廿多個團體邀請派員担任球證，協助提倡小型球運動，博得體壇人士好評。該組現擇定於十三日（星期二）下午八時假軒尼詩道醉瓊樓召開組員大會，改選第廿五屆新職員，一俟產生新職員即繼續召開首次會議。關於今屆改選主任一職，會章所限例由母會委派担任，王錦輝除聯席外，祇公選副主任二人，司庫、編排組、康樂組、文書等各一人，至於各部門人選，大致上可能全部蟬聯，但據該組主腦透露消息，副主任歐陽平因業務繁忙決推位讓賢云。

反吸毒盃小球 今上演兩場

港小總與民政司署聯合主辦反吸毒杯小球

會取消公賣券

今届大場波

足球總會在今屆是否會決定取消將大場波高價券公開發售的建議付諸實行，暫仍未有消息，但其決定可能在各甲組會第一次座談會中決定，甲組委員會將在十五號召開會議，到時就會確定這個問題，照上屆一般的意見，已差不多同意將所有高價券分配給屬會及有關者，不設公開發售，至於低價券則臨場發售，以免發生諸多麻煩，若然各甲組會同意則在聯賽會中加以研究後便可以實行矣。

施杜士教授課程 全部秩序已排定

英國首席足球裁判講師

足球總會邀請英國首席足球裁判講師施杜士來港，經過和裁判小組研究後，已經最後安排出其在港講授課程。程序如后：（七駐）

（一）初級足球教練訓練班日程，由八月十二日至八月十六日下午二時半至四時半，講解條例在十四號下午二時半至四時半有電影放映。

（二）新球證訓練班日程，是八月十三，十五，廿二，共三天下午六時半至八時半，將講解現代球證所須要之各種智識，包括如腰斬球賽，應付困難環境，警告球員所應採態度等，都和以往者有所分別。

（三）在所有註冊現役球證所訂日期，八月十二，十六，十九，廿日，廿三日下午八時至九時半。其講授主題着重於現時球證所遇到之各種難題，尤其對球員於場上之態度，球證與旁證之合作，罰球和界外球之處理，並有電影當場講解，深信施杜士的經驗，將會給予三個訓練班的學員極大的幫助。

市政局盃籃賽 昨初賽十一場 全部結果如下

籃球聯會與市政局聯合舉辦之市政局盃青少年男女子籃球錦標賽，乘昨週日假期，加開快車完成十一場男女子全組初賽，除九龍伊館場女子B組新青聯對新惠，前者逾時未派隊出場而被判棄權外，其餘全部順利進行，各場成績如下：

（女A組）孔聖堂勝朗園廿四比十四，健力勝飛鷹五十七比六，新生勝安置所，廿一比十九。

（男C組）青志勝安置所卅六比廿七，嘉利樂勝海豹九十七比二十，香港勝荃青九十比二

（女B組）悠悠勝海燕廿八比廿四，李求恩勝青年十二比十一。

（女C組）颱風勝民青廿四比十九，射擊勝自由卅二比十六。

（今日秩序）六時半男A組傑志對新學，七時半男A組社青對超級星，八時半男A組僑聯對聖思定（正）

羅海全君與林堅小姐昨在香港聖若瑟教堂舉行新婚典禮，旋假座該教堂設讌鳳鑾款宴親友，到賀者官紳賢達雲集，場面瑰麗熱鬧。新郎任職渣打按運電腦有限公司，新娘在電腦歎煬有限公司任秘書，一對新人，正是志同道合，佳偶天成，新人日間即取往加拿大定居，在當地發展電腦業務。圖爲：羅、林新婚切龍鳳餅宴情友情形。（鍾耀傳攝）

大學四角足球賽 秩序昨已公佈

第十四屆港、印、馬、星大學足球賽，今年已定在香港舉行，足球總會已經代公佈全部的賽程，在香港仔一號球場上演，秩序如次：

八月廿一（星期三）三時半，印尼對星加坡，五時香港對馬來西亞。

八月廿五日（星期五）二時半，香港對印尼，四時：星加坡對馬來西亞。

八月廿五日（星期日）三時半，香港對星加坡，五時：馬來西亞對印尼。

八月廿六日（星期一）表演賽：五時半，足總廿三歲以下青年隊對大學聯隊。

（以上比賽全部在香港仔一號場舉行）

洋行盃籃球決賽 今晚進行第二幕

中區民政司署與洋行聯合舉辦之洋行盃籃球友誼賽，四強決賽今假修頓外場進第二幕，首仗相撲報捷的冠球，建大，如能再奪凱旋，便能坐觀冠而於十六日晚在修頓內室爭奪錦標，倘若偶有失手，將使形勢大爲混亂，此故，今晚兩場賽事有其相當重要性，球迷不宜錯過。秩序如下：六時，冠球對漢東，七時，建大對萬國（正）

淘汰賽，今日在維多利二號場排有兩場比賽，一六時，藍白紅對快活谷，七時，青滑對百青。

尖沙咀街坊會理事長余祿佑，該會體育主任郭明義，賽後與冠軍青虹隊合照。（大衆社鍾耀傳攝）

九小總盃賽 今上演四場

九龍小球總會主辦麥花臣場（聯協杯）六時，小球之友對法國皮草，七時，旺青對豪傑。長沙灣A場（小童杯）六時，雄青對小康樂，七時小康翔對小園毅。

尖沙咀青年盃籃球決賽 青虹勝越青奪標

定十七號頒獎禮

尖沙咀街坊會康樂體育委員會主辦尖沙咀青年盃籃球賽，舉行最後決賽，在漆咸道球場上演，兩場比賽爭冠軍，頭場爭季軍，風雷以六十三比五十一勝友聯取得季軍。次場爭冠軍決賽，青虹對越青，爭持甚烈，結果青虹隊以五十八比四十一勝越青，獲得冠軍，越青亞軍，至此賽事完結，頒獎禮定於十七號在九龍公園頒獎，並會有一場表演賽。

青虹籃球隊負責人：梁飛生，隊長：梁飛生，隊員：吳幼明、鄧判文、孫東海、吳家耀、蔡錕參、何偉強、孫廣海、黃坤志、葉亮雄、廣、王耀昌、王瑞謙。

越青籃球隊負責人：張樹爾，隊長：曾國民，隊員：鄧基發、劉國雄、劉志偉、潘志平、曾錦賢、潘志超、曾滑祥、張俊銘、張國勝、曾錦豪。

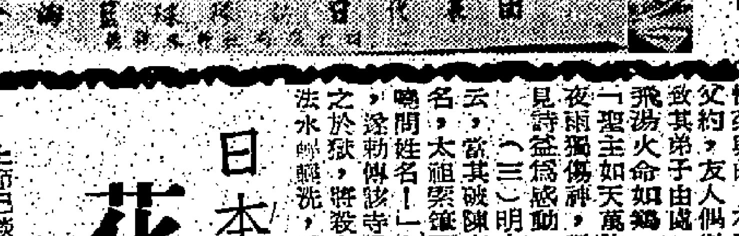
高雄隊昨遊新界 在錦田表演籃排

高雄排球隊昨日乘空往遊新界，午間由排聯會主席石振達，張志強，陳祖武，雷德裘等陪同往遊各新界名勝，下午五時半到錦田與永青隊作了籃球，及排球表演各一場，吸引得不少鄉民參觀，晚間錦田居民協會並設晚宴款待客軍以盡地主之誼，使客軍盡一日之歡，直至夜始行返港。

東海籃球隊昨出發征日

由四強賽福建隊球員林星輝、林錦寶、林宏發、李家雄、張錦孔等組成的東海籃球隊，昨日乘機出發往日本作友誼賽，隨行者有本港殷商黃建文、邱家貴及啦啦隊數十人，陣容龐大。

東海籃球隊預算留日十天作賽兩場，先後與伊勢丹百貨公司及日綿實業籃球隊比賽云，茲列該隊名單如下：總領隊邱家貴，副總領隊黃建文，教練王天相，隊長林星輝，隊員林銀寶、王國森、李家雄、郭財運、何源從、張錦孔、林宏發。



東海籃球隊昨日啓程往日本作賽，圖爲大軍出發時在機場留影。（本報記者）

吟詩吟唔甩乎？非也。這裏有「吟詩吟得甩」故事三則

高伏伯

世人有句口頭禪，說：「吟詩都吟唔甩」，有時亦用調笑那些自命爲「詩翁」之人，暗示吟詩無用處。但徵之往故，因詩而免罪之事跡，亦常有之，信手拈來，「吟詩吟得甩」者共有三則。

（一）昔日有文士犯刑，刑官聞其能詩，令作「太行山」一首，限五絕體，並每句中必須嵌入「太行」二字，如能作成，即可免刑。以常理度之，似爲不可能之事，因每句五個字，「太行」二字，其餘三字便無法安排。孰料此君竟能情急智生，靈機一動，即提筆寫成，詩云：「人見太行[illegible]，我見太行[illegible]。不是嵩太行，家在太行溪。」短短四句，語妙天然，活畫出旅行者的心理，與東坡之「不識廬山眞面目，只緣身在此山中。」有異曲同工之妙也。

（二）宋神宗時司馬光與王安石，因變法之議，演變爲朋黨之爭，東坡爲舊派（蜀派）首領，與王氏勢成水火。後舊黨失勢，安石爲相，借故下東坡於獄，東坡入獄時，與其子邁相約：「送食惟菜與肉，有不測，撤二物以送魚！」子邁守父命，後以糧盡出外告貸，暫托友送食，其忘告以與父約，友人偶得鮮魚，送獄，東坡大恐，欲上書辨白，而懼難自達，悲憤之餘，成詩二首，託獄吏致其弟子由處，用以死前作別也，詩曰：「柏台霜氣夜淒淒，風動琅璫月向低！夢繞雲山心似鹿，魂飛湯火命如雞，額中犀角眞吾子，身後牛衣愧老妻，他日神遊定何所？桐鄉應在浙江西！」其二：「聖主如天萬物春，小臣愚暗自亡身，百年未了須還債，十口無家更累人，是處青山可埋骨，他年夜雨獨傷神，與君世世爲兄弟，更結來生未了因！」獄吏不敢隱，上之神宗，神宗本無處死之意，見詩益爲感動，遂有謫戍之命，東坡亦可謂「吟詩吟得甩」者矣。

（三）明太祖朱元璋出身貧寒，未嘗學問，後因與劉基、宋濂諸大儒時相琢磨，乃能詩文。據云，當其破陳友諒時，得意之餘，變身仗劍至江北，步入古寺中，寺僧見其相貌奇醜，怪而詢其姓名，太祖索筆題寺壁而去。詩云：「殺盡江南百萬兵，腰間寶劍血猶腥！山僧不識英雄漢，猶自嘵嘵問姓名！」太祖去後，寺僧疑其爲盜，恐因詩得禍，乃將其詩洗去。迨天下既定，太祖忽念及此，遂勒傳該寺僧進京，問及此事，僧不敢不以實對。太祖大怒曰：「朕所題詩，汝竟敢洗去？」置之於獄，將殺之。僧人大恐，於獄中獻詩太祖，詩云：「御筆題詩不敢留，留時但恐鬼神愁，故將法水輕輕洗，猶有龍光射斗牛！」太祖喜其善辯，遂笑而釋之。此則是「吟詩吟得甩」之又一例證也。

日本婦女之三道 花道、琴道與茶道

余濱生

上節已談完「花道」，現在進而談「琴道」與「茶道」了。

日本人的生活趣味與感情，無論在建築、庭園、家屋、飲食、服飾與習慣上，多少還保存着中國古代的傳統，偏重於樸實無華的格調，因此，即使是在今天的日本，樂器三弦（日本人稱爲三味綫），依然高居日本音樂中的首位，數百年如一日，成爲日本人一般音樂生活中不可缺少的樂器；亦就因爲它樸素單純，而悲涼激昂的音調，足以自然地訴述日本人的情操與性格。

我們在日本，有時候通過歌舞伎的觀賞，有時在料亭酒樓的斗室中，常常可以聽到它嘈嘈切切的弦音：緊調悽滄，益發流露出日本三弦古澀的妙味；至於日本三弦和我們中國三弦不同的地方在於製法和彈法。日本三弦的鼓皮是用貓皮或狗皮做的，而中國的三弦則以蛇皮爲鼓膜；同時，日本人用斧形的牙撥或木撥來彈三弦，而中國三弦一般是指甲撥彈奏的。

世界上最早的三弦，據說起源於古代的埃及，當時埃及人稱之爲「奈芴」NEFER。根據西洋古史的記載；波斯王康比斯征服佔領埃及，十分愛聽這一件樂器，他後來客死在埃及，他的大將遂留士引兵回波斯（即今天的伊朗），他把這種樂器帶回波斯，波斯人稱之爲「塞塔伊」SETAY，「塞」在波斯語中是「三」，「塔伊」是「弦」。

在我國唐朝初期，三弦已經輾轉流傳到西藏。一千三百多年前，唐太宗把文成公主嫁給西藏王弄讚（吐蕃贊普），西藏王不僅親到柏海，迎親於河源；並且與公主同歸後，在首都羅些城（即今之拉薩）奏樂盛宴，舉國騰歡迎接這一位遠從天朝下嫁而來的公主新娘，當時奏樂用的樂器，今天還全部保存在拉薩宮中，裏面有一件就是以蛇皮爲鼓膜的古三弦，西藏稱之爲「達姆揚」DAMYAN。

至於三弦開始盛行於我國，是在唐以後的元朝，正如中國樂書所載：「三弦始於元時。」蒙古的征服者把許多異族人帶進中國，幫他們統治中國，三弦這一件異國的樂器，亦在那個時候流傳進來，並且因較琵琶、古箏簡單易彈，便成爲伴唱，伴奏的樂器，開始在中國本土流行起來。

十四世紀末葉，亦就是明初的時候，中國的文化和工藝的移民集團，從福建把三弦帶進琉球；最初三弦在琉球僅是中國人之間彈奏的樂器，一百年後，琉球本地人中出了一位叫做赤犬子的天才樂人，他不但諳製許多三弦新曲，並且把它改良成爲今天的琉球三弦，用蟒皮做鼓膜，用桑木或水牛角做的「義瓜」來彈奏。琉球人稱之爲三線，日本人呼之爲蛇皮線。中國三弦傳入琉球的時間是在十六世紀中葉（西元一五六二年前後），再進一步由貿易船的往來傳入日本。

三弦最初在日本似乎不很走運，當時北九州的盲僧們，曾一度以三弦代替琵琶做伴奏，彈唱日本將門平家盛衰的故事。可是，他們用撥彈奏三弦，容易弄破三弦上的蛇皮鼓膜，所以鼓膜一破，便無法補修。一直到三十多年後，大阪一帶的民間樂人，發明了用貓皮代替蛇皮做三弦的鼓膜以後，三弦才以今天日本獨特的樣式與奏法抬頭，而逐漸盛行全國，到了江戶時代，三弦已經代替了同樣由中國傳來的古箏和琵琶，而成爲貴族，庶民間雅俗共賞最普遍的弦樂器了。

今天日本的三弦，以用紅木做桿的爲上品，紫檀爲中品，檻木爲下品。唱小唄（小曲）時伴奏的三弦有用桑木做的，因爲桑木柔軟，它發出的聲音亦就柔和得多。至於三弦的弦，是用蠶絲撚成的，並且以春蠶絲爲最上。一條春蠶同時吐七根細絲，日本三弦之第三弦是用四十條春蠶吐的絲（二百八十根細絲）合在一起撚成的。「春蠶到死，絲甫成弦」，用春蠶吐盡的絲做成日本的三弦的弦音中，該別有一番哀怨在裏頭的。至於三弦之第二弦，是用兩根第三弦撚成，第一弦則用三根第三弦撚合而成。日本今天傳統的歌謠（上自清元，長唄等古曲，下至藝妓陪酒時唱的小曲和民謠），舞蹈，戲劇（歌舞伎），可以說沒有一樣不是用三弦伴奏的。同時在日本所謂花柳界中，三弦是聞名世界的日本藝妓離不開的最忠實的終身伴侶，因爲藝妓的「藝」是以三弦爲中心，爲生命的，而在長長的藝妓生涯中，美人易老，可是三弦音是越久越熟練的。

由於三弦是最普遍而又爲人所最欣賞的樂器，日本的女子很多人學習它，以故和花道，茶道等量齊觀。

現在進而談「茶道」了。

「柴，米，油，鹽，醬，醋，茶」，這是我們日常生活中的開門七件事，所以，茶是我們主要的飲料，西方人亦嗜好紅茶，日本人卻喜歡喝綠茶，所謂「綠茶」就是我們的「青茶」。日本人喝茶視爲一種生活的藝術，所以烹茶方法異常講究，日本各地，家政學校相當多，但主要的科目就是茶道與花道，其餘如裁剪，縫紉，育嬰，烹飪等，均爲次要科目，所謂「茶道」，單說就是烹茶的方法。

由於日本人的習慣喜歡喝茶，因此烹茶技術也爲主婦們必須熟習的家務，故不論上中下三流的家庭，任何一位待字閨中的小姐，當她將要出閣時，必須懂得「茶道」這門功夫的。

日本各家政學校「茶道」科的教授，分爲「山田流」和「地方流」等派，雖然烹法派別很多，各有各的好處，但其烹茶的標準幾乎大致差不多，一般說起來，「茶道」烹茶的方法必須注意下列四項：茶葉盆，開水盆，開水溫度和泡茶時間。

日人泡茶恰像我國潮州人一樣，不過他們是在幽雅當中的大火爐上烹煮，所使用茶具也異常精小玲瓏，茶杯更是「浮世繪」，上有杯蓋，下置木製細小茶盆，古色古香，充滿東方情調。

據東京某大學教授千代女士最近在日本「茶道」版發表一篇日人所嗜好清茶的原因的文章，她在文章中說，日人在習慣上興趣上都是喜愛「濃香新茶」，一家庭婦女常有「一晚甘露」，「余甘氏」等別名。這實是古代我國流傳過去的，茶剛剛進口時雖然覺得有點澀味，可是經過些少時間，舌上便會十分甘涼，令人有回味的感覺，喝茶既是日人生活的藝術，又是一種很舒適的享受，所以對於茶之好壞，當然要慢慢加以品評的。

日本婦女的三道，大略如此。（續完）

人物與風土

第二八三期

滇緬邊境的一個少數民族 黑夷的祭禮

白如冰

在滇緬邊地的山寨裏，聚居着一種落後的民族——黑夷，他們生平不洗臉，不更衣，穿到破爛才換新的，自由戀愛而合，婦女地位很高，原因是她們勤勞，男子只愛槍枝，婦女伴嗜個（？），人死則祭禮頗爲隆重。

黑夷人死後，必須行一次隆重的祭禮，據說有過祭禮，死者在陰間才能走上光明的道路，消除疾苦，並且可以安慰生者的悲哀，有錢人家死後就擇定吉日舉行，貧窮人家，也有延遲幾年，節省下一筆錢作祭禮費，才來舉行。祭禮時轟動了整個村寨，熱熱鬧鬧好幾天。

關於祭禮之來源，有一段神話般的故事，他們編成了一首歌謠，作祭禮時用幾位老人歌誦，茲將歌詞錄如下：

「莫盧阿達子，生三年三月被征服兵役，莫盧阿達母，進謁阿基王：「阿基酋長呀，金，銀一千兩，可否抵兵役？」阿基酋長道：「金銀如冷石，不能抵兵役，」母又說：「阿基酋長呀，綢緞一千疋，可否抵兵役？」阿基酋長道：「綢緞如腐葉，不能抵兵役，」母又說：「阿基酋長呀，牛羊一千頭，可否抵兵役？」阿基酋長道：「牛羊如弃骨，不能抵兵役，」母又說：「阿基酋長呀，僕婢一千名，可否免兵役？」阿基酋長說：「僕婢增羞恥，僕婢竊護人，不能抵兵役。」莫盧阿達母，偶很無所施，轉回家裏來，「小兒啊！小兒！酋長阿基王，金銀也不要，牛羊也不要，僕婢也不要，定要兒當兵。」莫盧阿達母又說：「小兒啊——小兒！三年三月後，兒不親轉來，也須帶家書。」莫盧阿達子，行三年三月，既不親返家，又不把信寄，莫盧阿達母，思兒心悲傷，騎雲山伴鶴去，饑食山間草，渴飲黃泉水（此數句喻死，夷人謂人死後登大霄山伴鶴仙遊），小子轉家來，行至房對面，別家烟囪冒，己家無炊烟，別家狗狂吠，己家無犬吠，來到己家中，柱上出青菌，灶塘生蘚苔，門楣織蛛網，跑到上村去，「請問大祖母，得見吾母否？」上村祖母道：「不曾見汝母，汝母你放猪，伊猪失了踪，尋覓猪去了。」跑到中村去，「請問二祖母，得見吾母否？」中村祖母道：「不曾見汝母，汝母得去樵柴，伊刀失了踪，尋覓刀去了。」跑到下村去，「請問大祖母，得見吾母否？」下村祖母道：「不曾見汝母，方汝當兵去，三年三月後，若不親轉來，允許帶家書，三年又三月，不見親轉來，何不把書傳；汝母思兒悲，一命登黃泉，汝若思汝母，崖上呼三聲，崖下呼三聲，崖中即崖間呼。」莫盧阿達子，跑向崖間呼，三聲，伊母回應道：「小兒啊小兒，娘首已變完，三根髮不變，娘足已變完，三趾甲不變，小兒啊小兒，汝若思念我，崖頭那叢草，崖中那叢草，牛馬所嚼食，崖下那叢草，兒去割下來，製衣給你穿，製衣給你穿，兒若思念母，宰牛作祭奠，殺猪作祭奠，屠羊作祭奠，從此樹孝思，永不忘汝母。」

舉行祭禮之祭場，多在村外選擇一所曠地，正中用青柴搭蓋一個大祭棚，祭棚的上方，搭蓋後家與「畢摩」（巫師）所住的青棚各一，旁邊是廚房及宴客的青棚。

祭禮開始的早晨，吹着比利（一種管樂器），由家屬親友等引導棺柩由家中抬入祭場，並用一匹馬馱着死者全套衣服，表示此爲死者靈魂所騎之馬，當棺柩入場之時，燃放火炮三響，人馬靈柩繞祭棚三匝方行入內，棺柩置於棚中的木架上，柩旁由畢摩插白紫青枝，意爲隔離外間鬼神入內分享祭儀，柩四角插四株小青松，前置一小陰間打狗棒，柩下方地面舖以松毛，爲孝子守靈柩之處，靈柩前面置一小供桌，上置升斗，內盛靈與米，每當宰牲獻祭時，必以鮮血塗靈上，以示敬獻之意，關於用升斗的意義，據說爲陰陽交接鬼神聚合之處，安置妥當，便殺猪祭禮。

黃昏時，來獻祭的親友，吹着比利，陸續入場，每到一場，先由主家吹着比利至場外迎接，入場後，炮聲樂聲喧騰全場，如同趕山會（等於漢人的廟會）般的熱鬧，先繞祭棚三匝，然後入棚叩拜，所帶之祭禮，多爲雞，羊，酒肉，糧食等。

是晚大家所盼望的後家的蒞臨，他們往往未入後場，即是當後家來到祭場附近，主家就號哭往迎，所有鼓吹手都一齊奏起哀樂，炮聲轟隆，更比迎接親友時還要熱鬧，後家繞祭棚三匝後，步入祭棚，孝子們伏跪在靈柩的兩側，痛哭失聲，表示見了死者親人，愈感悲傷，直至後家勸慰方止。

親友到齊後，黑暗的祭場中，燃起熊熊的柴火，親友們圍火跳笑，富有的主家，有雇用四五十部的吹鼓手，並備各式祭饌，如米，鹽，酒，肉，蠶，葱，蒜，烟草等，並畫孝布二疋，牽着一隻綿羊，繞祭場三匝，火焰像萬點烟火，在黑暗中燦爛飛舞，表示追悼死者的舞蹈，這時行列在祭棚外婉行，像一條火蛇似的蠕動着進入祭棚，由畢摩把牽來的羊拉在靈柩前，吹着比利，同時念追悼經，念畢，端着由家中取來的祭饌，去後家棚中，將祭禮陳列在後家面前，並斟酒一杯，把烟，葱，蒜等擔一點置酒中，然後遞給後家一飲，此時所供之祭禮，如果不嫌少，便要受後家的叱責了。

迎接後家到祭棚後，便在祭棚左方由後家點燃一柱大火把，表示領他爲死者照着享祭之路，並把孝布塗給後家披戴，然後由孝子陪同後家向火把上酒跪拜，吹着排，奏着祭樂，畢摩也把列成一排的火把下，樂聲砲聲混成一片。

火把禮後，便由畢摩用銅鈴一對，在靈柩旁邊，這時全場肅穆寂靜，畢摩把銅勺上搖動着，誦唸人生一世經，孝子們跪伏在靈柩旁邊，手持鏘鏘的金器，含着悲切的聲調，誦唸下面的幾本經文。此時可說是進入祭禮的高潮。（未完）

有世界屋脊 神秘高原之稱 西藏人的生活

鍾逸寶

西藏人民經年累月都住在高山深谷中，時興大自然相接近，不免被這偉大自然的威力吸引住了他們的情緒；所以西藏人民都虔誠相信宗教而追求於幻滅和神祗。因此，宗教支配了他們的一切。西藏是神秘之國，西藏人民也是最富於宗教信仰的民族，宗教主宰了他們的一切。

我們知道：宗教是產生於寂寞和恐怖之中的。試看處在高山深谷中日被大自然所控制與威懾的人們，往往是最容易相信鬼神，而寄其心情於無何有的境界。這樣，虔誠拜天及其他象徵物的宗教，正是一種必然的結果。例如一個在黑夜中旅行廣漠的遊子，就是不見風吹草動，也要疑神疑鬼，倘若於萬籟俱寂的時分偶然聽到一聲虫鳴，不由得以爲有鬼而大聲呼救了。這就是西藏人民傳統爲什麼要虔誠信佛的最好說明。

這裏必須補充說明：西藏的曆法和中國的農曆很有些相近之處，據說從事實上考察，他們的曆法也是從內地傳入西藏後再加以變化的。藏曆農曆同時是以月亮之圓缺作爲依據而發明的一種曆法，也以十二個月爲一年。

但藏曆紀年不像農曆一般用天干地支，而是用金木水火土配合牛羊蛇雞犬等動物名，譬如水鼠年，木年，火蛇年等等。遇到太凶的日子，曆書上預先把這日削除，例如一月五日不吉，但十六是好日子，便在月中削除十五而連過兩個十六日。閏月的辦法也是這樣。——將不吉月去，另加閏吉祥的月份。

占卜和巫術，也是西藏宗教文化中一個最要緊的部分。喇嘛僧人，有用紙畫八卦，寫藏文而占的，有的用骨麥排卦而占的，有用骰子，數素珠，畫地，燒牛羊骨等以卜吉凶禍福的。也有近似內地的抽五色綫的下鬼與降神。

西藏民間原有崇拜幽鬼的原始宗教，因而向鬼問吉凶或祛惡鬼治病等法，過去也曾盛行於民間。祛鬼病時，作法者唸咒疾走，令病人尾隨，到力盡倒地，就說附在病人身上的惡鬼已被驅走了。

不過，藏人也不是完全靠捉鬼治病的，西藏人也有他們的醫藥。藏藥部分是配製成的丸散。診病時，醫生用左手執病人的右手，右手執住病人的左手，兩手同時診脈。小病或貧苦人家請不起醫生的，舊習慣是把病人遍體都擦上酥油，然後抬到外便去晒太陽。如果是陰天下雨的氣候，便被單蓋着，用柏葉燒烟去薰病人，還有一種老辦法是刺血。

西藏一般喇嘛都會醫術，照喇嘛兩個字的含義，本來有「至高無上」，「聖人」的意義，西藏喇嘛傳統除了唸經之外，更要具有一些天文和醫藥的知識。

西藏是推行政教合一已久的地區，活佛是喇嘛中之上層，一直是西藏政治上的首腦人物。除了達賴和班禪這兩個活佛最高的以外，還有「甲波朱古」，是比達賴和班禪地位稍低的活佛，「甲波朱古」的意思，據說是王的轉世。他們又被清朝封爲「呼圖克圖」。這種活佛約有四五位之多。但西藏普通的活佛數目很不少，他們擁有土地，且多從事商業，在他們自己的區域內，掌握着很大的權力。還有些活佛，他們也有自己的小寺院和莊園。

喇嘛中還有一種叫做「堪布」，地位次於活佛，他們是深通經典，掌握教律的喇嘛，在職務上說，他們不是担任達賴、班禪或其他大活佛的高級侍從僧官，便是那一間喇嘛寺的主持人。

藏人的家庭有三個兒子的，其中至少會叫一個兒子去充當喇嘛，所以任何一個小的村莊，都會有一所小小的喇嘛廟；每一個中心的村鎮，便設有一座小喇嘛寺；更大一點的中心城市，必定有一座較大的喇嘛寺的。

西藏地方的行政和軍事組織，以及官職的名目，是從清代到民國都沒有變更的，現在將它簡單地分述一下：

甲曹：西藏將攝政叫做甲曹。凡達賴喇嘛轉世後，年幼時不能親政，便由甲曹代行政治及宗教上的大權。等到達賴喇嘛長大後，再奉還政教權。

司倫：這是西藏的政治大臣，是達賴喇嘛下面最高級的行政官員。就是一般人現在稱他爲藏王的。

噶厦：藏文「噶」是命令的意思，「厦」是房屋，「噶厦」是發號施令的地方。這正是達賴喇嘛下面的最高行政機關。「噶厦」中的最高政務官叫做「噶倫」，噶倫的秘書叫做「噶仲」，准官叫做「噶准」。

西藏地方不設縣，而設「宗」，宗是西藏地方的基層行政單位。比宗更大的一種行政區叫做「基宗」，又叫做「基巧」。一個基宗管轄幾個到幾十個宗。

藏軍的司令叫做「馬基」，參謀叫做「馬仲」，軍官中的「代本」相當於團長，「如本」相當於營長，「甲本」相當於連長，更小的還有「定本」，「久本」等，這就有如排長，班長了。

工人世界

若干商業機構為適應環境需要 錄用員工條件提高 學歷經驗同等並重

員工作心理準備充實就業技能

若干商業機構東主向記者表示：由於半年來工商各業吹過淡風，就業機會減少，因此，一般對新僱用員工的要求條件亦較為嚴格，特別是教育程度，工作能力與品德方面，即以現成員工來說，亦有不少點汰冗員，故此顯見目前找尋職業機會比以往困難得多。

又謂：事實上，年來生活程度激漲，工人也跟着提高，許多已比去年提高了百分之二十，由於營業上皮費增大，必須同應開支，用人又得選拔真才，而有真才的員工，所索薪酬自然也相當，因此，人手不能過濫，以配合有限度開支的要求，這樣一來，就業機會便減少了。

他們預見，往後就業條件，將會逐漸提高，一個普通文員，相信許多僱主的法眼，起碼要大專程度，或預科畢業的，如果祇是中學畢業，未必歡迎。

工友寧願含辛茹苦 也要培養兒女成才

他是體力勞動工人，以往不論教育程度的，將來也會要具有起碼的小學畢業程度或初中三的程度了。本來，這是社會進化的良好現象，祇是恐怕在現社會環境中，在今後五年內，都未能實施九年免費教育和配合強迫教育制度施行。因此，他們認為，身為父母的工友們，對兒女教育應該特別重視，盡管經濟稍為困難，環境怎樣惡劣也得替兒女學業前途打算。同時還得嚴加管教，注重品德的灌輸，以補充現行教學方法之不足。

此外，到了準備踏入社會做事的時候，父母也要負輔導之責，替他們擇業與提供擇業的知識，當然，這方面要視乎本人就業的興趣與專長在某一方面而定，因為就業的開端是十分重要的，所謂「一指鉗，滿盤皆落索」，對事業前途，有很大的影響。

商業機構的東主們，始終認為任何社會對就業機會，是具有競爭的成份存在的，故盡量充實就業的技能，是應有的準備，否則，就業便會發生困難，而且不能祇靠一鋪牛力去找生活的。（操）

如何救挽

政府方面本來有責任負起保障工人就業的義務，必要時應該設法救助半失業和失業工人，我們感到非常不幸的政府不單目前工人生活漠不關心，而且財政司倡議為應付公共支出而建議公共服務加租，這種火上加油的構想一旦實行，無異將我們迫至走投無路，令我們真正生活於水深火熱之中。

資方今日面臨之困境，我們十分同情，但我們亦希望資方在可能支撐的情況下尋求維持正常開工的機會，須知投資企業目的固然在於追求利潤，但亦應有對社會負責的義務，無妨本港紡織工業的投資者二十餘年的利潤積累，早已超過他原來投本額不知多少倍，尤以去年突然好景各廠均獲得天文數字的純利呢！

以目前而言，政府有困難，工業界亦有困難，而工人更有困難，我們希望政府應該設立各行業的——工業委員會，政府，資方，勞方組織共同來研究如何渡過這危機，實為當前迫切需要的做法。

政府打算盤如何加稅，加費等來維持政府收支的平衡。資方打算盤如何維護他們的利潤，工人打算盤怎樣方能爭取生活下去。

若任令這局勢發展下去，我們可以預言，我們辛辛苦苦建立起來的經濟成果和社會繁榮必定會毀於一旦。（操）

勞資雙方
脣齒相依
脣亡齒寒
不可不知

呼籲勞資雙方衷誠合作 尋求維持正常開工機會

棉總會慶及就職禮中彭震海致詞

香港棉系產業職工總會，昨（十日）熱烈慶祝該會成立二十週年紀念。該會為慶祝廿週年會慶舉辦之棉總盃小型足球聯賽，於是日下午三時在荃灣沙咀道球場，由該會康樂主任鍾潤錦主持揭開戰幔，是場由南海隊對香島隊比賽，結果兩方功力悉敵，以一比一握手言和。

新員就職 下午七時，慶祝成立二十週年紀念暨第廿一屆職員及所屬各廠幹事會幹事聯合宣誓就職典禮，假九龍瓊華酒樓舉行。各社團、工會、廠商均派員觀禮，並致贈禮物，花籃等，琳瑯滿目，美不勝收。

大會在莊嚴國歌中揭幕，主席彭震海致開會詞，繼第廿一屆職員及各廠幹事會幹事宣誓就職，由港九工團聯合總會代表黃耀儔監誓，並致詞勉勵。繼由彭震海頒發各廠幹事會幹事之當選證書，香港紡織廠幹事會總幹事沈志輝代表接受。末副主席陳惠洪致謝詞。會後游藝助興及聯歡聚餐。

面臨困難 主席彭震海致詞中指出：該會在……：本會在過去二十年來，一貫堅持正義的立場，循一切正確途徑替全業工友謀取合理工作條件和報酬，我們堅信勞資關係必須在平等互惠的原則上才能達到真正的合作，我們亦確認工人及工會地位必須被尊重和承認，這樣才能使工友們自我約束，為促進社會經濟繁榮而勤奮工作，今後我們將繼續循此途徑去奮鬥。

自從中東石油事件發生後，引致世界性經濟混亂，通貨空前加速膨脹，部份物資和原料供應短缺，金融動盪，物價飛躍狂漲，香港因為本身沒有任何資源，所以受害程度較其他國家更嚴重，今年以來，工商各業普遍不景，估本港輸出總值超過半數的紡織工業，因外銷萎縮以致上購近國家的紡織品以低於成本的價格大宗輸來香港傾銷而已陷空前困難中，近月來已有不少中，小型工廠結束，其餘均採取停工減少生產，半製品大量積壓，工友大多數已處於半失業狀態，際此百物騰貴的壓力下，收入大幅度削減，生活之困難和痛苦可以想象。

華僑馬經 老吉主編

老吉的話

三堡要望進步 月球石未跑盡

「三堡」是七三年馬，雌性，栗色，身高十五掌，馬主陳德燦君，練張既。

初期因年稚，不求急進，故上屆出場五次，全無建樹，乃編入第四班。

本屆共上陣八次，一直在第四、五班，得一冠兩亞一季，得獎金三萬七千五百元正，名列第十三，重新編班後，升上第三班。

這是跑一哩及以上較好之馬，故贏頭馬這一場，就是一八〇〇公尺，而且還獲得了香港大學同學會杯，這一場贏出後，回升第四班，跟住在四班跑一六五〇公尺，大熱門敗於後勁極強的「福怡」，但時間卻平平常常，故下屆如不進步，難在三班立足。

「月球石」是七三年馬，雌性，今年五歲，棕色，身高十五掌一，馬主周忠繼君，練賀既。

雌馬體質不能常持佳態，初來時共出四場皆無建樹，本屆編入第四班後，共上陣達有五次，其中贏頭馬兩次，一次大熱贏出，一次突擊，共得獎金三萬三千一百廿五元正，名列第十四。

這是跑長途較好之馬，因管理人門志雖猛，要看準方會出擊，惟因雌馬體質不佳，本屆後期已不能上陣，論馬屆，跑長途倘未用盡，下屆如給她見好，又可在長途贏馬的。

老吉

上季賽馬戰績表

金紫 ROYAL GOLD

血統：ROYAL SIENA——GOLDIST
1973年 栗色 性別：雌 高度：15.2 5歲 班次：2 廐：（摩）

場次	路程	班地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
11	975	3G	0.59.4	摩加利	117	12	7	4-5-6	8馬位	(7)
64	1235	3G	1.17.2	摩加利	123	10	3	3-4-3-1	3馬位	(4.5)
114	1650	3F	1.45.1	摩加利	134	8	1	3-4-4-5-4	4馬位	(3)
32	1235	3G	1.16.6	摩加利	116	14	11	7-8-4 4	1馬位	(55)
139	1800	3F	1.53.0	摩亞	131	12	4	3-2-4-5-5	8個半馬位	(60)
171	1235	3G	1.16.4	摩亞	134	11	5	7-7-7-3	2馬位	(16)
194	975	3G	0.58.6	摩亞	136	10	8	5-6-5	9馬位	(50)
229	1650	3S	1.45.2	摩亞	137	13	4	1-3-3-8-8	8馬位	(20)
290	1235	3F	1.15.7	摩亞	136	12	11	4-4-3 3	3馬位	(10)

娛樂

烏蘇拉安德絲新作 妙計連環雌雄賊

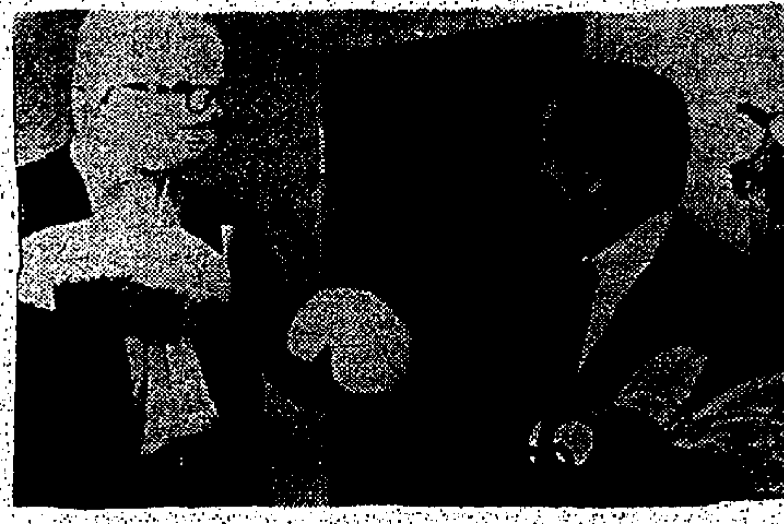
瑞士肉彈烏蘇拉安德絲坦白地說，她不能夠祇為一個男人或一個家庭而生活，她一定要盡情地享受人生，決不浪費人生。她曾對英國記者森姆史丹作出驚人之談，難怪替義大利拍「雌雄賊鬥智緊張槍戰片「妙計連環雌雄賊」後，即傳出她與男角有染事。

烏蘇拉承認沒有男人就不能過活，她離開了同居七年的法國首席男星尚保羅貝蒙杜後，曾與類思奧民路打得火熱，她與尚保羅同居期間，一度息影，復出後拍「妙計連環雌雄賊」，以一個貪求的女人的姿態上銀幕，合作的男星是義國打仔男星費比奧提斯，及武俠硬派男星艾里頭拉，她在該片內大脫特脫。

她的第一部片是義大利電影「卡薩諾瓦情史」，大大受人注意，直至拍了「鐵金剛勇破神秘島」後，一舉成名，登上國際明星寶座，迄今拍了十五部片，「妙計連環雌雄賊」是最新的一部，全片在加拿大一個封凍的邊遠地區開鏡的，而比以前在「吸血鬼勳」的床上戲，用毛巾蓋下截，已要為全裸毫不保留了。

在「妙計連環雌雄賊」放映後，她即被許多影壇秘聞專欄記者包圍及詢問，是否與片內的男角費比奧熱戀，她用外交辭令說：「我不否認費比奧提斯英俊斯文及迷人，有思想，我不會忘掉他，但我們的關係，僅止於是個朋友。」

烏蘇拉安德絲未失去首席艷星的地位，她早已腳踏實地做演技演員，她肯脫得一絲不掛，但是對於以前在花花公子什誌刊出的一套裸照，深感厭惡呢。



扮演大學校長的諧星祖佛遇，看見一學生做創作發明實驗受傷，為之吃驚，學生後發明隱形藥水成功得獎，此是狄斯尼公司娛樂性極強的新片「神出鬼沒隱形人」一幕畫面。

很久沒有菲丹娜蕙的影片了，有的是她與史提夫麥昆合演的舊作「龍鳳鬥智」，圖為她在片中的造型。

醜漢積皮連斯 加上獠牙變吸血鬼

荷里活的醜陋漢男星積皮連斯，戲路更廣了，他自從初次在西部片「原野遊俠」扮演粗的受僱槍手後，他的一副兇相已成為銀幕上的典型扮相，最近他更用自己的一副猙獰面孔的吸血鬼的姿態出現，與英國新紮男星西門活合演恐怖離奇殭屍神耳片「新吸血殭屍」。

他在「新吸血殭屍」一片內，加上一對獠牙，來配合他的一副駭人的恐怖面孔，使人看來毛骨悚然，扮演吸血殭屍並非每一位演員抹上灰白色可做到的，必須六出孔上適合，積皮連斯有此條件，拍完「新吸血殭屍」後，恐怖片星霸派羅賴斯也大讚好。

他的殭屍造型，對彼得古成不復多讓。在新生活上，積皮連斯完全是一個斯文人，與妻子及兩個十多歲的女兒，在加州過着快樂的家庭生活。「新吸血殭屍」把影迷帶到世界其中一著名的事有吸血鬼作祟的古堡，那就是匈牙利的屈比感堡，是拍攝鏡頭的一部份，目前這個古堡的旅遊吸引地呢。

福星公司 勾魂艷鬼 搶先出閘

一部西片「驅魔人」一收得，港台製片潮流又從笑片轉向鬼戲方面來，現在是大小公司競拍鬼片，港台兩面加起來有廿餘部之多。福星公司的「勾魂艷鬼」，可以說是最快出閘的一部，由恬妮、李昆、羅蘭及張佩山主演，在兩個月前已經拍好。

華山這位新晉導演斯文揆實，不像一般扮戲行的人，打扮隨便，有時倒像落泊書生，他滿腦子是與人不同的想法，早就有拍一部以鬼為人影片的念頭，果然替福星公司拍出這部「勾魂艷鬼」後，大受看好，適值如今鬼片是在潮流當頭，故片商紛來買片，邵氏父子院綫亦特別抽期，安排這一部片在本月底上映。

與「天堂」午夜場比較 香港屋簷下勝一馬鼻

金聖恩刻意栽培新星喜翔

△前晚馬氏公司的「香港屋簷下」，上映第一個午夜場，反應之熱烈，引致內行目光，收入數字，比當前的「天堂」第一個午夜場勝一個馬鼻，是夕到臨捧場之影星及圈內人，也擠擁之至。捧場客中，有馮淬帆之師傅楚原，這位五百萬大導看過之後，面露得意之色。

由「香港屋簷下」之初步反應良佳，顯示出這類諷刺劇，觀衆仍有胃口。行內之這樣估計，假如下一個午夜場，收入數字不跌而升，那麼，此片票房定可過百萬。

發麗綫目前已成為一條國語片「熱綫」，同時此綫之主持人，作風特佳，故此現在港台製片家，積極爭取入綫機會。這更造成此綫真的是佳片如林。

△來自台灣的消息，被金聖恩導演發掘與湯蘭花，李湘，貝蒂合演「最後的一吻」男主角喜翔，近日在台灣內外景戲中的表現，相當成熟，三位漂亮的女星對他都是讚美不絕，認為真是年輕一代中，難得的奇才，大有前途。

喜翔今年僅有十八歲，眉清目秀，個子長得高高的，帥極了！身高有一八二公分，比邵……

喜翔生長於一個快樂的影劇家庭，其父是台港影圈的名製片人樂導演，從小，他對演戲就很感興趣，娃娃時代，曾在江青主演的「難忘的人」中，演過江青的兒子，去年，香港某大製片人曾出優厚的高價，要請他去港拍片，結果其父不同意，因他正在念書，唯恐拍片影響他的學業。這次他會接受金導演的邀請，是因正逢暑假，有兩月空閒，開學他就不能拍了！

湯蘭花，李湘，貝蒂，都喜歡他不得了！都把他當「弟弟」看待，有人問他們為什麼取名「喜翔」？他笑說：這是他父親的意思，「喜」，就是希望成為觀衆喜歡的小生，「翔」，就是自由飛翔，希望做個自由演員，不受任何公司約束。

圖：金聖恩導演發掘的新人喜翔，與李湘演出「最後的一吻」一場對手戲。

秦漢希望抽空陪妻來港 目前實在太忙難如所願

顯影心聲

秦漢不是新星，但為香港觀衆熟悉，卻始自去年。去年，秦漢主演的「母親三十歲」在港上映，賣座雖然不理想，但觀衆對秦漢的印象甚佳，使製片商對他加以重視，因此，他一下子成了搶手明星，一連串拍了好幾部片，忽在港拍，忽在台拍，忙得飛來飛去。自然，這樣的忙，他是歡喜的。

他在「海鷗飛處」所担任的只是配角，卻大受注意，所有觀衆都覺得他前途無限，說他會紅影壇，指日可待。

即將於十五日上映的「不再有春天」文藝片，就是他與柯俊雄聯手演出的雙生雙旦戲。他佔的戲份相當重，雙且是焦皎與關南施。

秦漢已結婚，夫妻感情甚佳，最近他因忙於拍片，難得與太太相聚，每談起，便有感歎，認為如果能抽得出空來，一定要和太太來香港玩幾大，聽聽一下，原來他與太太都對香港有好感，希望不是為了拍片，是來遊覽，快快樂樂的玩幾天。

當然，他如果目前能來，對文藝公司來說，是十分歡迎的。因為這樣一來，對「不再有春天」的宣傳工作是有極大幫助的，就可惜最近甚忙，未必能抽得出空來港。（林天）

機會均等

圈中人語

有位投資專家，指出，買賣股票無所謂新手老手。阿安覺得，拍片也是如此。假如說老手一定賺錢，那麼，在影圈混了廿年以上者，豈非皆成富翁？事實並非如此。阿安甚至發覺，許多所謂老行尊，拍片之頭腦，天真得可笑。例如有一部「文藝片」，幾乎由開拍開始，心水清者已知其命運如何，但投資者卻充滿信心，最後影片果然唔收，還是只抱怨觀衆水準太低而自慰。至於新手，賣驚一部「天宜」，一撈到笑，林青霞拍過一部「例外」，現在聲勢威過吾珍。故此，影圈對於老手新手，機會是均等的。·阿安·

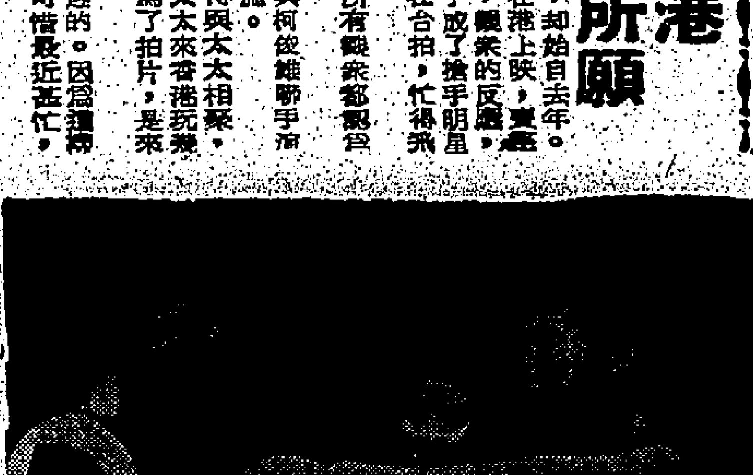
影壇風流奇女子 菲丹娜蕙終結婚

菲丹娜蕙終於宣佈要結婚了，這位影壇最出名的女王老五，堪稱風流奇女子，彼德胡夫作為她的第一任丈夫，不知是幸或不幸，在彼德之前，菲丹娜同居過的男人，但是和情場浪子兼倫比擬可以相比的，現年卅五歲，具有憔悴風情之美的菲，在南部的鶉鵝莊鄉下，出到紐約發展後，第一個同居男人，是猶太諧星連尼布洛斯（連士汀賓夫曼正在拍以他為中心的片），後自殺身死，又蒙伊力卡山青眼，提攜她在林肯中心演戲，知恩圖報，亦有一段情，後來伊力的弟子，華倫比提製演「雌雄大盜」，便找菲任女主角，是師傅推薦，許多人奇怪，華倫和合演的女星，都有一手，怎麼這次菲不得過，就是由於是半個師母，不能亂份也。

和菲關係最久的，是「同是天涯淪落人」的導演，關利沙士堡，他原是攝影師，能成導演，全靠未婚妻菲助力，在與謝利訂婚期間，菲的男友還有李察哈里斯，以及合演「龍鳳鬥智」的史提夫麥昆，不過，史提夫當時與太太妮兒感情還好，在「龍鳳鬥智」完後，祇保持友情，不久菲也陷入痛苦的狂戀中，與馬斯杜安尼相愛，由於老馬不能和太太離婚，菲經三年熬煎，終於慧劍斬情絲，因此婆婆媽媽的老馬，說她像德國軍官。她那時找演員尤里夏甲斯在西班牙談情，一補創傷，回美國時，也曾和史提夫麥昆再續前緣，但平地殺出雅麗麥嘉，菲祗好接受年紀小她八歲的彼德，她最反對結婚，這次嫁人，大約想生孩子了。

萬紫千紅 感人場面

在電影「萬紫千紅」中，看到「台灣兄弟在中國」的一大個個活動、一個個珍貴鏡頭。民族學院中的歡樂共舞、運動場邊的促膝談心、北京大學里的參觀訪問……許許多多「一家親」的鏡頭的出現，都使我們感到大家庭的溫暖，而希望這樣的場面，天天能看到，年年能看到，而且越來越多，越來越感人。



中國乒乓手與兩友人一起研究球技。

銀海微波

南方供應大批新片租用 盧愛蓮葉萍演小樓初夢

「小樓初夢」是麗的電視劇之一，由盧愛蓮，陳中堅，徐小明，黃莎莉，譚一青，葉萍，陳美琪，梁政平等聯合主演，今（十二）日晚上九點半在麗的中文台播映。

徐小明，陳中堅，黃莎莉，盧愛蓮等，都是觀衆所熟悉與喜愛的。今集中在一部「小樓春夢」中演出，精彩可見。

看戲看成套，今天為首日播映，喜愛麗的電視劇的觀衆，值得留意，該電視劇共分十集，每週一至週五晚上九點半播映，兩週映完。

南方影業公司現將今年度剛發行過的一批新片，供應學校，工會，社團等租用，該片包括有「艷陽天」，「學劇沙家兵」，「海港」，「無限風光在險峰」，「東海小哨兵」，「小八路」，「骨折新療法」，「雙曲拱橋」，「斷肢再植」，「人民郵政」，「征服沙漠建草原」，「工藝美術」，「水稻良種」以及「今日中國」等新聞短片，備有卅五糎及十六糎兩種拷貝，並印有新片目錄表，歡迎索取。該批新片由今天起開始接受預定，歡迎電話，可逕往該公司洽定。（辯威）

翡翠劇場 烏龍劍客

百歲道人獲悉徒弟槍邦為卜天虹所殺，不禁氣憤萬分，立刻召集門徒追趕卜天虹算賬。

孫運龍隨着劍英在荒郊奔跑，不禁辛苦非常，甚至口出怨言，他那裏知道劍英實在追踪卜天虹的去向。

兩人繼續前進，發現卜天虹正在前邊枯井旁邊休息，運龍上前責問他為何殺人，卜天虹正想回答，只見遠處塵土飛揚，知有人至，卜天虹立刻要求兩人掩護，徐劍英要他躲在井裏，表示一切她都可以應付。

究竟徐劍英怎樣應付百歲道人呢？要欣賞喜劇「烏龍劍客」的劇情發展，請收看無綫電視翡翠台今（十二日）晚七時播映的七彩節目「翡翠劇場」。

萬紫千紅中的精彩歌舞場面之一。

華僑晚報·國民漆廠聯合舉辦

香港1974十大歌星選舉

十大歌星被選資格

華僑晚報、國民漆廠聯合舉辦一九七四年度「香港十大歌星選舉」，由八月一日開始，至八月卅一日截止，九月十八日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。希讀者諸君請參加左列選舉辦法，踴躍投票。

一、凡於一九七四年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱之男女職業歌星，俱有被選舉資格。

二、凡當選歌星，於接獲通知後，必須答應在頒獎日親到大會堂音樂廳領獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星如屆時不在香港，或未能親到領獎，作為棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

選舉十大歌星辦法

一、剪出「十大歌星選舉票」填註姓名，地址和電話，寄回荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。

二、每一張選票於多選十人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

一九七四年
金駱駝獎
十大歌星選舉
華僑晚報·國民漆廠
聯合舉辦

我選左列各位為十大歌星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
姓名
地址
電話

有獎歌星競猜遊戲

同時，為增加投票讀者興趣，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」，參加者在左列空格內，填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註之人姓名，地址和電話，連同「十大歌星選舉票」一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月十八日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。另在入圍二百名讀者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機，收音機，錄音機，手袋和其他實用物品等，全部均由國民漆廠送出。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」，必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張要一齊交來，否則作為無效。

一九七四年
金駱駝獎
十大歌星選舉
華僑晚報·國民漆廠
聯合舉辦
有獎十大歌星競猜

我猜左列各位為十大歌星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
姓名
地址
電話

華僑晚報·國民漆廠
聯合舉辦
CAMEL PAINT 駱駝漆

REFERENCE LIBRARY
12 AUG 1974
CITY HALL

本港新聞 ❶

工人就業情況漸復正常
工業有生氣
勞工處調查顯示工業工人工時逐漸回升
半失業的問題亦不至繼續陷於嚴重狀態

（本報專訊）本年三月後，本港工業情形已開始脫離前路茫茫的困境，而恢復活動。雖然仍有若干種工業仍未能復甦，但大致上本港工業已繼續有生氣。因而工人就業問題，不如年初所預測的嚴重。半失業（即開工不足）的問題，亦不至繼續陷於嚴重，若干行業所喪失的工時逐漸由其他行業的工時增加抵償了。

政府最近舉行的一項調查，揭露雖然有不利的世界經濟的條件，本港製造工業的普通工人，迄五月止的年度內，每一工作週只損失一工時。

在本年三月至五月期間，工業工人的就業，相當穩定，雖然本年第一季工作人數輔趨下坡。

抽樣調查

在本年五月底，平均的工作週——包括逾時工作——爲四十九小時九分鐘；去年五月則爲五十小時十二分鐘，僅減少百份之二點零九，或每星期減少一小時強。

與本年三月的四十九小時四分鐘的平均工作週比較，五月份的數字揭示增加百分之零點一四。

該項調查係於本年六月三日至五日由勞工處進行，調查結果由調查統計處整理及核校。

所用的方法係抽樣調查，分列工業種類及工廠大小，俾抽查結果可代表本港各種製造工業的整體工人。所調查的工廠包括本港全部製造工人約百分之四十，除分寄調查表與各工廠之外，並派員親赴各該工廠調查。

該項調查揭露本年內的工時略減係屬一般性的，而非限於若干種規模的工廠。

一般現象

由三月至五月初期間的工時恢復增加，亦屬各種工業的一般現象，不論工廠規模大小。

本年五月，布匹工業的工作週爲四十八小時廿七分鐘，去年五月爲四十九小時三十二分鐘，比較減少百分之二點一八。在此工業中，紡及織皆跌百分之二點〇一，而針織跌百分之一點二五——但在三月至五月間，回升百分之四點零五。

製衣工業縮減百分之二點一，由四十九小時十四分鐘減至四十八小時十九分鐘。

印刷及出版業，五月的工作週爲四十九小時五十六分鐘，縮減了一小時（百分之一點九四），但在三月至五月期間，回升率已達百分之四點八三。

塑膠製品（四十八小時三十七分鐘）縮減了一小時四十五分鐘（百分之三點五三）。

金屬製品（五十一小時廿九分鐘）縮減了一小時十分鐘（百分之二點二二），但三月至五月期間回升百分之零點五七。

電子（四十六小時四分鐘）只減縮了半小時弱（百分之一點零三），但三月至五月期間回升百分之零點二〇。

就業數字

該項調查所揭露的就業數字——根據工廠的新金册——顯示三月至五月期間的本港製造工業的受僱人數實際沒有變動。這反映調查統計處三月間所發表的一季數字的工人就業縮減已告停止。

若干工業的就業人數略減，但其他的工業如成衣（增加百分之二點二二，或約三千九百人）及織造（增加百分之五點八，或一千二百人）等的就業人數增加，可以抵消。

塑膠工人減少了約一千六百人（百分之二點七）；金屬製品業減了六百人（百分之一點零九），織布業減少了七百人（百分之零點七四）。

採用資料

——電子，印刷及出版業——本港的其他兩大工業——實際沒有變動。

勞工處該項調查，共有二千五百一十一家工業機構被調查，但被採用的資料共有一千九百八十二家。這包括本港所有製造工業的就業的百分之四十，及代表百分之七，製造工業機構。（志）

茲錄勞工處根據調查所得資料編造的就業人數估計數字如下：

行業		七三年五月	七四年五月
食品製造	工	一三，一六二	一三，三六二
	職	二，二四七	二，二七九
織布	工	九〇，八三三	九九，七〇五
	職	一二，六五二	一三，二〇八
製衣	工	一七九，六八八	一七四，四三六
	職	二二，六九〇	弍弍，九一八
水松產品	工	七，二九一	六，五二二
	職	八四一	七四六
傢俬裝修	工	八，二五〇	七，八七三
	職	八五八	八四八
紙及製品	工	七，六四五	七，〇三五
	職	一，四九五	一，四七八
印刷出版	工	一六，六一三	一五，八八二
	職	四，〇四六	四，一二八
橡膠製品	工	七，三七六	大，九一七
	職	九八九	九四六
塑膠製品	工	七二，四四二	六〇，〇三五
	職	一弍，〇〇四	一一，五九〇
金屬製品	工	五五，六五六	五二，六四四
	職	六，〇四九	六，〇一二
機器	工	九，三五六	九，二七三
	職	一，一九一	一，二七三
電動機器	工	六一，一〇三	六四，四九三
	職	一壹，三八六	一弍，〇四一
運輸配備	工	一一，九三一	一一，五一五
	職	一，四四三	一，五六二
其他工業	工	五二，〇九二	四八，〇四八
	職	八，六七二	八，九九八
統計	工	五九三，四三六	五七七，七四〇
	職	八六，五六三	八八，〇二七
重要工業			
紡織	工	五七，七五一	五七，〇三二
	職	五，八〇四	五，九一七
針織	工	一九，五七六	二〇，六七五
	職	三，〇四四	三，二六九
製衣	工	一三一，七一一	一弍九，一八一
	職	一五，四三九	一五，七三五
電子	工	四九，六七二	五一，四八九
	職	九，七六六	一〇，弍二

「針鋒相對」得個講字
住公共房屋的人不許發達
奮力賺到幾個錢就有人嚷着要他搬出
如果越住越窮困是不是會獲得救濟呢

（本報特稿）筆者曾應香港電台邀請參加「針鋒相對」節目，因討論題目爲「富裕人家與公共房屋」，和筆者所居之政府廉租屋邨有切身的關係，同時，多年來受港市政局某一委任議員之嘛啦，他沒有爲廣大居住於新邨居民利益着想，反而令到廣大居民作出很大的精神威脅和負担。所以筆者在酷熱的氣溫下，毅然應邀前往，希望吐一口「苦水」。不過，這樣的辯論是不會找出結果的。

晚上十時開始，在敢千枝燭光的水銀燈下，主席是鍾世傑，代表業主方面的有張人龍（房屋委員會委員），黃夢花議員（房屋委會上訴委員會主席），房屋司署代表梁林瑞貞女士和陳柏先生。代表住客的有北角邨、觀塘邨、秀茂坪邨、各邨及互助委員會的代表。

三個題目

鍾世傑主席首先說明是晚所討論的題目，大致分爲三項：（一）入住公共房屋的居民，現時和入住時比較，收入已增加了，應否遷出，讓給與其他申請者入住？此一項目提出時，即遭代表房屋署之梁太糾正。梁太說：在十幾年每一個人的收入，到現在當然都有增加，那麼，豈非要全部的居民都遷出，那是說不通的，因此，他（鍾）改爲居民比入住時的收入，是否是普遍增加。

第二項爲如果都增加了很高的收入，有些已購買了外間的屋宇，用來收租，應否將該原住的公共樓宇，交回房屋司署，使久候之申請人有機會入住？第三項：所謂富裕人家，以怎樣家庭作爲標準？和應否立例強迫遷出？抑或留在道義上勸其交回樓宇？

一段短片

當三項議題提出後，隨在大銀幕上放映一段短片，內容大致是一對比較年紀大的夫婦對話，男的接獲電話，說他的兩個兒子結婚後遷出居住，邀請他們的夫婦放棄老家去和他們的兒媳居住，但他沒有答應，理由是年來生意順景，不願意受談公共樓宇，女的又在電話的對話中，亦謂不願遷出，且謂要花耗數萬元去歡樂遊埠。最後遂說要去催收他們自置樓宇的租項。

其實此一短片，拍得純爲戲劇性的成份估多數，即使兒女結婚後，遷出居住，會不會邀請父母與其同居？已是一個大大的疑問。

當該節目的主席邀請張人龍先生表示意見時，張先生就直截了當的指出，很難去強迫住客遷出，雖或有些比較富裕，如果他們不願遷出，房屋委會也沒有根據來使他們放棄住屋，除非住客真是十分富裕，也只好在道義上，良心上認爲不必再繼續這所房子，否則是沒法使他們遷離的。

建屋目的

再次輪到房屋署代表梁太發言，梁太用很明白事理的口脗說：房屋署建設許多公共樓宇，安置佑大數目的市民，固然都希望他們能安居樂業，改善他們的生活，他們能夠從慘淡經營，獲得生活上比較寬裕，是房屋署人員感到安慰，更認爲值得鼓勵的。房屋署從來都係用勸諭方式，使他們有能力或者已購有樓宇收租的，讓出該公共房屋來給其他更需要入住的申請者。

另一房屋署代表陳柏先生發言，他以態度「懿諒」的口脗說：政府斥資建設許多公共房屋包括房屋委員會各新邨樓宇，安置入息較低的市民，如果他們一旦發達，沒有理由不遷出去。

他說到這點，就引起住客們的代表反駁，說政府的錢，也是市民和納稅人的錢，政府何嘗有從英國搬款來建設香港的公共屋宇！（哄堂）

受駁者多

又有人（住在新邨的）反駁說：我住的屋，是政府要我們交換的，因爲要發展道路交通，我們忍痛犧牲了原住的屋宇，假如明日生活逆轉，政府是否又就要交回樓宇，如果要說：今日事業稍爲有成，來「改善」？

黃夢花議員說：應該可以重新申請，他說到很確定怎樣是富裕，怎樣不是富裕，如果說在外邊已購有房子，假如是供「樓花」的，也很難要他們遷出，不若說爲如果有自置兩層或以上的樓宇收租的住客，也應該要他們交還該公共樓宇。

有一居民代表說：目前居住於公共房屋的居民，有自置物業收租的，僅得百分之一，但有些比較十幾年前入住時生活更艱苦的，也差不多有百分之一，如果爲了百分之一的少數，而使百分之九十九大多數人受到精神虐待，那是不值得傷腦筋的事。

主席還沒有待居民代表的說完，便又轉移目標說：到底大家認爲富裕的人，應該仍留居公共房屋？

毫無頭緒

居民的代表大致表示：十分富裕的，在道義上應該遷出，但又要分爲兩種辦法，一是勸導式，另一爲立例強迫式。

黃夢花議員表示勸導式是收不到效果的，立例強迫式又很難定標準。

梁太也表示：有樓收租，我們說他是富裕嗎？沒有樓收租而銀行有大量存款的又如何？

有居民代表認爲要根據入息稅的稅單，未定他們的收入。是否富裕。那點更爲困難了。

經過三刻鐘的辯論，都辯不出一個結果來。

主席就說因時間關係，要舉手表決，但是沒有許多人舉手，也即是對此問題，不感興趣，而主席竟說：現時公共房屋的居民，「好多」富裕（好多兩字，僅是主席的意思），應該在道義上勸導，或立例請他們遷出，說到這裏，就有許多代表說：我們沒有說過要同他們遷出，不過時間到了，就此完結。

實際情形

其實政府興建廉租屋宇，純因香港居民大量增加，爲居民解決屋荒的問題，目的在使市民特別是中下級的平民，獲得安居樂業，也是安定社會方法之一，那是二十年前前任港督葛量洪爵士一項聰明的措施，即在租約上住客的二十五欵應負的義務中，沒有一欵是業主要將租值調整（即加租）的，但由於物價高漲，補養物資，修理費用及管理工資的增長，住客們在道義上都遵從當局的政策改變，任由加租，每兩年百分之十多些，那已是住客與業主充份合作的表現，如果因一些一般認爲不合理的立例，而引起廣大的不滿，在此時此地，明白事理的有關當局，都應愼重考慮，可免則免，較爲高明，況且港督麥理浩爵士已訂下十年建屋計劃，大量容納平民入住廉租屋宇，則又何苦要爲估少數的所謂富裕人家遷出，而令到大部居民作出精神上的負担！使人們有一種居於公共房屋的居民，是不容許「發達」的措覺呢！（江昌）

於仁大厦二樓屋簷行人路啓用（本報記者攝）

楊燕卿同居人劉某兒子在台灣

（泛亞社台北十一日電）香港販毒集團主要涉嫌犯人楊燕卿在台灣的社會關係，經台灣刑事警察局辦案人員深入調查，發現楊燕卿同居人劉嘉藏的兒子，目前仍留在台灣，警方正偵查此子平日交友情形，劉嘉藏本人會於上水大案發前七月五日携他與前任妻子所生的兒子一同到台灣，隨後劉某即於七月十日獨自返回香港。據透露：劉嘉藏的兒子，現年十八歲，以讀書爲由，留居在台，寄居於劉某的朋友家，但警方發現他兒子並沒有準備讀書的打算。

向婦女露體 一男子被緝

（特訊）昨晚八時許，一名年約三十歲男子，闖門進入加多利道一住宅單位，向一名外籍女子露出不文之物，女子驚慌之餘，急電報警，警方到場查究，現追緝一名着黑白相間恤衫，黑褲，中等身裁的男子。（合）

於仁大厦二樓伸出街外
屋簷行人路啓用
接通康樂大厦二樓

（特訊）港史上第一次使用大厦二樓伸出的屋簷，作行人路的報導，已誌前報，刻下，由於該項鋪設與通過保安工程經已完成，故屋簷業主的香港置地公司，日昨已把此新建設，開放任行人通過。

目前新形勢，市民可以利用上述屋簷行人路，由畢打街與遮打道交界的於仁大厦二樓，無須踏足街上，一直通往干諾道中海傍新填地的康樂大厦二樓。並可由天星碼頭通往統一碼頭及其他。此種二樓與二樓往來途中，須跨干諾道中的行人天橋就是聯接物。

由於前述開闢在於仁大厦二樓伸出做街外的屋簷行人路，已完工開放，故目下使用者已逐漸增多。（立）

鷄寮飛霎 截刦行兇

（特訊）一名三十五歲男子，昨晚八時泳罷，獨自返回觀塘鷄寮村十八座寓所，途經第一座，遭六至七名，年約十六、七歲飛仔包圍，搶去旅行袋，內有一隻手錶及一條泳褲，飛霎猶未足，毆傷事主遁去，事主報警，送院救治。（合）

晴朗炎熱 今無變化

（新聲社）熱帶風暴「露西」於吹抵台灣海峽後，減弱爲一熱帶低氣壓，昨日更繼續轉弱並已消散，成爲一度活躍低壓槽，華南沿岸，致各區有頗大雨或局部地區性雷暴，但本港除部份時間密雲及幾陣局部地區驟雨外，天色仍然晴朗而酷熱，預料今日天氣無大變化。

小評
甄錄非本港醫生宜先考慮數事

兩百非英聯邦及大陸畢業醫生，本月八日列隊至醫務處請願，要求工作，服務市民，實一合情合理舉動，吾人對此，表示最大支持！

醫生而無工作，醫生而不能爲市民服務，可謂絕無是理，此何故耶？得非人爲障礙爲之乎？得非政府當局因循苟且，坐視此一矛盾而不公平現象，不思設法解決之乎？

香港今日，二千人中僅一醫生，其嚴重缺乏情形，爲亞洲各十大城市之冠。而醫生人才又僅靠香港大學一醫學院爲之培養，而其所培養成材者，又多舵材者用，流落異域。至英聯邦之醫生，又以其待遇不符理想，應聘前來者稀，以是香港乃鬧醫荒，政府束手無策，莫不知何以爲計也！

在此階段中，社會賢達，團體領袖，當目睹耳聞，既憂且惻，莫不焦思熟慮，僭望代籌，惠請當局，起用非英聯邦及大陸醫生，祗須經過甄別，即可立得數百醫生，出爲市民服務，長久以來困擾香港之難題，便可迎刃而解。

倘政府當局，爲應付醫荒，能下斬釘截鐵之決心，消除一切人爲障礙，接納業議，甄別非英聯邦及大陸醫生而善用之，則政府、市民、醫生三者皆多好處矣。

至甄別之法，一九六〇年時，曾一度行之，惟入選者無多，此則甄別之法有須求其甚善者也。依一般意見，甄別所須顧及者，粗舉有以下諸端：

㈠接受甄別試者，離開學校，放下書本，歷時既久，雖免生疏，不僅醫生如此，他業亦然，倘以高水準試題攷之，必有困難，此宜先爲攷慮者一。

㈡接受甄別試者，放下書本之後，經過實習，即以服務行醫，但有臨床之經驗，吸取新知，無復枝節之強記，試題是否應從大處落墨，此宜先爲攷慮者二。

㈢接受甄別試者，昔年接受醫學教育時，有以中英語文授課者，有全以英國語文授課者，總有分別，此宜先爲攷慮者三。

㈣接受甄別試者，如有若干科目不及格時，應予以補攷機會，甚至逐科補攷，至全部及格爲止，此宜先爲攷慮者四。

他如主持甄錄之事者，亦須愼擇，以選拔人才爲目的，蓋在此醫荒之際，人才至應珍惜，願當局於此方面圖之！

昔當年

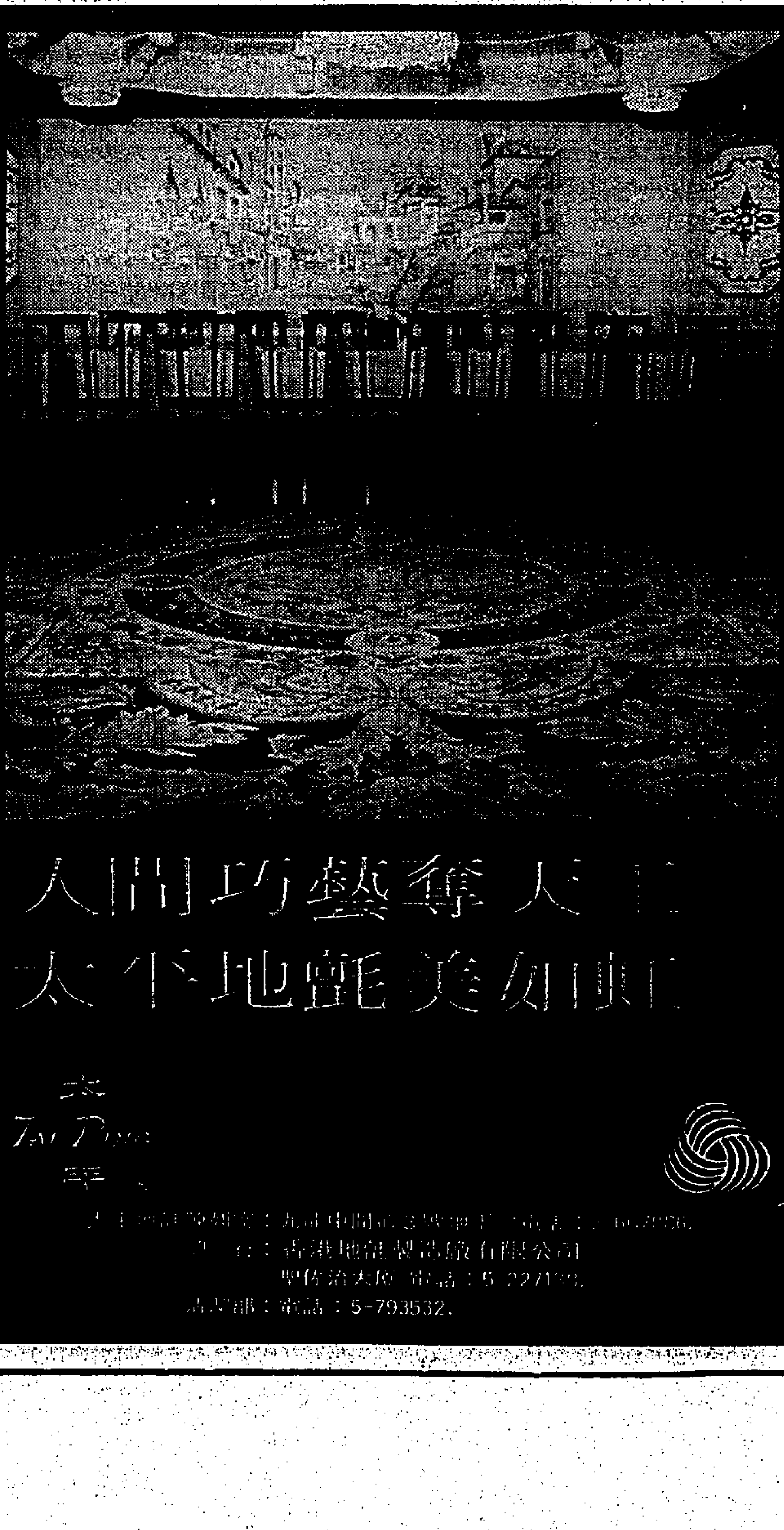
（一九五九年八月十二日）

△船灣海面積有二千七百五十英畝，船灣淡水湖可以變成一個總容量約二百九十億加侖之大淡水湖，比本港各水塘之總容量約爲三倍。據工程公司之初步報告表示：船灣淡水湖之計劃，成本約需三億四千八百萬元，時間則需七年至九年，估計經由三個引水地區，每日可以獲得可觀水量，將有五千五百萬加侖。

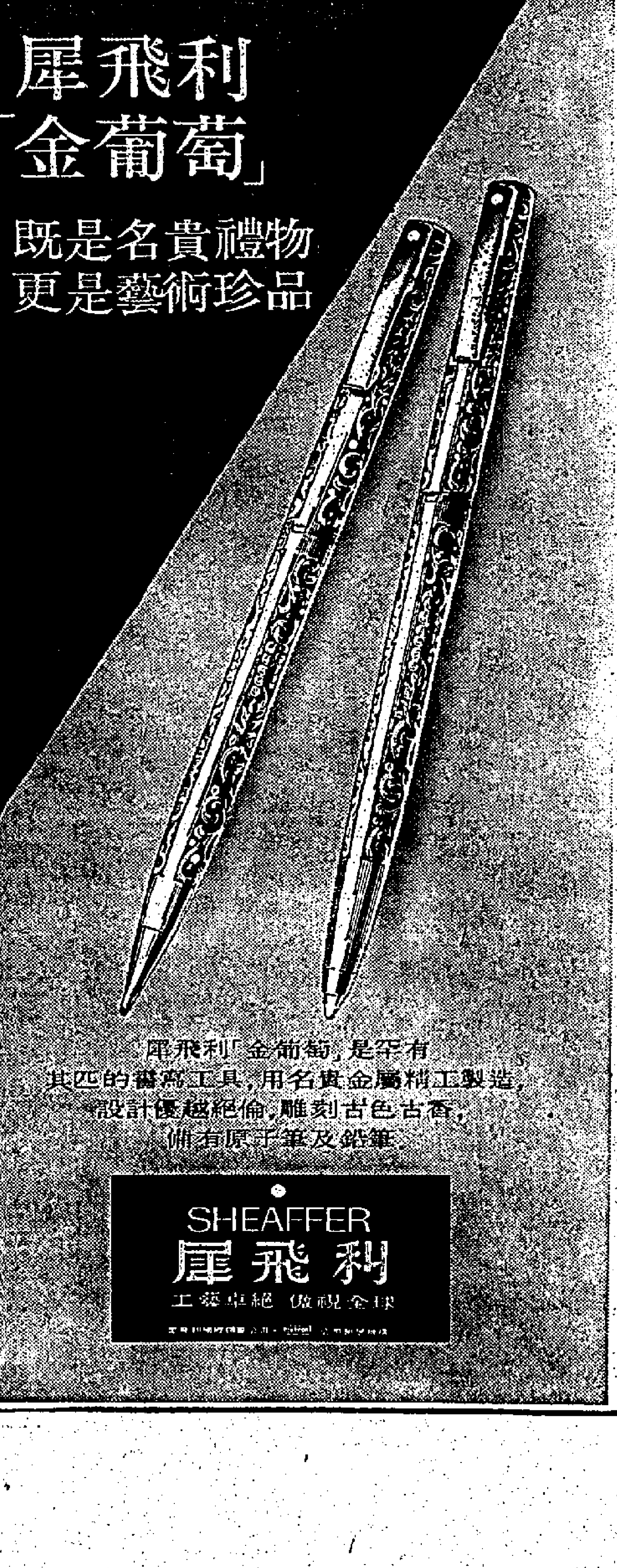
△英國婦運師會宣傳部麥花蓮女士，昨抵港（十日）晚由副輔政司賦麟趾及新聞處長穆磊參觀華僑日報，由總司理岑維休、經理岑才生、總編輯何建章等引導。

△一九五九年二月七日，啓超道謀殺余昨、譚霞、張彼得之兇犯關昌錦、余明勝（十一）日在赤柱監房執行死刑。

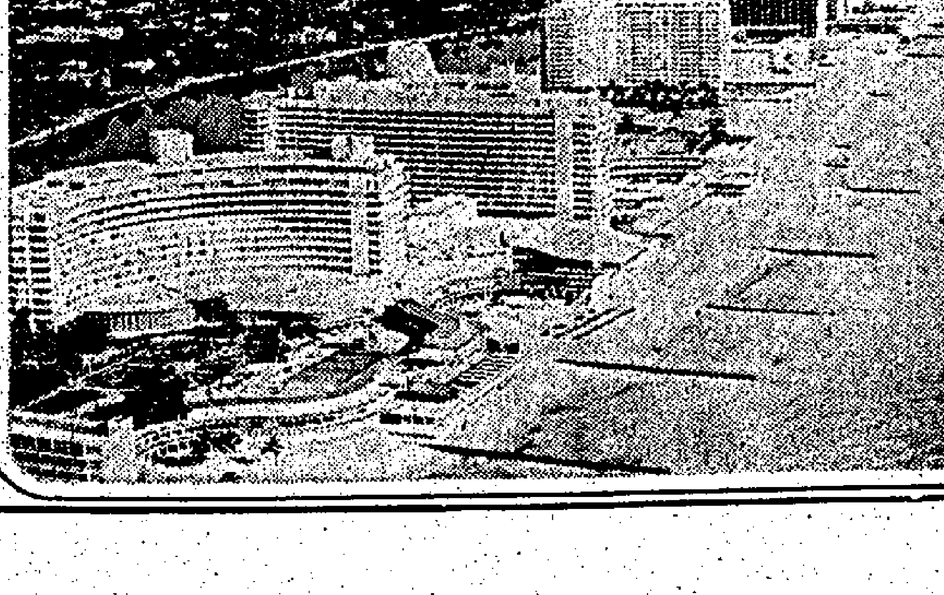
線振球領導
華僑公共關係旅運公司
菲 碧瑤百勝灘 六天 $1,680
菲南部 八天聯遊 全港獨辦 $1,880
好玩抵玩 8月20 9月14 9月28
除錫遊碧瑤尼拉、碧瑤百勝灘外、另乘飛機往南部旅遊勝地利嘉士比，遊火山溫泉，賞飛瀑，觀察菲島民間風習…全新節目
四國九州 阿蘇火山
賀中秋 十天抵玩 兼遊日光 8月13日 9月15日 $3,380
內海、宮島、別府、火山、地獄、京都、奈良等，爲最完整之日本觀光團！
贈彩熊 響應日航
北海道 本州 團 $3,400
8月25 9月8日
台 九日 豪華遊 $1,750
住希爾頓圓山 豪華夜總會 八月十四 八月廿四
報名處
華僑公共關係旅運公司



五洲鋼鐵廠有限公司
·常備元鐵·
·本銷出口·
增設扎鐵部
敬啓者 荷蒙各建築商厚愛惠顧謹致謝意
連工包料 特價訂平 詳情請電
3-313921
12-940577



享譽之隆 有口皆碑
華僑日報
汎美航空公司
聯合舉辦
讀者美國加拿大旅行團
閣下參加本報美加旅行團，不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個旅遊節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。閣下如果嚮往美加富饒迷人的風貌，享受一次豐富多姿的假日生活，遊覽當今全球最新、最大、最壯觀的狄士尼世界，美國南部渡假勝地邁亞美，規模巨大的七四年世界博覽會，氣勢磅礴的尼加拉大瀑布，花園之城溫哥華，工程宏偉的胡佛水壩，神聖莊嚴的自由神，精湛動人的歌舞大滙演以及十多個世界名城的歷史勝蹟，現代建設和其他多采多姿的旅遊節目，請參加具有…度成功舉辦，素有經驗，歷屆團友交口稱讚，各界人士一致讚許的華僑日報讀者美加旅行團。
第廿四團——九月十四日至十月八日
全程廿五天，僅收HK$12,600
報名處：華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街華人銀行大廈地下
電話：5-251974
圖爲邁亞美海灘，左下角爲本團下榻之楓丹白露大酒店。



本港新聞 ②

彭定國在英倫大舉招兵買馬 蘇格蘭場偵探加入廉署工作
多是反貪污有經驗人員

（特訊）廉政專員公署行動組主任彭定國，現時已在英國招募了一批幹探，加入該署工作，以期掃滅本港貪污。

該批幹探中，包括了多位高級警務人員，其中也有蘇格蘭場的偵探。同時，彭氏之與數位富有經驗的幹探簽約，其中有英國警方的高級警司及總警司等，彭氏將於下週返港。

廉政公署一發言人稱：招募工作現時獲得熱烈的响應，令人鼓舞，有關接見工作，將延續至下週，至於目前聘用多少人？尚言之過早。

但據可靠消息指出：彭氏目前最低限度已與八人簽約，預料本週將多簽七位。這些簽約者中，其中有些在英國是負担偵查警察貪污的。（樹）

新興國家政治修明值得借鏡 街坊首長考察星馬
民政署派員隨行十四日授旗出發

（特訊）民政署署長黃子帝將於後日（十四）為「香江街坊會首長星馬考察團」主持授旗出發典禮。

此次赴星馬考察的成員，俱為致力坊會運動富有歷史的人士，民政署也派代表隨行。

一份以中英文精印，將致送與星馬各工商行政機構的刊物，除揭櫫「香江街坊會組織及其任務」，使外地人士能充份了解之外，更披露本港街坊會首長，此次「星馬考察行」的目的並非觀光，相當隆重，內文闡述此行目的說：我們知道，星加坡與馬來西亞為新興國家，政治修明，社會建設有長足進展，尤其社會福利工作、房屋建設、交通措施、城市清潔、小販管理、民眾組織，均足以借鏡與學習，致為博訪周諮，集思廣益，乃組織星馬考察團，訪問彼邦有關政府機構、市政管理、民眾組織，請教參考，所謂他山之石可以攻玉，同時溝通兩地民情，及促進福利工作經驗之交流，並將香港街坊精神帶到海外華僑社會，使東南亞各國知道香港街坊會之大公至正，敦睦博愛之信條，樹立街坊福利良好之基礎，此次香港街坊會首長抱有此種精神，相信不負此行，將大有收穫。

街坊星馬考察團十日行程大致如下：拜訪英國駐星高級專員公署，拜訪星加坡廠商會，參觀國家劇院，拜訪人民協會，參觀青年領袖訓練學院，參觀中華聯絡所，參觀牛車水人民劇院，參觀星加坡中華總商會，參加星加坡[illegible]歡迎宴會，拜訪星加坡中華總商會，遊覽節目由星洲文娛遊覽公司編排。海外信託銀行常務董事長張明添先生設宴款待。參加星加坡物業發展界及銀行界宴會，參觀裕廊工業鎮之發展機構及工業大廈，參觀房屋發展委員會，香港街坊會首長星馬考察團設宴答謝。抵達吉隆坡，參觀及研討雪蘭莪州發展計劃，及研討八打靈衛星城市，沙雅林與瀋港工業發展區，研討地方財政與經濟情況，研討地方自治團之工作，及研討各地區親善委員會之工作，處理遊覽節目由馬來西亞文娛遊覽公司編排。八月廿五日（星期日），自由活動之後即起程返港。

德己立街榮華里 熟食檔搬遷 陋巷變花園

（港訊）中環德忌立街榮華里的若干熟食檔搬遷後，市政局已將該處「改變」為一休憩地方。在該處附近居住的一位市民稱：「我已忘記該處為一條小巷」。「現時我們已有一處可以讓成人納涼及兒童遊玩的地方」。

搬遷熟食檔的工作是於上星期二（八月六日）進行。該處的熟食榮華里已闢為一休憩之所。

檔除造成阻塞外，亦會引致火警，現已遷往西李陞街小販市場。現時在該處代替熟食檔者為六張長椅及若干盆栽。

港島市政事務署於過去九個月來在德己立街上段進行的第二次搬遷小販攤檔行動。去年在該處的若干生果檔被拆除，行人路及道路「恢復」給予市民使用。

產油國家富甲天下 推銷商品最佳市場
本港將組織貿易團訪問中東

（港訊）貿易發展局職員馬宗煥正在考察中東各國，為一個香港貿易團明年初訪問這個盛產石油的市場作必要的安排。

馬君於上週末抵達貝魯特，隨即與阿剌伯商會及其他貿易機構聯絡，編排香港貿易團的業務約會。

他並將訪問開羅、[illegible]、杜拜、巴林港及科威特，與各政府部門、研究總務及公共關係方面的安排。

此一由貿易發展局組織的商團在一九七五年二月至三月間訪問中東，它將是訪問該地區的第三個香港貿易團。

第一個由貿易發展局組織的商團在一九七〇年五月訪問了沙地阿拉伯、科威特及巴林等國家。

第二個商團在一九七二年十一月訪問上述市場。該團報告說阿剌伯入口商對本港貨品的反應良好。此外，各國從石油所得的收益日增，勢必導致人民需求更多及更好的消費品。

去年香港對阿剌伯各國的出口總額一億四千九百七十二萬元，比一九七二年增長了百分之五十五，今年的增長率更達百分之六十六。

新任主教年底委出 將為能語粵語華人
高樂天蒙席赴羅馬述職前表示

（港訊）本港李宏基主教逝世後由台北來港的代辦高樂天蒙席，最近返回羅馬述職，在啟程之前接受公教記者訪問時，談到了香港教區新主教的選任問題，預料新主教將可於本年底委出。

高樂天蒙席說，他曾與最近訪港的教廷萬民福音傳播部部長羅熙樞機討論過這個問題。羅熙樞機既然主掌傳教區事務，教宗在選任傳教區主教時，照例與他磋商，因此羅熙樞機的意見具有決定性作用。

新主教是那一位，現在誰都不知道，但高樂天蒙席指出以下三個原則：

（一）新主教是一位中國人；（二）新主教將從本港教區司鐸中選出；（三）新主教要能說粵語。

羅熙樞機希望本港教區全體司鐸都獲得個別諮詢的機會，藉以提出他們對未來主教的意見，並且提出他們認為最適當的人選。更希望教友有機會表示意見，由於不可能諮詢每一個教友，因此他希望各公教善會獲得諮詢機會。

這方式在過去兩任主教的選任過程中曾予採用。高樂天蒙席說，教友善會以往兩次提出的意見頗具價值，他希望這次仍獲得各方面合作。

初步的諮詢已經進行。高樂天蒙席已赴羅馬，可望於九月初回來，然後開始正式諮詢。在九月上半月，高樂天蒙席將約見在本港教區服務的每一位司鐸，聽取他們的意見，並同時會要求各善會提出意見，包括人選的姓名和作此選擇的理由。

高樂天蒙席希望在九月十五左右完成諮詢工作，然後作出報告，經由萬民福音傳播部轉呈教宗。如無其他問題或延誤，最遲在年底左右，香港教區新主教將獲委出。（樹）

促進管理思想與訓練 科學管理協會徵求會員

（港訊）香港科學管理協會歡迎對科學管理實務與教育訓練有興趣及有意促進管理思想的人士參加為會員。

正式的會員資格並不限於管理原則的實行者，任何一個人都是某種形式的企業管理人員，父母管理家庭，校長管理學校，教會領袖管理教會，經理管理企業。

成立香港科學管理協會的目的，就是協助本港人士，以使與本港和國際間足以影響管理的趨勢和改變保持接觸，使其成為更優秀的管理人員。

香港科學管理協會的主要工作，是以訓練及教育方式向本港管理人員傳佈管理方面的新思想和趨勢。該會所辦的訓練課程注重運用具體經驗而非抽象的術語。該會舉辦兩種訓練課程，日間及夜間課程。主要課程之一為「核心」課程，內容廣泛而包括基本管理技術，並且按期舉辦。「核心」課程涉及很多方面的管理原理與技術，為科學管理協會「證書課程」之一。「核心」課程的修習期間為兩年，課程項目包括「必修」及「選修」兩種，參加人士於修畢全部課程後，由該會頒發管理證書。

「核心」課程是該會所辦很多訓練課程之一，而訓練課程則是訓練參加人士應用特別的管理技術，教授方式是注重「做」而非「聽」。

為工業管理員而設的訓練課程，每年舉辦多次。以中文講解的課程，多數在晚上七時半舉行，為管理員或經理舉辦的全日課程，則是自上午九時至下午五時舉行。

成立香港科學管理協會的意見，始於國際科學管理協會第十二屆大會。後來由香港工業總會籌備組成，並由前任港督柏立基爵士於一九六〇年正式宣佈成立。

科學管理協會第一位主席為周錫年爵士，現任主席為渣打銀行總經理梅大衛先生。

該會屬下有十個管理委員會，負責推動各項管理工作，名稱為：電子處理資料、財務、企業政策、保險、銷售、企業內部行政、人事、小型企業及供應管理。

上述各委員會主席均為現任高級管理人員，且為該方面的專家。科學管理協會辦理多種活動及服務以應會員的需要。

例如，該會屬下的四個專業研究社，對各有關專業的會員提供聚會的機會，四個社的名稱為：市場推銷研究社、電腦管理研究社、人事管理研究社及生產管理研究社。

該會並設有圖書館，供有意閱讀管理書籍的會員使用，館中並有各國管理雜誌。

該會出版的科學管理月刊，免費分送會員，月刊刊載本港及國際間所實行有關管理概念與技術的文章。

香港科學管理協會為國際科學管理協會及亞洲科學管理組織聯會的會員，該會並與英國科學管理學會、美國科學管理協會及其他國家的類似機構有工作上的聯繫。

因此，該會不僅舉辦由本港高級管理人員主持的課程，也邀請外國專家前來本港主持研討會。

年齡在二十一歲以上，現任工商企業及公共機構職務的人士，均可申請加入為該會會員，大專學生則可申請為學生會員。

科學管理協會最近舉辦的課程中包括「工廠管理員訓練課程」，定於八月二十二日至十月四日每星期一、二、四、五晚間六至九時上課。此課程內容包括「生產管理技術」、「人的關係」、「人事管理及訊息傳遞」，及「督導實務，管理員責任及實例研究」。

八月份舉辦的另一課程為「預算及預算管制」，此課程是為財務人員及對此一主題感覺興趣的人士而設，包括「預算之意義及內容」、「預算管制之基本原則」及「預算管制之技術」。上課日期為八月二十二日、二十七、二十九日，九月三日及五日，晚間七時半至九時，主講人為永泰出口商有限公司財務主任唐漢濤先生。凡有興趣參加者，請撥電話A一七四九三四六，香港科學管理協會查詢。

革新會將舉行民衆大會討論 包辦伙食午膳
邀社團首長發表意見歡迎市民參加

（港訊）香港革新會定本週三（八月十四日）下午七時卅分於香港仔洛克道新爵酒樓舉行民衆大會，專題討論「市政局應否將包辦伙食者，脫離管理酒樓及食品製造工廠類別，另訂立衛生條例管判」。大會除由具納稅議員主持動議外，該會已邀請本港社團街坊領袖代表發表他們對此問題之意見，若各界市民有興趣參加此次民衆討論大會可與該會秘書長繆頌平聯絡，電話五—四五〇〇〇一。若該會會員欲參加會後聚餐者，可早日到該會席券代銷處購買。

十方大佛寺啟建 盂蘭盆報恩法會

（港訊）九龍城竹園鳳德道七十二號十方大佛寺樂果長老，妙智法師，及護法同人李興寒居士等，定於農曆七月初九日起，啟建盂蘭盆會，每日由上午九時至下午四時止，頂禮梁皇寶懺七永日，唯七月十五日為佛歡喜日，於上午敬備十供百味五菓，由四衆弟子全體獻供以此功德迴向現在之父母福壽康寧，同登無量壽，過去之父母超入天靜光，晚間施放瑜伽燄口一壇，以資冥福，屆時尚希諸善信踴躍參加，共勷勝會，在盂蘭法會期中，欲追薦宗親者，可預早來寺登記云。

五青年圖開片被警拘控 一獲釋餘判笞籐及罰款

（新亞社）大埔鼎社會是飛五人，齊集聯備武器，準備出發向另一幫黑社會飛仔尋仇報復，詎事機不密，出師未捷，身先被捕，分別被控三項罪名，被告五人全部認罪，上週解上粉嶺裁判署，法官判第一項罪每人笞籐五下，第二項罪每人各罰款三百元，第三項罪判簽保五百元，及守行為一年。

被告五人：（一）李元昌，二十歲；（二）曾池有，十九歲；（三）劉錦鄧，二十歲；（四）李錦賢，二十二歲；（五）羅躍貴，十七歲。五被告在提堂時，其中第四被告獲不起訴，而釋放，其餘四人，被控於今年七月九日，在大埔墟鄉事會附近，攜帶鐵鏈等攻擊性武器，及非法集會等三項罪名，第三被告為黑社會會員。

據案情透露第一被告，亦是與黑社會有關人士，由於被十四K人馬毆打，而與被告人等準備武器尋仇，但警方提早在附近埋伏，當被告人等欲登上一輛私家車時，警方人員上前拉人，衆人見狀四散逃走，結果有五人被捕。

立秋無雨甚担憂 立秋後三天依然亢旱

（新亞社）農曆六月廿一日立秋，照例應有雨，但昨日為六月廿三日，已過了立秋三天，仍然未見有雨下降，天文台雖報告有雨，或有雷暴，但祇有天陰，而無雨，中國農民說「立秋無雨秋有雨」，立秋無雨甚担憂」，以天旱形容，本年下半年米稻收成恐有歉收之象。現在新界農田，如日之久已是龜裂，如再無雨下降，相信今年下半年，新界穀米收成必不能與往年同樣。新界農田因河流不多，所有大水源都已被水務局將新界供應食水之用，所剩下水源祇有微量山水，一遇天旱，則此微量山水變成涓滴全無，新界農民靠耕種禾稻食飯者，勢有斷炊之虞，希望上天降甘霖，方能有救。

週二停供水數小時 華富邨及新界元朗

（港訊）港島華富邨及元朗區若干樓宇將於八月十三日（明日）暫停供水數小時。華富邨之停水時間由週二凌晨一時起至六時止。元朗區則由上午十時起至翌日上午六時止。暫停供水之原因係為方便水務局人員進行測試及裝置工程。

華富邨受影響之樓宇包括華樂樓、華安樓、華光樓、華美樓、華珍樓、華信樓、華廉樓、華基樓、華清樓、華明樓、華生樓、華福樓及購物商場。

元朗區受影響之樓宇為於因頭十字路及包括沙浦村，逢吉鄉，新田之一段青山路，包括[illegible]範村，舊圍，新田新圍，和生圍及米埔新村。

本季新馬九十九匹 定期後天抽籤配主
本週末快活谷馬兒將可恢復慢步晨操

（新亞社）一九七四年至七五年度新馬定本星期三（十四日）下午五時三十分，在馬場公衆席攪珠配主，如屆時跑道工程不受影響，將會開下馬場公開。

本屆運來港新馬一百〇二匹，由於途中天氣酷熱，以致有三匹在途中死去，迄今存在者有九十九匹，新馬在運抵後，由於英國練馬師沈保（雷諾）獲准在港開設第十二個練馬單位，目前已由馬會依照各練馬師分配之後，新馬季開始前，單位重新分配馬房位置。

馬會跑道工程，如能如期在本週四（十五日）清理完成，則本週末（十七日）即有馬落山，恢復晨操，惟性質，仍然屬慢步操性，至九月開始，方漸次加快，至九月中旬以後，將轉入正常操練，但為要熟習場地，新馬在澳洲雖然經常訓練，亦要加操練，使能對本港馬場環境熟習，以便今年十一月二日上陣作戰。

馬會擬印之一九七四年至七五年度賽馬秩序表，已經印妥，封面乃一幀多匹在直路上劇爭之照片，頁內詳細載明新馬季三十天日間賽馬，十二天夜間賽馬之概要，四大馬殿之開彩日期，為秋季大馬殿十一月九日，冬季大馬殿一月十八日，春季大馬殿三月一日，夏季大馬殿五月三日。本季賽馬增辦一項香港杯，形成全季有二十一項錦標賽，除十二天夜間及日馬開鑼與煞科二天無錦標賽之外，其餘廿八日馬日每天均有一項錦標賽舉行，國際騎師邀請杯賽在二月一日舉行，時日為農曆新年廿一，賽後快活谷亦作「歲晚收爐」，休戰一週，迄年初三（二月十三日）恢復比賽，再而在年初九（二月十九日）則舉行夜間賽馬。

澳洲家庭用品展 展出多款廚房盆具

（港訊）澳洲家庭用品展覽，定於本月十三至十六日，在康樂大廈澳洲商務處展覽廳舉行，展出精品繁多，尤以廚房用具最為突出，其中有各式各款的不銹鋼製品，皆由澳洲德奇勒有限公司供應。

展出的星盤皆原身鑄出來的製品，有啞光及閃光兩類，可互相套入，放於箱內運送可節省不少。不銹鋼星盤面用美觀，清潔容易。

展出產品中有一系列去水設備，設計新穎，安裝容易。

法德奇勒公司並生產各式不銹鋼洗盤及水槽，本港代理為旗昌洋行。

又有發財機會 第七期獎券已開始發售

（港訊）今年第七期政府獎券現已開始發售，每張二元。是期獎券於八月廿四日（星期六）在大會堂劇院攪珠開獎，歡迎各界人士前往參觀。

攪珠開獎之號碼共五十三個，即頭獎號碼一個、二獎號碼一個、三獎號碼一個，及特別獎號碼五十個。此外，各中獎號碼之前一個號碼均可獲安慰獎。

獎券之收益除部份撥充獎金用外，其餘將撥作推行社會福利事業之用，使整個社會獲得裨益。

是期獎券除由英皇御准香港馬會辦事處代售外，各大銀行總行及分行，油蔴地小輪公司十九處渡海小輪碼頭亦有代售。另有兩間九龍區酒店亦有代售。

足球初級訓練班 實習三天時間

足球總會公佈足球初級訓練班三天的場地實習，日期是八月十三、十四、十五日連續三日舉行，由下午五時至七時，在海軍球場舉行，各參加訓練者，希特別注意時間。

申請歸化英籍啟事

譚佳（TAM KAI）現住香港九龍又一村海棠路二十八號二樓，現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告，此啟。

申請登記入英籍啟事

袁明彬（YUEN MING PAN）又名袁明彭（YUEN MING PANG）現住香港新界荃灣荃樂街11號荃樂大廈4樓C座現向香港總督申請登記為英國及英屬土公民，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其登記為英國及英屬土公民者，可用書面將事實向布政司報告，此啟。

隱形 WILLCO 耳聾機

德國英國 清晰無比 無雜音 無電線 $380 $460 $280 $190 香港總代理 [illegible]口道15號何福大廈二樓 德商場F24號 英國美后牌 電動減肥 減肥身材苗條

百興隆有限公司啟事

茲宣佈由一九七四年八月一日起梁國華先生（MR. WILLIAM K. W. LEUNG）被委任為本公司業務經理處理本公司一切業務事宜

百興隆有限公司啟事

本公司業務經理梁豪君（MR. OLIVER H LEUNG）自一九七四年八月一日起離職由該日起梁豪君在外一切行動與本公司無關

香港五金商業總會通告

特啟：本會定本年九月二日（星期一）下午五時三十分假座九龍彌敦道[illegible]號[illegible]酒樓召開[illegible]推選[illegible]屆時[illegible]，是荷

各會員實號 一九七四年八月十二日（39）金字第118號

理事長周演森（在假） 副理事長黎天民（代行）

承業主命賣重物業 招標承購

啟者：茲承JOSE MARIA DE CASTRO BASTO, DECEASED 之遺囑承辦人之命將下開貴重物業招標承購

說明：該物業（吉地）座落新界上水古洞，在大埔理民府註冊為第九十五約，地段第一九四一號之餘段，全部地面積約九萬一千二百六十方呎，該物業（吉地）現為耕地，但大埔理民府有信件證實業主有權將該地轉為屋地，但需補地價每方呎為四份三仙計，該物業（吉地）於交易妥當時交吉。

日期：一九七四年八月廿九日中午十二時正。

日期：每日任何時間開放供有意投標者察看。

承購章程及投標文件請到香港德付道中太子行十六樓一五二七室賣主律師菲烈律師行或香港中區畢打街中建大廈十一樓香港上海匯豐銀行香港（信託部）有限公司索取。

一九七四年六月十一日 賣主律師菲烈律師行啟

聲明啟事

敝公司總會計主任林紹鏗先生（THOMAS LAM）已於一九七四年八月一日起離職，此後林君在外一切行動，概與本公司無涉，特此聲明

川崎（香港）有限公司

香港政府工商署
輸澳洲之若干類紡織品 出口商統計表

工商署署長已發出致出口商（紡織事務）通告：第五組第274號，促請出口商將一九七三年七月一日至一九七四年六月三十日期內付運若干類紡織品，包括紡製短外套，雨衣，外衣，緊身恤衫，針織恤衫，短外套，外套，背心，襯衫等，以及針織衣服，針織遊戲服，背心連褲及運動服之統計表，遞交該署。

（二）出口商務請留意，上述統計表必須在一九七四年八月二十一日星期三下午五時十五分前寄遞工商署。該署將於稍後發出致出口商通告，公佈輸澳洲紡織品之管制措施細則。

（三）香港干諾道中四十六號工商署地下之詢問處亦存備上述通告，歡迎索閱。倘有任何疑問，希與詢工業助理員：楊紹基（電話5 455666）

工商署

香港房屋委員會公告
為葵盛邨商店招租事

本會屬下葵盛邨第十七座二號舖位，現以投標方式招租。該舖位總面積七百八十七方呎，月租（連差餉）六百二十五元，只可作經營冰室之用。

二、租約為期三年，期滿時通常可續約三年，惟租值則須重訂。出標人必須繳明願意繳付出之標金數額，以競投該舖位之租賃權。出標人倘若撤回經獲本會接納之標，則須罰款。

三、投標表格及有關詳情，可到新界葵涌葵盛邨第十五座邨辦事處或九龍馬頭角道一號房屋署總辦事處三樓索取及查詢。表格填妥後，置於封密之信封內，信封面必須註明「投租葵盛邨商店」字樣，並於一九七四年八月二十三日（星期五）中午十二時前，投入設於上址樓下之投標箱為要。

四、本會有權取各最高或任何之標投。

房屋署長 廖本懷

香港政府公佈

海事處佈告 一九七四年第六十八號
有關船纜鐵鈎之使用事

在最近一艘駁艇上發生之一宗意外中，一名船員因被鐵鈎擊中，不治斃命。事故原因由於接繫於拖曳駁艇之拖纜鐵鈎不耐牽力而突告鬆直，以致彈起而將死者擊中。

使用鐵鈎接繫拖纜或繫船纜可能引致莫大危險，應盡量避免，所用拖纜及繫船纜，纜端應結有圈索以代替鐵鈎，在無可避免情形之下，所用鐵鈎必須有足夠堅韌耐力及以符合英制標準2903：1970者為合。

海事處長 符禮澤

海事處佈告 一九七四年第七十號
遊艇私用繫船浮泡

所有繫船浮泡必須向海事處登記及須將該登記編號顯示於浮泡上面，務使經常清晰可見。

二、浮泡必須保持良好狀況，以確保能穩固維繫船隻不被漂離而引致本身或其他船隻遭受損害。

三、茲特向各擁有私用浮泡者通告本處對未經登記或無從辨認之浮泡將依據商船（港口管理）規例第十五條（二）之規定採取行動將此等浮泡移去，仰各週知。

海事處長 符禮澤

海事處佈告 一九七四年第六十九號
快艇及其他機動遊艇駕駛人士注意事項

請各快艇及遊艇艇主及駕駛人士注意，凡未具有本港有效證書而駕駛此等船隻者，便屬違法，此等證書乃分別經過（甲）船主及（乙）大偈考試後而發給者，所有經在海事處領有牌照遊艇須裝上編號以資識別，有關此等規定之詳細內容可到干諾道中一〇二號海事處詢問處索閱或通函要求郵寄。

二、凡拖曳滑水人之快艇或遊艇須遠離經常有成年人及兒童在內游泳之船隻碇泊區，及不可在管制海灘之劃定海浴區附近灣泊，小型船隻駕駛人士在管理船隻時有輕率行動足以危害他人安全者，除可能招致處罰外，更可能有遭受民事訴訟索償之虞。

海事處長 符禮澤

香港高等法院大錢債案
一九七四年第弍百肆拾宗雜案

致林錦堃（ANDREW KAM KWAN LAM）寓香港掩甸山谷道十七號

啟者：原告泰國盤谷銀行有限公司（BANGKOK BANK LIMITED）已於香港高等法院大錢債庭一九七四年第弍百肆拾宗雜案中起訴台端，請求法庭下令台端償還原告應得之帳項。此乃根據及依照一九七三年七月廿五日經判決後，法院向被告人林錦堃發出之絕對負担責任令，禁止被告林錦堃將亞洲保險有限公司（ASIA INSURANCE CO. LTD.）其名下之一萬七千零三十一股普通股權與以轉讓，作為其負責清償原告之部份債款。該款計為港幣壹百萬肆千叁百壹拾伍圓柒仙連同由一九七一年十一月廿六日起截至判決日止按本金壹百萬圓年利率十厘計算之利息，以及堂費。

現原告向法庭申請發出諭令將該一萬七千零三十一股普通股票在法庭引導下出售，所得款項則寄存於法庭並記為本訴訟之帳項，有俟以後發出之諭令。

今奉法官諭令以刊登本告示作為送達本案傳票與台端之合法方式。若台端對此案有所答辯，由本告示刊登之日起，計八天內，台端須向香港高等法院呈遞答辯書，否則原告可向法庭申請，以台端不答辯而判原告得直。

原告代表律師的近律師行啟 香港遮打道於仁大廈二十樓

貴重（交吉）物業拍賣

業主命下列之貴重物業定期於一九七四年八月十四日（即星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室內公開分號拍賣：

（一）九龍彌敦道五二五—五四三號A寶寧大廈五字樓第五一一單位 面積約四百一十九英方呎

（二）九龍彌敦道五二五—五四三號A寶寧大廈五字樓第五一三單位 面積約五百二十五英方呎

（三）九龍彌敦道五二五—五四三號A寶寧大廈六字樓第六一四單位 面積約七百六十四英方呎

（四）九龍彌敦道五二五—五四三號A寶寧大廈七字樓第七一六單位 面積約五百八十一英方呎

（五）九龍彌敦道五二五—五四三號A寶寧大廈九字樓第九一六單位 面積約五百二十六英方呎

欲參觀上述五單位物業者請向九龍彌敦道五二五—五四三號[illegible]有限公司[illegible]先生接洽，電話：三—[illegible]

業主律師：的近律師行 拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

香港一千九百七十四年八月九日

拍賣雜貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七四年八月十五日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有貨式及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（以現金）限於翌日交清

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啟

承官方承辦人之命 貴重物業出投

香港拍賣人攬勿兄弟拍賣行定期於一九七四年八月十五日（星期四）下午三時起在香港維多利亞城畢打行其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落九龍在田土廳註冊為九龍內地段第一零九四號F段第十八分段及其伸展地段之三十二份之廿並連有該地段之上蓋屋宇即鳳儀街四十四號四樓。

此物業之九龍內地段第一零九四號F段第一分段之三十二份之壹係由一九零零年六月二十五日起計可再續批期七十五年此物業之伸展地段係載在田土廳註冊之土地伸展官批案卷第四五八四號及五七九八號內載各項條款管業

面積約五百一十三英方尺

該地段之每年地稅為二十四元正

欲知詳細及投買章程請向孖士打律師行或攬勿兄弟拍賣行詢問便知

官方承辦人律師孖士打律師行 拍賣人攬勿兄弟拍賣行 同啟

香港一千九百七十四年七月三十日

拍賣大幫尼龍紗，裡布，地毡，布匹，PVC膠粉及地腳廣告

茲定於一九七四年八月十三日星期二上午十一時在畢打行士庫本行拍賣房內將貯在本行之尼龍紗約一千六百五十公斤，裡布一百五十碼，地毡兩包共約七百八十方呎，又尼龍布約四千七百碼（本行有樣本）。貯在荃灣葵涌大連排道一三二號至一三四號吳安貨倉內之PVC膠粉六百柒十五包約壹萬六千七百五十公斤又地腳三十三包約八百三十一公斤。本行備有貨單，投得者於下槌時須將全部貨價以現款交清

香港畢打行士庫內 電話二三〇二二四 攬勿兄弟拍賣行啟

謝

先夫莫公儉溥府君之喪辱承

姻世戚友鄉

誼親臨執紼致祭或殷切賜唁高誼隆情

歿存均感謹此鳴

謝

未亡人 劉劍平 敬啟

REFERENCE LIBRARY
12 AUG 1974
CITY HALL

本港新聞 ③

關佩英領導 閨秀紅伶粵劇團飛加 為中華文化中心籌款

名伶梁醒波鄧碧雲參加 薛覺先長潘鴻昭客串 黃鑾儀黃夏蕙等全團共廿餘人 將留美加一月 為當地華僑福利作出貢獻

左：閨秀紅伶粵劇團赴加義演籌款，各代表團，向該團團長關佩英獻旗留念。右：閨秀紅伶粵劇團赴加義演，公民協會代表蔡國楨致送金牌與余琦琦女士。（本報記者攝）

（特訊）應加拿大八和會館振華聲藝術研究社，加拿大中華文化中心及美國西雅圖、三藩市、紐約、夏威夷等地中華總商會及僑團之敦請由著名女慈善家司徒關佩英率領之「香港閨秀紅伶粵劇團」，昨（十一日）由港乘加拿大太平洋航空公司班機首途赴加拿大溫哥華作第一程之義演。到機場歡送者，有本港各社團首長及該團藝員親友數百人，場面熱鬧，祝賀「演出成功」，「旅途愉快」之聲，不絕於耳。

行前，贊助該團之加拿大太平洋航空公司假啟德機場貴賓廳，為該團舉行記者招待會，公佈該團此行目的及概況。加航代表由公關主任林錦寬轉達加航當局高度評價該團此行的目的，視他們「在旅居僑社會之慈善工作中，創下式範，替港九粵劇界樹立更大美譽」。香港公民協會代表蔡國楨議員致送金牌與余琦琦女士，蒙妮坦美容美髮專科學校校長鄺明明、安琪兒幼稚園校長盧秀蘭，向該團團長司徒關佩英獻旗致敬。加航之空中小姐則獻花致意。

司徒關佩英團長對記者透露：「香港閨秀紅伶粵劇團」，純粹慈善義演粵劇團，一向為港九公益慈善事業略盡綿力。本年初，該團接獲加拿大及美國多個僑團之邀請，即在旦凡三個多月的時間中，集中各團員一連七天地觀苦排練，努力作好一切準備工作。除邀得慈善名票薛覺先長潘鴻昭，高仿英伉儷，閨秀名媛關黃鑾儀，黃夏蕙等助陣之外，並邀得紅伶梁醒波，鄧碧雲，林少芬，黃嘉寶，楊劍華，陳家鴻，名劇家鄺宋，王者師，黃其浩，宋錦華，盧錦超，謝寶生等同行，陣容鼎盛，在美洲固為創舉罕見，即在本港亦屬巨型班名單。「加拿大中華文化中心」義舉籌款大會司儀，名女作家余琦琦，兼任該團公共關係。在排演中，又蒙紅伶任劍輝，白雪仙，李寶瑩，陳錦棠，陳好逑，關德興，李婉湘等關懷協助，使演出熱，高傳統技術，該團同人深受鼓舞。

據悉：該團此行演出戲目為「胭脂井」，「劉金定招親」，「怨碎情花並蒂開」，「孟麗君」，「一搭馬」，「藍袍惹恨」等六齣。該團雖未到達，美加五大城市預售之戲票，已全部被熱誠之僑胞及雅好中國文化之外籍人士搶購一空，使該團之義演，獲得極佳成果。而他們到達美加多埠時，盛況亦勢必空前。加航負責人及各埠僑團首長，將到機場迎接並舉行盛大歡迎會和致送獎牌，獎旗等。（天）

閨秀紅伶粵劇團赴加義演籌款，全體團員在機場合影（本報記者攝）

香港醫學會 醫學常識解答信箱

痔瘡引致痛楚及貧血

宋先生君問：

HAEMORRHOIDS中文名稱是什麼？對身體有何害處？如何醫理？可否根治？

香港醫學會答：

HAEMORRHOIDS即痔瘡，是因為人體姿勢多數時間是垂直，以致直腸內之壓力增加而產生直腸之靜脈曲張，這就是痔瘡。時常便秘或小便困難亦是原因之一，此外婦女懷孕時期及產後期間亦多有痔瘡者。

痔瘡之象徵為大便有血，如情形嚴重或持久，則引致貧血。此外，痔瘡亦會脫垂，全靈或發炎，而致痛楚。

患痔瘡者要看西醫，首先改善便秘，並用藥物塞入肛門。如情形無改善，則要施手術，或注射藥物於痔瘡，或割除痔瘡，此乃唯一根治辦法。

肝虫數量多引致膽管發炎

C.K.LO君問：

（一）肝虫會否致命？

（二）身體強健，是否肝虫會自動消滅？

（三）通常需要若干時間方能治好肝虫病？

香港醫學會答：

（一）肝虫如數量少則對身體並無大害，亦無病徵。但如吞入之肝虫數量多，則會阻塞膽管，引致膽管發炎，或更演變成為膽管癌或肝硬化等症，可以致命。

（二）無論身體如何強壯，肝虫在體內亦不會自動消滅。

（三）直至現在，仍未有藥物可以杜肝虫，所以患者不能治療，唯有避免吃未煮熟之淡水魚，以免再吞下更多肝虫。

心臟患癌絕少僅有

心急人君問：

有沒有腎臟癌或心臟癌呢？

香港醫學會答：

腎臟是會生癌的，象徵多是有血尿。還有一種腎臟的惡性瘤腫見於嬰孩，乃先天生成者。至於心臟則絕少患瘤腫。身體其他部份患癌症則有可能蔓延至心肌，但心肌本身患惡性瘤腫則絕無僅有，只有在死胎或初生嬰孩會見。

脫髮不能治療應順其自然

心急人君問：

十九歲青年頭髮脫落甚多，請問為何會如此呢？應如何處理？是否要看醫生或服食藥物？

香港醫學會答：

頭髮脫落並非疾病，是遺傳及先天使然。雖然經過嚴重疾病後亦會暫時脫髮，但多數頭髮脫落過多以致禿頭者並無明顯原因，亦絕無任何方法可以為助，絕無藥物可以減少脫髮或助長生髮，醫生亦無用。吾明白脫髮直至現在仍無法可以控制或治療，應順其自然，勿到處尋求生髮之方，更勿受廣告之誘惑，以免受騙。

割包皮只是小手術

心急人君問：

（一）包皮過長，要到那一間醫院割治呢？有何手續？費用若干？

（二）手術後，要過多久才可回廠工作？

香港醫學會答：

（一）包皮過長，可到政府醫院或補助醫院之外科部門施手術。看專科醫生必定要有醫生介紹信，可由公立門診部醫生或私家醫生寫信介紹看政府醫院之外科專科門診，設於港島西營盤國家醫院門診部，灣仔貝夫人健康院，及九龍伊利沙白醫院之專科門診部。外科專科醫生看過後，會安排入院施手術。

在政府醫院施手術，住普通病房每日只收二元，全部包括床位，膳食，醫藥，手術，麻醉，檢驗等一切費用，對於無力繳交每日二元之貧苦大眾，更可以酌量減費或免費。

（二）割包皮是小手術，休息幾天便可如常工作。

梅毒三期之象徵

鄭大文君問：

（一）梅毒前期後期之病徵是怎樣的？驗血驗小便可否驗出梅毒？

（二）患梅毒可否於一星期內完全治療復原？

（三）愈後對結婚生育有否影響？

（三）曾患梅毒復原後會否復發？梅毒是否容易傳染他人？

（四）接吻會否引起性病？

香港醫學會答：

（一）梅毒病狀共分三期。當梅毒侵入人體後，約經過三星期即發生第一期梅毒，象徵為硬疳，即患者之生殖器官有些少潰爛，損傷，但全無痛癢，即便不醫理，亦會在幾星期後自動消失，但並不表示疾病已愈。

第二期梅毒象徵在三個月至六個月之間出現，最重要是皮膚出現紅斑及疹，分佈於全身，但無痛癢，即使不醫理，亦會有數月間自動消失。然後經過二年至三十年之久，才進入第三期梅毒。

第三期梅毒可能侵蝕人體各器官，尤其是中樞神經系統，皮膚，骨骼，心臟，大動脈，肝臟，舌頭，睪丸等，引致多種病徵。

驗血可以驗出有沒有梅毒，但驗小便則不能。

（二）第一期梅毒要至少打針治療十日之久，第二期則至少要二十日，而第三期梅毒更需要重複接受治療。如徹底經過治療後，患者可以結婚及生育，但當然如果睪丸已受損害，則不能生育。

（三）如梅毒經過徹底治療，不會復發，因為梅毒病菌已被殺死，但如果又重新染到，又當別論。梅毒是最常見之性病一種，極易傳染他人。與患梅毒者性交，很容易被傳染。

（四）性病是指由性交傳染的疾病，但要明白患第二期梅毒時，梅毒病菌滿佈全身，包括口腔之粘膜，所以在此時期接吻，是會將梅毒病菌傳與對方的。

胸部發育不可強求

陳麗莎君問：

十九歲少女，胸部發育很細小，有何方法可以治療？

香港醫學會答：

胸部發育情形各人不同，由先天及遺傳決定，不可強求，胸部發育細小並非疾病，亦無任何藥物可以為助，尤其是如果有正常月經，證明體內荷爾蒙已足夠，則任何荷爾蒙藥物亦不會對胸部發育有永久效果。唯有多作游泳等運動，以鍛鍊胸肌而增加曲綫。

破傷風象徵是肌肉僵硬

TPPS君問：

怎樣情形會被破傷風菌侵入？破傷風菌侵入有何象徵？患者在幾日內會發作？

香港醫學會答：

破傷風菌多數佈於沙泥之中，而皮膚必定有傷口才會被破傷風菌侵入，所以如有皮膚受傷破裂，而傷口沾染到沙泥，砂塵等，破傷風菌即可能由傷口進入身體組織。還有在嬰兒出生時，如用不潔器具割斷臍帶，則亦會使破傷風菌侵入嬰兒身體。

破傷風菌進入身體後即產生一種毒素，經過一段潛伏期約由二日至數星期後始發作，此種毒素專門侵害控制肌肉活動之神經細胞，以致身體肌肉發生抽筋，早期象徵最顯著者是牙關緊閉，開口有困難，跟着面部，頸部及身體肌肉僵硬，多有抽筋。

破傷風是極嚴重病症，如有上述病徵，應立即送病者到醫院之急症室，入院留醫。破傷風是可以預防的。所有兒童應接受免疫注射，通常是白喉，破傷風及百日咳三種疫苗一齊注射共三次（俗稱混合針）。此外，凡有皮膚受傷破損，應看西醫，清潔傷口，如傷口曾沾染砂泥，可以接受預防破傷風血清，切勿敷上不潔之生草藥，以免染到破傷風菌。

本報續辦美加旅行第二十四團

各界人士交口稱譽 認係最佳旅遊良機

參加本報與汎美聯辦的美加旅行團，將是閣下一生中的最珍貴經驗，而費用僅為一萬式千六百元，更是不容錯過的機會。

華僑日報為滿足港人需要，徇應廣大讀者要求，經積極籌辦美國加拿大觀光團，曾經參加過去二十多屆旅團之舊團友，一致對服務與安排，大加讚許，認係目下本港最負盛名的最佳觀光旅遊組織。

多年來，本報與汎美航空公司合作主辦的讀者美加旅行團，由於確具「訂價最廉，服務最佳」的多種優點，而且還不斷的要求改進及革新，每次舉辦都比較上一團更加出色，更符合讀者的要求和期望，是故各界人士特別是熟悉和熱中旅遊士女的反應熱期，也相對的一屆比一屆熱烈，一團較一團踴躍。

由於訂價公允，節目豐富，加上無微不至的服務精神，報名參加的讀者與常踴躍，不少讀者早於宣佈復辦之前即已預留名額，更多的讀者則由以前參加過的認為辦理妥善的團友介紹或推薦而來，因而每屆都出現了全團滿額甚或超額的熱烈情況。

至於美加旅行團的一切秩序與節目，比如事先訂妥全程各地酒店房間，全程包括美加內陸航綫在內的來回機位，全程所有遊覽節目，與不因參加讀者人數多寡，依時出發，如期返港，切實履行旅程表上的一切活動項目，協助參加團友解決個人事務，消費較諸自行前往廉宜百分四十以上……等等優點，不但全數保留，而且還增加了好些新的項目，新的安排，以期達到「一團辦得好過一團」的目的。

徇眾要求復辦的華僑日報美加旅行團第廿四團，定由本年九月十四日出發，十月八日返港，全程廿五天，旅遊地區包括：檀香山、三藩市、史提篤、（七四年世界博覽會）西雅圖、溫哥華、多倫多、尼亞加拉大瀑布、紐約、華盛頓、阿蘭杜（和路迪士尼世界）、邁亞美、拉斯維加斯、羅省、聖地牙哥等十多個山明水秀，富饒迷人的名城，和數十個為旅遊者所嚮往的勝跡。全部費用僅收港幣一萬二千六百元，有意參加，請即辦登記。

登記地點：華僑日報中區辦事處，香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下，電話：五—一一九七四。

花園洋房吉售

㊀港島近馬己仙峽道三層式獨立花園洋房兩座（A）面積一萬四千呎（B）面積四千五百呎，全海景，交吉。
㊁陸甸心兩層式獨花園洋房，四房三廳，面積三千二百呎有蓋車位交吉。
㊂山頂高尚洋樓三房兩廳，面積二千五百呎，全海景，交吉。
㊃背山近容龍別墅兩層式獨立花園洋房，面積八萬呎，交吉。
㊄石澳兩層式花園洋房三房兩廳，面積一千五百呎，全海景交吉。
㊅九龍塘高尚洋樓二房兩廳，面積一千二百呎，車位，交吉。
詳情請電H二四七六〇一及H二四七九〇五（湘農有限公司地產部）洽。經紀免問。

金運大廈 北角繼園台15—16號

環境第一：靜中帶旺有海景
安全第一：獨立洋樓無雜人
每呎由二百廿餘元起
二成付欵 即買即住
所餘無多
勿失機會
北角最佳住宅
每伙750—950呎
永昌盛有限公司
皇后大道中14號201室 電話—220946

美國美林公司
提供最佳參考資料

把下列表格填妥剪下，寄香港美林証券公司，就可免費獲得一份有關商品期貨買賣的寶貴資料。

1. 商品期貨買賣行情 詳細分析買賣各類主要商品，如凍肉，白銀和大豆等之風險和機會，並提供獲取有關行情的快捷途徑。
2. 商品投機者手冊 具體地指出商品買賣的風險，如何觀察價格之走勢，如何趨吉避兇，而從中獲取利潤等。
3. 投機的藝術 一份由一位最成功的商品投機家撰寫，長達十二頁的寶貴參考資料。
4. 美林期貨買賣指南 利用表格方式，提供重要交易資料，並介紹美林証券公司，特別為客戶而設的一切期貨買賣服務。
5. 期貨買賣必讀 一本有關期貨買賣基本知識的小册，全書共六十頁，其中對一切有關期貨買賣之專用名詞和術語，均有詳細解釋。

請免費寄上一份期貨買賣資料，以茲參考。
姓名：______
地址：______
電話：______
美林証券公司客戶，請寫上營業代表之
姓名：______
美國美林証券香港有限公司
香港聖佐治行十五字 電話：5-249351

最可靠的哮喘藥

得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史悠久，銷數最多最安全最可靠之標準哮喘丸，事實不誤，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張：

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用標準哮喘丸，免除發作。
治療：哮喘若已發作，服標準哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常。內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。
除根：喘愈後續服標準哮喘丸，保證除卻多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

各埠藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元。

茂昌眼鏡

廉美 準確 負責 保用
香港總行：大道中五十七號
支店：銅鑼灣大丸對面
支店：希爾頓酒店樓下
支店：康樂大廈地庫18
九龍總行：彌敦道六〇九號
支店：加拿芬道六號D
支店：海運大廈128號

旺舖及寫字樓出租

大道中十四號大夏行
舖位面積約四千二百呎（每呎約二十元）
寫字樓由二百呎至一千四百呎每呎約六元至六元半
詳情請電：五—二三九六三九

誠聘教師

天主教英文書院誠聘英文中小學各級各科教師，請詳列履歷、地址、電話號碼、附半身正面照片，寄九龍郵箱九一四六號。

北角街坊會康樂中心禮聘 劉家傑先生主持

中、英文中學會考英文科進修班
中、英文中學中四級英文科進修班
普通英語進修班
上課地址：香港北角渣華道二百一十號（陳樹渠大會堂）四樓
報名日期：即日開始，額滿即止。

健全投資在 香港渣打財務有限公司

可獲 $11\frac{1}{4}\%$ 年息
五年定期存款
定期四年 年息 11%
定期二年 年息 $10\frac{1}{2}\%$
定期三年 年息 $10\frac{3}{4}\%$
定期十八個月 年息 $10\frac{1}{4}\%$
最低存款額為港幣一千元
利息每半年計算一次
渣打銀行直屬機構
由渣打銀行各分行或本公司辦事處接受辦理存款
德輔道中渣打銀行大廈310-312室 電話：5-255311

新界版

颱風季節威脅新界農業生產
漁農謀預防
鄉局漁農委員會徵集各區農民漁戶意見
決向當局建議保護魚類農作

（特訊）鑑於現值颱風季節，漁農生產每受威脅，新界鄉議局漁農委員會特分向離島、荃灣、西貢、元朗、屯門、大埔及沙田各區漁民及農民廣泛徵詢預防颱風災害意見，以便彙集向漁農處提出，研討防風計劃。

據該委員會指出：今年發生在太平洋加羅林羣島附近，以及菲律賓以東熱帶海風，將比往年為多，本港深受威脅，由本年八月開始至十一月底，都是颱風威脅的季節，必須做好防颱工作。

近日天氣酷熱，是醞釀颱風的徵候，兼以今年是太陽黑子十一年週期的最少年，也是太陽的平靜年，在此種情況下，東西方向緯流比較強，而且溫度高，極容易形成強烈颱風。

該委員會主席黃金棠表示：鑒於一九七二年「六．一八」水災的教訓，事前的預防，勝於臨時的防颱工作，假如遇到颱風襲境，才進行預防，損失必然慘重。他說：在近日落成的屏山鄉事會新廈，上蓋面積佔三千餘呎，如遇颱風襲境，將移作臨時避風站之用，希望各公共機構建築物，亦能多抽出空餘地方，作為臨時避風站之用，由政府公開宣佈，切實做好準備工作。

同時，鄉議局漁農委員會現正擬訂颱風襲境時保護魚類及農作物的有效辦法，準備於短期內，向政府漁農處提出建議，如被接納，即予實行。

長洲各界慶祝關公誕
演戲舞獅甚熱鬧
理民府官主持．山頂搶炮擠擁

（特訊）長洲各界人士慶祝關公寶誕，日來一片熱鬧，山頂關帝亭，亦極一時之盛，各界人士甚至由港九前往參神賀誕者，為數甚衆，在正誕日，不少拾金豬前往酬神還願，有等炮會更包船前往，每隊多有醒獅陪同，加以長洲本身亦有獅子麒麟不少，故過完一隊又一隊，鼓聲不絕，引動居民及遊客尾隨觀看，加以作日為星期假日，遊客衆多，使長洲更見擠擁，平添不少熱鬧。

長洲忠義亭建於山頂天文台舊地對下之處，所供奉之關帝亘型木刻神像，係於年前由何揚，鄉全世等率團回國觀光，由全體團員合力由台灣運返，君以漢壽亭侯，義薄雲天，威靈顯赫，為世人所景仰，仍發起建亭供奉，更得鄉事會大力協助，理民府撥地，及善長之熱烈響應，踴躍捐資，使成為規模壯麗之忠義亭，為地方平添景色，而所供奉之關帝，香火鼎盛，地方人士亦於每年誕日，聘請粵劇名班，演神功戲。

離島理民府賴國於昨日正誕日前往主持頒贈錦旗及燒炮，同行者有師格官及高級官員活康盛，吳陸，李衛民，燕登偉。演戲值理會主席黃浩財，何揚，何潤林，林岱立，陳來福，鄉事會主席馮北財，鄭炳有，及鄭金貴，何炳劍，陳廣英，周天立，王來敬等在場招待及指導一切。

戲棚搭於山頂球場，今年聘請燕求鳳劇團演出，由紅伶石燕子，陳好逑，任冰兒，關海山，陳醒非，馬師亘等担綱，經於本月八日開台，一連演出四日九夜，昨為演出第四日，因為正誕，全體老倌亦均出台，日戲先演「天姬大壽賀」，繼演「一把傳忠劍」，晚演「萬惡淫為首」，戲棚除台前設有十餘排坐位，用以招待捐助者及嘉賓外，其餘全部免費，任由觀衆，故皆大歡喜，每場均收爆棚之盛。

一系熱鬧緊張場面，為下午二時在山頂球場舉行燒炮，由於當局禁燃爆竹，乃改用彈簧發射，雖無爆竹之聲，但仍一樣熱鬧。當局亦派出大批警員在場維持秩序，以防爭奪時發生打架。由理民府賴國鐵及大會首長主持，共發射十五炮。當每炮放出，即見你爭我奪，至為激烈，搶得炮者不勝欣喜，雖然明年要化一筆金錢還炮，所費不少，但前往參加炮會，則志在必得，因此爭奪激烈，使觀衆亦感刺激。

頒贈錦旗儀式於演戲落幕時在台上舉行，由理民府為大會頒旗，與演出紅伶，贈旗完畢，繼續演戲。大會並於當晚在鄉村俱樂部酒家歡宴演出紅伶，以酬謝此次落力演出。

昨晚夜戲並加插一項善舉，當演出萬惡淫為首時，乞食一幕，由石燕子向觀衆乞錢，所得全部捐給長洲安老院，觀衆熱烈捐輸，籌得善款不少，正所謂娛樂不忘行善。

今日仍有一天演出，雖已非假期，但仍有一番熱鬧。（業）

長洲球賽晉高潮
離島暑期活動熱烈
嶼南節目十餘項

（特訊）長洲鄉事委員會及長洲體育會聯合主辦之暑期康樂活動，陸續舉行，球類比賽，亦經過十多日來之互相角逐，現已完成初賽階段，進入決賽。

本年參加球類比賽之隊伍，比往年為多，共達三十餘隊，經過一番苦鬥獲晉入決賽者，皆屬勁旅，故預料將掀起一片高潮。

乒乓球及籃球經已開始四強比賽，足球亦將晉入八強爭奪戰。各類球賽獲進入決賽之隊伍如下：籃球：元老，洋洋，銀星，海游。乒乓球：銀星，凱風，流星，公宵。足球：藍馬，信義，家樂，艇販A，傑青，艇販B，紹棠，英傀等隊。坊衆已密切注意賽程，尤其是青年，前往觀者必甚踴躍。

大會主席楊玉麟，副主席劉紹棠，對各項活動，均親自策劃，及在場指導，近日更率領一批青少年學生，前往大嶼山昂平，瀏覽當地名勝，及欣賞風光。（業）

（特訊）大嶼山南區青少年暑期康樂活動，自七月中旬展開後，區內青少年每週於貝澳大球場舉行各項球類聯誼賽。本屆暑期活動正式閉幕時間，經由該鄉委會與各學校及青少年等代表開會決定於本（八）月十六日上午九時卅分起，假該處貝澳大球場舉行。活動項目計有足球，籃球，羽毛球，乒乓球，以及田徑，拔河，跳繩，歌唱等不下十餘項，節目甚多。此次大會主席，公推長沙村代表彭谷福担任，大會秘書由鄉委會秘書羅濟雲兼任，各村代表，學校校監等為委員，分別出任評判及頒發獎品。屆時敬請離島理民府官賴國鐵蒞臨致訓。（業）

長洲電費可望
十月前調整
官方希望居民暫忍耐

（特訊）長洲電力公司可望於十月之前施行一項新的電力收費率。

據該公司總經理表示：該電力公司將會由現時的雙錶制改為單錶制。至於燃料附加費亦會按照燃油的價格而重新作出調整。

據悉：燃油附加費一項，一直是長洲居民所要求取消者。該總經理並稱：如燃料的成本價格降低的話，電力的收費料亦相應減少。

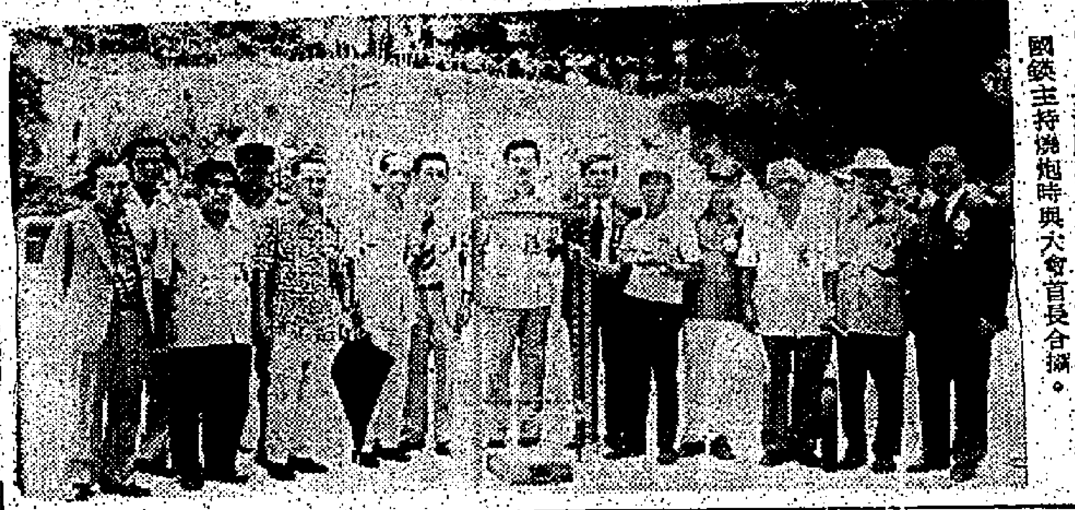
由長洲二十五個團體所組成之「反電力加價委員會」，現時等待電力公司通過新界民政署的答覆。

新界民政署一名官員呼籲長洲居民暫加以容忍，以等候新的電力收費制度施行後，才看後果如何。倘新制度仍未能滿意的話，雙方可重新再行研究及磋商。

一直以來，長洲居民要求電力公司減低電費，並取消燃油附加費及採用單錶制度。

據指出：自長洲電力公司增收百分之九點八附加費後，部份用戶發現他們所繳納的電費比以前大為增加，其增加幅度比香港及九龍為大。

自此之後，長洲居民即向電力公司展開交涉行動。（樹）



長洲慶祝關公寶誕，離島理民府賴國鐵主持燒炮時與大會首長合攝。

助農民生產
嘉道理農貸
續接受申請

（特訊）為協助農民從事發展農業生產，港府漁農處備有四個基金，以應農業貸款之需，該四個基金為：嘉道理農業貸款基金，蔬菜統營處貸款基金，約瑟信託基金，及世界難民年合作社貸款基金。

上述四個基金除嘉道理農業貸款基金舉凡農業生產人士均可申貸外，其餘三個基金申貸人必須為合作社社員才有資格。是以一般非合作社社員之農民歷年來獲得嘉道理農貸協助而從事發展所業者極衆，因而該項基金貸出款額遠比其他三個基金為多。

申請嘉道理農貸手續甚為簡便，任何真實之農民或有志從事農業生產之人士，均可向該基金會申請，以作為農業發展之用。

申請貸款人，可向漁農處之任何農業推廣站，或任何政府試驗農場辦公室，辦理申請。漁農處於接受申請書後，當即派員到申請人之農場查訪，留意申請人之各項有關條件，俾藉以衡量應否給予貸款。

貸款之最高數並無規定，每一申請者均依照其個別情形加以審查。現時一千元以下之首次貸款概予免息，惟超過一千元以上之貸款，則通常以週息三厘計算。還款期限是依照貸款之用途而定，亦可分期還款，惟貸款必須依期償還。

荔枝角灣海面
發現老年婦屍

（特訊）昨日下午二時後不久，一具女屍被人發現飄浮於中泰船場（譯音）外荔枝角灣之海面，該女屍乃一名華籍女子，身份不詳，年齡約為五十五至六十歲，中等身材，身穿灰黑色唐裝衫褲。該具屍體現已送抵九龍公眾殮房。警方調查仍在進行中，但認為事件沒有任何可疑之處。

大埔鄉事會定期
舉行村代表大會
商討進行．籌建會所

（特訊）大埔鄉事會於昨假七約鄉公所舉行第五次執行委員會議，出席有馬世安、黃源章、張底、張枝繁、鄧棟華、鄧晉生、馬漢順、麥南、李榮、文隼茂、李瑞珍、梁世玉、盧奕昌、鍾國榮、邱國忠、鄧華、邱其、鍾奕明等多人。

會議由馬世安主席主持，報告會務概況後，繼檢討籌建會所工作進行情況，以便於村代表大會時提出報告，各委員以籌建會所進行多時，籌得款項數目若干，亟應有所交待，結果，一致通過由籌委會於月內作出決定，以便於下（九）月村代表大會時提出報告。

繼通過第八屆第一次村代表大會定於下（九）月十二日與執委會一併舉行。（木）

工程正加緊．設備俱齊全
沙田屯門分建新邨
首期均可明年入伙
瀝源兩座大廈完成居住單位逾千

（特訊）沙田瀝源邨首期兩座高十五層的住宅大廈，以及一間小學，建造工程已接近完成，可於明年初入伙。而第二期打樁工程亦已完竣，上蓋興建工程將於短期內動工。

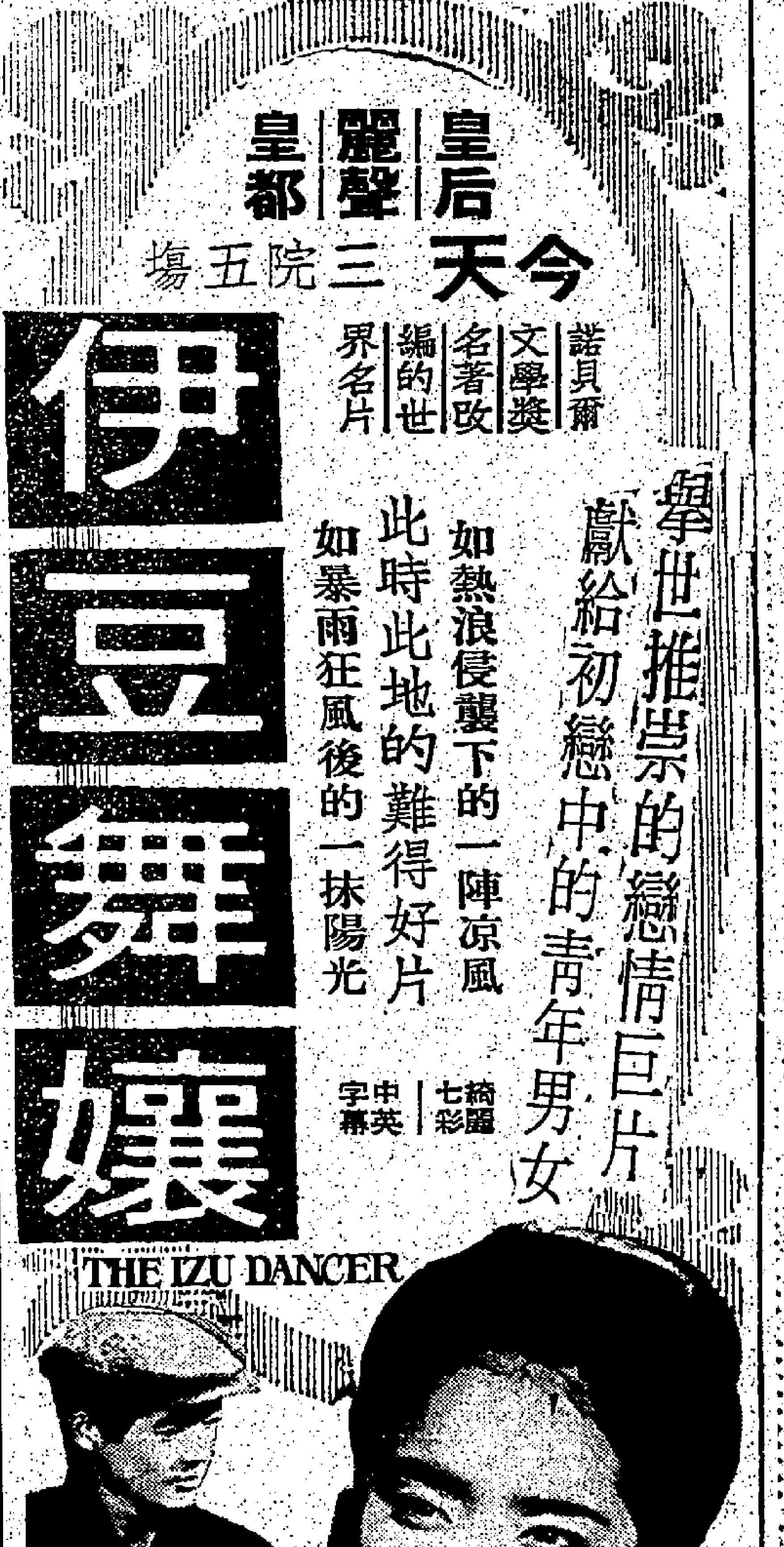
已建成的兩座大廈共有居住單位一千一百四十四個，可容納有成員五人，七人或九人的家庭，大廈的地下將用作開設兩間幼稚園及一個救護車站。

瀝源新邨全部有大廈七座，完成後可容納二萬三千多人居住，將來還會有市場，購物中心，遊樂場及停車場等設備，整個計劃預期於一九七六年完成。

此外可容四萬七千人的屯門新邨首期工程已在加緊建造中，亦預期於明（七五）年完成入伙。進行建造中的首期工程包括三十層高大廈三座，七層高大廈一座及三間小學和幼稚園，而整個新邨計劃則於一九七七年工竣。

新邨的中央部份將設有泊車位七百個，商店，市場及康樂場地，居住樓宇與商業及康樂中心之間將建有上蓋的通道，方便行人。

其他的設備則有一個購物中心，一間福利會堂及一間酒樓，將來新邨全部落成後，擁有一切現代化設備，如警崗，圖書館，郵政局，診療所，巴士站，救護車站等。



REFERENCE LIBRARY
12 AUG 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個）定為一個位，每天收費叁元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算。）刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天拾弍元。

大字四個 細字卅壹 每天三元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：50 53 54 55 57 58 62 63 67 68 69 70 71 75 79 80 89 98 99 102 103 104 105 107 109 110 112 114 116 117 118 119 122 123 124 125 126 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139

中區辦事處信箱號碼：881 882 887 888 889 890 892 893 894 895 896 897 900 801 803 805 806 807 809 813 814 816 818 819 820 821 822 824 825 826 827 829 836 840 841 842 845 846 860 862 866 867 868 870 872 874 875 876 878 402 403 404 405 406 409 411 412 417 422 424 425 427 428 430 432 433 436 437 439 442 443 445 446 447 449 459 462 468 471 473 474 475 476 477 480 482 483 484 486 387 488 489 490 491 494 495 497 498 499

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：905 914 915 916 917 918 919 925 926 927 928 929 930 934 937 938 947 948 952 954 955 956 955 960 961 962 963 965 983 984 985 988 989 900 992 999

旺角辦事處信箱號碼：1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180 1181 1182 1184 1185 1187 1191 1193 1194 1195 1196 1198 1203 1204 1206 1207 1208 1209 1211 1212 1213 1214 1215 1216 1221 1222 1225 1226 1234 1485 1486

補習

嘛沙畢業 科同學補習 二或以上 K三六七五八四

聖若瑟 英文誠聘補習老師 K三二七四八九

玫瑰崗 H六一〇四七一

聖保祿 科補中學預科各級 電話

聖類斯 中學補習 H四六〇二二一

英語會話 K九三一四三二九

只收八十 月費80元 中小學各科補習

理工大 港大 H783940

港大女生 中英數理補習

香港大學 經驗教師 H628031

補習 中大學生 K845108

預科生 學生 中大 K0312789

聖保祿 港大理科 各補習 四三二一四

專職補習 純數物理 F7 H765597

聖保羅 拔萃 U6

聖保羅男女 理工學院 華仁預科 中大學生 升中補習 經驗補習 現職教師 港大工科 預科畢業 工專生 英大工科 理工學院

會考英文全科

英文作文文法 G·E及ORAL 港大畢業教學法獎十年經驗精補 GCE & TOEFL 港大入學試 私家補習 英數 月$60 隨時起 早午晚皆可 港九任何區 F.4 5 6 或自修 任何中小學生 3-806775

聖類斯 個人或組別 5-461162

升中初中 小組 各科

待聘

女傭

全日中日百六 K822218

報稅 按月造數 K642170 K642019

專門報稅 傚數 中環

女傭待聘

報稅理帳 拾元港九 服務遠近 劉君

貓狗

狗 貓病 北角 H617042 古氏

聘請

狗 風 吳 K850662

誠徵經紀

請文員 女打字員

請飯女 女會計

助教 幼師 聘請 津校教師 中學貼街 幼稚師 急聘 練習生 女傭 聘司機 急聘

誠聘廣告

美術設計 台灣師大藝術系專或同等學歷新優有意者請繕履歷近照電話函華僑日報信箱五〇三號收。

聘見習 理助

住廠男打什

粵籍健康年60良好兼膳薪公事務午人月食實地址旺角號照片寄郵電話五元須清潔無不至 8862

甲級教師

女傭 聘請

誠聘商業人才

青年佳職

實驗室管理

誠聘教師 約立即洽

英中教員

聘助理文員

旺角金五行

聘請

會計女文員請

NCR 32機男記帳員

中區某銀行聘請男性記帳機員待遇從優應徵者須備（一）NCR32記帳機之使用技術及經驗（如係銀行者更佳）（二）良好英文程度（英中五或同等學歷）（三）會計（倫敦商會中級或同等）請繕履歷寄金函港郵政信箱

幼稚園教師

門市部 經理

紙張行街

請女職員

招生

香港汽車工程學院 九龍太子道302號 電話3-375131 園林校舍 環境幽美 八月十六日晚上開課

結他 K679407

教授鋼琴

大偈鍋爐船主

李致祥授泳

北平國語

會計助理

印染廠

教師聘請

女教師職員

深水埗街坊福利會招生

中文簿記日班—9月1日開學逢星期日上午9時至1時上課月費十元
中文簿記夜班—9月4日開學逢星期35晚7時15分至9時15分上課
英文簿記夜班—9月4日開學月費12元
英文簿記午班—9月1日開學
編織夜班—9月4日開學星期36晚上課
報名請到汝洲街88號地下 K809234

速成 商科專修學校 彌敦道717號二樓

德信烹飪學校

粵燒點油打豆薄西西調麵 菜烤心器麵腐餅餐餅酒飽
正校③303062分校⑥703667

教署註冊 ORAL PRECIS 英文文法 作文

國語 K301408

曾河福 教授私家游泳池

天才樂藝苑

張珍妮芭蕾舞學院 初、中、高級芭蕾舞班 跑馬地成和坊七號四樓 電話 H740471 H720021

天才樂藝苑

（跑馬地成和坊七號四樓） H740471（日） H728839（晚）

授泳 葉志超

韓荷西德日英國法

結構設計 實用工程 繪圖

游泳沙池班 溫兆明授泳

標準日語

公司船輪

官塘托兒

精教鋼琴電子琴

陳漢雄體育會

藝晶鋼琴學院 太子道239A3樓 3-011719

民歌結他

女鋼琴師

教製電蟻模型 理論實習短期學成致用設備簡單小本創業 詢問K232422馮達德

專書威賢區

會話

英語 日語 國語

淑仁烹飪專科學校

選科中菜十種 $200
西餅全科60款 學費$200元
九龍尖沙咀金馬倫道52號四樓 K674567

乖乖托兒

聖心

曾輻洋

人物 李自大任在教白授運軒

招生針灸

小提琴 鋼琴

烹飪

出國謀生 居家實用

油畫 廣告時裝

錄音帶

舞教 女祇生教

授舞 保會氣冷

新址

中國醫學院

英會話人

北京教師國畫

陳步禮授舞

日語

泳 206472

英人教師 MR. EDWARD

英語會話

五金電鍍

松記裱畫

德誠烹飪學院

粵燒點油打豆 西麵西薄糖蛋 菜烤心器麵腐 餅飽餐餅果卷 旺角彌敦道554號十六樓 新型冷氣課室電話K849248

英美人仕

英人小姐

寄宿托生

教授鋼琴

健康

教授國畫

鋼琴樂理

玉器寶珠傳授

古箏琵琶 H741231 K789758

租售

售租舖旺

租廠 售廈

嘉林園售租

售租樓廠

旺角舖租售

租售 吉樓 依利

別墅租售

旺舖租售

啓德大廈

學

中國藝術中心

租售

月明樓

益豐大廈

發利大廈

雲峰大廈

寫字樓

合時工廠

啓明建業有限公司

土瓜灣

木廠街工廠租售 面積：4100呎 電話：H二五三〇〇三洽

傢俬樓租

利安 大廈管理 樓宇租售 管業收租 地產（物業管理）有限公司 電話：3-303383

港島代售 九龍代售 港島代租 九龍代租

荃灣樂信 工廠大廈

分層廉價租售

實用面積每呎六十餘元，租每呎六角，每單位面積由七千餘呎至二萬三千餘呎全部可以貫通，另有二樓停車場萬餘呎廉價租售
洽購處：荃灣樂成企業有限公司 電話：NT12—403810 NT12—403824

租售碧麗道

售租宅住舖旺

美利大廈 上海街 福華街 洽購處 利和大廈 建大廈

正義公司

荃灣大霸街31號 荃灣大霸街37號 安康大廈 安豐大廈 安富大廈 安發工業大廈 安德大廈 樓宇租售

洋樓租售

遺失 啓事遺失

銅鑼灣

金巴利新街

靚閣大一樓

新元朗樓

字樓舖位工廠住宅吉地租售

出租 六基大廈 富打老道 青山道永康 官塘興業工廠 西營盤第一街 荔安里 新界林村 出售 柴灣道花園 大圍 黃泥涌

啓事離職

承頂聲明

聖廟啓事

承讓聲明

離職啓事

尖沙咀

啓事

訪尋

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

尚有分類廣告刊在第四張第二頁

光珠石寶 大道中82 電話H453101 453111

珠寶

承讓谷膠廠啓事

出售 九龍

荃灣

夜冷餐廳

輝記

百樂園洋樓
每呎只售二百餘元
四成入伙．即買即住
電話：K375191 H253003

大同新邨 廉價售
○平到你笑○
廉售套現．好過借錢
大記代客買賣樓宇
詳詢：K929182 928464
地址：九龍大角咀道八十九號（大同新邨地盤右鄰）

美孚向海
美孚即住
太子道新
快富街
吉舖
新界地屋
旺舖出售
鏡記 實舖 買樓

現成洋樓出售
中央 建業有限公司 電話3—955211—8
楓華樓
金恒樓
商業樓宇旺舖廉售
金珮樓

出售 香港
獨立唐樓

上環寫字樓出售
干諾道西45號四樓C面積654
電H式五三〇〇三洽
太安樓
嘉年華閣
物業代理 建達
舖位
寫字樓
出租
出售

恒生銀行信託有限公司
地產部
詳情請電 五—五五式—零—壹．內綫四二二或三二二四
樓宇代售

銅鑼灣英皇道旺舖
廉售 十餘萬元
（位英皇道雅景樓2號3號任選）（即留仙街口百利大酒家對面）
吉樓廉售

高士打道海聯大廈
寫字樓每呎售330元租3.5元
二，三，四樓合酒樓夜總會
地下適客旺舖
三成入伙　餘分十年供
另向南天台廣告位招租

洛克道星港大廈
全部向南單邊每呎紙售二百餘元
三成入伙餘分十年供
十月完成

黃竹坑道工廠
及地下貨車位租售
二成半入伙
餘分六年供

鰂魚涌九號
舖位廉租
樓高 22呎
面積 600 呎

官塘舖位
通明街70號地下
910 呎廉售
適合貨倉及小型工廠

怡和街40號
地下旺舖一千五百呎
廉售2百20萬
廉租二萬
適合鐘錶首飾

添威道111—113
美華閣地下旺舖售
分十五年供款
廉租四千餘元起
適合鐘錶首飾超級市場
另向南天台大廈售位招租

怡華置業有限公司
電話：5-248429 5-249349

代售：香港置地有限公司
HONGKONG LAND

嘉年 樓宇租售 管業收租
九龍佐敦道51號 利僑大廈十二樓
電話：H256051 K300203
樓宇代售 香港區 九龍區
樓宇代租 香港區 九龍區

寫字樓租
柴灣 致高大廈
三面單邊二千餘尺
尚餘壹層即租即用
請電 5—262381—8周洽

長德工業大廈
香港仔黃竹坑道30號
六千餘尺特價廉租
請電 5—262381—8周洽

租賃 香港
海都樓
銅鑼灣威非老道
餐廳夜總會
寫字樓酒家
鶴記代租售
一流住宅
樂時
洛克道靚樓
大同新邨
海記
均益大廈

西環住宅
寫字樓出租
寫字樓出租
德輔道中永隆銀行大廈十樓全層出租面積約四千呎請電五．二四一九六八或五．二五五三三一內綫五壹一洽
銅鑼灣旺舖
車位洋樓
珊瑚閣
碧瑤灣
西環貨倉
鰂魚涌舖位廉租
每呎只租三元餘
面積410－651呎
電話：5-625937，5-253003

廉租
永華公司 5-241338
新會商會寫字樓招租
中區商業樓出租
雲咸街
金龍閣售
德成行 屋樓
中區旺舖廉租
德輔道中287至291號大單邊長達大廈地下大小舖位分間出租樓高十八尺可加閣樓合各行生意洽租
電話 H444580　447441

出租
西環貨倉
中區寫字樓出租
堅道住宅
中區寫字樓招租

租賃 九龍
招租
中區旺舖
出租壹樓
出租舖位
春和大廈
大小寫字樓廉租
薄扶林道 31號地下二千餘尺商業 37號2,3樓各數百尺住宅
電 437107　493762馮洽
旺舖住宅招租
大道東214—224號
一梯兩伙戶戶單邊
電話：5—231552

寫字樓廉租
地王
燕湖街吉舖
士瓜灣 旭日街15號
順煒工業大廈招租
由二千餘呎至萬餘呎．即可入伙
有停車位．24小時管理服務
內無柱位．實際好用．歡迎參觀
洽租處：順昌有限公司地產部
新廠房招租
工廠招租
深水埗永康街63號五樓八樓各三千餘呎
K710822林亨
廉租
帝國大廈
大單邊舖
長江大廈 官塘
高級廠房．一流管理
客貨電梯．上落方便
八千餘尺．即租即用
請電5—262381—8周洽

旺角舖
九龍旺舖
花園洋樓
新樓廉租
旺角寫字樓招租
彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎
有意承租者請於辦公時間內
電K 七一六四四四免佣金，免什費
九龍建業有限公司
商業樓宇
添威道41號式樓式千七呎租三千五有意
請電K217606 K366919
二樓廠房出租

出讓 什項
彩色電視
平租廠房
出讓旺舖
唐樓廉讓
出讓 房樓
寫字樓
廟街旺舖
招工廠租

尚有分類廣告刊在第四張第三頁
瑞香園
貨倉
包脫墨痣
洪冠洲
醫藥
書報
冷氣機
飛歌冷氣
傢俬廉讓

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啓

茲函附郵票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日　分類小廣告　天
此致
華僑日報
刊戶：
住址：　電話：
一九七四年　月　日

（請注意）每段大字四個　細字卅壹個　每天三元
（如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票者請用面額一角者為荷）

REFERENCE LIBRARY
12 AUG 1974
CITY HALL

兒童天地

第四四三〇期

「找錯處」遊戲揭曉 得獎小朋友請即來領獎

各位小朋友：

「找錯處」遊戲，今天揭曉了，今次參加的小朋友特別多，而找到錯處的更不少。但可惜我們名額所限，只能以抽獎方式抽出了五十名入選者，另再加設冠、亞、季軍各一名，凡獲獎的小朋友，請由即日起每天上午十時到下午五時，攜同學生證或有關文件到本報領取獎品。一月內不到取，即作棄權論。

以下是得獎的小朋友芳名：

冠軍：藍錦祥（鄭蘊堅）

亞軍：鄧秉憲（聖方濟愛德小學）

季軍：譚超君（潮運）

優異獎：

（一）甄鎮國（文法），郭少婷（華德），張玉珍（聖伯多祿），梁品美（馬會），田婉薇（蘇浙），楊永柔（銘賢），梁漢新（官小），張正才（協和），羅潔嫻（聖士提反），林雁（博愛）。

（二）區潔梅（聖士提反），方慧芸（孔聖堂），何月珍（聖瑪加利），譚柏狼（羅宗淦），吳志輝（文理），文偉基（永光），梁麗媚。

（三）鄧淑貞（明志），鍾慧珍（聖瑪利），馮翠蓮（深培），陳兆和（開平商會），鄭卓斌（五邑），李卓廣（聖彼得），德貞。

張燕湄（愛德），張瑞霞（鄧樹檮），李燕紅（新法），鄭小鳳（基秀），蔣永堅（福榮街官小），梁小蘭（李西國），鄧婉玲（聖多馬）。

（四）勞銀碧（基顯），伍美貞（樂道），麥麗屏（拔臣），游愛玲，大角咀天主教小學，湯淑儀（旺理羅士），嚴俊舉（順德），岑偉業。

（五）陳達成（基德），葉樹恩（聖家），范志良（東華三院），崇真，馮麗英（培靈），郭翠芳（培貞），卓美香（黃焯雁），甄智。

光（聖保羅男女），何瑞麗（英賢），鄧舜月（衛仁），天主教小學，李慧儀（協基），嚴俊賢（錦江），于惠英（坪石），關勤貴（粉嶺公校）。

你是個誠實的孩子嗎？

小朋友：

你們是個誠實的孩子嗎？當你看了我這句問話之後，請閉上眼睛，靜靜的想一想，在記憶所及，你們曾經說了多少次謊話？有時你們無意說謊，有時卻是故意的。

比如大明的妹妹，她看見黎帶魚生魚仔，很是高興，於是跑到媽媽的面前說：「媽媽，我看見黎帶魚生了幾千條魚仔。」其實黎帶魚只生了幾十條魚仔，妹妹所以說幾千，不過說明很多魚仔的意思，妹妹無意說謊，她心裏沒有不誠實的意念存在，所以不算是說謊。

可是大明就不同了。媽媽要大明幫忙做家務，大明說：「媽媽，我剛才和同學踢完足球，現在很累啊！」其實大明並不很累，只是懶惰不願替媽媽做工，所以便說謊，像大明這樣說謊，已經不算是好孩子了。若果你們曾經欺騙家長或老師去做壞事，那麼你們永遠要受良心的責備，應該快快坦白承認自己的錯處，從今改過，做個誠實的人。

小朋友，我希望你們，立志做個誠實的人，將來在社會立足，到處受人敬重。因為誠實的人，他的話是準確可靠，他的行為是正直可取。他得人信任，人人歡迎他，反之，不誠實的良心，雖然賺得百萬家財，也是不會得到快樂的。

・唐姨姨・

兩把寶劍

・寓言・ ・仁力・

從前有一個國王，國王生有兩個兒子，個個武藝出眾，屢立戰功的。在王子的功的國王年老的時候，準備把王位傳給其中一位王子，經過一番考慮，國王決定試試兩個王子。

「我這裏有兩把同樣的寶劍，就賜給你們，但願你們能帶着它做一番轟轟烈烈的大事來。」有一天早晨，國王召見兩個王子，每人發給他們一把寶劍，勸勉他們，誰他們到國內的各地走走，見見全國的國民，看看將來要治理的國土。

大王子佩起寶劍，帶了大批隨從，浩浩蕩蕩離開了京城。他想自己會是未來的國王，武功蓋世，國王叫他巡視，不是要讓他顯些威風，擺出王子的尊嚴嗎？因此，王子每到一個地方，必定要檢閱當地的軍隊，舉行比武，結果的冠軍都屬於大王子，於是大王子便得意洋洋的回國。

却說二王子，和另外兩個隨從帶着寶劍，靜靜的走了，他覺得須要做一番事業，他必須好好地利用父王所賜的寶劍，才對得起父王。所以一路上，二王子扶助弱者，詢問民間的疾苦，除暴安良，贏得大家的讚揚和擁戴，快樂地回到王宮。

國王聽了兩個王子的遊歷報告，兩個王子在不同的地點，不同的手裏，產生這樣不同的結果。他知道，做大王子終歸會失敗，只有二王子才能把這個國家治理好，才是他真正的繼承人。

小玩意——找航綫

一艘小帆船想駛進港口停泊，但海上有很多小島嶼，密麻麻的，令小帆船不能找出正確的路綫，順利的駛進港口去。小朋友，你們可以幫小帆船找出路綫嗎？如果你有興趣，快來試一試，看看能否在一分鐘內找出準確的航綫來。（毛毛）

笑……哈……哈

△一個婦人到警局報告她的丈夫失蹤。

「當我們找到他時，你有什麼話要我們轉告他嗎？」警員問。

「是的，」她說：「麻煩你通知他說我的母親並沒有來。」

△一個淚痕未乾的胖婦跑到健身學院，要求參加減肥運動，據說她丈夫剛好送給她一件可愛的禮物。但由於她的體格過肥，因此，始終沒辦法穿得進去。

登記員給她辦理有關手續後，馬上溫婉地安慰她說：「你也不要愁的，夫人，我們保證你總會有一天，把這件新衣穿起來的。」

「誰告訴你那是一件新衣呢？」胖婦不耐煩地高呼着：「那是一架新的汽車呀。」（地球）

康樂家庭

儀態美容講座 少女參加者衆

華慧娜校長現身說法聽者動容

華慧娜儀態校與本版合辦

本報康樂家庭版與華慧娜儀態學校聯合舉辦之免費暑期少女儀態美容講座第一組已於前（十）日星期六下午二時卅分至四時卅分舉行。被排參加的少女有四十多位，她們均是女學生、女秘書、女職員、女工等，對於華慧娜校長所講解的美容及儀態示範發生濃厚興趣，同時紛紛詢問有關問題。

華慧娜校長除親自主持外，並由助手高敏貞、陳慧玲、何倩雯協助。華校長先解釋有關皮膚基本知識，據伊指出：少女時期的皮膚最強美，除了好好保護肌膚外，化粧亦要自然始能與身份配合，發揮青春美，不過皮膚護理法應要適合中性皮膚，毛孔幼細，油脂水份均衡，但有時某些人在年紀長大時，荷爾蒙分泌不同，皮膚會驟然變乾，易衰老，但如油脂分泌太多，過盛時，毛孔呈現脹大，形成黑頭暗瘡，如充足睡眠，適當陽光與新鮮空氣，保持心情愉快，避免刺激性食物。

隨即作化粧示範，以清淡為原則，尤其適合初踏足社會的女學生。同時介紹最新的清潔面部方法，採用深透面膜膏敷面，清潔皮下油垢，促進血液循環，清除酒米。

美容示範完畢，即作儀態示範，計有站立姿態，坐姿，雙手，雙腿美姿等，盡量增加女性的美感。

最後，更吸引不少小姐詢問有關問題，例如：如何消除自卑感？該當模特兒，條件如何？面部太肥胖能否改變？如何使身段豐滿？等等，華校長均一一給予圓滿的答。

又第二組定於明（十三）日星期二下午六時至八時仍假香港銅鑼灣怡和街香港大廈九樓K座華慧娜儀態學校內舉行。已被編排於該組出席的小姐可攜函依時赴會。（若）

儀態美容講座（上）華慧娜校長介紹美容之道，其旁為助手陳慧玲作化粧示範。（下）華校長作「坐」的美姿。

皮爾褒曼時裝 亞洲巡迴表演

本港萬壽有限公司定於九月，以聞名世界之法國時裝專家皮爾褒曼（PIERRE BALMAIN）的成衣時裝，在亞洲各地作巡迴表演，旅程包括東京，雪梨，柏斯，吉隆坡，星加坡，曼谷及馬尼拉，台北，香港。贊助者有國泰航空公司，露華濃化粧品公司，萬壽公司，凱悅酒店，希爾頓酒店。附圖即為擔任是次表演特別選出之模特兒芳名：張琳玲，許愛蓮，柴文蔦，潘家英，姬兒，妮娜拉，唐妮。

是次表演，選擇在今次盛會中為模特兒創最新化粧潮流，該公司向以倡導時尚潮流審美，對皮爾褒曼更有特別興趣，選曼氏之香水如「百媚小姐」（MISS BALMAIN），「風流貴婦」（JOLIE MADAME），「芳馥」（VENT VERT）等皆暢銷全球。是次表演，將於九月初離港前，先向新聞界預演，作為開始。十月初本港觀衆將可一飽眼福。

萬壽有限公司及數間有關機構製造及向市場推銷皮爾褒曼國際時裝，它們包括有日間便裝，晚服，運動裝等。

（圖為法國皮爾褒曼時裝巡迴亞洲表演之各模特兒合攝）

小心眼疾 提防紅眼症

香港最近又再次發現紅眼症，這對於愛好游泳人士來說多少有點威脅。紅眼症雖然不會引致盲目，但患上它，會使視力模糊不清，而且會引起許多不便，所以游泳人士尤應注意清理衛生。

從紅眼症，使人想到其他眼症，眼睛的症病，最常見的便是眼紅，沙眼，濕眼等。而眼紅多數是由於睡眠不足，虛火或熱氣上升所致，只要飲些清潤湯水，再用一些眼藥水滴數次，就可以沒事了。

沙眼比較嚴重，但在初患時是沒有什麼特徵的，最初不外是有些痕癢，有時會有小微的刺痛，但不會很厲害，所以多人不會知道自己患了眼疾。如患了沙眼不能及時醫理，日子一久，症狀就重時，醫治就比較麻煩，甚至會令眼睛失明。

濕眼最令人討厭，終日眼濕濕，視物不清，因為用手帕和手去揩拭太多，很容易被細菌侵入而令眼疾成疾，當然越快醫治越好。

為了要保持眼睛的美麗，那麼對於眼睛的毛病不好苟且，應該信賴醫生，依他的指示去做，以免造成大害。

婚姻講座 石金丁

莫把婚姻作兒戲

「我愛你，你愛我嗎？」「我愛你，我可以跟你結婚」，你覺得可信嗎？其實，許多青年男女的結婚就是被這種話所迷惑，於是一頭栽進了婚姻的圈套之中，而墮入悲慘的結婚墳墓裏，就是失望收場。如果男方是少女的犧牲品，甚至被棄而作了「火坑蓮」。

我覺得，這社會裏，男女之交，太過隨便了，彼此根本不了解對方，是甚麼底細，或是個採花的流氓，或是黑社會的爪牙，將女的或許是個黑社會人物呢？常見精誠之後不或有問題人物呢？

自由戀愛的社會中，男女交遊甚為普遍，其中種種形式人等都有，不消說，為了達成佔有對方的目的，追求的手法自然是多姿多采化，那不負責任的甜言蜜語與海誓山盟，每每令對方如醉如癡，信以為典型的戀愛前奏。

久，熱情便達到沸點，你以為這個熱情是甚於真心的愛情而產生的嗎？依我的看法，大都不以為然。這種熱情比起熄爐中的熱度還要不多，似乎總脫不了「少女懷春，少男鍾情」之一的範疇。當然其間由女方作主動的也不在少數。如果有一方提起婚姻的問題呢？由於對方正要達成某種目的，就會毫不考慮地答應，你是我生命的一部分，我會永遠愛你的，明也是我事業的嘴唇，一般心，赤誠相見，願意以有人生一起經驗的嗎？說實在的，這種假戲是真做的嗎？據說，那些悲慘的少女，可以清除了不少婚姻的問題。

合適的婚姻，必須以好好的途徑才好，由於該公司在各方面工作，有九年服務的經驗，推薦，由於該公司的利用，實任感與責任心，先了解其底細，有介紹有資格，對這方面有疑問的，請來函詢問或與該公司聯絡。

醫藥顧問 何卓琪

睪丸疼痛與多夢

陳尚簽者：

（一）二十歲，高五呎八吋，體重一二一磅一點，還有一三五磅以上。

問：於增加體重的方法，有如下各端：A、試增身體有無潛伏疾患，如有的話，必先加以治療，肺結核病，營養不良，消化機能衰弱，工作過勞，甚現失眠，情緒抑鬱等。B、作息有時，並使情緒輕鬆。C、強健消化機能，爭取營養，並需重蛋白質的攝取。

（二）最近睪丸感到疼痛，且十分疲倦。小便後，偶有刺痛。你問這是什麼疾病，如何治療？

上述情形，可能是睪丸炎之徵。睪丸炎有急性慢性二種。致病之由為：（A）淋病，（B）梅毒，（C）結核病，（D）外傷，（E）流行性腮腺炎等。睪丸炎一般的症狀，是睪丸腫脹，有牽引疼痛感，因淋病所致者較多，可試服下方：

方用：車前子三錢，扁蓄三錢，海金沙三錢，木通三錢，瞿麥三錢，滑石八錢，金鈴子三錢，甘草梢錢半，燈芯花七枚。（清水三碗，煎存一碗溫服）

（三）每晚均能入睡，但睡中有夢，致終日精神不振，不知是否與興奮和思想過度有關？

夜睡多夢，常與思慮過度或情緒過於興奮有關，所謂「日有所思，夜有所夢」者是也。他如腸胃積熱，大便秘結也有如此的。可試下方：

方用：乾地黃六錢，花旗參三錢，元參三錢，丹參二錢，熟棗仁四錢，麥冬三錢，遠志二錢，當歸三錢，柏子仁三錢，五味子一錢。（清水四碗煎存一碗溫服）

此外，關於睪丸疼痛問題，最好就診於醫生檢驗，或把尿液送交醫學化驗所檢驗，俾能確悉病源。

何大維 麥巧玲 結婚之喜

本港殷商何炳森長公子大維與西藥行前輩麥露滋之三女公子巧玲，於昨（十日）在新蒲崗天主教堂舉行結婚典禮，婚後隨即赴菲島蜜月旅行。新郎大維君畢業九龍華仁書院後加入羅兵咸會計師樓實習會計，現在職富麗華大酒店財務經理。新娘巧玲小姐畢業聖保祿書院及商科，現任職本港大洋行秘書，一對新人堪稱珠聯璧合，佳偶天成。

（圖為：何大維與麥巧玲新婚合影）

旅遊
西貢 $830 台北 $520 美加 1900 5-254733
入出台證 HK$135 金航（香港）公司 旺角彌敦道655號 胡社生行906室 電話：3-962029
台灣證$140 九天豪華旅遊團 各國特價機票 東華旅遊公司 銅鑼灣道七號國泰大廈三樓D座 電話⑤762380
升學新加坡 歡迎往星洲升學 無論大中小學及何種語言 一切膳宿補習交通等，均能代安善安排 新加坡九龍彌敦道302號B陸先生 洽電話：375284
140 台灣快證 15天 台北特平 每日$510至$540 包機8月17日$495 三藩市$1540 電5-260951 5-224765 夜候及例假5-469957
$699 包證 包括北部遊覽三天 台灣遊 5-442918
出國行李 代運裝箱 5-442918 加美運輸
最平機票
加山游泳學院 特別優待
夏巴租車公司 具備各款華貴冷氣房車租賃 由日租HK$80一起 請即電5-233111內綫748/9立即送到
專寄外埠行李 快捷費廉 旅遊·移民·學生·包機 平價機票 成功旅運公司 歡迎詢問：5-440550·448271
美加包機加班 澳洲旅遊機票 東南亞團體票 平！平！平！
平機票 美國$1530·台北$530·澳洲$2190·溫哥華$1590·加拿各埠$740·星加坡$850·日本$680·倫敦$1390·曼谷$360 四季旅遊公司 商業大廈906室 H254272 H254276
出國行李 搬運
幸運公司 車磨地板打臘 髹水晶地板 新舊樓房清潔 3-787587·5-458617
幸福搬屋公司
大東南搬運公司 K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋
民信公司搬屋 九龍：3-866942·3-863445 香港：5-489214·5-468408 港九新界工廠住宅寫字樓大小歡迎
華人搬屋公司 九龍：708970·610023 香港：625173 日夜服務 工廠機器·住宅·寫字樓
商業
漂精
日文翻譯
漏水 包通渠廁
高威經驗特快註冊
冷氣
聖誕咭 名印費免
打字機 買賣修理
註冊 百德代辦註冊
商行註冊
冷氣 雪櫃
油印 中文打字
車 新興行 九龍碧街12號 電3-845604
電視 精修 修理彩色黑白電視機 收音錄音機 H484474 H483393
康樂牌 KRUPS
快亮牌 利大 總代理
雪櫃 翻新
現貨 強力光管
油印中心
臘地窗 打洗抹
鍾應堂 家命相名
抹窗打臘 潘景堂
遊河船
永翔珠廠 大量供應 3-863401
國雪樓 出 防雪防雨 特製軟皮褸
應供
陳萬宜 函批命理
皮褸 可宜皮具有限公司
萬順裝飾
打字機 買賣修理
專通渠廁 改廁所房
東方印
冷氣 修理 雪櫃 買賣 H700641
天面漏水
歐美
漏水
冷氣修理 拆洗機 雪櫃 新亞工程洽
速印
商行註冊
萬能角鋼
機池充 封口機
天鵝星
中文打字
冷氣 修理 雪櫃 買賣 H713301
招牌
執漏
漏水
惠風牌 大型工商業用冷氣機 中國冷氣有限公司 5-229025
徵求人妥
漏水
裝修 室內設計
徵求
女誠徵友
汽車收購 金現付即
徵求樓宇
女誠徵友
遠東琴行徵求 舊琴 H273539
徵美字樓
寫字樓
假髮 徵求
收買酸枝
專買酸枝
矮人
紋身
幸福婚姻
舊書
收買酸枝
尚有分類廣告 刊在第四張第一頁
刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑文化

馬家寶師生畫展 本屆最後今天 下午七時圓滿閉幕

馬家寶師生畫展今日爲第四天的展出，也是最後一天。全部作品，極吸引觀衆。在西洋畫的展覽中，此回可說是最突出最完美的一次。除老師的五十張作品，爲觀衆激賞歎絕之外；其他十七位學生的作品，也獲到觀衆讚譽之聲不絕。觀衆都能從學生作品中，領略到老師的教導方法，是絕對正確的。有部份觀衆，及青年學生，都希望馬氏收他們爲學生。觀衆參觀的熱鬧氣氛，正不斷在繼續中。至夜七時，才圓滿閉幕。

談「忠烈圖」演出

盧桂雄

按：本文作者是該劇演員之一。日前喇沙書院戲劇學會演出，頗爲成功。而據其所述，亦足見學校搞戲劇不是一件容易的事情。又據悉曾獲香港無綫電視化裝部的協助。

戲劇是一種有益身心的課外活動，我們能夠從中得到很多舞台知識及經驗——譬如化裝、燈光及音響等；此外，更能領略到羣體工作的精神和最重要的——責任感；這對將來進身社會，或多或少都會有幫助。

在本學期開始，已懷有在今年做一齣古裝劇的希望。現時香港的中學，很少會演出古裝劇的，但我們却希望作新嘗試，接受挑戰。我們下定決心，不管有任何困難，都要完成這個願望。

開始籌備此劇的時間是二月，但實際工作和排戲則在四月中旬才開始，而六月卻因考試關係而暫停排練。放試後，還有十多天，所以我們排練此劇只有兩個月左右，就時間來說，是十分緊迫的。

看見人家演出話劇時，我們想：不必羨慕或妒忌別人的成果，這是人家努力的收穫，我們何不自己去嘗試、去耕耘呢！

當初搞這齣戲時，我們不自量力，自以爲是，想着美好的前景。怎料幹下去，困難和問題接踵而來，令我們手足無措。這時候大家開始明白，做事並不是單憑一股傻勁，還要有冷靜的頭腦和虛心學習，並要有一個妥善的計劃。後來得到一些老師及同學的協助和鼓勵，又恢復了信心。

最初的幾次排演中，大家只抱着遊戲性質，完全沒有嚴肅的氣氛。後來經過開會、檢討，大家的工作態度都改善了許多。在籌備及排練過程中，出現很多困難，如經濟、人事，但都一一解決了。爲了這次演出，有很多熱心的會員都放棄了他們自己的活動、娛樂，抽出時間及花了很多精神來工作。

在校內，我們也曾受人譏諷，如「看！那班傻子又要排他們的丑戲了」「你們這班無名小卒，能幹得什麼出來？」「不要老記着發明星夢了。」對於這些，我們不但不感到挫折，反而刺激起我們的「士氣」。其實我們只不過爲興趣而已，並不曾妄想得到什麼。

由於時代背景不同，這齣戲的對白和動作都與時裝劇有分別，所以爲了扮演好這些角色，我們花了很多功夫去研究對白和「功架」。包括請教演出指導及從電視和電影中的古裝劇人物來模做。

爲了更清楚瞭解這套戲的歷史和背景事實，我們常翻查一些歷史書，據其分析：秦檜曾隨徽、欽二宗被擄去，後被釋放，他極可能變成金邦間諜；另一點則是，這次停止與金開戰，全是高宗個人的意旨，因他恐迎還二聖，對其帝位有影響，所以阻止北伐，而秦檜則被後人誤爲賣國賊，成爲代罪羔羊。至於岳飛，他率十二道金牌召回，後更以莫須有的罪名被殺，他這樣做是忠是愚，那就見仁見智了。

演員最感興趣的，就是那些服裝、佈景及道具等，對於那些袍甲、刀劍，大家都感到很新奇好玩；另外還有「鑼鼓」，很多演員，都從十七、八歲的年青人，一下子變成滿臉鬍子的中年人了。大家對化妝，亦感到很有興趣。

種植（油畫）馬家寶作
（師生畫展、本月九日至十二日、在大會堂八樓舉行）

（詩）初秋晚望

蘇樹堅

生小愛尋幽，老來興散涉。因此近兩年，奇勝少去攝。何意偶登樓，佳景在眉睫。紅日欲沈江，山銜半邊月。風平海不波，水碧與天接。中流有扁舟，從容蕩蘭楫。迴瞰閩漢桐，報候初落葉。花前上下飛，翩翩似蛺蝶。

（詩）甲寅立秋

陸慧生

爭秋奪暑夜研微。隨衆怡然感道機。坐對書城賞音樂；面臨酒陣悟玄機。拈花香恨無佳果；莊餅常餐戒胖肥。洗盡人間繁雜念，冷風調節夢鄉歸。

小朋友畫報 優待訂閱

小朋友畫報：三六六期出版。刊登電影故事「深海科學城」，介紹海底奇異景象及海底人生活，爲小朋友提供有趣的科學知識；還有「小明遊馬騮山」：馬騮山就在新界，猴子好客嗎？看過就知道了。此外，有歐洲童話「花衣吹笛人」，動物故事「聰明的鴨子」，「孫悟空」，「六耳怪猴」，「小朋友站」，「小朋友園地」等。該刊即將刊出精彩長篇童話「古怪公公今遊記」。該刊現辦十五周年紀念訂閱特價優待，訂閱電話五四七三三二四。

中正校友夏日遊河

（港訊）港九中正中學校友會康樂部舉辦本年度夏日遊河海浴會——目的地爲西貢區一帶海灘，並將在白沙灣白沙灘海浴，閒談會已租定遊艇，定於本月十八日（星期日）上午九時在中環皇后碼頭集合出發。日前已分函通知各屆校友及校友的親屬報名參加，因該目的地爲一般遊客所罕到，料屆時參加人數必衆云。

（詩）蓮塘消夏

林琳園

抱樸存誠一飯翁。晚年習靜服從龍。每逢盛夏荷消暑；都向蓮塘納好風。玉質冰姿香遠溢；清華淡艷月玲瓏。旅溪而後誰同愛？我獨徘徊荷影中。

月下行吟

林琳園

兒女南窗下，悠然見月明。清輝照大地；夜靜倚新聲。時事三緘口；鄉邦萬樣情。閒吟淪世慮，漫步影隨行。

和泰國石稜詞長贈句原韻

林琳園

居近翠微綠滿丘。山巒澎湃拱空流。雲山遙望音書近；國事蜩螗剛勝柔。夙仰高風償宿願；溢酬雅韻愧貽羞。伏龍豈是池中物？一躍沖天衣錦遊！

久客和黃去病學兄韻

林琳園

卅載奔馳似漫遊。譚東難北復南隙。豈爲千蹤輕離別？卻避胡塵到處留！異地久居忘是客；故鄉綺夢鵲岑樓。宵山依舊雲烟渺，歲月無情感慨不？

鳳溪吟草

清明　黃用諮

廿年飄泊海之湄。老去樊川鬢盡絲。翹首家園腸欲斷；思親時節恨歸遲！依仁游藝今何用？抱道潛居世豈知？一俟踏青人散後，望山千里寸心馳！

蘭舟次韻清明　丘松生

蘭舟剪水繞江湄。惆悵風前柳萬絲！滑樹啼鴉聲切切；天山夜月影遲遲。冲天鴻鵠誰能賞？潛海蛟龍世豈知？揮手浩歌從此逝，汪洋萬里欲飛馳。

紹賢詞丈回港賦贈　黃用諮

歡欣無限見君回。久困心情得稍開。廿載相交情義重；平生深負斗筲才。高文早已人傳誦；盛德還教世所推。待到他時詩酒會，市樓暢敍共銜杯。

次和贈紹賢詞丈　丘松生

覓籤鶴鵰錦衣回。世界三千眼大開。吟詠飄香欽碩學；治平造老仗雄才。鋒烟隨處家何在？風雪燃眉救致推？勝會不常今視昔，深情欲盡酒千杯！

贈會考班同學招飲（同前）

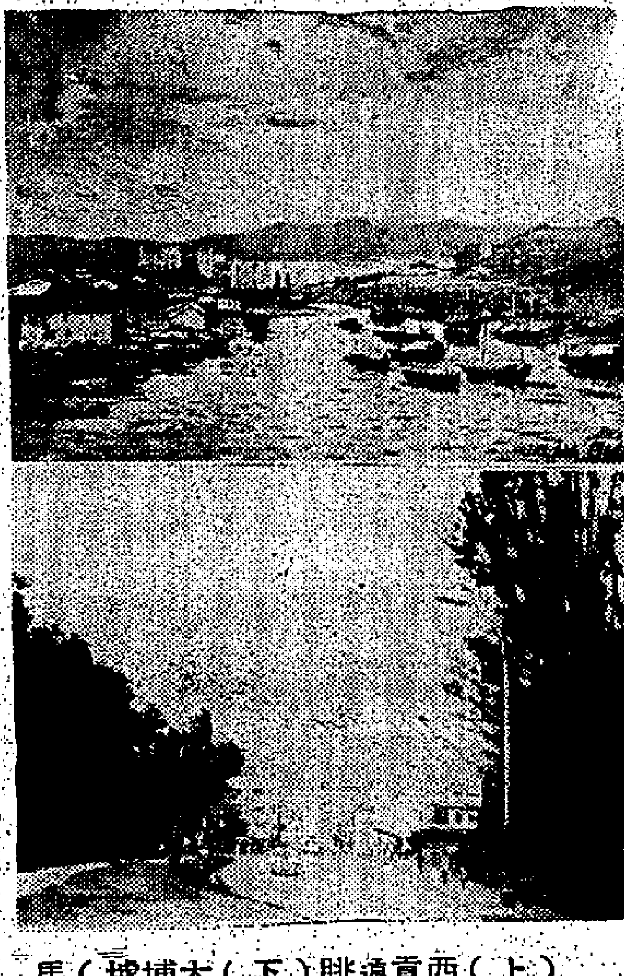
雅集江樓美意深。當前佳釀莫辭斟。絃歌轉瞬成春夢；桃李於今笑藝林。蒼狗白雲滑幻變；桑田滄海任浮沉。鯤鵬水擊三千里，地老天荒共一心。

詞：踏莎行　黎淦林

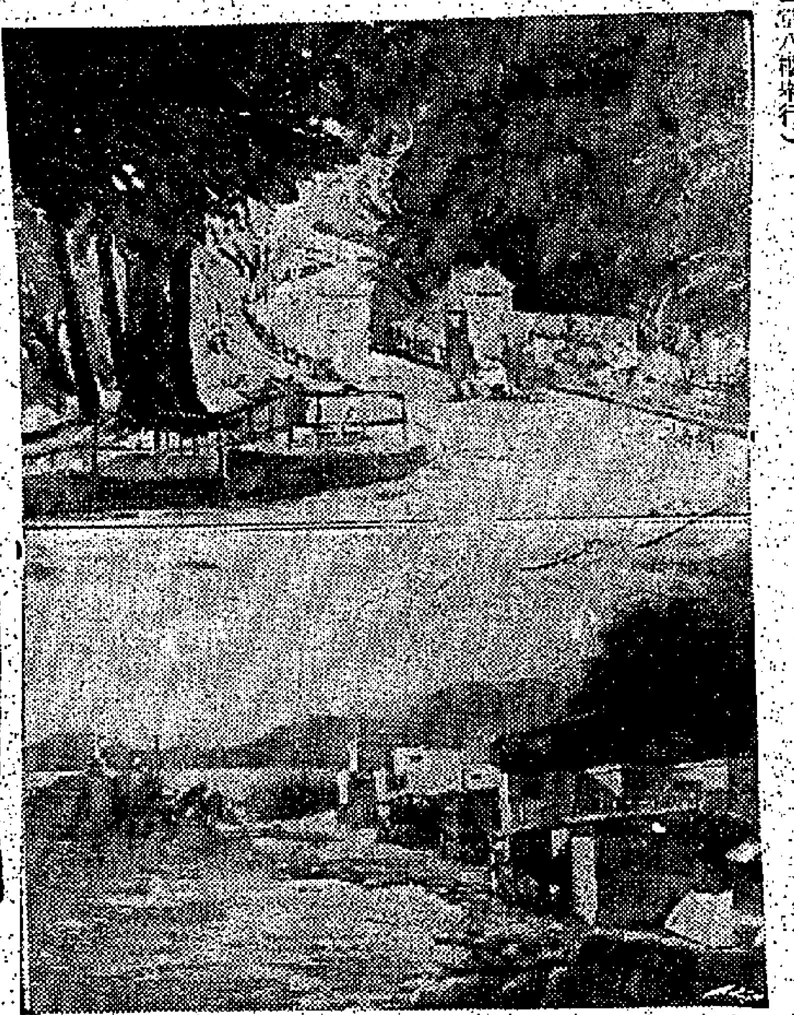
小院飄紅，芳郊舞絮。暖雲薄暮無情緒。時光冉冉又清明，一春花事輕相負。水岸帘烟，山凝翠霧。新枝嫩葉斜暉駐。杜鵑聲裏獨登樓，悠悠極目清江浦。

踏莎行　丘松生

燕語雕梁，鶯啼柳絮。園中錦字傳幽緒。合歡兩地暫同心，雙飛粉蝶無相負。縹渺天雲，淒迷海霧。春光老去顏難駐。斜陽脈脈欲沉山，離情杳杳愁南浦。



（上）西貢遠眺（下）大埔墟　馬家寶作油畫（現展出大會堂八樓）



（上）「路」黃秀珍作油畫。（下）「海灣」楊奕作油畫
（馬家寶師生畫展，本月九日至十二日，在大會堂八樓舉行）

博雅畫廊舉行
中國書畫條幅介紹週
最新運到・廉價發售・選購從速
地址：九龍尖沙咀加連威老道十八號

海上名家 四屏畫展
集古齋：中環云咸街一號南華大厦一樓

最新出版
香港年鑑
定價：每本廿元

華僑晚報 分類廣告
每天弍元 費廉效大

REFERENCE LIBRARY
12 AUG 1974
CITY HALL

意味港產輸美極度退落？

節貨冬貨對美輸出提早完場

從統計數字看近年港貨銷美雖然續有增加，但實質是值增量減的，同時對美輸出在整個港產外銷所佔比重不斷退縮，如何保有這個傳統的大市場，是亟待研究解決的問題。

去週間本版的一則頭條新聞曾作這樣的報導：港產對美輸出呈現驚人的銳減，多家輸船公司的負責人對記者透露，最近付船的貨量僅及正常的三分之一左右，膠花幾乎完全停付，紡織品，成衣，玩具，電子製品，傢具，雜航及其他什貨亦無不銳縮。今年港製的聖誕貨和冬貨輸往彼邦，經已接近完成階段，較諸往年大約提早了近兩個月，目前航運商頗有無貨可付之歎，這段消息十分具體地反映出港產品的美國市場大有每下愈況之勢。任何一位工業貿易界人士都知道：美國是香港產品一貫以來的最大出口市場，這個市場不但給香港每年帶來可觀的外匯收入，而且更支持着香港數以十萬計算工人的就業機會，因此這個市場變化如何，和香港的整個經濟榮辱，實在也有莫大的連係，現時香港對美國的輸出卻正在不斷放緩，究竟未來的發展趨勢將會怎樣呢？香港是否會逐步失去這個龐大的市場？在目前形勢下應該如何爭取保有這個市場，看來都是些刻不容緩而急待解決的問題了。

從統計數字來看，過去幾年間香港各類產品輸往美國仍然是有所增加的，但是如果從香港整個對外貿易的結構分析，則不難發覺對美輸出所佔的比重已是逐年在降低了，而假定我們將通貨膨脹的因素計算進去，那麼近兩年來港貨輸美實質上是不進反退的。下面是從一九七〇年開始到去年底為止的港貨輸美統計：[illegible]

簡直是出現了退縮的事實。大家知道，從一九七二年開始，港貨輸出由於單價成本的大幅上漲，直接促使表面出口貨值的增加，因此，儘管七二、七三年港貨輸美都有所增長，但實際上在貨量方面則是年見減少的，這種情況尤以近兩年為甚，另一方面，所佔的比重是逐年縮細，由七〇年的百分之四十二減到七三年的百分之三十二，而今年首五月的估計再減至百分之三十一，這種情況，難道還不值得香港的工業貿易界人士有所警惕和關心嗎？

或許有人會說：既然港產的美國市場已在萎縮當中，為什麼我們還要保而不捨，極力爭取呢？答案可以分為幾點：第一，美國市場是過去幾年來香港雖然曾致力於發展若干新興市場，但成就不大，難以彌補美國市場方面的損失；第二，港產的其他主要市場例如歐洲、澳洲、日本等的表現情況還遠較美國為差，而我們又不能單單依靠西德市場有限度的增長；第三，美國始終還是一個潛力最大的地方，假定我們不致力爭取，不站穩腳跟，就很可能進一步被台灣、南韓、新加坡等地搶走，甚至中共貨品漫搶。

如何呢？這問題可以分為下列幾方面：第一，目前應該以非常時期來作處理，換句話說首先要考慮的並不是賺錢的多寡，而為求站得住腳，甚至是低價不計較利潤的接單，盡量以安持產銷，特別現時一定要盡量爭取明年及貨訂單的多到，期使各主要行業工廠能提早開工，和減少工人失業問題。第二，預先安排一九七五至一九七六年間多貨訂單的多接，這包括各方面的共同努力，例如貿易發展局組織更多類型的代表團訪美，舉辦更多的港產展覽或介紹，以吸引彼邦買家的興趣。第三，為了在短期內長期的競爭起見，廠商應該安排新的設備投資，改進生產效率，同時還可以使香港製品更多元化的產品，而推出高價值產品。第四，是否能在短期內中國大陸來貨輸美上，以最優惠的價格給予中國大陸產品輸入以最優惠待遇，香港面對此一形勢，根本無法硬碰，這現實是殘酷的。目前香港產品的對美國出口，已經演變成永不停息的艱苦鬥爭，只要我們稍一鬆懈，便很可能被排出局外，而正因為爭門的劇烈，儘管港貨在美國市場上能佔一席位，但我們實際上要時時預防那一個美國人永遠而不會忘記的，能夠有何變化，而且美國政府的經濟狀況也來至少未不是一個強大的有效市場，因此港產輸美將會有所轉變，香港對美國出口，也應該要加強鞏固這個地位，在本港消費Ｆ、把一部份過份靡費時間，改而放在工作上面。（李剛，八月十日）

提倡節約與勤奮工作

為着本港經濟基礎與社會安定的重建，提倡節約和勤奮工作是最佳的社會運動。

在追隨着歐美經濟衰退，世界性通貨膨脹的時候，出現了很危險的香港經濟形勢，一位著名的人士，曾經提出一項「節約運動」的呼籲。但是，這位人士的號召，可以說是一件值得提倡的事，即使一件事實上，亦許只是「作狀」而已。也許有些人說這種說法，不免是「作狀」，但是，政府號召減費，節約能源，向市民呼籲節約，以便本港能在這方面取得成效。

本港一家經濟週刊「經濟時報」（凌志揚主辦）最近一直呼籲反通貨膨脹，在最近出版的一七四期以「節約運動」為題的社論中，進一步要求發動生活節約與工作勤奮，這確是真知灼見的評論。該社論認為西歐的工業國家，在通貨膨脹危機的衝擊下，都能以他們的生活方式，來應付當前的難關。[illegible]

中國人向有「適可而止」與「知足常樂」的哲理，這一種心理可以說是社會的安定力，……

法，無論如何，節約是社會的美德，……

對於石油禁運之後，……節約並不是一種消極的行為，而是一種積極的社會運動。……

那麼，我們今天應如何實行節約與勤奮工作呢？第一、激底地戒除浪費的習慣，建立新的價值觀念與生活方式……

本港手錶裝配生產行銷全球百餘國家

近年發展迅速的一個新行業

香港裝配手錶出口生意，經過數年的努力推銷和宣傳後，目前世界上超過百多個國家和地區，都可以買到香港製造的手錶了。港製手錶最大的市場是美國，其中以星架坡，這三個國家購入了港製手錶的百分之六十。今年手錶的出口數量，比去年同期增加一倍多，銷去西班牙也增加近一倍。

雖然今年入口的錶內零件和錶殼價格有所上漲，造成本港手錶出口價值的提高，但另一方面則是本港一些大廠已經擴展了出口，因而推動了出口貨值的增加。……

情勢所迫尼克遜辭職 已盡職責對國家無愧 政爭結束美致力建設 强大經濟對世界有利

纏綿了兩年的美國水門事件，終以尼克遜辭去總統職位而告一段落，消息傳出，引起舉世間的强烈反應，雖然絕大多數人對於這個結果並不感到特別意外，但對於尼克遜經過一番苦鬥後還免不了要下台，實在是感到無限惋惜的。

水門案在美國人的心目中看來可能是一件大事，但站在國際立場而言，則僅是美國內部的一些政爭而已，姑勿論事件如何，有點絕對無可否認的就是尼氏在任期間所取得的極大成就，特別是外交方面的成功，使美國與中共、美國與蘇聯乃至美國與歐洲盟國的關係頗多改善，此外如印支停火，中東停火等，顯然都是尼克遜政府努力的結果，尼氏功不可沒，正如尼氏在其辭職聲明中言，重心長地指出的：「我原不理個人遭受多少痛苦，都願忍受到底，而且我的家人們也一致勸我這樣做。但是國家利益必須放在任何個人的考慮之前。我從來沒有臨陣脫逃過。在任期未滿而離職，完全違反我的本性。但作為總統，我必須把美國的利益放在第一位。美國需要全力以赴的總統和全力以赴的國會，特別是在我們國內外面對許多問題的這個時候。」

在未來幾個月內為我個人作辯護而繼續鬥爭，會佔去總統和國會的全部時間和注意，而在這時期內我們應該將全神注意的國外和平和國內沒有通貨膨脹的繁榮等巨大問題。……從他這段演辭中可以看到，即使在尼氏就任的最後時刻，他仍念念不忘國家、民族和全世界的和平的利益，這種偉大精神，也正是最足令人欽佩之處。

正如許多評論所指出，正因為過去多時，纏綿不休的政爭，已在尼氏之辭職而告一段落，今後美國舉國上下將不需再耗費很多寶貴的時間與精力在水門事件上，重新把全部的精神放到經濟事務和國際事務方面。我們深信無論對於美國，對於全世界來說，都將會是一件好事，而美國國運之復振，美元之趨於强化，自屬可期。反過來對於一向以賺取美元為主的香港，自然也是有利無害的。（木日）

國際股市往何處去？

半年來大多數股票市場的痛苦遭遇是交易量銳減，投資者追求高利貨，對普通股票不感興趣。未來最值得投資的可能是西德的銀行股票，而美國也是復蘇得最快的國家。

世界各國的經濟處境，這三個月以來越來越困難，接踵而來的是通貨膨脹和經濟衰退的恐懼下，股票市場仍然是在今年上半年內世界上最大的一個跌幅。根據日內瓦一間名叫「國際資金管理與研究組織」的資金顧問所發表的指數，英國的股票是在今年的跌市中跌得最大的一個。而在六個月內，西班牙股市升得最高，是西班牙市場，因此在西班牙投資買賣股票的人們，卻不是明智之舉，西班牙的股票市場自然屬於隔離型態，而且處理的股票非常有限，西班牙的經濟與其他外間隔離，也不過是如此而已，所以它的股票市場似乎是十分落後的。……

大多數股票市場的痛苦遭遇，是交易量的銳減，投資者追求高利貨，對普通股票不感興趣，即使在股息稍低也不會……

在美國，股票市場也遭到了挫折，七月初，柏立得公司先行把S X七C型相機的新產品推出市場，……

是加拿大之外，最有能力應付石油價格的國家，也許在短期內就可看出，美國的經濟會不會受到……目前最值得投資的是西德的銀行股票，……（摘錄《經濟學人週刊》）

一週經濟大事

△美國總統尼克遜已正式宣佈辭職，副總統福特接任為美國新總統，雖然但亦自受世人所關注的問題，此次美國政局之轉變，必會引致強烈的波動，股市美金市亦祇是略呈反應而已，對美國總統尼克遜辭職問題，本港工商各界人士意見，雖則互有差異，惟基本上俱認為對本港暫不會有直接影響。新總統就任後，能致力於經濟建設，從而使美國經濟更強化，美為本港貿易最大的伙伴，若美國情況好轉，長遠而言對港有利，而希望今後去銷能有所增加。

△由於各類紡織品加工處理價格減少，本港工業或許會進一步退縮。

是本港工業生產繼續退縮的警號

航運生意不斷淡落

本港多家貨運代理商及航空公司最近對航運業務的意見均表示，今年下半年以來，港貨輸出美國的貨量……

本港逐漸成美產品市場

去年總值逾三十七億元

增幅達四十三點強，同期港產去銷六十八億二千萬元，增幅只十一點，是美元貶值帶來影響。

……

香港市場很多商品價格下跌聲中

糖價竟出現衆跌獨漲狀態

糖價衆跌獨漲，有其特殊背景，國際糖價創新高紀錄，為基本影響因素。但今年暑季中本港食糖銷量減少三成，糖商緊縮訂購，同時很少投機操作，本港糖價不致暴起暴落。

近來香港市場很多商品價格下跌，糧食中的白米、麵粉價格均繼續趨落，原料中的棉紗、布匹、塑膠粒、紙張等跌勢更為明顯，但食糖價格反而上漲，從表面來看，令人驚異。

當然，食糖在香港市場一般商品中成為衆跌獨漲，有其特殊的背景，最近國際糖價創新高紀錄，為原因之一是歐洲甜菜本年度種植面積雖比上年度增加百分之六至百分之七，但因為氣候影響，甜菜糖產量最新估計可能比上年度減少百分之四至百分之五，原因之三是向來有配額及優惠價格輸入食糖的美國，今年配額已經取消，要向一般產糖區自由價格購買食糖，原因之四是英聯邦國家不肯以優惠價格供給食糖與英國。

在這狀況下，國際糖價月週間寬創新高紀錄，本月七日紐約市場原糖現貨每磅漲至三十二點五美分。

美國農業部最近報告，估計一九七四至七五年度世界食糖生產總量，可達八千三百七十六萬噸，比較上一年度的八千一百二十萬噸增加二百五十萬噸，最樂觀的跡象是新產量估計數字，將比預估的需求量多出一百二十萬噸。報告中說，在一九七三至七四年糖價高漲時，食糖產量只比需求量多出一百七十萬噸，今年美國官員估計，一九七四年世界食糖消耗量為八千一百五十萬噸。一位美國農業部官員表示，今年世界食糖存量增加，但是食糖供應仍將繼續緊張，因此，根據若干數字，將難以預測糖價。報告中又說，若干主要產糖國，包括巴西，法國，南非，菲律賓及澳洲，在一九七四至七五年度的食糖產量亦可能增加。美國官員說，古巴和蘇聯的食糖產量將告增加，……

……紐約市場原糖現貨每磅最高價為十二點一〇五美分，紐約市場原糖現貨每磅最低價為十三點七六美分……

今年暑季前，香港糖商已經預料食糖銷量減少，到了現在，果然與預料相合，據糖商估計，往年暑季中，每月消耗食糖可達六千噸，但今年香港市民消費減弱，無論工業用糖及家庭用糖均告退縮，今年暑季期中食糖消耗量比往年減少百分之三十，每月消耗量減至四千餘噸，現在香港存倉的食糖……

今後幾個月國際糖價變化很難預料，但無論繼續上漲抑或轉呈跌，因為香港糖商存貨很少，即使在後期價大跌亦不會有嚴重損失，由此可見近年香港市場糖業沒有投機操作，商家安知非福？（關鳳翔，八月十一日）

今樂府

香港電台

商業一台

商業二台

綠邨電台

麗的中文台

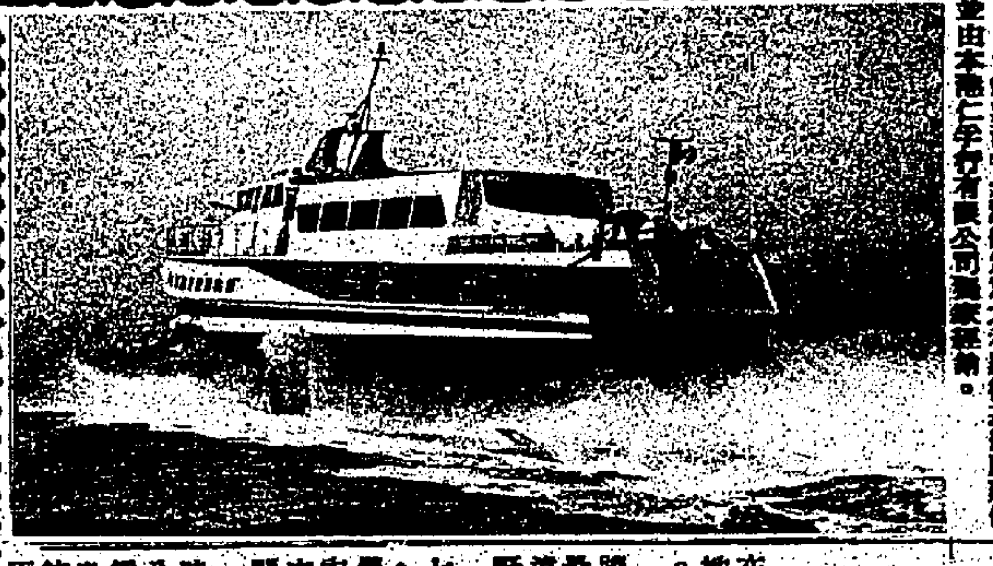
麗的英文台

明珠英文台

翡翠中文台

航訊

巨型水翼船　月杪運抵港



名爲「銀箭」（HS 160型）將於本月底入港服務，可載客一百六十人。該船由意大利造船廠製造，現在新加坡試航。並由本港仁孚行有限公司代理。

波音公司進行　飛行研究試驗

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★★鹿特丹
美國靈貓號★★★ American Lynx	八月十五日	八月卅日	八月卅一日	九月十二日	九月十四日	九月十五日	九月廿三日
美國寶星號 American Aquarius	八月十九日	九月四日	九月六日	九月十八日	九月二十日	九月廿一日	九月廿九日
美國精兵號 American Legion	八月卅日	祇開往東岸港口		九月廿五日	九月廿七日	九月廿八日	十月六日
美國太陽神 American Apollo	九月七日	九月廿一日	—	十月四日	十月六日	十月七日	十月十五日
美國太空人 Ameran Astronaut	九月十一日	九月廿七日	九月廿八日	十月十一日	十月十三日	十月十四日	十月廿二日

一切貨儎截收時間　★★★一九七四年八月十四日下午十一時

★兼收費城—沙灣拿及加拿大各城市貨儎　▲兼收百慕達島、巴哈馬島貨儎

★★順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經鹿特丹轉運　△兼收檀香山貨儎

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY		香港	基隆
AM. MING	62	美敏號	8月16日	8月18日
AM. MIST	75	美景號	8月18日	8月21日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY		香港	小呂宋
MINI LOOK	153	美祿號	8月14日	8月17日
AM. MAIN	71	美滿號	8月18日	8月20日

香港—高雄

	VOY		香港	高雄
MINI LIZARD	33	美麗號	8月15日	8月16日
AM. MIST	75	美景號	8月18日	8月19日

香港—星加坡

	VOY		香港	星加坡
AM. MAIN	72	美滿號	8月25日	8月30日
AM. MAIN	73	美滿號	9月 5日	9月10日

港澳總代理：業初船務有限公司

於仁行616室　電話：H-237071　H-221301

香港收貨站　電話：H-708433　九龍收貨站　電話：K-435897

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓　電話：5-233181-5

業務處電話：5-262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
大韓怡美利 Hugheverett	八月廿式日	八月廿三日
菲島怡美利 Jhoneverett	八月廿七日	八月廿九日

往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

漨利怡美利 Makeverett	八月十二日	八月十三日
茂利怡美利 Murrayeverett	八月廿三日	八月廿四日

往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水。

利民怡美利 Ramon everett	八月十五日	八月十六日
發利怡美利 Fernandoeverett	九月一日	九月式日

往：神戶、橫濱。

壽星 Star Bellatrix	八月廿八日	八月三十日

往：喀拉蚩及波斯灣各埠。　△不往喀拉蚩

曜星△ Star Aldebaran	八月廿四日	八月廿五日
景星△ Star Antares	九月十九日	九月二十日

美國郵船船期請參閱

美國總統福來輪船公司廣告欄

ATTENTION SHIPPING AGENCIES

WE NEED A TRIP CHARTER VESSEL OF CARRYING SPACE 20000 CU FT— PREFERABLY WITH BLOWER REFRIGERATION OR SPACE ON YOUR VESSEL TO CALL OUR LOADING PORT IN PHILIPPINE FOR HONGKONG PLEASE WRITE 103 CHATHAM RD. KOWLOON.

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三一〇七一
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五〇一七二
太平洋	二三六〇九一
太平船務	二二六二四一
太古	二四一七一一
太來	二四七七一一
天祥	二三七〇二一
山下新日本	二四九六〇一
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二三七五一
永豐	二四七七一一
亞洲	二三八〇三一
聯林	二二八九三一
華夏	二四二一六一

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司

出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓　電話：5-262071-(20

常備二十尺及四十尺長統・東貨櫃爲客服務

北美東西岸航綫

加州：羅省、三藩市、奧崙、士托頓、聖地牙哥。加拿大：溫哥華。西北岸：西雅圖、朗威、滑金馬、砵崙。

船名	到港	散貨截收日期	貨櫃截貨日期	開行
普緣總統 President Polk	8月14日	8月12日	8月13日	8月14日
麥堅利總統 President Mckinley	8月18日	8月16日	8月17日	8月19日
夏利臣總統 President Harrison	8月25日	8月23日	8月24日	8月26日
溫寶蘭總統 President Van Buren	9月 1日	8月30日	8月31日	9月 2日
門羅總統 President Monroe	9月 8日	9月 6日	9月 7日	9月 9日
塔虎脫總統 President Taft	9月15日	9月13日	9月14日	9月16日

東岸：（經巴拿馬）沙灣拿、紐約、波的摩、查爾斯頓、諾福克、加拿大東岸港口等。

船名	到港	散貨截收日期	貨櫃截貨日期	開行
菲爾摩總統 President Fillmore	8月20日	8月18日	8月19日	8月21日
謝化臣總統 President Jefferson	9月 2日	8月31日	9月 1日	9月 3日
皮爾士總統 President Pierce	9月16日	9月14日	9月15日	9月17日

[illegible]

貨櫃收貨站：香港北角聯怡倉貨櫃站　電話：5/702231-4

九龍紅磡貨櫃碼頭貨櫃站　電話：3-634857

荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-927923

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓・九龍新國豐大廈906室

barberlines　BLUE SEA LINE

收貨站—豐利行電話5-256712　散貨（TRS）—葵涌貨塲　貨箱站（CY & CFS）葵涌貨塲

收貨站（TRS）合衆貨運公司　葵涌：12-235159　12-222309

大倫圖 TARANTEL　往紐約、波地摩、費城、查爾斯頓、沙灣拿。九月三日落貨

天利 TEMERAIRE　往…。八月廿八日落貨，廿九日開行

大之家 TIJUCA　往…。八月廿一日落貨，廿二日開行

泰來 TAMARA　直往：基士多賓、蒙亞密、沙灣拿、查理士頓、維明敦。八月廿一日開行，十八日落貨

百保利輪船公司

香港萬邦行十九樓　九龍新國豐大廈906室

WILLINE　香港—中東綫

太達 M.S. TATRA　八月十三日抵港，十四日開行

桃柳士 M.S. TOULOUSE　八月廿一日抵港，廿式日開行

往：弓拜、達文、巴連、富威特、哥林沙。

N.Y.K. LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司

康樂大厦廿三樓　電話：5—248081

航綫	船名		開航日期	直航
地中海	MARITSA		8月14日	海中海各埠
	KAGA MARU	加賀丸	8月15日	
紅海	AMBER		8月14日	紅海各埠
	FUTAMI MARU	二見丸	9月 7日	
	NAGANO MARU	長野丸	9月20日	

華人接儎處：百兆公司電話：5—244157

東非	NAGATO MARU	長門丸	8月15日	東非各埠
	CARIBBEAN STAR	聖星	8月27日	
南非	SANUKI MARU	讚岐丸	8月16日	南非各埠
波斯灣	HOZUI MARU	寶瑞丸	9月11日	波斯灣各埠
西非	SAIKYO MARU	西京丸	8月13日	西非各埠

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司　電話：H-233181-5

香港康樂大厦廿一樓業務部：H5-262071-20

直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
MILOS 美路士	—	—	—	8月12日	8月14日
林武士 LEMNOS	已開始	8月28日	8月27日	8月28日	8月30日
安武士 ANDROS	已開始	8月25日	8月24日	8月29日	8月30日

收貨站

①九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋　電話：3-480915

②九龍荃灣…道圓墩圍24/31號　電話：3-407979

③香港鰂魚涌糖廠街太古船廠A倉對面倉　電話5-622600

1974 交通運輸資料最新

港內外線小輪、九廣鐵路、各區巴士路綫，詳細清楚。圖文並茂，各區郵局、海陸航空、郵費、各地電報和收費表，有最新的資料，駐港各國領事及商務專員公署，驗貨度尺公證行及出入境手續，詳盡準確。請閱一九七四年「香港年鑑」

香港年鑑

"K" LINE

宗島丸 M.S. MUNESHIMA MARU　八月十二日落貨，十三日開行

直航：西菲各埠

香港康樂大廈十五樓　電話：二五〇一四一

豐利行有限公司

MAERSK LINE
馬士基輪船公司

利達馬士基 M/V "LEDA MAERSK"　直往：紐約、費城、波的摩。八月十四日開行　截貨日期十三日下午五時海運倉

夏蓮馬士基 M.S. "HELENE MAERSK"　直往：西貢、棉蘭。八月十七日開行　截貨日期十五日下午五時海運倉

捷成洋行華人船務部啓　畢打行七樓　電話：H式四九式〇一（五線）

MitsuiO.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社

利西非丸 RECIFE MARU　船泊A26泊　即日開往：秦巴洛。

里約熱內盧丸 RIO DE JANEIRO MARU　八月十三日到（不收貨）

海・勇 SEA BRAVE　八月十五日到（不收貨）

利俄格蘭德丸 RIO GRANDE MARU　八月十四日到　十五日開　往：蒙巴斯薩拉姆、桑給巴爾

卑爾根丸 BERGEN MARU　八月十四日到　十五日開　往：拉士班馬、卡薩布蘭加、里斯本、巴斯魯拿、波爾多、亞爾及爾。

金華山丸 KINKASAN MARU　八月十五日到　十六日開　往：路易士港、留尼旺島、大馬達加斯。

大願 SPES　八月十七日到　十八日開　往：東倫敦、德班、貝拉。

秋隆丸 AKITAKA MARU　八月廿二日截貨，廿三日開　往：神戶、紐約、紐城、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、傑克遜維爾、西雅圖、波特蘭、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、休斯頓、加爾維斯頓、蒙特利爾、多倫多、哈利法克斯。

夏灣拿丸 HAVANA MARU　八月廿四日到　廿五日開　往：拉士班馬、卡薩布蘭加、比利獻是、貝魯特、塔蘭、亞力山大。

天孝丸 TENKO MARU　八月廿六日到　廿七日開　往：基里士多倫、邁多明各、亞路伯、摩拉嘉俄、西班牙港、喬治市、馬拉開波各埠由神戶轉。蒙特利爾、多倫多、底特律、芝加哥。

箱根山丸 HAKONESAN MARU　八月廿六日到　廿八日開　往：東倫敦、開普敦、阿巴巴、喇士嘉、孫馬、亞別羅、杜阿拉、馬塔地。

大信 FIDES　八月廿七日到　廿八日開　往：開普敦、喇嘉士、阿巴巴、夏慤港、孫馬、洛加拉斯、拿哥羅、亞別羅、自由市。

秋葉山丸 AKIBASAN MARU　八月廿九日到　卅日開　往：亞丁、吉布地、亞丁、馬薩瓦、速打、荷台達、蘇丹港。

總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司　康樂大厦十二樓　電話五—二四〇一七一

星巴庇貨艙西區辦事處電話：5-453393

香港德輔道中嘉華銀行大厦十二樓

美國加拿大及中南美貨艙九龍辦事處

九龍旺角恒生銀行大厦704室電話：3-943806、3-943720

LASH
美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：舊金山、羅省、聖地牙哥

兼收：士托頓、溫蘭、及提貨艙。

THOMAS E. COFFE　加富　九月十日收貨、十日截貨、十二日啓行

PACIFIC BEAR　太平洋熊　九月十九日收貨、廿三日截貨、廿五日啓行

JAPAN BEAR　日本熊　十月一日收貨、十五日截貨、十七日啓行

總代理：美商通用運輸有限公司

地址：大道中卅號皇后銀行大厦十樓　電話：5-237191

小山海運株式會社附屬機構
小山運輸有限公司

接儎處　興和航運有限公司

地址香港德輔道中173號先施大厦21樓　電話5 458151(10線)5 448027(4線)

全貨箱服務：

必得士 BRITIS (VOY.11)　八月十三日到港，十一日直航：神戶，截止收貨

愛連得 ATALANTA (VOY.3)　八月十六日到港，十五日開往：台灣、日本，截止收貨

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.31)　八月廿一日到港，廿日開往：台灣、日本，截止收貨

必得士 BRITIS (VOY.12)　八月廿四日到港，廿二日直航：神戶，截止收貨

船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭

收貨站：九龍貨櫃有限公司

澳門代理　澳榮船務公司　地址澳門馬統領街17號　電話：82210、82229

Japan Line

AGENT：美國東西岸航綫

TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

收貨站：九龍倉第14貨倉　貨箱服務

泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY NO.32)　八月十二日到港，十二日開行　八月十日下午五時截止收貨

愛連得 M.S. ATALANTA (VOY NO.3)　八月十六日到港，十四日下午五時截止收貨，十六日開行

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO3 (VOY NO.31)　八月廿一日到港，廿一日開行　八月十九日下午五時截止收貨

必得士 M.S. BRITIS (VOY NO.12)　八月廿二日到港，廿二日開行　八月二十日下午五時截止收貨

往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、JACKSONVILLE、砵崙。

西岸：羅省、三藩市、RICHMOND、溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵崙。

總代理：泛洋航運有限公司

電話：H式三八〇九一—八（八線）　聯邦大廈七〇五室

貴客付貨請移玉步

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫

向日葵快輪 M.S. "THE SUNFLOWER"　八月十三日晚到港，十四日開行

直航：ADEN, HODEIDAH, JEDDAH, ASSAB, PORT SUDAN, AQABA

兼收由亞丁轉下列各埠：BERBERA, MUKALLA

歐洲定期航綫

利橋快輪 M.S. "RIO YAQUI"　九月十日到港，十一日開行

直航：漢堡、安特衞普、鹿特丹、亞姆斯特丹、利物浦、倫敦、保路等埠。

ALSO ACCEPTING CARGO FOR: BREMEN, MALMO, HELSINKI, AARHUS, GOTHENBURG, OSLO, COPENHAGEN, STOCKHOLM, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

入口船期預告

曼克頓丸 M.S. MANHATTAN MARU　八月十五日到港

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

總代理：泛洋航運有限公司　電話：H式三八〇九一—八（八線）　聯邦大廈七〇五室

澳門代理：星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：式七九七、式四七八

貴客付貨請移玉步

REFERENCE LIBRARY
12 AUG 1974
CITY HALL

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
威沙吠地	VISHVA VIBHUTI	新加坡	十二	東亞
歐美亞士	EUMAEUS	英國	十二	太古
聯邦勝券	FEDERAL SALSO	高雄	十二	國光
麥利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	十二	福來
斯利迪	SLIDRE	關島	十二	怡和
正隆丸	SEIRYU MARU	日本	十二	日本
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	十二	捷成
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十二	新興行
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	十二	禪林
香港代表	H.K.DELEGATE	高雄	十二	捷成
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十二	小山
查嘉拉	JALAKALA	高雄	十二	川崎
美羅士	MILOS	高雄	十二	福來
天梅星	TIMUR STAR	天津	十二	華夏
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十二	順昌
華盛頓	WASHINGTON	曼谷	十二	怡和
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十三	川崎
長城	KOTA PANJANG	新加坡	十三	太平
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	新加坡	十三	大三
必得士	BRITIS	橫濱	十三	小山
伊利沙伯萊克	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	十三	怡和
捷勝	CHIEH SHENG	高雄	十三	明仁
海飛	HAI FEI	印尼	十三	太平
西京丸	SAIKYO MARU	日本	十三	日郵
艾伯威利	IBERVILLE	美國	十三	海運
向日葵	THE SUNFLOWER	日本	十三	東洋
士打麥高漢	STRAATMAGELHAEN	上海	十三	渣華
士打里奧	STRAAT RIO	日本	十三	渣華
太達	TATRA	波斯灣	十三	百保利
廣東	KWANG TUNG	高雄	十三	太古
丹都路	ENRICO DANDOLO	意大利	十三	天祥
亞里士多得	ARISTOTELIS	日本	十三	怡和
普樂總統	PRES.POLK	美國	十三	總統
三大好	SAN JOSE	馬尼拉	十四	偉岸
漢江	HANGANG GLORY	基隆	十四	大平
先達寶來	STRATHBRORA	日本	十四	鐵行
力打謙士	NEDER MEMS	基隆	十四	渣華
加賀丸	KAGA MARU	日本	十四	日郵
高德一號	COUDAR 1	日本	十四	中央
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十四	東海
琥珀	AMBER	日本	十四	日郵
長門丸	NAGATO MARU	日本	十四	日郵
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本	十四	大三
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	十四	捷成
瑟爾雅	CIRCEA	歐洲	十四	沙啫
夏美安	HERMION	曼谷	十四	多利順
山晃丸	YAMATERU MARU	日本	十四	雅聯
金華山丸	KINKASAN MARU	日本	十五	大三
巴仙尼亞	PASANIA	日本	十五	天祥
利物浦飛剪	LIVERPOOL CLIPPER	新西蘭	十五	福來
美國靈獅	AMSRICAN LYNX	美國	十五	美輪
第一東洋丸	TOYO MARU 1	日本	十五	東來
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	十五	海運
金上威利	KINGSVILLE	美國大西洋	十五	百保利
安慶	ASIAN EXPLORER	日本	十五	怡和
力非羅	NICOLINE	波斯灣	十五	捷成
利文怡美利	RAMONEVERETT	釜山	十五	福來
東方領袖	ORIENTAL LEADER	高雄	十五	港郵
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	十五	捷成
亦豐	YEH YUNG	歐洲	十五	港郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲基隆	十六	捷成
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	十六	寶隆
國泰	CATHAY	馬尼拉	十六	鐵行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山	十六	福來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十六	順昌
北斗丸	KITANO MARU	歐洲	十六	日郵
珠星	PEARL STAR	日本	十六	中央
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	美國	十六	港郵
愛達得	ATALANTA	橫濱	十六	小山
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	日本	十六	大三
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	十六	捷成
古特碧琪	GUDRUN BAKKE	星洲	十六	鐵行
大順	SPES	日本	十七	大三
雅興	YANCEY	神戶	十七	永泰
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	西北太平洋	十七	港郵
林武士	LEMNOS	澳洲	十七	福來
大華	HTANTAWYWA	仰光	十七	新興行
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	澳洲	十七	港郵
佐樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	十七	捷成
加路威	SL.GASLOWAY	美國	十七	海運
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	十七	渣華
大信	FIDES	日本	十七	大三
海王	HAI WANG	基隆	十七	永裕
明智	MING CHIH	基隆	十七	明仁
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十七	東源
東安	EASTERN ANNA	日本	十七	天祥
立端莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	日本	十八	怡和
安娜	AMRA	波斯灣	十八	鐵行
密芝丸	MICHIGAN	美國	十八	怡和
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	神戶	十八	太古
蒙達利	MONTERREY	新加坡	十八	捷成
墨爾砵快輪	MELBOURNE EXPRESS	歐洲	十八	捷成
銀洋丸	GINYO MARU	日本	十八	協成
施基來	SCHIE LLOYD	歐洲	十八	寶隆
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣印度	十八	捷成
海多	HALLDOR	日本	十八	多利順
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	十九	美輪
大利亞	DAHLIA	日本	十九	新興行
金橋	GOLD BRIDGE	日本	十九	新興行
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十九	總統
海民	HAI MING	基隆	十九	永裕
多倫達	TURANDOT	新加坡	二十	寶隆
讚岐丸	SANUKI MARU	日本	二十	日郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山	二十	福來
美調	MYOMAYWA	仰光	二十	新興行
桃柳士	TOULOUSE	日本	二十	百保利
月星	MOON STAR	釜山	二十	新興行
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	二十	總統
溫拿拉圖	WONORATO	新加坡	二十	渣華
南非嘉蘭	S.A.KAAPLAND	南非	二十	怡和
峰隆丸	MINETAKA MARU	日本	二十	東洋
安武士	ANDROS	澳洲	二十	福來
史提拉萊克	STELLA LYKES	高雄	廿一	怡和
明石山丸	AKASHISAN MARU	新加坡	廿一	大三
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	廿一	福來
東發	TUNG FAU	基隆	廿一	東來
泰萊	TAMARA	馬尼拉	廿一	百保利
捷鵬	CHIEH PENG	台灣	廿一	明仁
基士多斯	CHRISTOS	日本	廿一	渣華
哥迪高夫	GRODEKOVO	東京	廿一	禪林
士打那蘇	STRAAT NASSAU	日本	廿一	渣華
第三旭光丸	KYOKKO MARU NO.3	橫濱	廿一	小山
比高	BAIKAL	神戶	廿一	禪林
柯利近	OREGON	曼谷	廿二	怡和
基文天	CLEMENTINE	日本	廿二	捷成
敬禮	SALUTE	日本	廿二	天祥
安捷	ASIAN EXPRESS	馬尼拉	廿二	太古
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	廿二	順昌
必得士	BRITIS	神戶	廿二	小山
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿二	太平
佐治	GEORGIOS MATZAS	日本	廿二	川崎
大倫圖	TARANTEL	新加坡	廿二	百保利
曜星	STAR ALDEBARAN	日本	廿二	福來
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	西南非	廿二	渣華
菲安東尼	PHIL.A.LUNA	馬尼拉	廿二	大工
先鋒	AEGIS PIONEER	日本	廿二	怡和
秋隆丸	AKITAKA MARU	神戶	廿三	大三
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	紐約	廿三	港郵
東聯	DON RENE	馬尼拉	廿三	東源
安順	ASIAN ENSIGN	基隆	廿三	太古
寶嘉色路加	BUNGA SEROJA	歐洲	廿三	萬邦
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	廿三	鐵行
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	廿三	太古
士打納比	STRAAT NAPIER	新加坡	廿三	渣華

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
貿易	SL·TRADE	美國	十二	海運
必得士	BRITIS	美國西岸	十二	泛洋
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	十二	山下
聯邦勝券	FEDERA SALSO	東加拿大	十二	國光
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十二	川崎
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	十二	禪林
查嘉拉	JALAKALA	加州溫哥華	十三	百保利
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	十三	太平洋
華盛頓	WASRINGTON	西雅圖溫哥華	十三	怡和
艾伯威利	IBERVILLE	紐約	十四	海運
伊利沙伯萊克	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	十四	捷成
捷勝	CHIEN SHENG	查里斯頓紐約	十四	明仁
艾伯威利	IBERVILLE	紐約新奧爾良	十四	海運
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	十四	太平
香港代表	H.K.DELEGATE	加州	十四	港郵
長鋒	EVER PIONEER	加勒比海	十四	長信
普樂總統	PRES.POLK	加州西北太平洋	十四	總統
東方領袖	ORIENTAL LEADER	紐約查里斯頓	十五	港郵
力打謙士	NEDER EEMS	墨西哥灣	十五	渣華
愛達得	ATALANTA	美國西岸	十六	沙啫
加路威	SL.GALLOWAY	美國	十七	海運
美國靈獅	AMERICAN LYNX	加州紐約	十七	美輪
古特碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	十七	鐵行
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	西雅圖溫哥華	十八	港郵
蒙達利	MONTERRY	紐約	十九	捷成
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	十九	總統
史提拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	二十	怡和
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	二十	怡和
天孝丸	TENKO MARU	東加拿大大湖	廿一	大三
溫拿拉圖	WONORATO	中西美	廿一	渣華
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	紐約沙灣拿	廿一	總統
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州溫哥華	廿一	禪林
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	廿一	美輪
泰萊	TAMARA	基利士多堡美國東岸	廿二	百保利
士打那蘇	STRAAT NASSAU	南美	廿二	渣華
大倫丸	TARANTEL	紐約波士頓	廿三	百保利
佐治	AKITAKA MARU	美國	廿三	大三
秋隆丸	GEORGIOS MATZAS	加勒比海	廿三	川崎
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	廿三	大工
史提拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	廿三	怡和
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	廿三	怡和
捷鵬	CHIEH PENG	查里斯頓紐約	廿四	明仁
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿四	海運
	歐洲綫			
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	漢堡鹿特丹	十二	捷成
邊來路	BENLOYAL	漢堡不來梅英國	十二	邊行
歐美亞士	EUMAEUS	里斯本來埃士	十四	太古
丹都路	ENRICO DANDOLO	意大利	十四	天祥
卑爾根丸	BERGEN MARU	地中海	十五	大三
加賀丸	KAGA MARU	的黎波里	十五	日郵
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	十六	寶隆
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	十六	海運
派摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡鹿特丹	十七	[illegible]
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡不來梅	十七	捷成
墨爾砵快輪	MELBOURNE EXPRESS	漢堡鹿特丹	十九	捷成
立端莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	倫敦漢堡鹿特丹	十九	怡和
施基來	SCHIE LLOYD	地中海	二十	寶隆
多倫達	TURANDOT	地中海	廿一	百保利
地中海	MEDITERRANEA	馬賽熱那亞	廿四	天祥
夏灣拿丸	HAVANA MARU	地中海	廿五	大三
和康	NIHON	鹿特丹漢堡哥德堡	廿六	寶隆
西比亞	CYPRIA	利夏化漢堡鹿特丹	三日	沙啫
	澳洲綫			
安寶	ASIAN EXPORTER	澳洲	十二	太古
戲絲	C JOYEE	新西蘭	十二	福來
蘇州	SOOCHOW	新西蘭	十三	太古
美羅士	MILOS	澳洲	十四	福來
利物浦飛剪	LIVERPOOL CLIPPER	新西蘭	十六	福來
安慶	ASIAN EXPLORER	布里斯班	十八	太古
國泰	CATHAY	澳洲	十九	鐵行
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	弗里曼特爾	廿四	鐵行
青衣島	TSING YI ISLANG	悉尼墨爾本	廿四	香島
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲	廿五	太古
安武士	ANDROS	澳洲	廿八	福來
	印·巴·中東綫			
大利亞	DAHLIA	吉布底依力	十二	新興行
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	紅海	十三	大三
向日葵	THE SUNFLOWER	紅海	十四	泛洋
太達	TATRA	波斯灣	十四	百保利
琥珀	AMBER	紅海	十四	日郵
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	十五	鐵行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	仰光吉大港	廿一	福來
桃柳士	TOULOUSE	波斯灣	廿一	百保利
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	廿三	福來
柯奧馬利亞	AL OMARIAH	波斯灣	廿五	怡和
	東南亞綫			
正隆丸	SEIRYU MARU	曼谷	十三	永泰
安偉	ALLEN	三寶壟泗水	十三	創聯
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	十三	捷成
美鑽	MINI LKOO	馬尼拉	十三	美輪
美金	MUI KIM	山打根	十三	港婆
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	十四	建聯
多宇治	TOWUTI	印尼	十四	新萬嘉
大川	TA CHUAN	新加坡雅加達	十四	創聯
山暉丸	YAMATERU MARU	新加坡	十四	雅聯
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十四	順昌
富裕	RRI PUJUT	古晉	十五	寶成
雅興	YANCEY	新加坡巴生	十五	永泰
高德一號	COUDAR NO.1	馬尼拉	十五	中央
珠星	PEARL STAR	馬尼拉	十五	中央
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	十六	福來
第一東洋丸	TOYO MARU	新加坡	十六	東洋
海多	HALLDOR	山打根亞庇	十七	多利順
新明仁	NEW MIMGREN	馬尼拉棉蘭	十七	明仁
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢	十七	建聯
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十八	順昌
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡巴生	廿一	福來
	台灣·日本·釜山綫			
朱利達	JURATA	日本	十二	天祥
明禮	MING LI	基隆	十二	明仁
泰光丸	TAIKO MARU	高雄日本	十二	小山
必得士	BRITIS	神戶	十二	小山
盧斯托	ROSTOCK	日本	十二	東亞
海龍	HAI LONG	基隆	十二	永裕
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十三	新興行
麥利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	十三	福來
斯利迪	SLIDRE	關島	十三	怡和
海強	HAI CHIANG	高雄	十三	永裕
夏美安	HERMION	日本	十四	多利順
海國	HAI KUO	基隆	十四	永裕
金華	KING HWA	高雄	十五	東海
東海	TUNG HAI	高雄	十五	東海
三大好	SAN JOSE	關島	十五	偉岸
愛達得	ATALANTA	高雄日本	十六	小山
	非洲綫			
利西菲丸	RECIFE MARU	東非	十二	大三
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	十二	渣華
宗島丸	MUNESHIMA MARU	西非	十三	川崎
西京丸	SAIKYO MARU	西非	十四	日郵
亞利士多得	ARISTO TELIS	南非	十四	怡和
長門丸	NAGATO MARU	東非	十五	日郵
金華山丸	KINKASAN MARU	南非	十六	大三
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	東非	十七	大三
大信	FIDES	南非	十八	大三
讚岐丸	SAUKI MARU	南非	二十	日郵
金橋	GOLD BRIDGE	西南非	二十	新興行
大信	FIDES	西非	廿一	大三
基文天	CLEMENTINE	角城西非	廿三	捷成
奇士德	CHRISTOS	南非	廿三	渣華
士打菲士高	STRAAT FRESCO	西非	廿六	渣華
士打托里斯	STRAAT TORRES	東非	廿七	渣華

北歐航空公司宣佈 增購新型客機17架

為DC九五型預計本年底可交貨

今年底以前遠東綫班機飛行將不予變更

（本報訊）北歐航空公司頃已再行訂購十七架超級DC—九五式新機，預計在本年內可以交貨。該公司同時宣佈了在今年冬季以前，遠東綫班機飛行時間將不致有任何變更，除非在特殊需要之情況下。由哥本哈根至東京之「環西伯利亞直航綫」，仍每週一班次，經由安哥拉治的北極綫，則維持每週兩班。

（本報訊）北歐航空公司一九七四年度夏季飛行時間表已於四月一日起至十月卅一日實施，其航綫網服務於四十八個國家，九十六個大城，充份適應廣大旅客的需求，其中僅有少數航綫如北大西洋綫可能因燃料短缺班期有所修正及合併。

紐約與北歐間航綫，在最繁忙季節中，每週須航達二十班次，在四月一日起哥本哈根至紐約每天均有一班七四七B飛行。

北歐至東南亞經由泰士加的「環亞航綫」亦照常每週飛航四班次，但經由南路綫至遠東的班機則由每週兩班次增至三班次，為「環東方直航」新綫是航經哥本哈根，法蘭克福，德里，曼谷，吉隆波及星加坡，而德里是最近始列入此國際航綫網。

與北歐航空有關係的泰國國際航空公司由歐洲至東南亞班機除星期日外每天一班次，由東南亞飛歐洲的「長曦直航機」除星期一外亦為每天一班次。

北歐十二架能載客九十四名的加栗美式噴射機現已退出飛航服務，而代之更新式的及更寧靜與減低的超級DC—九五能載客一二〇名的互機飛航，此將可使該公司歐洲綫，北歐國內綫的歐陸乘客載量大為增加。

北歐航已再增訂購十七架超級DC—九五式新機，預計在本年內可以交貨，其中將以十二架投入本夏季飛行時間內服務。

北歐航的航空貨運綫亦告增強，包括有北歐至英國綫及以DC—八F全貨運機在去年開辦的哥本哈根至曼谷及星加坡綫等，目前北歐航貨運機飛航於廿一個國家之四十八個商業中心。

國際官方旅遊組織發表 去年國際遊客數字

式億一千五百萬人

消費總值超逾二百八十億美元

（特訊）隨着民航交通工具迅速發展，旅遊人士日益普遍；據國際官方旅遊組織（ⅠUOTO）統計顯示：一九七三年國際旅客達二億一千五百萬人，較一九七二年之一億九千八百萬人增長百分之九。

遊客消費方面，去年共達二百八十億美元，較一九七二年增加百分之十二至十四不等。由於去年部份國家貨幣動盪不穩，故上述之數字只是一個約數而已。

在過去數年中，雖然遊客按年不斷遞增，但以一九七三年之增長率最為顯著。遊客消費方面，去年之增長率像過往一樣並無多大改變。

國際官方旅遊組織（ⅠUOTO）由全球一百一十五個國家及地區旅遊機構組成，其目的在促進各國旅遊事業發展，進而加速經濟，社會及文化之進步。該組織之總部設在瑞士日內瓦。

日本旅團抵港 研究烹飪技術

由日本交通公社主辦之JTB HKG COOKING TOUR旅團團長田中敏子，副團長佐藤洋子，JTB川名督司團長外三名，共同率領一行一百四十多人昨乘全日空班機抵港，下榻利園大酒店，該團並在港續研烹調術及遊覽港九名勝，一切行程均委托德祥旅行社有限公司安排。

日本交通公社主辦聯合旅團

日本交通公社與各大旅行社聯合主辦香港，澳門旅行團一行四十名，於昨於乘日航班機抵港，參團在港澳一切旅遊程序，統由太平洋旅運有限公司代為安排。附圖為日本交通公社旅團。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
印度	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一

香港—加勒比海定期航綫
M.V. "EVER PIONEER" 船泊A13泡
長鋒輪
八月十四日落貨 即日開行
直放：加勒比海 CRISTOBAL, CURACAO, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, SAN JUAN, SANTO DOMINGO & KINGSTON, PORT OF SPAIN
貨客付貨 惠臨接洽
總代理：長信海運有限公司
地址：德輔道中式五九至式六五號嘉華銀行大廈十五樓
電話：H四四三七〇五，四四三七式九，四三二式三五七，四三七五八〇

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
銀洋丸 M.S. "GINYO MARU" 八月十八日由日本抵港
豐山輪 M.S. "HOUZAN" 八月廿五日由日本抵港
總代理：協成輪船（港澳）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇二室
電話：5-249429 5-250241

鳳凰貨櫃海運公司
HANGANG GLORY
漢江輪
八月十三日截貨
八月十四日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
途經：大阪、東京。
總代理 太平洋行
貨務代理：智耀行有限公司
廣東大廈43字樓 5.253766,253950

港澳飛翼船有限公司
飛鳳 飛鷺 飛燕 飛翠 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

ORIENTAL LINE
第一東洋丸 M.S. "TOYO MARU NO.1" 八月十五日由日本抵港 十六日開往：星加坡
和富輪 M.S. "PACIFIC WEALTH" 八月廿八日由日本抵港 廿九日開往：星加坡
貨客付貨 惠臨接洽 請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：5-249428.250241（十綫）

夏美安 "HERMION" 往：門司、橫濱、神戶。八月十三日落貨 十四日開行
海多 "HALLDOR" 往：山打根、亞庇、古晉。八月十八日落貨 十九日開行
多利順洋行啓
於仁大廈十九樓 電話二式六一一一

N.Z.U.E.
太古·大阪三井·渣華 聯合航綫
直航：菲濟群島，澳克蘭，威靈頓，列堤頓
收貨站：海運樓及葵涌
SHANSI 山西（不去列堤頓）已截貨 十四日開行
SOOCHOW 蘇州（不去威靈頓）已截貨 十四日開行
HUPEH（不去列堤頓）湖北 九月式日截貨 七日開行
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓TEL H246191

太古船務
電話：5 246191
亞澳航務
安保 ASIAN EXPORTER（祗收雪梨貨）已截貨 12/8開行
蘇州 SOOCHOW（祗收比利士貨）已截貨 13/8開行
安慶 ASIAN EXPLORER（祗收雪梨及墨爾砵貨）13/8收貨 16/8截貨 18/8開行
安順 ASIAN ENSIGN（祗收墨爾砵貨）16/8收貨 21/8截貨 25/8開行
NEW GUINEA — 新畿內亞
廣東 KWANGTUNG 13/8收貨 15/8截貨
JAYAPURA, WEWAK, MADANG RABAUL, LAE, PT. MORESBY. NOUMEA, VILA, SANTO, HONIARA, KIETA

SCI 印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.
前往：查理士頓、波的摩、紐約、波士頓、滿地可、多倫多、柯連波拿、底特律、芝加哥、米高基。
★威沙吉士 VISHVA KIRTI
九月五日抵港 六日啓行
★★不經查理士頓、波的摩、波士頓。
前往：羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華。
威沙多富 VISHVA TIRTH
（香港）九月三日到 四日開
（羅省）九月廿五日到 九月廿六日開
（三藩市）十月二日到 三日開
總代理 東亞航業有限公司
TEL：5-238870 5-235364 5-235385

DSR-LINES 東德船務公司
香港至歐洲綫 遠東工會會員
☆盧斯托 ROSTOCK 八月廿九日到 三十日開
快堡 FREYBURG 九月廿七日到 廿八日開
往：鹿特丹、漢堡、盧斯托。
備往安特衛普、不來梅
（接受貨箱及轉口貨）★兼收巴生港貨
（LCL-FCL）冷藏設備 冷氣客房
10,120噸超重機收貨站：太平洋倉庫有限公司
TEL：5-481775 5-480915
香港至日本綫
盧斯托 ROSTOCK 船泊A33泡十四日晨早開行
快堡 FREYBURG 九月三日到 四日開
直透：橫濱、神戶。
總代理 東亞航業有限公司
TEL：5-238870 5-235384 5-235385

順昌航業有限公司
（最新型貨客輪時速十八哩有冷藏設備 全船冷氣設備）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 本期：八月廿二日落貨 廿五日開行；下期：九月十三日落貨 十五日開行 直透：庇能 新加坡
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 八月十一日落貨 十三日開行 直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 八月十六日落貨 十八日開行 直透：曼谷

金鈔市一週間分析

九九金成增，現金交收一萬五千二百両，最高九三四．七○，最低八九二．五○，收市九一六．五○，比較去週同跌九元。外匯走勢跌較升衆，英鎊印啤荷盾馬元瑞法郎印盾德馬克法郎坡元跌，日鈔畧軟，美鈔電牛皮，越元泰銖加九升，台幣非披索穩。

去週本港金鈔市道，大勢略呈波動，一般做價牛皮偏軟。由於受歐洲動盪影响，一度雖曾出現大起大落現象，但價格仍多低落。週五且跌破九百元關。因爲：（一）外國歐洲自由金價，上週受某大戶大量吸進，造成價格猛漲，但上檔壓力仍重，市場資金高利率吸引，顯得單薄，本週欲扳不能，且告回落，週初因美水門事件影响貨幣不穩，尚爲投機性做起，隨後遂見逐漸低落，迨週五尼克遜總統佈辭職，又爲投機家趁勢炒高。（二）歐洲貨幣不穩，尤以美元下降，據巴黎一貨幣商稱美元低價，原因是美國際貿易平衡表現不佳，國內批發價跌升，同時銀行倒閉使商人買賣美元遲於濟，阿姆斯特丹銀行界表示：尼克遜鑒明曾扣留與水門事件有關證據，與美元低價有關。及尼克遜佈辭職，歐市場陷入一片混亂，美元對歐洲貨幣攝至六個月來新低位。種種因素，引致此間市場亦受影响，跟隨波動。九九金期貨交易頗清，因爲週一公衆假期市場休息，無異經過二天半渡假，當週二復市，正如久旱逢甘雨，雖然長盤低開，亦見好友湧入大炒一輪。不過，以後利好與非利好消息頻傳，好友仍然入市多頭作態，欲謀趁勢牟利。以後外圍利率一直未有回降跡象，本港資金外流增衆，尤以日趨大量借入，形成本地性供應拮据，業內拆息高過一分，業外銀根更緊，利息益高，迫使市場買賣縮活，交易數量增多，但亦不敢過份吐納，淺嘗輒止，歐金價格反覆，亦無能扳回。週二及六日做價升共廿九元二角，週三、四及五日跌共卅八元二角，差距仍低九元。又告損手非始料所及，每日場內上牌交易平均日達九萬餘両，全週四天半總額四十五萬両，比較上週五天半交易額四十八萬両雖略減少，實際每天成量則多萬餘両，反映市勢活躍。而現金交收總額一萬五千二百両，比較上週二千餘両，增多一萬三千餘両，係貨幣動盪，搶金保值吸進，做價不致如江河下瀉，實有支持作用。外圍新金鑛有小量運到，由泰國南非及澳大利供應。出口仍然滯止，遠洋美國固無扯吸，去鎖近洋日本台灣等地亦告停頓。故現金交收再無水平，做價不進反退，也是原因之一。至於外匯走勢，做價多見低順，英鎊收優待，殺息最高去三元七角一仙，最低爲三元七角七仙，爲以往最高。美英印啤荷盾馬元瑞士法郎印盾德馬克法郎坡元俱跌，日鈔畧軟，美電牛皮，越元加元泰銖上升，台幣非披索穩企。

九九金期貨交投銳增，主因貨幣不穩搶金保值，價格未致大幅下降，實有支持作用。週一公衆假期休息，市場無交易。週二歐金報高，長盤反告脫節高開，好友博取心理搶升，上扳五元五角。週三歐金報低，長盤脫節低開，買賣審慎，價跌六元八角。週四歐金參差，心理向淡，獲利回吐，還跌八元二角。週五歐金報低，長盤大幅低開，先強後弱，心理虛怯者拋售，急挫廿三元二角，現金交收七千五百両。週六歐金報升，好友湧入搶升，雖見獲利回吐，仍升廿三元七角，現金交收二百両。全週做價走勢，週二收市價九三一．○○，最高週二之九三四．七○，最低週五之八九二．五○，週六收市價爲九一六．五○，則下跌九元。全週現金交收一萬五千二百両，比較上週之二千餘両，則增加一萬三千餘両。附錄歐金報盤：倫敦週二報一五三．六○，最高週三之一五五．○○，最低週五之一五二．○○，週六爲一五四．二五，首尾差距低六角五仙美元；比較上週六之一五六．五○，則下跌二元二角半美元。瑞士週二報一五四．○○，最高週四之一五五．○○，最低週五之一五二．五○，週六爲一五五．五○，首尾差距高一美元；比較上週六之一五七．一○，最高週三之一五九．○八，最低週五之一五二．八七，週六爲一五六．八三，首尾差距低二角七仙美元；比較上週六之一六○．六九，則下跌三元八角六仙美元。

外匯市況走勢疲弱，價格多見下跌。英鎊下跌，倫敦轉匯價週二報二．三八三五，最低週五之二．三六六○，週六爲二．三七二○，首尾差距低一分一錢五厘美元；比較上週六之二．三八二五，則下跌一分零五厘美元。紐約告羅士週二報二．三八四○，最低週五之二．三六七○，週六爲二．三七二○，首尾差距低一分二錢美元；比較上週六之二．三八二三，則下跌一分零三厘美元。美元牛皮態，外國息高資金外調未止，日本復借多需，做價未因歐市波動而急挫，美鈔週二收市價五○四．六○，最高週二之五○四．六○，最低週三之五○三．五○，首尾差距低二角；比較上週六收市價五○四．五○，則微低一角。美電週二收市價五○四．四○，首尾差距低四角半；比較上週六收市價五○五．○○，則微低五角。

至於其他外匯走勢，印度啤跌十元，爲五一○．○○；荷蘭盾跌四元，爲一八七．○○；馬元跌二元八角，爲二○五．○○；瑞士法郎跌二元，爲一六八．○○；印尼盾跌二元，爲一一一．○○；法郎跌一元二角，爲一○四．五○；德馬克跌一元五角，爲一九三．○○；日鈔軟成一六五．九○；坡元跌一元二角，爲二○二．○○；越元升三元，爲八五．○○；加元升一元，爲五二七．○○；泰銖升一元五角，爲二五二．五○；台幣穩成一三六．○○，非披索七一．三○。

附表一（單位每両合港幣）

期日	九九金開市	收市	最高	最低
五日	公假休息			
六日	九一七．○○	九三一．○○	九三四．七○	九一三．七○
七日	九二一．○○	九二四．二○	九二四．八○	九一七．○○
八日	九二九．二○	九二六．○○	九二九．二○	九一三．五○
九日	八九八．○○	八九二．八○	九○五．五○	八九二．五○
十日	九二一．○○	九一六．五○	九二一．○○	九一六．五○

附表二（單位每百美元合港幣）

期日	美鈔最高	最低	美電最高	最低
五日	公假休息			
六日	五○四．六○	五○四．四○	五○四．八○	五○四．六○
七日	五○四．○○	五○三．五○	五○四．三○	五○三．八五
八日	五○四．○○	五○三．五○	五○四．八○	五○四．六○
九日	五○四．五○	五○四．○○	五○五．三○	五○四．三○
十日	五○四．五○	五○四．○○	五○五．二○	五○五．○○

華僑經濟

·本港一週經濟分析·

美國總統尼克遜辭職影响及其它

香港暫時不會有什麽直接的影响，美元強化，長遠經濟好轉。昨日港市美元回揚，黃金下跌，股市先揚後挫，利用消息投機者難以得逞。

綜合報導：消息尼克遜昨日正式辭去美國總統職務，由福特繼任上台。消息傳來後，本港方面雖然引起一些反應，但並不十分強烈。一般認爲由於水門事件之急劇轉變，到了最近已經十分明顯，尼氏之去留問題，其決定係在意料中事，因之其辭職的發展，也並不感到特別意外。不過，工商由人士認爲：由於水門事件拖了兩年，致使美國的經濟情況非常惡劣，政治及經濟...

去週間（八月五日至十日）本港經濟情況，以美國總統尼克遜佈辭職，對近期內美國經濟的影响方面較受注視。貿易方面，歐美各綫訂單注港仍然較少，星、馬購貨方面，擬食米、食百貨冷落，洋紙、水泥、棉紗、糖較有變動。

美總統辭職的反應

本月九日，佈辭職消息傳來後，一般認爲消息本身並不是本港的問題，人本身利益的問題多。有人認爲這個新總統上任後，能否解決經濟問題，希望新的經濟建設能力對於美國經濟之外，總統上任後能致力於經濟建設事業。但如果美國的經濟情況改善，於本港自然也是有利，而目前美國的經濟仍然處於不安定的狀態中，而現時美國經濟料於告一段落，今後已無需等待美國經濟前途的預測，可以致力於建設事業。從而使美國的經濟更加強化，美元回揚。香港商業方面，資料也恢復，自然也是一件好事。據指出，美國是本港的最大買家，速的反應，由於美國有關商家表示：最大伙件，希望今後港貨之銷售，有所增加。但局勢尚未完全明朗，在美國的石油問題又未獲得解決之前，一切還是屬於樂觀的估計，未免過於言之過早。

歐美各綫訂單注港仍少

迄至現時爲止，歐美各綫訂單注港仍然較少，大部份均係十月以後所需之貨品，但其於銀根之極度緊縮，一般廠商無法像以往先行做好存貨，故整個生產還會繼續拖慢兩個月左右。業界人士估計八九兩個月份之總生產值及六成，而十月份均稍爲好些，亦難以達到八成之標準。據此間廠家及貿易商消息：直到最近止，各綫訂購有關貨品的新貨依然很少，但遲來的訂單多，其至運來早已完成一段落，迫使主要是今年生產期退縮所致，明年春夏新訂單則又有些廠商訂貨，以往常有些無形的日常時間，目前本來有訂單開到，但性質多屬於年來世界各國不景之影響，經濟貨膨脹向港訂貨亦有明顯之減少，故儘管還有一些買家，可是絕大部份也是於十月份才交付者，在此情況下，本港工業所受到的打擊就更大。

星馬商家購貨一片冷落

星洲及馬來西亞商家來港購辦貨品一片冷落，無論食料、雜貨、衣着、日用品、工業用原料、建築材料、藥材等，是歷年來所少見。這種情形由於星洲及馬來亞商場很多種貨品價格比本港還低，最近反爲有棉紗、布匹、西藥、化工原料、洋雜、砂糖等運來本港銷售。往年到了八月，星洲及馬來亞商場的旺季開始，但今年出現反常的狀態，現在當地商場貨物滯銷情況尚未改變，港貨去銷仍有一段不短的時間繼續減少。

據旅港工商人士指出，今年以來，星洲及馬來西亞亦受到世界經濟不景的影響，星洲的轉口貿易顯著退縮，工業生產亦轉呈困頓，馬來亞的土特產及礦產品出口減少，是本港對星洲及馬來西亞出口及轉口貿易受到很大影响。往年本港有很多種類貨品，適合彼邦需要的貨品，由星洲及馬來亞運來本港，現在反爲有很多種貨品，本港工業的經濟變化，特別因爲本港不利，因爲有很多貨品不但不能輸往星、馬，反而工業產品來本港推銷。

本港存倉舊米寬限清理

食米市況，仍然疲淡，與正常銷量估計，出數距離，全週每担跌二元，泰國大米每担跌五元，谷仔米每担跌五元。

值得指出的，現在本港存倉食米總量，仍逾十二萬噸。七月底統計，存倉總量爲十二萬五千噸，其中屬於特別類爲一萬六千噸，屬於經常性的存米爲十萬○九千噸。在經常性的存米中，大陸絲苗米佔三萬七千噸，暹南粘佔八千噸，油粘、西粘及其他粘米佔八千六百噸，泰國大米佔一萬一千噸，谷仔米佔三百三十噸，三號米佔七千噸，美國米佔二萬七千噸，澳洲及其他食米佔一萬噸。

現在最難處理的就是存倉較久的舊米，須要翻曬方能適合買家的需要，但二盤商購銷受到限制，對於舊米的翻曬不免阻礙。部份入口商還未訂足第三季入口額的，繼續向泰國訂購，青福新香米C．I．F．每噸五百七十五美元，成交一百五十噸，到岸價每担約爲一百七十二港元。青金瓜大米亦有賣盤報來，C．I．F．每噸五百四十五美元。

目前本港存倉超過一年的舊米，疏導十分困難，工商署對於一九七一年至一九七二年輸入的食米，原來規定本月底前全部消理，但現在可能於本月底消理已無可能，因此，通知入口米商，寬限至本年底前全部消理，同時儲糧米規定每年更換一次。

中國大陸米本月份輸港售定價，直至上週五（九日）總告決定，與上月份比較，顯示未有港米價有降低相同，對本港頭盤米價繼續有安定作用。船遂交貨天字絲苗每担一百九十三元，暹南粘每担一百七十六元，油粘每担一百七十三元，西粘每担一百七十二元，油粘每担一百七十一元，銀竹粘每担一百七十二元。

本港食米諮詢委員會對於頭盤米，仍係以三個月入口平均計算，再加上入倉及儲糧費用，及入口商營業利潤每担共二十元，但現在頭盤米價已經偏低，因此，食米諮詢委員會是否開會討論調整米價？值得注視。澳門商家透過港商...

國際糖價創高紀錄影响

國際糖價上週創新高紀錄，倫敦市場原糖現貨每噸曾達三百二十美元三鎊，紐約市場原糖現貨每磅曾達三十二美分。據糖業人士指出，但目前本港糖市場，限於本月底前消理，殊不容易。

國際糖價繼漲，一是歐洲甜菜今年種植面積雖然增加百分之六至百分之七，但甜菜糖產量最新估計可能比去年減少百分之四至百分之五，這是天氣不正常之的影响。原因之二是美國繼續向外購買大量食糖，對國際糖價有一定的刺激。原因之三是中國大陸可能向巴西購買大量食糖，亦有刺激作用。

本港糖市，亦受影响，日本幼砂糖每担上升四元，太古小包庄煉糖每磅亦調高一角五分。

大陸砂糖因競銷較爲劇烈，價格未有提高。

日本幼砂糖，價續提升，碼頭交收現貨每担以二百一十元及二百一十二元，九月付船每担二百一十四元。南韓幼砂糖，本月中旬付船有一百噸沽出，碼頭交收每担二百一十三元。

提克幼砂糖，本週可到港，碼頭交收每担二百○八元。

泰國中粗砂糖，現貨及期貨續有沽出，現貨碼頭交收每噸二千九百二十元，本月中到港碼頭交收每噸二千八百五十元，本月尾到港碼頭交收每噸二千八百四十元。

大陸砂糖價格略爲提高，方糖：一磅一百，八十元，柏花担砂每担三十元，柏花中三百六十元。

太古小包庄煉糖：盒庄每一大膠袋四十盒，新價一百一十六元四角，新價一百一十元四角；一磅盒庄五磅一大膠袋二十四包，新價一百一十一元五角五分。太古幼砂，一磅膠袋四十包，新價一百二十八元八角，兩磅膠袋二十四包，新價一百○三元八角；五磅膠袋二十四包，一大膠袋，新價一百○三元八角；八包，十磅布袋庄每一大膠袋二十四包，新價一百○六元二角。

一週副食品市道分析

內地生猪多到使市價回跌，三鳥類市銷尚穩。天熱需求多，蔬菜市況暢好，咸淡水魚類各有榮辱。

本港主要副食品市道，由八月三日至八月十日之一週間，一般市況仍屬平淡，豬肉類因大陸生猪供港數量回增，零售價格普遍回跌，銷市平平，魚市受天氣炎熱影响，咸水魚供應偏少，銷市尚好，淡水魚供應正常，三鳥類銷情尚穩，價格波幅不大；蔬菜類供應充裕，售價多趨跌，天熱需求多，銷路仍穩好。

由於天氣酷熱，肉食銷市頗受不良影响，惟週初大陸生猪供應仍然疏減，至今市場猪類供不應求現象依然存在，週一、二猪肉零售價格仍較偏高，銷路尚穩，後因大陸猪轉告多到，市場猪肉供應漸趨正常，零售價亦漸告回落。雖然新界，大陸及合籌各綫生猪盤價已全面上昇，惟供求不大與及市民消費購買能力疲弱，一般肉食零售商爲防價高導致市場積貨，故不敢貿然抬高售價，除大部份猪肉食品零售價均已稍跌，若干大陸生猪供應仍保持常態，猪肉零售價勢將回落至正常或跌低過正常水準。印尼各海外綫牛肉銷市尚算平穩，供港量之不足，彌補了大陸生牛供港量之不足，供求尚算正常，零售價格無大上落。蝦類少供，天氣炎熱打擊魚蝦類之實銷。蝦類少供，淡水魚供應因天氣關係略感不足，售價多上揚，鮮魚供量較少，漲價幅度尤爲突出；咸水魚供銷較正常，價格上落不一，鮮魷常造供，零售價跌幅惹人注目。

三鳥類銷勢尚平穩，市價互有榮辱，鷄類供應正常，售價呆定，毛鴨仍當造，大陸供量較週前略增，售價再度下跌，元朗米鴨量少價昂，鵝供量少價偏高。

以下爲一週市價變動比較表（每斤計）

品名	八月三日	八月十日	升降
牛羊類			
上肉	八．○○	七．六○	▽
脾肉	八．○○	七．六○	▽
腩肉	四．二○	四．○○	▽
赤肉	八．○○	七．六○	▽
柳肉	一二．○○	一二．○○	
赤排	一二．○○	一二．○○	
排骨	七．○○	六．八○	▽
猪腰	二．八○	二．六○	▽
猪肝	八．○○	八．○○	
猪心	二．四○	二．四○	
猪肚	二．○○	二．○○	
牛肉	二．八○	二．八○	
牛肝	二．○○	二．○○	
牛柏葉	二．二○	二．二○	△
牛尾	三．○○	三．○○	
羊肉	二．○○	二．○○	▽
三鳥類			
上鷄	八．五○	八．五○	
中鷄	七．○○	七．○○	▽

品名	八月三日	八月十日	升降
錢鷄	七．○○	七．六○	△
谷鴨	四．○○	三．八○	▽
米鴨	六．○○	五．○○	▽
黃中鵝	八．○○	八．○○	
魚蝦類			
花蝦	二○．○○	二三．○○	△
中蝦	八．○○	八．○○	△
鮀魚	七．○○	八．五○	△
大魚	五．○○	五．六○	△
鮫魚	三．六○	五．○○	△
紅斑	八．○○	八．○○	
泥斑肉	二二．○○	二二．○○	△
鮪筴	一○．○○	一一．○○	△
白鮪	一○．○○	一○．○○	
紅衫	九．○○	九．○○	△
鮮魷	三．六○	四．○○	▽
瓜菜類			
大陸菜心	一．八○	一．九○	▽
本地菜心	一．八○	一．四○	▽
大陸白菜	一．○○	一．○○	
本地白菜	一．六○	一．四○	▽
西生菜	一．六○	一．六○	▽
西芹菜	一．五○	一．○○	
通心菜	二．四○	二．○○	▽
韮黃	一．二○	一．○○	
白蘿蔔	一．二○	一．二○	
紅蘿蔔	一．二○	一．○○	▽
大椒	一．二○	一．○○	▽
洋葱	一．○○	一．○○	▽
白豆角	一．五○	一．五○	▽
青豆角	一．○○	一．○○	
芫茜	二．四○	二．四○	▽
多瓜	一．○○	一．○○	▽
絲瓜	一．七○	一．五○	▽
節瓜	一．七○	一．五○	△
薑蒲	一．二○	一．三○	△
番茄	二．四○	二．六○	△
青椒	二．八○	二．八○	△
紅椒	七．○○	七．○○	△
鳳眼果	一．○○	一．二○	△
子菟	一．○○	一．○○	▽
咸菜	一．三○	一．二○	▽

棉紡業繼續減產紗價仍跌

棉紗市況，交投仍然冷落。本港棉紡業雖由本月一日起繼續減產，但棉紗仍有低價出售。巴基斯坦棉紗出口稅未有再減低，棉布及棉製成品則由本月一日起豁免出口稅。

本港一般棉紡廠由本月一日起繼續減產，減產率由百分之三十至百分之五十不等，視乎個別環境而定，但積壓的棉紗仍有低價出售，尤其卅二支及四十支棉紗跌幅較大，每包再跌十支至二十支棉紗跌一百五十元至二百元，每包跌五十元左右。但現在港產棉紗較小，比較去年九月間最高價格已跌至偏低水平，紗每包相差一千五百元，十支及廿支紗價已跌至偏低水平，相差百分之卅元至百分之卅八，預料近日內價格轉定。

巴基斯坦政府由八月一日起，棉布及棉製成品全部豁免出口稅，棉紗出口稅仍然徵收百分之二十。最近巴基斯坦政府擬實施一項新辦法，紗廠可由政府補貼百分之廿五，由政府補貼，如有盈利則由政府徵收百分之七十五稅額，但紗廠不肯接納，保留棉紗出口稅百分之二十，但棉布及棉製成品出口稅全部豁免。

上週棉紗市價，港產棉紗繼續下跌，十支特紡紗明說一家紗廠售價一百包，每包成給布廠一百四五○元，但其價一、四二○元，E．O．他紗廠十支每包要價一、五○○元，廿支A級紗每包一、七五○至一、七○○元。

日本水泥訂價突告提高

日本水泥訂價由本月四日起提高C．I．F．每噸由五十二元五角美金提高至五十六元五角美金，原因是國內售價最近提高的影响。

日本水泥運到五千五百噸，本月十一日續有三千噸到港，二十日又有五千噸抵達，都是每噸五十二元五角美金訂入的，但往後運到成本增加，每噸增加二十港元。

由於半途訂價的影响，港市價格亦刺激略爲上升，新到的日本水泥送到港九市區建築工地每噸三百廿五元。

非律賓水泥訂價亦有供應，O．K．級紗每包元，卅二支A級紗每包二、○○○元至二、○五○元，卅二支半精梳二、三○○元至二、四○○元，四十支半精梳二、六○○元至二、五○○元。

徵購吉地連建築中上蓋亦可

本港某大機構徵購住宅用或商住用吉地萬平方呎上下連建築中上蓋亦可但以座落堅尼地城區或附近地點爲合有盤出讓者請函列賣盤詳細情形及條件逕寄香港郵箱第一五三八九號收以便派員接洽是荷。

新偉業證券服務公司
高價徵求碎股
另特價收購匯豐和記碎股
中環域多利皇后街恐基大廈1304室
電話：五—二三○五五八
中環雲咸街安慶大廈四樓
電話：五—二五八一四一一

香港上海滙豐銀行

香港皇后大道中1號
電話：5—222011（60綫）
郵箱64號　專用電碼：HX 3205
電報掛號：HONGBANK HONGKONG
香港總管理處
香港總行
總經理：包約翰
經理：繆爾思、沈熙瑞
總行：香港皇后大道中1號
旺角分行：彌敦道664及673號
九龍分行：彌敦道21號新半島大廈
北角分行：英皇道306—316號
官塘分行：裕民坊1號
荃灣分行：青山道455—457號
德輔道西分行：德輔道西32—36號
新蒲崗分行：康强街35—49號
及港九其他九十四家分行。

渣打銀行
（一八五三年英國皇家憲章註册有限公司）
標準及渣打銀行集團成員
總行
10 CLEMENTS LANE,
LONDON E.C.4N.7AA
總資產（一九七四年三月卅一日止）
£3,241,000,000（英鎊）
香港總行
（自一八五九年在香港成立）
德輔道中四至四號A
電話：H224011（各部門）
郵政信箱：香港郵政總局第21號
電報掛號：CHARTABANK
香港總經理：梅大衞
經理（行政）：戴允博
港島：
港島經理：蘇世偉
中區分行：
香港德輔道中四至四號A
電話：H224011
康樂大厦：
康樂大厦地下商場五號
德輔道中：
德輔道中二十號德成行
九龍：
油蔴地分行：
彌敦道五四六至五五○號
電話：K-847171
寶其利街：
寶其利街聯成大厦
長沙灣：
昌華街二十號
官塘：
裕民坊、輔仁街轉角
新蒲崗：
寧遠街十至廿號
尖沙咀：
加連威老道八A至十號
荃灣：
大河道九十九號
渣打尚有衆多分行，分佈港九各區，欲知最近府上之分行地址及電話，請撥電H-223302查詢。

美國銀行
BANK OF AMERICA
香港分行
聖佐治行
電話：5-236181
西區分行
德輔道西73至79號
電話：5-484123
九龍分行
旺角彌敦道655號
電話：3-955131
半島分行
尖沙咀彌敦道100號
電話：3-691251
總公司
美國加利福尼亞州94120
三藩市美國銀行中心
世界總部大厦
世界最大的銀行
（美國註册有限公司）

惠顧美國旣得證券公司
投資美股有其特別理由
美國旣得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。
首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極爲龐大，美國工商業界高層人士對美國旣得證券公司之重視，是認爲我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。
其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司係每交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直綫聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜爲閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生，我們便會夤夜通知閣下（如果閣下認爲這種服務有需要的話）。
我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。
閣下如需要研究投資的主意，及取得優良之服務，我們當樂於爲閣下效勞。請來電垂詢或約晤。
旣得投資（香港）有限公司
干諾道中康樂大厦1707室
電話：H-249291（序十線搵）

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港商業銀行
（一九三四年創立）
授權外匯銀行
代理通達全球
董事總經理：陳有慶
董事經理：蕭爾揚 陳永立
總行：德輔道中國際大厦　電話：5—458111—7
西區分行：香港文咸西街68號　電話：5—435091
九龍分行：九龍彌敦道711—713號　電話：3—943228
西環分行：香港皇后大道西154號　電話：5—465217
九龍城分行：衙前圍道78號地下　電話：3—820147—9

華僑銀行有限公司
（在新加坡註册）
總行
新加坡金巴士頓路街
香港分行
皇后大道中13—B公爵行
電話：5-236067-9
專用電碼：HX73417
電報掛號：OVERSEA
九龍分行
彌敦道383號平安大厦
電話：5-843217
電報掛號：OVERSEAKOW

大華銀行
（在新加坡註册）
總行
新加坡第一郵區蘇絲街第一七五至一七九號
香港分行
皇后大道中五號　電話：5-225191
九龍分行
旺角亞皆老街16號　電話：3-948192

REFERENCE LIBRARY
12 AUG 1974
CITY HALL

汽車

第六十期

梅亨利 唐瑞平 主編

逢星期一出版

因防止污染條例安置廢氣控制系統
七五年度汽車售價提高
預測銷量會較今年增加

美國汽車在本港雖然佔不到重要的地位，但它在世界汽車壇上却頗具影響力，因此，每年美國汽車的動態，間接亦影響到本港汽車行業。

美國四大汽車廠之一的通用汽車於上週五宣佈，該公司一九七五年各類汽車產品價格，將提高至某一程度，平均來說，七五年款之各類汽車漲價每輛爲四百八十美元左右，相等於港幣二千四百五十多元，這個新價將於本年九月便開始實行，因爲七五年車將由九月份接受世界各地之訂貨。

該公司宣佈汽車漲價的原因，是由於七五年各類型汽車爲了符合美國廢氣污染條例而加以改良，新安裝在各類型汽車上之排廢氣控制系統的裝置費平均每輛增加了三百五十美元。同時，由於各項成本之增加，亦使該公司決定將售價提高百分之七的理由。

美國通用汽車公司在去年底已將七四年汽車產品售價提高，而七五年度所增加之數目，比七四年度全年平均加價五百三十四美元左右之數字已減少了五十四美元左右。

該公司推銷部門在最近發出通知給各代理商表示，七五年汽車產品之售價亘額提高，是由於該公司在一九七四年度在龐大的成本增加中蒙受損失所形成，而且在通知上更指出七五年汽車之成本，仍然會繼續地增加，該部門之副總裁華爾頓表示，該公司已明白七五年款式之汽車價格有大幅度之增加，但是由於原料與工資之成本亦迅速地增高，該公司在這種原因下，祇能作出有限度的控制，除了將汽車售價提高外，另無他途，華爾頓又表示，在反染污條例下，七五年度的汽車在各項設備上已大幅度的增加成本，這是由於要遵守政府所訂立之防止染污的排廢氣標準所必須的設備增加。

過去美國四大汽車製造商及其他各較小型之汽車製造業，均以通用汽車公司每年之定價作爲標準，亦被認爲是汽車行業訂價之領導者，由於該公司已宣佈七五年汽車之售價提高，相信其他各汽車製造商亦將相繼宣佈提高售價。

由於美國通用汽車之售價提高，世界各國之汽車相信亦會步其後塵，但其中日本汽車是否會跟隨將售價提高，目前尚爲未知之數，但基於世界性通貨膨脹影響，汽車製造之成本亦相應提高，在售價方面之增加是在所難免之現象。

本港汽車行業在過去一年來已呈現不景，假如明年度之汽車售價又要提高的話，會再度受到影響的。

福特預言小型汽車 將繼續受買家歡迎

「全世界汽車銷售量將會在一九七五年回復過往的蓬勃，汽車界的蕭條現象可望在數月內結束」，上述之預測乃美國汽車大王福特汽車廠董事長福特二世日前在美國發表者。

福特二世又預言，由明年開始，世人又會掀起瘋狂性的購買新車熱潮，他又預言，在一九七四年間，美國汽車之銷量會在九百五十萬輛左右，而一九七三年的銷量爲一千一百八十萬輛，顯然出現了退縮現象，但七五年度的汽車銷量將會增加，預測可銷至一千萬輛，甚至達到一千零五十萬輛，這個增加比七四年增加百分之七左右。

每年度之汽車銷售量是以每年的十月起至次年之九月底爲計算期間，由今年六七月開始，美國汽車銷售量已顯著的有所增加，相信在七五年間，汽車銷量將繼續提高，回復正常的情況。

不過福特二世又表示：一九七五年度型的汽車售價將有大幅度的提高，這是由於工資及原料價格飛漲之故，此外，政府對汽車之安全及防止染污法例的嚴格執行，因此，汽車之成本也相應提高，是難免的，他又指出，小型汽車依然繼續吃香，這是由於世界能源危機的影響，小型汽車的銷量已佔全部汽車銷量之百分之四十六，預料在一九七五年間會增加至百分之五十二左右。

雖然目前汽車行業呈現不景，但各車廠對汽車工業之前途仍然相當樂觀，他們均相信在一九七四年的下半年間，世界性通貨膨脹將會放緩，利率亦會下降，經濟可能恢復正常發展，個人入息將會增加，自然消費力亦提高，對汽車行業來說，將是一個大好的發展前途。

[illegible]之福特雅仕賽車

福特賽車隊 揚威歐洲賽

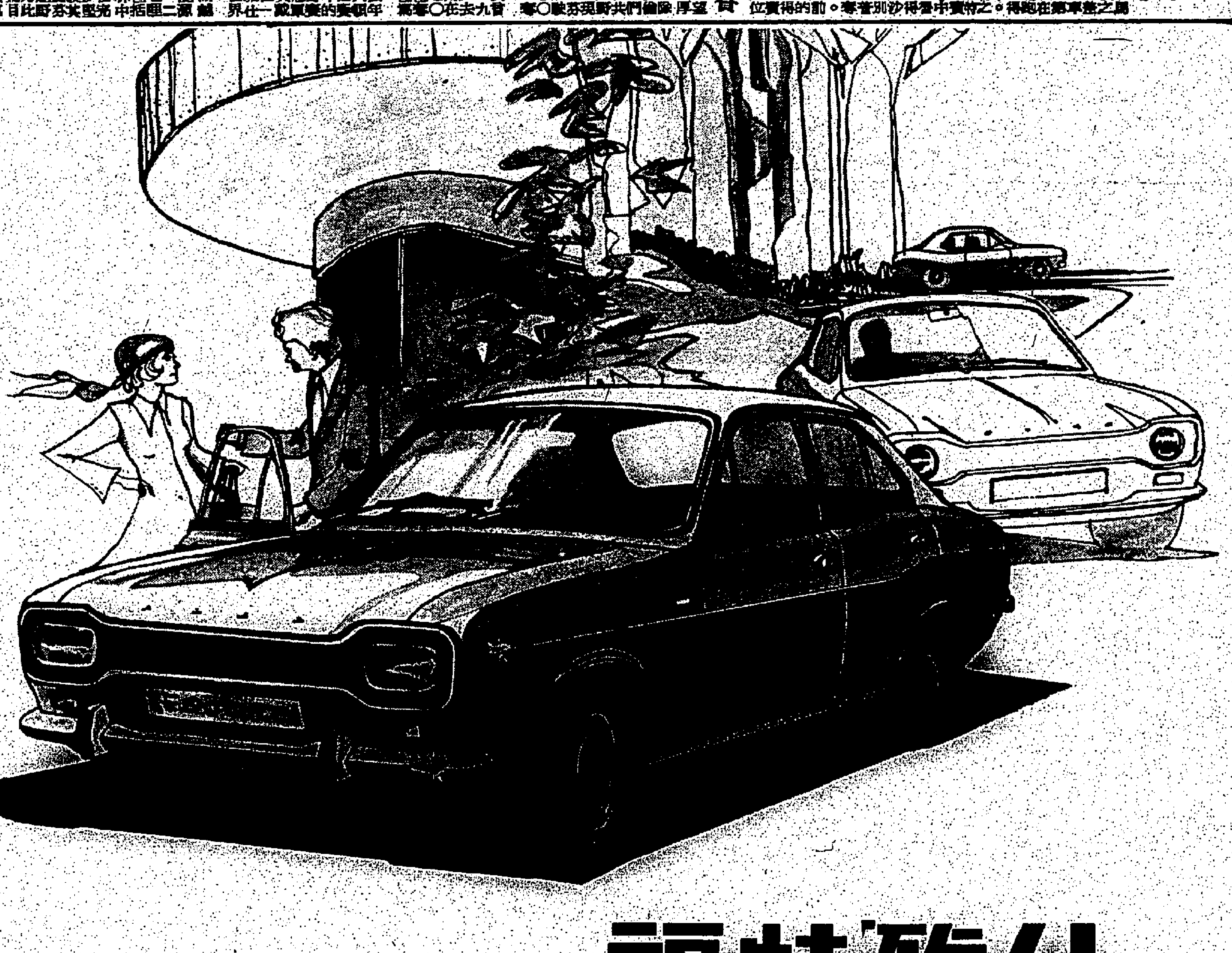
四部福特雅仕及一部福特佳利，在最近的兩項歐洲賽車中，本得全面的勝利。

○在英國「愛爾蘭一○○○」國際大賽中，福特雅仕車隊奪得全場冠亞軍，冠軍之雅仕乃由世界名手羅杜格勒及占咪[illegible]

福特雅仕越野大賽

芬蘭千湖 勝望厚濃

[illegible]



福特「雅仕」乃福特公司最成功的小型房車，在本港更是最暢銷最經得起考驗的冠軍名車，福特雅仕的耐用程度，在其奪得的多項國際越野賽事錦標中顯現無遺，充份証明了雅仕的性能及可靠性是無可非議的。

購買「雅仕」小型房車，保養經濟容易，無論牌費保險費及安裝冷氣均比別人便宜，並由經全新改革的夏巴修理部負責保養，可靠快捷。

福特「雅仕」小型房車，既可在郊外公路飛馳，安全慳油，亦可在城市繁忙的交通中穿插，泊位容易，更適合任何場合使用，方便大體。

福特「雅仕」優點特多，並備有多種款式以供選擇，歡迎參觀比較。

夏巴有限公司

Ford 福特出品·領導潮流

香港籃塘道5至7號 電話：5-743311 · 九龍柯士甸道107－109號 電話：3-671101 · 九龍馬頭圍道163號 電話：3-020111

九龍觀塘道370號 電話：3-418366 · 元朗大馬路192－4號 電話：12-764001 · 澳門高士德大馬路18B－18E 電話：3173.2854

日 NISSAN 產

DATSUN SKYLINE CEDRIC

得勝·士佳麗·實力

譽滿車壇

得勝100A、櫻桃型

流線車型富時代氣息
車廂寬敞·座位舒適
機械設計精密先進
慳油實用·特別適合
本港道路環境

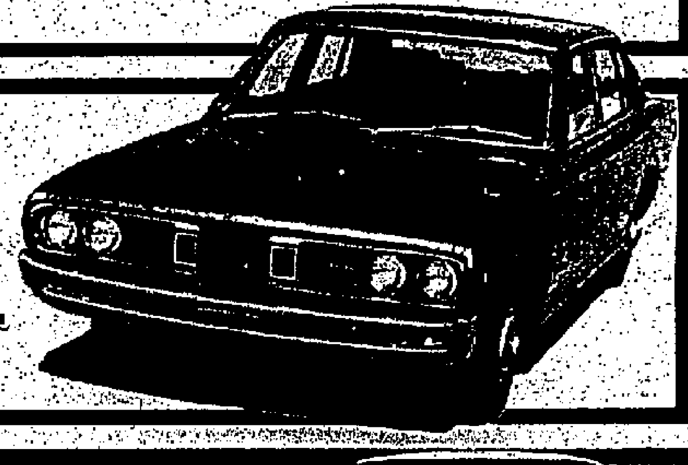
得勝1200、1200GX5

細車設計而兼有大車一切優點
每加侖可行車40哩·是最理想的
家庭房車。又1200GX5特配
五前速同步嚙合波箱·其強勁之
跑車化性能·尤能迎合年青人的愛好

得勝140J/160J 160B/180B,180SSS

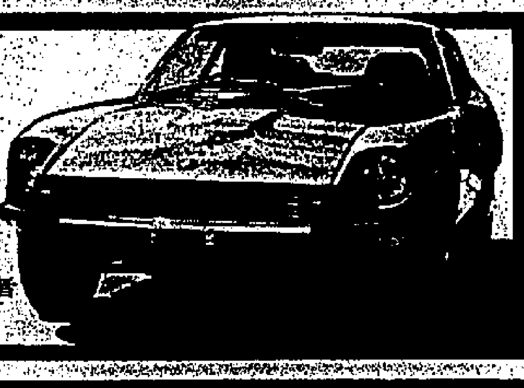
集汽車設計優點之大成·線條新穎奪目
裝備豪華週全·操作靈活自如
強力引擎之優越性能表現·爲駕駛者
帶來無限之樂趣

得勝200L 260C/240C



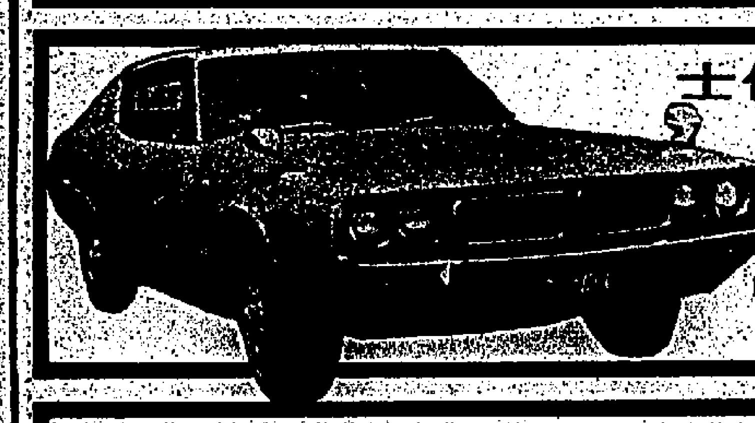
日產廠最榮譽產品·全部
自動化設備·在豪華舒適
安全方面均臻無懈可擊的境界
實爲一部超値之豪華房車

得勝240Z、260Z 260Z 2+2



外型雄渾·氣勢磅礴·在多項國際賽中
戰績彪炳·本年最新2+2車系特爲愛好
駕駛之高級人仕而設·是同級車中之佼佼者

士佳麗2000GTX 240KGT



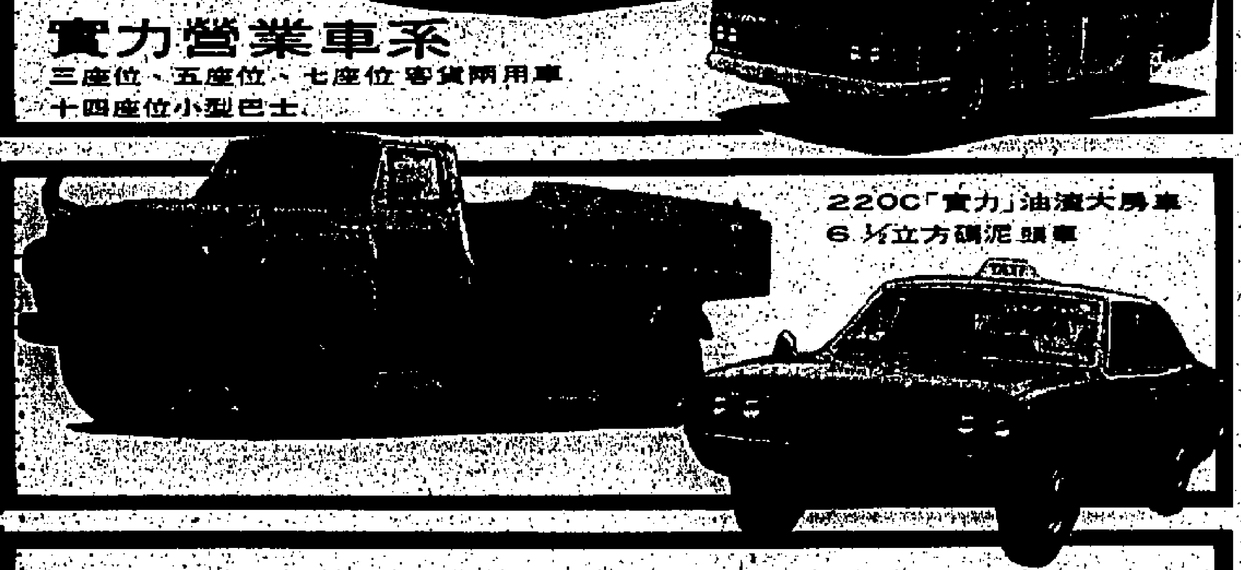
榮獲全日本最佳汽車設計獎
其優美車身線條與先進
跑車性能爲美與勁之最佳組合

士佳麗160K/180K

全車設計雖以實用舒適爲主
但卻不失其豪華氣派·因此
即使對汽車最苛求的人仕
對這個車系·亦定會感到
完全滿意。

實力營業車系

三座位、五座位、七座位客貨兩用車
十四座位小型巴士



220C「實力」油渣大房車
6½立方碼泥頭車

日產「得勝」「士佳麗」汽車由1000c.c.至2600c.c.
均備有原廠冷氣機及自動波可供選擇。

總代理：大昌貿易行有限公司 屬下機構

合誠汽車有限公司

香港灣仔軒尼詩道23號至23號A 電話：5-740301（10線）
九龍彌敦道69號D 電話：3-041222,040018

24小時修理服務 ☎：3-204286

花邊雜文

立于

最近，「時代歌舞劇白蛇傳」重演，賣座成績尙屬理想，據說主持人將于短期內再演。此外又要把牛郎織女改爲時代歌舞劇。「牛郎織女」與「白蛇傳」確是最佳中國神話，同樣値得以新的形式來表現，今年有非閏四月，此刻早已過七夕，而目前距七夕亦不到兩星期了。

廣府人是在七夕的前夜「拜七姐」的。不過，五代時亦多用六日，到宋初始復舊制，太平興國三年，詔天下必須改還「實値」的七夕呢。

宋王「蜚翼詒謀錄」：「北俗過月三七日，不食酒肉，蓋道教之故，而七日改用六日」，原來廣府人的提早一日過七夕還是北風東漸。不過，黃河以北在近代都用七日，並且，七夕的供率的亦祇消香茶與瓜果而已，固無酒肉。江南亦然，而我們上海人尤如此。但在以往，我所見到的瓜果卻有金山橙與「地厘果」。無論如何，這本是民族形式的節日，似乎不應用洋貨吧？今年蘭州蜜瓜與哈密瓜都不俗，還有新疆無核葡萄呢？

白蛇傳與牛郎織女

對這對不幸的夫婦，亦都寄與同情。在江南，最流行的神話，是「牛郎織女」的同情，在上海，風四十年前，萬里浪跡，我的鄰居外有洋人，是國際海員，太太每次三四次，所以她的女朋友都不過三天，到十二天而已。「你的牛郎幾時回來？」「你的『牛郎』在外國染？」到了後來這位「織女」終因「憤而與他離婚」。牛郎織女，即牽牛織女，其名最早見于詩三百篇，如：「睆彼牽牛，不以服箱」與「維天有漢，監亦有光。跂彼織女，終日七襄，雖則七襄，不成報章」。

[illegible]

新的時代

何行

穆人傑想了一想，問：「祖公共建築，一共建造了多少錢？看來這一條數是不少的。」

「本來是四百萬，大概算，但內裏考究，是五百萬了。」琳達笑說：「不過都已在預算內，做一切東西的木料早已購進了，現在已在空屋自己僱高手木匠在做，大概有十幾位，因爲這許多門和壁櫥，將來可能有人用料裝修的，所以我們方面是有準備的。」

「我們自己的園林，亦要好好裝修內部的，那座杏花邨酒樓，都是用木的了，你知我在圖書館方面，還肥做的有九寸，十寸十二寸，每一幅櫥都沒有玻璃，內裏有暗格，可以放那種殺蟲粉進去。」「估計要做這樣的櫥四百幾，不沿牆的，牆一面是通道，然後書櫥背靠背的櫥，這樣大概可以堆成十四行，中間分二個閱讀室，當然亦能借出去。」

「我們的圖書，分門別類的，大概有三百多種，包括外文在內，有一部份可能都是孤本，很值錢的，我們的圖書館很豐富的。」

「當初我們設計，爲什麼不把圖書館單獨設立？」穆人傑說：「在這大會客室中，下面是中西菜廚房，這是容易火燭的，那是多麼危險的事？以前不是設立在幼稚園和小學的嗎？」

「我們又不是藏書家，把書櫥都保密。」琳達笑說：「圖書館是要給人方便看的，這三樓是最適合地點了，我們廚房是用煤氣和電力的，有什麼事，先把外面的煤氣或是電力關閉，以鋼骨水泥的總建築，很少會燒到上面去的，我們所建築的，對防火設備是十分完備的。」

「所以我不想把這圖書館，設在那座幼稚園和小學上，有人要去看書，會影響小學生和幼稚生好奇的，同時在圖書館的人，大都是年紀大的老太爺，需要茶水供應。」

「很可能是夫婦兩個，太太在二樓打麻將，先生在上面讀禁書，我們有一部份是放有不少禁書的。」穆人傑笑了起來說：「這些東西什麼地方來的？你倒是有本事去搜羅，你看過嗎？」

「沒有！有好幾位太太是看到先生在看的，把他們沒收下來的。」琳達笑說：「我們不是嚴肅的學術圖書館，所以我們是消遣的，通俗的演義，每種都有三份，以便借開的，好在數量不多。」

「我要使一般人有興趣到圖書館，另闢一間，有唱盤和錄音播放系統，二座是西樂，二座是中國戲劇和歌曲，內裏播放，外面用耳筒聽好了，住客們認爲好，要多聽，那末餘下一卷送他好了。」

劍嶺風雲

文　童芸倍　圖　楚子

一八三：這張虎皮

天外飛狐用葉子刀打退了洪滑，這一招也確使洪滑吃驚，知難而退，他料不到在這地方會遇到了這麼一個能人。

洪滑對于杜家父子的武功，也知道底細，今天出現這一個怪模怪樣又會打葉子刀的人，他知道杜家莊已聘得能人了，他恐怕不是此人敵手，仇報不着，還枉送了性命。

洪滑的齊眉棍擋過了葉子刀，飛身便走，只幾步便走出了杜家莊，回頭看也不見有人追來，才舒了口氣，洪滑放慢了腳步，心下又不禁暗奇。剛才那怪模怪樣的人，分明已佔了上風了，何以不見追來，難道是其中有什麼原因。

他不知道這個怪人，乃是名聞城外的天外飛狐，在當城山上的時候，天外飛狐已到，但沒有露臉，因此洪滑並不留得他。可是天外飛狐卻認得洪滑，當日洪滑與山上的人大戰的時候，天外飛狐正躲在暗處，看他們交戰。

天外飛狐是初到中原的時，對于各方面的人物，武功如何，也想知道一二，因此在當城山上，他是躲在暗處，看他們大戰。

因此，他對於這一條齊眉棍本領如何，也早看出多少了，他知道此人的棍法非同小可，他也不敢大意，兩番打出了葉子刀，果然把洪滑嚇走了，天外飛狐也不敢追，他身上的氣力已消耗不少，也不知洪滑有人接應不，杜董文氣力不支，他如何敢追出去，他命美道：「饒他一次。」

杜文道：「這個人乃是我們的仇人。」天外飛狐道：「不打緊，既然是仇人，他終會再來的，再來的時候，然後把他殺掉便是。」天外飛狐如此說，杜文既然沒有本領可以把洪滑殺掉，他也只好默不作聲了。

天外飛狐昨夕爲了打通了杜董文穴道，消耗了許多氣力，他的功力也大打折扣，他打了兩回葉子刀，竟然覺得掌心發汗，這便是氣力不足之故，他自己知道，所以他也不敢再追了。杜員外見洪滑已給殺退了，連忙上前道謝，天外飛狐笑道：「這個人倘他一遭。」杜員外道：「這個人到來說什麼報仇，要討回那虎皮，其實這虎皮乃是我們早已備價買了的。」

天外飛狐道：「什麼虎皮。」杜文道：「一頭白額吊睛的老虎皮。」天外飛狐爲人十分貪婪，笑道：「這個，倒要一開眼界。」

杜員外天外飛狐來到了練武堂，這兒是日常操練莊丁的地方，天外飛狐昨天才到莊裏來，因此未曾到過這練武堂。

只見練武堂中，兩旁擺滿都是刀槍劍戟，十八般兵器，都是明晃晃的，當中是一張大交椅，上舖了一張斑爛老虎皮，果然十分好看。

杜員外道：「就是這一張東西。」天外飛狐生長在西域，也見過不少老虎。但是老虎這東西，各處出產的都有點小分別，有些地方是身長，有些身短，有些臉長有些臉圓，各有各的好看。

這一頭吊睛白額老虎，乃是老虎中最威武的，而且這一頭又十分碩大，眞是少見。天外飛狐不禁喝一聲采道：「好東西，眞是好東西。」杜員外心念一轉道：「前輩既然高興，這一張虎皮，就送與前輩。」天外飛狐大喜，道：「此話當眞。」杜員外道：「當眞。」就教管家收拾送到客房去。

香港竹枝詞

半個詩人

旅遊區

離島旅遊區發展計劃受阻，蓋百廢待舉也。正是：

此地堪爲遊樂場，
泳灘酒店計端詳，
旅遊發展應期待，
胎死腹中亦可傷。

牛公仔傳

妹仔大過主人婆

羽毛枕的神秘

西洋怪異錄　稚名

在你的羽毛枕頭裏面，可能會找到一些非常古怪的東西的。本來，那些羽毛所構成的奇形怪狀，說不上什麼希奇，同時可以說是常有的事。但在這裏我們所要斟酌的，厭爲那些形狀的形成，是否一種超自然的神秘。在中歐地方的民間傳說裏面，那些羽毛之所以會構成奇形怪狀，一般都認爲是受了魔術控制的。這種所言「羽枕魔術」的據說在一個彌留的人的枕頭裏面，特別是小孩子的，常會發現那些羽毛構成了一個個圓圈，一個個錢幣，或者一個個十字的圖案。當這些圖案及時地發現而予以破壞的話，那病人便會轉危爲安，不然的話，病人便會死亡。

關於這些圖案的形成，衆所公認的解釋計有兩個。其一就是受到魔術或者邪道的影響；而另一個則是上帝所發出的訊號，那個枕頭上面的病人（假如那個枕頭裏面出現了這些圖案的話），將要升上天堂。

在這些圖案之中，最普通的就是一個個的錢幣形，大小不一，那些羽毛都變成了一個個的圓圈，像一個個螺形的彈簧一般，兩英寸圓圈，而深度則一英寸。但在約翰‧安祖所寫的一篇文章裏面，卻形容過有一個「錢幣」的厚度卻達六英寸的。安祖是一個中學教師，他知道學生們對於這些超自然的現象發生興趣，他便把「錢幣」帶同學校給他們參觀一下。安祖在童年的時候，曾引起了異常的興趣，當時他在一個叫夏娃‧陳福絲的女孩子的羽毛枕頭裏面，發現這種圖案，夏娃是在一九二六年因肺結核而死於英格蘭甘姆地方的一條細小的山村裏。他這樣描述道：

「那羽毛錢幣是經過一些神秘的羽毛而形成的，一個圓圈，一個圓圈之下又一個圓圈，每一條羽毛都縱着，一條條的羽毛的末端都變了彎曲曲，非常對稱的。在最外邊的羽毛，卻構成了一個平滑而又旋有裂紋的平面。至於在中間的，則是一層疊住一層，像水面上的漩渦一樣，波紋起伏，但是，所有的羽毛都沒有裂開的。」

[illegible]

苦戀

學翠

一八〇：扶病登台

美國駐東南亞電視新聞處，派員特別訪問，把電影明星林湘源小姐跳的「睡公中」芭蕾舞，列爲世界十大芭蕾舞之代表作，拍成舞台紀錄片在美國電視新聞發表，現在素素成紅了，她成了新加坡影迷的偶像，但她的苗弱身子對每天八場演出和演唱，是無論如何也負担不起的，她早有病倒下來的趨勢，但爲了合同，爲了責任，她不能不勉強支持下去。

「素小姐，這樣不成的，你把我就心死了，昨天你謝幕的時候，已嚇的不成樣子，你不聽我說，今天還勉強的爬去登台，結果台幕一下你就昏倒，還再次謝幕也不能支持完成，醫生早要你休息，你不聽吩咐，明天你還要去登台？你爲登台命也不要了嗎？合約合同，也應該明白，不會要演員去死吧？好小姐，我求求你聽話，你有什麼，我怎對得起你媽媽，她……」再三再四的含淚將你交托我，還有你媽姨，她……現在祇有下你這個小的，在我身邊了，你是我從小服應大的，你有什麼，我這把老命也不要了。」林嫂揩淚傷感苦勸。

「林嫂，別再說了，你不明白，我並沒有嚴重的病，祇不過辛勞過度，不會礙事的，由今天起，我把一切應酬都辦掉，除了登台就跑回來靜靜的躺着，休息，打針服藥，希望無論如何能夠完成公司和戲院簽的合同日期。」

「這樣聊勝公司對我的栽培深厚，公司待我實在太好了，他們沒有強迫我登台，他們同樣就心我健康，寧願損失，惟其如此，我所以也要捨下去了！林嫂！放心吧！妳過來，我要妳笑，林嫂笑呀！」素素把林嫂喚到牀前，親手爲她抹去臉上淚痕，強迫的逗她笑，林嫂勉強的對她一笑之後，把她摟在懷裏。

「林嫂，我通知媽姨十天有多了，爲甚麼她還不趕來見我呢？她在吉隆坡是自由身份，有甚麼重要事值得她留在那兒不趕來？」素素提出心頭的惦念！我就心焦急死了！」

林嫂還沒答話，她聽外傳來敲門聲，林嫂收起傷感情緒，開了門。

素素住的是新加坡高貴一流大酒店，睡房連一個精緻的會客小廳，每天房租就得花公司百多元，還有公司給她的其他供奉，都是貴族的享受，這也是××電影公司行政上對演員高明連絡情感手法之一。

「誰？」林嫂步出小廳開門。

「這位是美國新聞處電視編輯主任，簡明先生，來找林湘源小姐！」侍役介紹。

「林小姐身體不舒服，眞對不起！她遵醫生吩咐不能見客。」林嫂禮貌地，嚴而奚然的呆了。

「我派同事到過戲院，我早知道了，所以特別親自來，這是很重要的事。」

僑樂村

愚蠢的聰明人

愛迪生的發明是史上一個奇蹟，但更奇蹟的是這個被形容爲有史以來腦筋最聰明的聰明人，有時做事荒謬得可笑。一個例子是孩子用三十分鐘打成了三個死結的一條繩子，他始終不能解，滿頭大汗，始終不能解。他不得不承認在這方面很笨拙，孩子拿在手上，兩端一拉，三個死結不見了。在此之前，愛迪生從不承認自己是蠢才，但經此一事，他教訓孩子說：「世上沒有百分之百的聰明人，有些平凡的人也曉得做的一些小事，聰明人卻不會；正如不論怎樣完美的人依然不會十全十美一樣，聰明人並非什麼都做，有時，反而叫人感到，聰明人居然不能解決一些微不足道的小事。」

愛因斯坦是科學家，但曾有一回，太太叫他消遣一下，計算欠食物鋪的三個月賬，算了五天，竟有五個不同的答案，計到了第六次，讓太太計，相對下才是正確。他的解釋是：「我從來沒有計過這麼混賬的數目。」其實並不混賬，只是一旦離開了公式，他就變得愚蠢而已。

聰明人有時表現得十分笨拙，當然不是罪過。科學家可以利用火箭及太空船把人送到月球，但，科學家不一定能修得汽車，此如，一個在戰場上領軍百萬出生入死所向無敵的將軍在酒吧被一個弱小醉漢打至遍體鱗傷一樣，因爲聰明是造成人們先入爲主的一個印象，以後做出來的事稍有毛病，就予人以笑話之譏了。

法國一位很有名氣的作家寫了不少動人的愛情小說，但在喪妻後不久有意續絃，要一個朋友代他向一位漂亮孀婦求婚，竟然沒勇氣向一位意中人致意。那孀婦對他的朋友說：「只要他在小說上隨便搬幾句來，我便答應。」然而，他承認落下筆寫怎樣迷人都可以，卻不能由自己的咀巴說這樣的事。

美國一位電腦工程師運用自己的聰明，製造了萬能的電腦，使電腦表現的聰明，比人類還聰明千萬倍，然而，並不等於這位工程師同樣聰明。至少有一次笑話可以證明：有一日，在家裡把倒子打開時，發現其中一隻的接連鬆脫了，拿來細細批，弄了一會，居然把另一隻連接也弄脫了，狼狽起來，要把脫下整隻倒子修理了半天，一頭大汗，竟無法把倒子修好，最後只好電召別人來修理了。

在軍火部長期進行改良工作的一位專家，有辦法把導向飛彈送到萬里外準確的目標；可是，有一次，此公在參加射擊比賽時，成績之糟，名列最後——一百三十八人參加，他名列一百三十八。（因）

鐸叔正傳

晳靜

沒皮費的生意

也不知是那一名小販扯頭，在街邊開設了大牌檔，賣雲吞麵，在短短兩周月之中，風起雲湧，在一條不足三百尺的街道，各種各式的攤檔，竟然有十七八檔。

如果每一檔就是一檔，倒無所謂，不幸的是，每一檔之中，還附設有小檔。有一個檔口，賣雲吞麵，就有十張，在街邊擺下的枱附有四張櫈，每一張枱就有四張。

這一來，他們的舖位，等於正式營業的舖頭，最少三間，十副枱椅，所佔的面積，不下數百尺。

這檔雲吞麵的生意好到不得了，我曾經細心的留意觀察過，每日的生意額，一千元以上。

這不是誇張之辭，我親眼看見，每日下午三時之後，他便開檔，在三時之前，他也開檔，做準備功夫，例如燙湯水啦，包雲吞啦，切河粉啦等等。開檔之後，便客似雲來，十張枱竟坐無虛席，由三點鐘一直到深夜一時，在這十小時之內，無論如何，其生意額必在一千元以上，決不會少。

據說，全世界最暴利的買賣，乃是熟食。我相信這話不假，比如買一件恤衫，到大百貨公司買，兩分錢利潤而已，決不超過四分錢。但熟食檔，賺五六分錢閒閒地。

據賣雲吞麵的行家說，一碗細麵一元五角，起碼賺七八毛子，即是百分之五十利潤了，那檔口每日生意成千銀，可以賺進口袋的，有數得計，一日五百，十日五千，一個月便可以賺萬多元，除皮費外，實賺也是萬多元。

因爲這檔口，其實沒有什麼皮費。第一，他決不須要交租，就算他決心交租，也不知道應該交俾誰人。如果說派片等於交租，據我查悉，這檔口每日的片，像是十元八塊而已，人們集中注意力於同在本區開設的字花檔，對擺賣熟食頗爲忽視。這十元八塊有時也可以不交，因爲有人來收也。這大概是有了一間「現代包公」的衙門，公然開設之故也。第二，他決不須要交稅。（七一四）

振振有辭

她：「爲什麼你不再跟佐治玩高爾夫球了？」

他：「一個會欺騙，會竄改他的得分，會在你背轉身時拾去你的球的人，還跟他玩高爾夫球嗎？」

她：「當然不。」

他：「佐治也不。」（采）

歌星淚

偵探小說

「我想跟你們三位談談，」我說。「人數較多，睡房間最合適。」

「那三位？」

「莉麗小姐，卡特利先生，還有你。」

亞爾培喚了莉麗，卡特利，我和貝勒律師跟隨他們來到睡房間。莉麗坐在寫字枱邊沿上，擱起腿來，板着面孔。亞爾培拉來一張椅子，坐在寫字枱後面，兩手撐住枱面，望着我發愕。卡特利，貝勒律師和我，也都各自坐下。空氣又緊張，又沉悶。

亞爾培乾笑說：「史提夫先生，你有什麼話說吧！」

我望了大家一眼，說：「我有一個要好的朋友，名叫菲力，是莉麗小姐的丈夫，莉麗小姐要跟他離婚，他不答應，根據芝加哥當地的法律，男女雙方祗要一方不同意，是離不了婚的。菲力反對離婚，理由很簡單，因爲莉麗小姐是著名的歌唱明星，新水高，銀行存款多，他不願意無條件離婚；他希望經濟方面，能夠……」

卡特利插嘴說：「菲爾已經死了，不離自離，談它做什麼？」

我微笑說：「正因爲他死了，我才到這裡來。卡特利先生！菲力在離婚方面提出的經濟條件，未免苛刻了些，因此你就跟亞爾培先生商量。」

這時候，亞爾培面孔鐵青，呼吸急促。

我繼續說：「這家脫卡羅餐館，既是製造僞幣的機關又是使用假鈔票最合理想的地方。主顧酒醉以後，結算賬目，在零星找頭裡，配搭幾張假鈔進去，是不容易發覺的。」

「卡特利先生！你爲了莉麗小姐離婚的事去跟亞爾培先生商量。」

「亞爾培先生說，你和莉麗是這裡的台柱，應該幫忙；其實他另有一番打算。」

「胡說！什麼打算？」亞爾培低聲罵了起來。

「最近芝加哥市面上，」我對亞爾培說：「假鈔票越來越多，警務人員已經開始在娛樂場所，餐館，咖啡店，進行調查。你想，讓菲力做你的替死鬼吧！你請我來喝酒，從警署來的杜比恰巧也在賬房間，侍者把他的眞鈔票拿來付賬，你用了一點手法，眞鈔票換了假鈔票，他就成爲使用假鈔票的罪犯。當時我也在場，我不相信菲力會使用假鈔票。後來聽說在他房間裡又搜到一萬五千元假鈔票，我對他的信心就不免有些動搖。」（十四）

死巷槍聲

司馬紅

八二三：帶了神秘的錦囊

不管英格烈芝怎樣說，金保羅仍然想去蝙蝠洞看看，調查瑞魔人，被調查的就是攔戶人，英格烈芝發覺他執意要走，認爲阻攔他是沒用的，索性讓他吃些苦頭，說得清清楚楚，使他知道蝙蝠洞的下落，同時給他一個扁扁的綠色包裹，重量不到一安士，毫無氣味，很鄭重的說：「這是我送給你的最佳貢獻了，把它收起來，或者放在袋中，或者緊在腰間，必要時可以救你一命，希望你不要輕視它。」

可是，她說出來的一些話卻是很眞摯的，況且她雖然金保羅沒有吻她定情，吻也沒有吻過她，她送給他的一個綠色錦囊，十分輕便，懸在腰間，並無阻礙，他當然是不會拒絕的。當時他笑了笑，接過了小錦囊，就此告辭。

此行充滿了詭秘，使人難以入信，他再晤胡局長，除了把它加以報道，還把小錦囊拿出來，送交胡局長欣賞。

胡局長接過它把玩一會，說：「金保羅，那個錦囊不是空的，它貯放了一些很珍貴的符錄，巫術圈中人把它稱做護身符，據說這種東西能夠消災，並且在九死一生的時候發揮它的威力，世事很奇，那一位英格烈小姐似乎很喜歡你，把它放在身邊作爲紀念品吧，至於蝙蝠洞，那是很兇險的地方，實在不宜單身入內。」

「局長，我明白它是凶地，那就夠了，」金保羅很快回答：「別的話不必多說，我打算到蝙蝠洞走走，不過想追蹤查問那些獵人，並非企圖捉蝙蝠，決不會深入，請你放心。」

胡局長安了之後，金保羅就毅然告辭，胡局長送他一柄泥彈手槍，那是一種手槍的口徑比較闊，所發射的是催淚彈，不是普通的子彈，它本來是用以對付暴徒的，可是在洞中發射之際，料想蝙蝠也會吃驚，因爲它的聲響很大，震耳欲聾，而且那種催淚性的氣體給蝙蝠嗅了仍是挺不起的，故此金保羅很樂意佩用它，此外，他還有強光電筒，刀子，以及一千元的美鈔，帶在身邊。

要辭的事情準備齊全，金保羅開始他的危險旅程了，所謂蝙蝠洞是在一個很陰暗的荒山，一定是在一個很陰暗的荒山，西柏林的近郊沒有那種山，起碼要駕車走一天的旅程，才可以看到它，山裏有沒有蝙蝠呢？仍是保不定。

富貴竹

甲

富貴竹在香港逐漸流行開來了，因爲它有「富貴」之名，香港迷信的人多，所以，不少人都愛種富貴竹。

富貴竹最大的來源，多爲印尼、東南亞某一些地方都有運來，大多是海員從原產地帶回香港，香港的巴西鐵樹，情形都是一樣。

富貴竹，小型鐵樹之一種，我們亦可以用水栽種，插於花瓶中，裝飾廳房。富貴竹雖然耐蔭，但亦要少許陽光，不能完全沒有陽光照射也。尤其是有金色邊的富貴竹，需要的陽光更多。

栽種富貴竹非常容易，一般人是用坭栽種，只要用疏鬆的坭土栽種便行了。富貴竹因爲喜歡生長在陰暗的地方，凡是喜歡陰暗的植物，都是喜濕的。

富貴竹有兩種，一種的葉子是純綠色的，另一種是有黃色邊，兩種富貴竹，以純綠色的一種生勢最強，葉子有黃斑紋的一種生勢較爲緩慢。

繁殖富貴竹多用扦插法，把生長過長的植株剪成一段一段，每段有兩個節，然後插於疏鬆的壤土中，不久則從節旁長出新芽，生長至一定高度時，便可移植於另一個盆中，成爲一新的植株了。

（附圖：有斑黃色鑲紋的富貴竹。）

花鳥蟲魚集

邪派高手

文　賈原　圖　秋風

二二一：眞幻難判辨　是邪是正費思量

尙書知道形勢已急，便催凌起石快走。

對方卻說：「你們還想走？走不掉了！你們只有小孩子可以活，其他的就休想得活！」

「大叔！我的主意改變，不走了！」凌起石斷然地說，嚇了尙書一跳。

「怎麼？你不走？你怕他們？」

「你們已經中計了，天堂有路你不走，地獄無門闖進來！誰叫你們不走大路走小路？哈哈！你們中了老子的妙計，別再想走了！」

「你是誰？你別高興，你們冒充骷髏教，骷髏教的人不會放過你們的！」

「姓尙的，你放心吧！第一、我敢做，自然就不怕，第二、只要一會兒我們得手之後，遠走高飛，誰知道是我們冒充骷髏教？你們全死了，誰知道是我們所爲？再說就是給他們知道，我們也不怕！」

「你別說得口響，連個名也不敢說出來！」尙書施用激將法。

「他怎麼敢說？人家骷髏教耳目衆多，消息靈通，什麼事都會知道！說不定人家已經趕來了，他卻吹自己的氣！」

「什麼骷髏教，不過一具死人頭骨，才不在我陰陽劍眼中呢！」

「你是黑星幫的副幫主陰陽劍林通海？」

「你也知道我這個人？」

「我跟你們黑星幫無冤無仇，你爲什麼要阻我行程？」

「不錯，我們跟你們是無冤無仇，但你卻跟鐵爪孫英有仇有怨……」

「原來你是跟鐵爪孫同一鼻孔出氣的，這麼說，我不再出聲了，你放馬過來吧！」

「別忙，你挖好了坑再說吧！」

「姓林的，我好心通知你，你快走吧，骷髏教的不就快來了！」凌起石煞有介事的說。

「哈哈！好小子，你倒會說謊話！可惜你找錯對像了，我早說過不怕骷髏教的人，我陰陽劍天不怕地不怕，會怕一個骷髏頭！」

「你別亂吹牛皮，骷髏教是新興起的大教，威名遠播，黑白兩道都敬畏他們……」

「住口！終有一天，我陰陽劍要把這個骷髏頭劈成……」

「眞的？你有這本事？」

「當然眞的！別人怕什麼骷髏教，我陰陽劍可不怕！嘿，你是什麼人？也來送死？」

「你不是要把骷髏教劈碎嗎？我就是骷髏教的香主李少鵬！你就先來劈我吧！」李少鵬亮相亮名，倒嚇了林通海一跳了。他後悔了，後悔剛才的話說的太滿，再無轉圜餘地，只好硬着頭皮充好漢道：「你來幹什麼？這不關你骷髏教的事，要找我，可以別選時日，只要你劃出道來，我陰陽劍一定奉陪！」

「林副幫主，你太不了解我骷髏教了！我們骷髏教行事都是就地解決，不擇時日的，何必再別選時日？你來吧，我們既然碰上了，便得解決，我們就在此了決，省得再找時間，麻煩！」

李少鵬挺立樹林外平地，等待陰陽劍動手。陰陽劍外強中乾，色厲內荏，話說得漂亮，做起來可沒那麼漂亮，反之，他的同伴舒柏卻濟不通眼，搶前對李少鵬說：「殺雞不用牛刀，你少發狂，先過得我這一關再說吧！」話聲未完，身形未變，手中刀才一揚，三枚鋼鏢先發了出去，然後才隨之進攻，用心十分狠險，不愧是毒辣高手。（二二一）

村中人語

良莠不齊

香港人口，已呈爆炸性，少一點人，治安自然好一點。

供電

九龍變安置區儘快供水電了。這是用性命換來的。

信用咭

本港應推廣信用咭制度，只不知自己信用如何耳。

公園

海底公園，計劃擱延。地上的公園，搞好一點。

女飛衛

海客瀛

十七　千里走嬋娟

她現下非但不時刻想着要老怪的命，只有恨不得助他一臂的力，她吩咐那敗不濟，胡沙早晚就會來，她得趕快。

炎夏天氣，想找乾枯的草，還眞不容易，更兼她不能驚乎窟，低，只能拾取枯枝上乾了的樹葉，忙了她半日功夫，總算把那石穴的地上舖得滿了，她一躺下，幾乎就起不了身。

天色漸漸黑下來，她摔着那受傷的腿，更加想念胡沙，若然胡沙……不要說有個三長兩短了，就是晚兩日返來，她腿上的傷不能換藥，那更不知何日才好得了。該死，摔着腿，恨誰？她也不明白，她恨得牙癢癢，無窮恨，連她的腿。

石穴中暗下來了，林中的天色黑得早，何況是谷中的密林，何況是石穴中。

奇怪，酒闖羅一去不返，她眼巴巴盼望老怪回來，倒比想念胡沙更甚。先前她只想殺死老怪，捷番出手，現下卻是焦急地盼望他回來，盼他無驚無險，不曾缺胳膊，不少腿。

天更黑了，她一陣揩揉之下，那腿上倒覺得好多了，試試用力，也用得上點勁了。

忽聽風聲颯然，來了！她精神一振，屈腿一跪，探頭出去，外面黑得連天光也見不到，甚麼也瞧不見。

那不是在谷中呼嘯的風，那陣陣風，有着自然的規律，松濤像浪滔滔，也聒耳卻能無聞，那颯然的風聲，是人，是人從高處飄落。

是酒闖羅回來了？不像啊，憑她高超的輕功，她並有不懂得的，那酒闖羅的輕功豈在她之上，若是老怪返來，在這般山谷的呼嘯風聲中，更不易聽出。不是老怪，那是誰？

她抓起寶劍，隱在肘後，她心下毫無怯意，若然不是酒闖羅，當然也不會是那酒死人洪千里了，他那兩根竹杖，簡直像魔棍一般，比飛鳥的羽翼還要奇妙，若是他來，別想聽得出一絲風聲。

她的膽氣立壯了，誰會怕一個武功平常的人，笑話。酒闖羅殺了洪千里兩個手下，雖說不會有第三個，她雖腿上有傷，亦不把這種人放在眼裏。

她貼着石壁，長起身來，靜以觀變，林中太黑了，星光透不入密林，初昇的月，也斜照不入山谷，甚麼也看不見。（五一八）

REFERENCE LIBRARY
12 AUG 1974
CITY HALL

華僑教育

小學畢業同學 暑期進修專欄
主持人：盧 出 版 智

新數學（六）

Elementary Modern Mathematics

Lesson 6

Sets

Finite sets and Infinite Sets

i) Finite Sets

A finite set is a set which consists of a definite number of elements. That is to say : If we can calculate the number of elements in a set, that set is a finite set. For instance:-

A set of months of the year having 30 days.

There are 4 elements in the set, namely : April, June, September, and November. Therefore the set is a finite set.

Look at another set :-

A set of fish.

Can we count the number of fish in the sea ? Of course not ! But be careful. We know very well that the number of fish is definite. Therefore the set is a finite set. The same arguments hold for the following sets :-

The set of sand at Sek O beach.
The set of stars in the sky.

ii) Infinite sets

If the number of elements in a set is so great that we cannot find any possible way to count them at all, then, the set is said to be an infinite set.

Look at the following set :-

A set of even numbers.

This is a set of numbers which can be divided by 2, It starts with 2 and increase by 2 each time. Writing the set by the tabulation method :-

$$E = \{2, 4, 6, 8, 10, 12, \ldots\ldots etc.\}$$

There will not be a 'last element' in the set because there always exist a number greater than any number being said to be the greatest. So, this is an infinite set. The following are some infinite sets:-

The set of odd numbers.
The set of counting numbers.
The set of numbers divisible by 3.

To write out an infinite set, we can use the methods we have learnt, namely the property-defining method or the tabulation method.

E = The set of even numbers.

By the property defining method, we write :-

$$E = \{c : c \text{ is an even number}\}$$

By the tabulation method, we can write :-

$$E = \{2, 4, 6, 8, 10, 12, \ldots\}$$

We list out a few elements and then follow by 3 dots to show the infinity.

集合

有限集與無窮集

如果一集合的元素可以數出其數目，則該集合便是「有限集」。

有時，某集合的元素是無法可數的，但是只要我們能確知元素有一定的數目，該集也是有限集。

如：—

大海中魚類的集合

這集合的元素數目我們是沒有方法準確地去算出的，但是，我們總知道魚的數目是有一定數目的，因此，這是一個有限集。

無限集　偶數的集合。

偶數的數目，無窮無盡，因此，這便不是有限集，而是無限集。

本年度中學會考後天放榜
考生將獲個別通知
成績通知單將於星期三上午準備妥當，以待各校領取，各考生可返校查詢及領取。自修生之成績通知單亦將同時寄出。

（港訊）香港中學會考委員會秘書昨日宣佈，本年度中學會考成績將於本月十四日（星期三）分發參加會考學校及自修生。

一如往年，該委員會決定仍以「個別考生成績通知單」方式頒佈會考成績，考生對於各科所獲之成績將可一目了然。

上述之個別考生成績通知單將於星期三上午準備妥當，以待各校領取，而各校考生亦可向其本校查詢及領取其本人之成績通知單，自修生之成績通知單將由郵遞，應於星期三或最遲星期四寄達。

由於考生將分別獲得其本人之成績通知單，故會考成績將不分發各民政司署或其他政府部門備查，但如自修生於八月十六日（星期五）仍未收到其會考成績通知單者，可親臨考試組或電三—六八八七〇或三—六八八六〇二查詢。

政府英文夜校之「英文科考生」，其個別成績通知單將由教育司署成人教育組郵寄發給，如考生於八月十六日仍未收到該通知，可自八月十六日（星期五）始向該組查詢，地址為九龍油麻地彌敦道四零五號九龍政府合署七樓，電話：三—一八八四—二一內綫二八〇。

四屆亞美教育會議 在港舉行完滿結束
討論重點包括高等教育之公平機會及發展　研究及分析亞洲兩所高等教育機構　合作應通過何種組織及方式進行

（特訊）由國際教育協會贊助之第四屆亞美教育會議，於一九七四年八月四日至九日在香港舉行，由本港兩大學主持。國際教育協會一九七〇年六月在香港開會，成立亞美高等教育協會，此後分別在日本奈良（一九七一年六月），印度尼西亞耶加達（一九七二年七月）及泰國清邁（一九七三年七月）舉行會議。此次之亞美教育會議由紐約之斯基金會資助。

斯基金會之主要目標之一為鼓勵增進「東方和西方超越國界之瞭解」。惟此目標並不在培訓亞洲專家，而在培養一批對亞洲有深刻瞭解及一些國際性之人才，此種人才實不易得。因此，國際教育協會對此組織亞美高等教育協會，相信亞洲大學知識分子對亞洲國家領袖之思想與將來之發展，定會產生相當之影響。亞洲與美國宜經常保持接觸，以保持知識與經驗之交流。

會議之基本目的即在促進亞美教育家之思想與經驗之交流。為使參加者能夠採取坦誠態度，自由交換意見，參加人數不得多於一定數目，並避免一切形式之拘束。一方面不加以紀錄及公開發表，另一方面參加者各以個人身份參加，並不代表其所屬之機構或國家。參加者並無正式代表之資格，不要求提出正式決議，使參加者在職業上及私人上建立良好之關係。

在此次會議中，討論重點有三：（一）高等教育之公平機會及發展。討論結果為亞洲各國及美國之大學教育經常遇到之問題，均有相同之處，語言及文化不同之族群，如何使各該社會中不同之團體獲得同樣公平之機會以享受高等教育；（二）研究及分析亞洲兩所高等教育機構之情況，日本筑波大學及香港中文大學之情況；（三）高等教育機構間之合作應通過何種組織及方式進行。會議結論為新的合作方式及組織應該多樣模型方式，並以社會上特殊之問題設計及籌劃，並一同進行尋求解決該問題之辦法。

學校滅火筒化學劑 每年概須重新更換

（特訊）關於學校滅火筒化學劑更換事宜，據香港教育司署通告，根據教育法例（第二七九章）第九十一條規則（一九七一年第一條規定：關於學校所設滅火筒，每年概須重新更換。茲悉各校須於本年九月卅日前將校內滅火筒化學劑更換，並將證明書交本署。滅火筒之更換須由消防事務處長批准之承辦商負責，下列經批准可担任更換滅火筒內化學劑工作之店號名單列后，以供參考：

香港區店號：信益大廈一有限公司（安業園）、恰和大廈一三〇三室）、香港畢打街二三號（有限公司）、港機器有限公司、德惠寶（香港）電機有限公司、宜裕工程有限公司、民生工程有限公司、大廈七三號、限公司八樓（力氏大廈）、興業消防工程有限公司、中環消防設備有限公司、聯邦消防器材有限公司、永興工程有限公司、香港電燈有限公司、JOHNSON CONTROLS INTERNATIONAL INC.、THE HONGKONG ELECTRIC CO. LTD.、CHUBB ALARMS (HK) LTD.、JARDINE FIRESERVICE CO.、WONG HAY KEUNG、ESSO STANDARD OIL (HK) LTD.、WORMALD INTERNATIONAL (HK) LTD.、HONG KONG OXYGEN & ACETYLENE CO. LTD.、HONG KONG FIRE PROTECTION CO.、KANIC ENG. CO.、INTERNATIONAL FIRE SAFETY ENG. CO.（九龍區店號從略）

模範英文中學 增設英文夜校

（港訊）九龍塘模範英文中學向以教導嚴謹，培育人才為宗旨，創校至今十有餘載，素為社會人士及學生家長好評。現該校董事會以近年中學學位缺乏，而一般小學生畢業後多未能獲得中學就讀，使無知青年流入社會，易受引誘，誤入歧途，且荒廢學業，殊屬可惜。該校有見及此，由本年度開始增辦英文夜中學，其課程與日校相同，目的在使未能獲得學位而有志向學的青年不致徬徨無所適從。現該校夜校裝修工程已完成，正式上課日期為九月七日，現已接受各有志升學之青年報名。

東華三院招考護生 今起派發申請表格

（國際社）東華三院招考一九七四年度女護士生，由今（十二）日起至十四日在普仁街東華醫院派發投考申請表格，並須於本月廿一日前填妥寄回。凡年在十八至廿五歲未婚而具有中英文中學會考五科合格之少女，均可申請投考，如獲取錄，須經三年之護士訓練。

（圖為樹仁書院暑期課程結業禮頒發證書）

樹仁書院暑期課程 促進中西文化交流
該課程與美國大學合辦　結束意義重大　昨日張奧偉頒證書致詞強調

（港訊）樹仁書院與美國大學合辦之暑期課程，經已圓滿結束，本月廿三日下午由行政立法兩局議員張奧偉律師主持結業禮，頒發證書予一百三十名學員。張氏在致詞時指出，樹仁書院在促進中西文化交流方面的貢獻，已由美國著名大學所認可。該院聘請美國大學教授來港主講，俾本港學生得以從美國最新的學者及專家學習管理知識及方法。

該課程係由美國東北大學、加州大學及佛羅里達大學，由各大學派出教授主講，分別選修「工商管理之理論與實際」、「企業管理」、「婚姻與家庭」及「社會心理學」四門課程。此暑期課程係樹仁書院與美國大學合作計劃的一部份，特別由該院延聘美國大學委派著名教授，康百里先生及務理博士，由美國教育局批准，故所授予之學分，亦為美國各大學所承認。

私立英文校聯會發表 中學教育意見書（續）

34、管制問題。這理上政府應該採取措施，以保證其所付出的補助最終是用於學生身上而不是飽入私囊。此點可以由政府訂立一個統一的方式之下受管制，私立學校如能獲政府的補助，簡單來辦理，便可得到政府所規定的條件。

35、試作實驗：實用中學的制度已於數年前說，政府的職業是要保證辛勞的目的。假如當局仍然不信初級中學制度並不見得會比實用中學更受歡迎，則大可於明年升中試時對家長和考生提出一批經過挑選附有五年補助學位的私立中學和一批僅有三年補助學位的官津補中學，讓他們選擇，看看實際那一種較受歡迎。

36、（辛）私立中學的前途與任務：隨着更多的官津補校的開辦而造成，不負責任的辦學者將被淘汰。但那些本身有優點和成就的學校將被迫作健康的競爭。在這競爭中，經不起考驗的學校將被淘汰，但那些本身有優點和成就的學校將見脫穎而出。

37、最後，我們要指出，組織完善的私立學校，必將屹然獨立而成為優秀的學校，但為了對在私校就讀的學生求取公平，為了大衆的更好利益，則政府應該在其擴展中學教育的計劃內把私立學校併入考慮，因為私立學校能夠協助政府更快速，更有效，而且更經濟地去達成擴展中學教育的目的。故政府應迅速增加五年補助學位以消除升中試的壓力，可以免除初中會考的措施，減去中途輟學的問題，更可以使到學校成為真正受教育的地方，而不是現在這種可怕的考試工場。（完）

李東海獎學金開始接受申請

（港訊）香港大學暨聯合書院文化協會基金，已開始接受申請李東海獎學金一九七四至七五年度之獎學金。本港各大學及專上學院之學生，凡有志於研究中國文化、中國哲學、中國文學、中國藝術、中國歷史、中國語言或中國科學等學科者，均可申請。獎學金每名港幣二千元至四千元。申請表格可向香港干諾道中一三〇號二樓索取，截止日期為本年八月廿四日，申請者必須具有適當之學歷。得獎人選由該會委員會評選，獲選者姓名將由該會公佈。

該會已正式公佈，獲選者以後將來中文學習及研究，可向該會查詢入學辦法。

政府註冊　香港工科學校
日夜校續招小學畢業及各級中學生

（一）工科預備班：小學畢業程度，主修英數理化、工程繪圖、電工技術。
（二）機械工程、建築、美術等科目。
（三）F1至F3，升中三程度，主修電子工程、選修電機、冷氣。備考C&G文憑。

校址：九龍旺角彌敦道六〇一號創興大廈3樓　電話：K三〇五〇七五
報名日期：即日開始註冊日期：八月十七日

東南無綫電專招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：八月十五日（星期四）上午九時
校址：旺角花園街七十五號
電話：K九六〇一二六
監督兼校長鄺文熾

鳳溪中學招大學預科生
班級：中六及F6初級班男女生
申請日期：中學會考放榜翌日開始接受申請額滿即行截止
申請手續：繳閱出生紙或宣誓紙、身份證、原校證明書及成績表、會考證書或會考成績表及携備半身相片壹張
校址：新界上水馬會道

白英奇主教專業學校
明愛成人教育中心（堅道、九龍及香港仔）
聯合招收下列全日制課程新生：
酒店及旅遊事業管理、電腦程序、工商管理、廣告及文商訓練、取景攝影、商業美術
校址：香港堅道二號、九龍太子道一八〇號、香港仔田灣街二十六號A、九龍深水埗大埔道一號
電話：五—二四一四七一（內綫十九）、五—二四〇一七二、三—二六〇二一、五—二五二二二一
高級文憑班、初級文憑班、商科證書班

Taylor's College 泰萊書院
概況：本校採取全日上課制度。師資優良，設備完善。F.5班全部保送會考。同時本校乃唯一可提供中五及以上程度之學生，在本校參加澳洲大學入學試而直升英聯邦及加美各大學。
班級：F.1 to F.5 新生
PRE-LEAVING（澳洲制F.5）新生
LEAVING（澳洲制L.6）插班生
報名：即日開始（本校校務處）
試期：八月十四日（星期三）上午十時
校址：香港堅道128號
電話：5-245589，5-245593.
顧問：GEORGE TAYLOR
校監兼校長：PETER DAVIES
13，3，4，12，23，23A，23B，103，各綫巴士可直達校門

香港 九龍 利瑪竇書院
大學預科班招生通告
本校大學預科班理組（LOWER FORM SIX SCIENCE）現仍有若干學位，凡欲申請者可到下列校務處辦理有關手續：
香港第二校：灣仔船街九號（電話：H—272630）
九龍第三校：深水埗鴨寮街二十八至三十六號（長沙灣球場側）（電話：K—817166）

模範英文夜中學　擴校招生
班級：英文中學一年級至四年級（F.1-F.4）
大學預科班（L6-U6）
報名：每日上午九時至下午九時
考試日期：八月十六日（星期五）下午七時
開課日期：九月七日
校址：九龍塘牛津道。電話：K361211-4
校長　王澤沾

ST. AUGUSTINE COLLEGE
聖思定英文中學　招生　擴校
班級：F.1至F.5（會考班）重讀生優先取錄
P.1至P.6　幼稚園高低班　幼兒班
考試：八月廿四日（星期六）下午二時
校址：九龍佐敦道碼頭文英樓　K八五六三〇四

政府津貼　保良局第一中學招生
班級：（一）香港大學預科初級班（理組）
（二）英五文理組重讀生
報名日期：八月十四日至十六日，上午十時至十二時，下午二時至四時。
報名手續：（一）繳驗原校成績表及英中會考成績證明書
（二）填寫報名表及繳交二吋半身相片一張
校址：九龍慈雲山蒲崗村道一七三號（3C 3D 5C 2F 巴士直達）

GRAMMAR COLLEGE
香港　文法書院
招考F.1至F.5男女新生
校址：香港銅鑼灣電器道36號
電話：H—七一九八三三・H—七〇一一〇七
校長：鄭　彧　副校長：潘振文

（喇沙校友主辦）
官塘　雅各英文中小學
暨幼稚園擴校招生
班級：P.1—F.3。升中試九級學生可免考入學試
報名日期：即日由上午九時至下午六時。
校址：官塘樂仁街五號（即百運酒樓直上）
電話：三—四三一八八五

人細鬼大不了情

不日公映

皇后 麗聲 皇都 聯邦

暑期最佳電影

新藝瑪公司發行派拉蒙公司出品又一輝煌巨鑄

過目難忘最感人現代愛情故事！

「人細鬼大」原班人馬再接再勵更動人傑作

情不了！意難忘 感情動人！迴腸盪氣！入心入肺！

銀幕新情侶・影壇新偶像

辛保利・安妮絲雅雲娜

繼「人細鬼大」後更幽怨纏綿新傑作

Paul and Michelle

華僑晚報
分類廣告
每天式元
費廉效大

奇兵妙着破天關

海陸空大戰 前後方門 抗敵

威廉荷頓 奇里夫羅拔遜

明天五場獻映 皇后 麗聲 皇都

"THE DEVIL'S BRIGADE"

鐵金剛勇破黃金党

歐洲影片公司 本年度皇牌 英國皇室御前獻映巨片！

新任正牌鐵金剛 羅渣摩亞

性感藝術女星 蘇珊娜玉

老牌金像影帝 雷米蘭 聯合主演

紐約 大華 金冠 下月盛大獻映！

GOLD

國際

今天選映 絢麗七彩 神秘巨片 海底10,000小時

令你腦戰水族！讓你欣賞奇景！

今午十點 古今人體奇觀

今天五場 十二點正午場 洪拳與詠春

今四場 綽頭狀元

今五場 十二點正午場 販賣人口

京華・快樂

今天五場

豪華・文華

今天五場盛大聯映

夢斷城西

海運・百樂 H702412 K678091

第二週映 今天五場

到處都破紀錄

天羅地網雌雄大賊

dirty Mary crazy Larry

全港影評一致讚揚

海運午夜十一點九 大賊黑吃黑

太平

今天四場

鐵金剛大破紫陽觀

南華・新洋・銀都

今天五場續映

皇后・麗聲・皇都

最後今天五場

伊豆舞孃 IZU DANCER

明天獻映 奇兵妙着破天關

紐約・大華・金冠 K-935597 K-847115 H-768721

第二週五場

鯨魚地獄

譚士美 奇勒 巴蘭馬

金冠今早場 玉女含苞

京都・凱聲

賣座始終第一

老千封狀元才

第七週映 一致好評

今天聯映 嚴令戒

明珠・倫敦

觸目驚心

THE EXORCIST

明珠午夜場 武林風雲

翡翠 娛樂 荷李活 黃金 亞洲 好景

今天全線五場

落地生根鐵橋銅腿

張徹 傅聲 戚冠軍 陳依齡

洪拳詠春互相輝映

新都・華盛頓・英京

今天請早

神奇雪車

SNOWBALL EXPRESS

國寶・域多利・國華

今天請早

神出鬼沒隱形人

WALT DISNEY NOW YOU SEE HIM, NOW YOU DON'T

今天五場

天火焚城記

販賣人口

新華・東方・新聲

狂滿請早

泰倫斯希路 羅倫蒂斯

不法之徒

第二週映

高寶樹

販賣人口

普慶・新光・珠江

今第二週映

新舞台・國都・聯邦

今明兩天四場 色情肉感巨片 色魔蕩娃

映期無多勿走寶 七彩大膽暴露 販賣人口

最後今天四場 十彩兇殺巨片 殺人者

國泰

即日選映

花街柳巷

欲仙欲死滿堂春